



قلعة في الهواء

ديانا وين جونز

مكتبة ١٢٤٧

ترجمة: بثينة الإبراهيم

منشورات تكوين | مرابا
TAKWEEN PUBLISHING



قلعة في الهواء



تليجرام



قلعة في الهواء

ر.د.م.ك: 3-27-775-9921-978

الطبعة الأولى - يوليو / تموز - 2022

5000 نسخة

جميع الحقوق محفوظة للناس

Castle in The Air © Diana Wynne Jones 1990

مغشورات تكوين
TAKWEEN PUBLISHING



الكويت - الشويخ الصناعية الجديدة


تلفون: + 965 98 81 04 40

بغداد - شارع المتنبي، بناء الكاهجي

تلفون: + 964 78 11 00 58 60

 takween.publishing@gmail.com

 takweenkw

 takween_publishing

 TakweenPH

 www.takweenkw.com

ديانا وين جونز

مكتبة | 1247

قلعة في الهواء

رواية

ترجمة

بشينة الإبراهيم

مرايا

منشورات تكوين
TAKWEEN PUBLISHING



إلى فرانسيكا



غواص في بحر الكتب

الفصل الأول

وفيه يشتري عبدالله بساطًا

في أقصى جنوب بلاد إنغري، في سلطنة راشفت، عاش تاجر بُسْط شاب في مدينة زنزيب. لم يكن غنيًا مثل التجار. كان خيبة أمل أبيه، وبعدها مات لم يترك لعبدالله من المال إلا ما يكفي لشراء خيمة متواضعة في الزاوية الشمالية الغربية من البازار وملئها بالبضائع. وما بقي من ثروة أبيه، ودكان السجاد الكبير الواقع وسط البازار، كلها ذهبت إلى أقارب زوجة أبيه الأولى.

لم يعرف عبدالله قط سبب خيبة أمل أبيه فيه. للأمر علاقة بنبوءة قيلت عند ولادته، لكن عبدالله لم يكثر قط لمعرفة المزيد. بل اكتفى بتصور أحلام يقظة حيال الأمر منذ أن كان صغيرًا. في أحلام يقظته كان الابن الضائع لأمر عظيم، وهذا يعني بلا شك أن أباه لم يكن أباه. لم يكن ذلك إلا قلعة في الهواء، وعرف عبدالله ذلك حق المعرفة. فقد أخبره الجميع بأنه ورث ملامح أبيه. حين نظر في المرأة، رأى شابًا وسيما قطعًا، له وجه نحيل كوجه الصقر، وعرف أنه شديد الشبه بصورة أبيه في شبابه - مقررًا بحقيقة أن

والده كان له شارب كث، أما عبدالله فما زال يحك الشعرات الست
النابتات فوق شفته العليا ويأمل في أن تتضاعف قريباً.

لسوء الحظ، ومثلما اتفق الجميع، فقد ورث عبدالله شخصيته
عن أمه؛ زوجة أبيه الثانية. كانت امرأة حاملة هيابة، وخيبة أمل
كبيرة للجميع. لم يأبه عبدالله لهذا، فحياة تاجر البُسْط لا تأتي إلا
بفرص قليلة للشجاعة وقد كان راضياً بذلك إجمالاً. تبين أن
الخيمة التي اشتراها ذات موقع جيد، وإن كانت صغيرة. فلم تبعد
عن الحي الغربي الذي يسكنه الأثرياء في بيوتهم الكبيرة المحاطة
بحدائق جميلة. والأفضل من هذا أنها أول جزء من البازار يأتي إليه
صانعو البُسْط لدى قدومهم إلى زنيزب من الصحراء في طريقهم
إلى الشمال. كان الأثرياء وصانعو السجاد يبحثون عن الدكاكين
الكبيرة وسط البازار، ولكن العجيب أن كثيراً منهم كانوا راغبين
في التوقف عند خيمة تاجر البُسْط الشاب حين يعترض ذلك التاجر
الشاب طريقهم ويعرض عليهم صفقات وحسومات بتهذيب
مفرط.

على هذا المنوال، كثيراً ما نجح عبدالله في شراء أفضل أنواع
البُسْط قبل أن تقع عليها عينا أي أحد آخر، وأن يبيعها محققاً ربحاً
أيضاً. بين الشراء والبيع يجلس في خيمته ويستأنف أحلام اليقظة،
التي ناصبته كثيراً. بل إن المشكلة الوحيدة في حياته كانت أقارب
زوجة أبيه الأولى، الذين يستمرون في زيارته كل شهر للتلميح إلى
فشله.

«لكنك لا تدخر شيئاً من أرباحك!»، قال حكيم ابن أخي زوجة أبي عبدالله الأولى (الذي يبغضه عبدالله)، في يوم منحوس. فشرح له عبدالله أن عاداته أن يشتري بالربح بساطاً أحسن. وهكذا، رغم أن كل ماله يُصرف على مخزونه من السلع، فإنه يغدو أفضل فأفضل. كان لديه ما يكفيه قوت يومه، ولا يحتاج إلى المزيد لأنه عازب، كما قال لأقارب زوجة أبيه.

«عليك أن تتزوج إذن!»، قالت أخت زوجة أبي عبدالله الأولى فاطمة (التي يبغضها عبدالله أكثر). «قلتها مرة وسأكرر قولي؛ شاب مثلك لا بد أن يكون له زوجتان على الأقل!»، ولما لم تكن فاطمة بقولها هذا، أعلنت أنها هذه المرة ستبحث له عن زوجة، عرض جعل عبدالله يرتعد خوفاً.

«وكلما كانت بضاعتك أغلى، زاد احتمال سرقتها، أو أن تكون خسارتك أكبر إن اشتعلت النيران في خيمتك، هل فكرت في هذا؟»، تذر ابن عم زوجة أبي عبدالله الأولى آصف (الذي يكرهه عبدالله أكثر من الاثنين الأولين معاً).

أكد لآصف أنه ينام دوماً في خيمته ويحمل المصباح بحذر شديد. هز الأقارب الثلاثة لزوجة أبيه الأولى رؤوسهم، وفرقعوا بالسنتهم وغادروا. وهذا يعني عادة أنهم سيتركونه في سلام لشهر آخر. تنفس عبدالله الصعداء وعاد إلى الفرق في حلم يقظته.

غدا حلم اليقظة كثير التفاصيل. وفيه كان عبدالله ابناً لأمير

قوي يعيش أقصى الشرق في بلاد تجهلها زنريب. لكن عبدالله اختطف في عمر الثانية على يد قاطع طريق لثيم اسمه كابول عقبة. كان لكابول عقبة أنف معقوف مثل منقار العقاب ويضع حلقة ذهبية مشبوكة في أحد منخاريه. حمل معه مسدسًا له أخمص مغطى بالفضة هدد به عبدالله، وعلى عمامته حجر عقيق يمنحه قوة تفوق قوة البشر. كان عبدالله شديد الخوف فهرب في الصحراء، حيث وجده الرجل الذي يسميه أباه. ولم يضع حلم اليقظة في الحسبان أن أبا عبدالله لم يسافر إلى الصحراء في حياته، بل إنه كثيرًا ما قال إن من يجرؤ على الخروج من زنريب مجنون ولا شك. ورغم ذلك، تخيل عبدالله كل بوصة مشاها في رحلة العطش والجفاف وتقرح القدمين المروعة قبل أن يجده تاجر البُسط الطيب. وبالمثل، تخيل القصر الذي اختطف منه بتفاصيله الرائعة، بغرفة العرش ذات العمد والمبلطة بالحجر السماقي الأخضر، وغرف النساء والمطابخ، وكلها توشي بالثراء الفاحش. كان لسطحه سبع قباب، كل واحدة منها تغطيها رقائق الذهب.

غير أن حلم اليقظة غدا في الآونة الأخيرة يركز على الأميرة التي خطبها لعبدالله عند ولادته. كانت سليلة نسب رفيع مثل عبدالله وكبرت في غيابه لتصبح فائقة الجمال ذات تقاسيم بديعة وعينين سوداوين حالمتين. وعاشت في قصر فاخر مثل قصر عبدالله، يصل إليه المرء من درب مشجر تحفه تماثيل ملائكية، ويدخله عبر طريق ذي سبع باحات رخامية، لكل منها نافورة في وسطها أجمل من

سابقتهما، تبدأ بواحدة صنعت من الزبرجد الزيتوني وتنتهي بواحدة من الذهب الأبيض المرصع بالزمرد.

لكن عبدالله ذلك اليوم لم يشعر بتهام الرضا عن تخطيطه هذا. وهذا شعور يتنابه كثيرًا بعد زيارة أقارب زوجة أبيه الأولى. وخطر له أن القصر الجميل لا بد له من حداثق كبيرة. كان عبدالله مولعًا بالحدائق رغم معرفته البسيطة بها، إذ جاءت معظم خبرته من المتنزهات العامة في زنزيب -التي يداس عشبها وتقل أزهارها- التي قضى فيها أحيانًا ساعة غدائه إن استطاع الدفع إلى جمال الأعور ليراقب له خيمته. كان جمال صاحب كشك المقلبات المجاور، ويسعه، مقابل قطعة نقدية أو نحوها، أن يربط كلبه أمام خيمة عبدالله. أدرك عبدالله كل الإدراك أن هذا لن يؤهله حقًا لابتكار حديقة جميلة، ولكن ما دام أي شيء أفضل من التفكير في زوجتين تختارهما له فاطمة، فقد انصرف إلى السعف المتماوج والممرات المعطرة في حدائق أميرته.

أو كاد. قبل أن يبدأ عبدالله، قاطعه رجل طويل قدر يحمل بساطًا رث المظهر بين يديه.

«أنتشري بُسْطًا لتبيعهها، يا سليل الحسب؟»، سأل هذا الغريب منحنيًا قليلًا.

لامرئ يحاول بيع بساط في زنزيب، حيث الباعة والمشترون يخاطبون بعضهم بعضًا بأشد أساليب الكلام رسمية وتزويقًا، كان أسلوب هذا الرجل فظًّا جدًّا. استاء عبدالله على أية حال لأن

حديقة حلمه تداعت عند هذه المقاطعة من الحياة الواقعية. فأجابه باقتضاب «هذا صحيح، يا ملك الصحراء. أتود أن تقايض هذا التاجر التعس؟».

«لا أقايض، بل أبيع، يا سيد أكداس الحُصْر»، صرّح له الغريب. الحُصْر! قال عبدالله في نفسه. كانت هذه إهانة. كان أحد البُسط المعروضة أمام خيمة عبدالله مزهرًا معنقدًا من إنغري -أو أو شنستان كما يسمون تلك البلاد في زنريب- وكان داخل الخيمة اثنان من إنيكو وفرقطان، الذي ما كان السلطان نفسه ليأنف من مدّه في إحدى الغرف الصغيرة في قصره. لكن عبدالله لم يستطع قول هذا طبعًا، فعادات زنريب تمنع المرء من مدح نفسه، فاكتمى بانحناء باردة قصيرة.

«قد يتوفر في دكاني الوضيع الحقيق ما تبحث عنه يا دارة الجوالين»، قال وألقى نظرة مزدربة على ثوب الغريب الصحراوي القذر، والزمّام المتأكل في جانب أنفه وعمامته البالية وهو يقول ذلك.

«إنه أكثر من حقير يا بائع فُرْش الأرض العظيم»، وافقه الغريب. وخفق طرفًا من بساطه الرث ناحية جمال، الذي كان يقلي حبارًا في غيوم زرقاء تفوح منها رائحة السمك «ألا يتغلغل العمل الشريف لجارك في بضاعتك؟»، سأل، «كما تفعل رائحة الأخطبوط النفاذة؟».

تميّز عبدالله غيظًا واضطر إلى فرك يديه بتدليل لإخفاء ذلك. لا يحسن بالناس قول أشياء من هذا القبيل. ثم إن رائحة الأخطبوط

الطيفة قد تجمل ذلك الشيء الذي يود الغريب بيعه، قال في نفسه وهو يعاين البساط المهلهل الباهت في يدي الرجل.

«يحرص خادمك المطيع على تبخير أرجاء خيمته بعطور وفيرة، يا أمير الحكمة»، قال. «لعل الحساسية النبيلة لأنف الأمير تسمح له رغم ذلك أن يعرض على هذا التاجر الوضع بضاعته؟».

«من غير ريب يا زنبقة بين أسماك الأسقمري»، رد الغريب. «ولا فيم وقوفي هنا إذن؟».

فتح عبدالله الستارة مترددًا وقاد الرجل إلى داخل خيمته. هنالك أشعل المصباح المتللي من عمود الوسط، ولكن بعدما تنشق رائحة خيمته عزم على ألا يهدر البخور على هذا الشخص. فقد كانت الرائحة من عطور البارحة قوية تمامًا. «أي تحفة لديك تعرضها على عيني الحقيرتين؟»، سأل متشككًا.

«هذا، يا مشترى اللقط!» قال الرجل، وبدفعة رشيقة من يده انفتح البساط وامتد على الأرض.

يستطيع عبدالله فعل هذا أيضًا، فبائع البُسط يتعلم هذه الأشياء. لم يدهش، بل دس يديه في كميته متصنعا التذلل وفحص البضاعة. لم يكن البساط كبيرًا، وبدأ بعد فتحه أكثر رثانة مما ظن، رغم أن نقوشه كانت غريبة أو لو أنها لم تهترئ لكانت غريبة. وما بقي منها كان قدرًا وأطرافها بالية.

«وا حسرتاه، لن يجني هذا البائع شيئًا إلا ثلاث قطع نحاسية

مقابل هذا البساط كثير الزخارف»، قال. «وهذا ما يتوفر في محفظتي الهزيلة. الأيام صعبة يا قائد الجِمال الكثيرة. أيعجبك السعر بأية حال؟».

مكتبة

t.me/soramnqraa

«سأخذ خمسمئة»، قال الغريب.

«ماذا؟»، قال عبدالله.

«قطع ذهبية»، أردف الغريب.

«لا بد أن ملك لصوص الصحاري يحب المزاح؟»، قال عبدالله.
«أو لعله رأى خيمتي الصغيرة لبس فيها شيء إلا رائحة قلبي الحبار،
أبود أن يغادر ويرى تاجرًا أغنى؟».

«ليس تمامًا»، قال الغريب. «رغم أنني سأغادر إن لم تكن مهتمًا،
يا جار سمك السلمون. إنه بساط سحري قطعًا».

سمع عبدالله هذا من قبل، فانحنى فوق يديه المدسوستين.
«كثيرة جمّة المزايا التي تتحلّى بها البُسط كما يقال»، قال موافقًا. «فأي
شيء يزعم شاعر الرمال أن بساطه يتحلّى بها؟ أيرحب بالرجل
العائد إلى خيمته؟ أنجّل الهدوء على المستوقد؟ أو ربّما»، قال واکزًا
الطرف المهترئ بإصبع قدمه عمدًا، «يقال إنه لا يهترئ أبدًا؟».

«إنه يطير»، قال الغريب. «يطير حيثما أمره صاحبه، يا أصغر
العقول الصغيرة».

نظر عبدالله إلى وجه الرجل الداكن، حيث حفرت الصحراء
خطوطًا عميقة تحت كل خد، وزاد التهكم من عمق الخطوط.

رأى عبدالله أنه كره الرجل بقدر ما كره ابن عم زوجته أبيه الأولى.
«عليك أن تقنع هذا المتشكك»، قال. «إن تسنى لنا تجربة البساط، يا
ملك الإفك، فلعننا نبرم البيعة».

«بكل سرور»، قال الرجل الطويل ووقف على البساط.

في تلك اللحظة، نشب شجار في كشك الطعام المقلي المجاور
كالعادة، فقد حاول بعض أولاد الشوارع سرقة بعض الحبار. على
أية حال، اندفع كلب جمال نابعًا، وأخذ عدد من الناس من بينهم
جمال يصرخون وكاد صوت تحطم الصحون وحسيس الدهن
الساخن يغطي على تلك الأصوات.

كان الغش أسلوب حياة في زنريب. لم يغفل عبدالله لحظة
عن الغريب وبساطه. وكان محتملًا أن الرجل رشا جمالًا ليشير
الجلبة. فقد ذكر جمالًا كثيرًا، كأن جمالًا يستحوذ على تفكيره. أبقى
عبدالله نظره ثابتًا على القوام الطويل للرجل وتحديدًا على القدمين
القذرتين المغروستين على البساط. لكنه أبقى جزءًا من نظره ليرى
وجه الرجل فرأى شفتي الرجل تتحركان. وسمعت أذناه اليقظتان
الكلمات «اعلُ قدمين إلى الأعلى» رغم الضجيج القادم من الدكان
المجاور. ونظر بحذر أكثر حين ارتفع البساط بهدوء عن الأرض
وحوم بارتفاع ركبتي عبدالله، حتى لا تمس عمامة الغريب البالية
سقف الخيمة. بحث عبدالله عن قضبان في الأسفل، وعن أسلاك
ثبتت خلسة في السقف. وأمسك بالمصباح وأماله، فأضاء المصباح
ما فوق البساط وما تحته في آن واحد.

وقف الغريب طاوياً ذراعيه والسخرية تحفر وجهه أثناء قيام عبدالله بهذه الأمور. «أترى؟»، قال. «أصديق أشد المتشككين بأسا الآن؟ أنا واقف في الهواء أم لست كذلك؟». وتعين عليه أن يصرخ، إذ ما زال الضجيج القادم من الدكان المجاور يصم الأذان.

اضطر عبدالله إلى الاعتراف بأن البساط يبدو في الهواء دون أي أن يجهد وسائل مساعدة. «كاد يصدق»، صرخ ردًا. «والجزء التالي من عرضك أن تنزل لأركب البساط».

عبس الرجل. «ولماذا؟ وأي حواس أخرى ستثبت لك ما رآته عيناك، يا تنين الظنون».

«قد يكون بساطًا لرجل واحد»، زعق عبدالله، «مثل بعض الكلاب». كان كلب جمال لم يزل ينبج في الخارج، فلا بد أن يفكر في ذلك، وكلب جمال بعض كل من يلمسه إلا جمال.

تنهد الغريب. «انزل»، قال، فنزل البساط إلى الأرض بهدوء. ابتعد عنه الغريب ودفع عبدالله نحوه. «إنه أمامك لتجربه، يا شيخ الدهاء».

وطى عبدالله البساط بقدر معقول من الحماس. «ارتفع قدمين»، قال له، أو صاح بالأحرى. ووصل حيثنذ عسس المدينة إلى كشك جمال، فكانوا يقعقون بالسلاح ويصرخون ليقال لهم ما حدث.

وأطاع البساط عبدالله، وارتفع قدمين في اندفاع سلس جعل معدة عبدالله تضطرب في أثره، فأسرع بالجلوس. كان البساط مريحًا

جداً في الجلوس، إذ بدا مثل أرجوحة نوم مشدودة جيداً. «لقد اقتنع هذا الألمي الخامل التعس»، اعترف للغريب. «كم كان السعر مرة ثانية، يا آية الجود؟ مثاق قطعة فضية؟».

«خمسئة قطعة ذهبية»، قال الغريب. «قل للبساط أن ينزل وستناقش الأمر».

قال عبدالله للبساط «انزل، واهبط على الأرض»، ففعل مزيجاً كل أثر للشك من ذهن عبدالله بأن يكون الغريب قال شيئاً إضافياً حين وطئ عبدالله البساط أول مرة حجبه عن سمعه الضجيج القادم من الدكان المجاور. فهبّ واقفاً وبدأت المساومة.

«كل ما في محفظتي مئة وخمسون قطعة ذهبية»، قال موضحاً، «وهذا حين أنفضها وأتحسس زواياها».

«عليك إذن أن تأتي بمحفظتك الأخرى أو تتحسس أسفل فراشك»، قال الغريب. «فغاية كرمي هي أربعمئة وخمسة وتسعون قطعة ذهبية وما كنت لأبيعه لولا الحاجة الملحة».

«قد أعصر خمسة وأربعين قطعة ذهبية أخرى من نعل حذائي الأيسر»، أجاب عبدالله. «وهذا أحفظ به للحالات الطارئة، وهذا المبلغ التافه هو كل ما أملك».

«انظر في حذائك الأيمن»، أجاب الغريب. «عن أربع وخمسين». وهكذا مضى الأمر. خرج الغريب بعد ساعة من الخيمة بمئتين وعشر قطع ذهبية، تاركاً عبدالله المالك السعيد لما بدا بساطاً سحرياً

فريدًا وإن كان باليًا. لم يزل الشك يساوره، إذ لم يصدق أن أحدًا، حتى جَوَّاب الصحراء ذا الحاجات القليلة، قد يتخلى عن بساط طائر حقيقي - رغم أنه مهترئ - بأقل من أربعمئة قطعة ذهبية. كان مفيدًا جدًّا، أكثر من الجمل لأنه لا يحتاج إلى الطعام، والجمل الجيد يكلف أربعمئة وخمسين قطعة ذهبية.

لا بد أن في الأمر خدعة، وقد سمع عبدالله بحيلة تُمارس مع الخيول أو الكلاب. إذ يأتي الرجل لبيع مزارعًا واثقًا أو صيادًا حيوانًا بديعًا بثمان بخص حقًا، قائلًا إن هذا كل ما يحتاجه ليقي نفسه التضور جوعًا. فيضع الفلاح (أو الصياد) السعيد الحصان في إسطبل (أو الكلب في وِجَار) لقضاء الليلة. وسيجده اختفى صباحًا، إذ دُرِب على أن ينسل من لجامه (أو طوقه) ويعود إلى صاحبه ليلاً. وخُيِّل إلى عبدالله أن بساطه المطيع قد دُرِب ليفعل الأمر نفسه. لذا قبل أن يغادر خيمته، لف البساط السحري بحذر شديد حول أحد الأعمدة التي تسند السقف وربطه هناك، مرة بعد مرة، ببيكرة كاملة من الحبال، ربطه بعدئذ بأوتاد حديدية أسفل الجدار.

«أحسبك سيصعب عليك الفرار من هذا»، قال للبساط، وخرج ليعرف ما الذي يجري في كشك الطعام.

كان الكشك هادئًا ومرتبًا، وجمال جالسًا على منضدته يحضن كلبه حزينًا.

«ماذا حدث؟»، سأل عبدالله.

«بعض الأولاد السارقين سفحوا كل الحبار»، قال جمال. «لقد وقعت بضاعة اليوم في التراب، وضاعت، وأهدرت!».

كان عبدالله مسرورًا بلقطة فنفع جمالًا قطعتين فضيتين ليشتري المزيد من الحبار. فبكى جمال امتنانًا وعانق عبدالله، ولم يحجم كلبه عن عض عبدالله وحسب، بل لعق يده. ابتسم عبدالله، فالحياة طيبة، ومضى يصفر ليتناول عشاء لذيذًا والكلب يحرس خيمته.

حين كان المساء يلمطخ السماء بالحمرة خلف قباب زنزيب ومناراتها، عاد عبدالله ولم يزل يصفر، مفعمًا بالخطط لبيع البساط للسلطان بثمان باهظ. فوجد البساط حيث تركه. أو لعله يجدر به أن يجرب الوزير الأكبر، تساءل وهو يغتسل، ظانًا أن الوزير يود إهداء السلطان شيئًا؟ هكذا يسعه أن يطلب ثمنًا أكبر. ولدى تفكيره في قيمة البساط، أخذت قصة الحصان المدرب على الانسلاخ من اللجام تلح عليه ثانية. ولما لبس عبدالله منامته أخذ يتخيل البساط يتلوى حرًا. كان قديمًا ومهترئًا، ولعله مدرب جيدًا، لا بد أن في وسعه الانزلاق من الحبل. وإن كان لم يفعل لكن عبدالله عرف أن هذه الفكرة ستؤرقه طوال الليل.

في النهاية، قطع الحبل بحذر ومد البساط فوق كومة من أنفاس البُسط، ينام عليها عادة. ثم اعتمر قبعته الليلية - وكان هذا لازمًا لأن الرياح الباردة هبت من الصحراء وملأت الخيمة بالتيارات الهوائية - وبسط بطانيته فوقه، ونفخ على مصباحه ونام.

الفصل الثاني

وفيه يُظن أن عبدالله شابة

استيقظ ليجد نفسه مستلقياً على مصطبة، والبساط لم يزل تحته،
في حديقة أجمل من أي واحدة تخيلها.

كان عبدالله واثقاً بأن هذا حلم. فها هنا الحديقة التي كان
يحاول تصورها عندما قاطعه الغريب بوقاحة. وهذا القمر شبه
مكتمل يطفو عالياً، ملقياً ضوءاً أبيض كيباض الصبغ على مئة زهرة
صغيرة شذية في العشب من حوله. ومصابيح صفراء مدوّرة معلقة
في الأشجار، تبدد الظلال السوداء الدامسة من القمر. وجد عبدالله
هذه فكرة حلوة جداً. وفي الضوءين الأبيض والأصفر رأى قنطرة
من المعترشات قائمة على عمدة أنيقة وراء المرج الذي يستلقي عليه،
ومن مكان ما خلف ذلك كان ماء خفي يجري.

كان المكان شديد البرودة وشديد الشبه بالجنة فنهض عبدالله
وظفق يبحث عن الماء المستر، حيث لفحت وجهه أزهار نجمية،
بيضاء خافتة في ضوء القمر، وزهور شبيهة بالأجراس تنفث أرق

العطور وأقواها. ومثلما يكون المرء في الأحلام، تلمس عبدالله زنبقة لدنة كبيرة هنا، وانعطف هناك مبتهجاً في وهدة من الورد الفاتح. لم يحلم قط من قبل حلماً بهذا الجمال.

كان الماء المستتر، بعد أن وجده خلف أجمة شبيهة بالسراخس يقطر منها الندى، نافورة رخامية بسيطة في مرج آخر، تضيئها جبال من مصابيح في الأشجار صيرت الماء المتموج أعجوبة من الأهلة الذهبية والفضية. وتقدم نحوها عبدالله متشياً.

لم ينقصه إلا شيء واحد لتكتمل نشوته، وكما في أجهل الأحلام، كان ذاك الشيء موجوداً. فقد عبرت المرج للقاءه فتاة باهرة الجمال، تنهادى على العشب الرطب بقدمين حافيتين. والثياب الشفيفة الخافقة من حولها تشي برشاقتها، لكنها ليست نحيلة، تشبه الأميرة في حلم يقظة عبدالله. ولما اقتربت منه رأى أن وجهها لم يكن بالبيضاوي كوجه أميرة حلمه، وليست عيناها الكبيرتان الداكنتان بالحالمتين. بل عاينتا وجهه بدقة واهتمام واضح. عدل عبدالله حلمه سريعاً، لأنها بارعة الجمال من غير ريب. وحين تكلمت كان صوتها كل ما تمناه، جذلاً وطروباً كالماء في النافورة وكصوت امرأة واثقة جداً.

«أأنت نوع جديد من الخدم؟»، قالت.

يسأل الناس أسئلة غريبة في الأحلام، قال عبدالله في نفسه. «كلا، يا تحفة خيالي»، قال. «اعلمي أنني ابنٌ لأمير قاصي، ضاع منذ زمن بعيد».

«أوه»، قالت. «قد يحدث هذا فرقًا. أيعني هذا أنك نوع من النساء مختلف عني؟».

نظر عبدالله إلى فتاة أحلامه بشيء من الحيرة. «أنا لست امرأة!»، قال.

«هل أنت واثق؟»، سألته. «فأنت تلبس ثوبًا».

نظر عبدالله إلى الأسفل وتبين له أنه، كما في الأحلام، يلبس منامته. «هذا ليس إلا ثوبي الأجنبي الغريب»، قال على عجالة. «بلادي الحقيقية بعيدة من هنا. أؤكد لك أني رجل».

«أوه لا»، قالت بحزم. «لا يمكن أن تكون رجلًا، فهيتك ليست كهيئة الرجال. فالرجال أضخم منك بضعفين وتبرز بطونهم في جزء بدين يدعى كرشًا. وعلى وجوههم شعر رمادي ولا شيء على رؤوسهم إلا الجلد اللامع. على رأسك شعر مثل شعري ويكاد وجهك يخلو من الشعر». ثم حين وضع عبدالله يده بازدراء على الشعرات الست التي تعلو شفته العليا، سألته «أو لعلك أصلع الرأس تحت قبعتك؟».

«كلا قطعًا»، قال عبدالله الذي كان فخورًا بشعره المموج الكثيف. فوضع يده على رأسه وأزاح ما بدا أنه قبعته الليلية. «انظري»، قال.

«آه»، قالت. وارتسمت الحيرة على وجهها الجميل. «شعرك جميل مثل شعري. لا أفهم».

«وأظنني لا أفهم أيضًا»، قال عبدالله. «أبَحْتَمَل أنك لم تري رجالًا من قبل؟».

«نعم حتَمًا»، قالت. «لا تكن سخيْفًا، لم أرَ إلا أبي! لكنني رأيتَه كثيرًا، لذا فإني أعرف».

«ولكن... هل تخرجين؟»، سأل عبدالله يائسًا.

ضحكت. «أجل، أنا في الخارج الآن. هذه حديقتي الليلية. بناها لي أبي حتى لا أفسد شكلي بالخروج في الشمس».

«أعني، تخرجين إلى المدينة، لتري الناس كلهم»، أوضح عبدالله.

«حسن، لا، ليس بعد»، قالت معترفة. «ولأن هذا أثار استياءها قليلًا، فقد استدارت بعيدًا عنه وذهبت لتجلس على طرف النافورة. قالت بعد أن التفتت إليه «يقول لي أبي إنني قد أتمكن من الخروج ورؤية المدينة أحيانًا بعد أن أتزوج - إن سمح لي زوجي بذلك - لكنها لن تكون هذه المدينة. يدبر لي أبي الزواج بأمر من أوشنستان. وحتى ذلك الحين عليَّ البقاء داخل هذه الجدران طبعًا».

سمع عبدالله أن بعض أثرياء زنزيب يقولون بناتهم - وزوجاتهم أيضًا - كالسجينات داخل بيوتهم الكبيرة. وكم تمنى أن يحبس أحدًا أختَ زوجة أبيه الأولى فاطمة هكذا. ولكن الآن، في هذا الحلم، خُيل إليه أن هذه العادة مبالغ فيها وليست عادلة بحق هذه الفتاة الجميلة. عجب أنها لا تعرف كيف يبدو الشاب العادي!

«اغفري لي مؤالي، ولكن أيعقل أن هذا الأمير من أوشتستان مسن وقبيح قليلاً؟»، قال.

«حسن»، قالت والشك بادٍ عليها، «يقول أبي إنه في عفوان شبابه، مثل أبي. لكنني أظن أن المشكلة تكمن في الطبع الجامح للرجال. يقول أبي إن رأيت رجل آخر قبل أن يراني الأمير، فإنه سيفرم بي من فوره وسيأخذني معه، وهذا ما سيفسد خطط أبي بطبيعة الحال. يقول إن جل الرجال بهائم كبيرة. فهل أنت بهيمة؟».

«ولا بأي شكل من الأشكال»، قال عبدالله.

«هذا ما ظننته»، قالت، ونظرت إليه في اهتمام بالغ. «لا تبدو لي بهيمة. وهذا يجعلني واثقة بأنك لست بالرجل حقاً». واضح أنها من الناس الذين يتشبثون بنظرية ابتدعوها مرة. ثم سألت بعد أن فكرت لحظة «أيمتثل أن أسرتك، لأسباب تعنيهم، ربوك لتصدق كذبة؟».

ودَّ عبدالله لو قال لها إن العكس صحيح، ولكن، بعدما تبين له أن في هذا قلة أدب، اكتفى بهز رأسه نفيًا وقال إنه لكرمٌ منها أن تشغل بالها بأمره، وإن القلق على وجهها زاده جمالاً، ناهيك بلمعان عينيها تعاطفًا في الضوء الذهبي والفضي المنعكس من النافورة.

«ربما كان هذا لأنك من بلاد بعيدة»، قالت وريبت على طرف النافورة إلى جوارها. «اجلس واحك لي».

«أخبريني باسمك أولاً»، قال عبدالله.

«إنه اسم سخيف نوعًا ما»، قالت متوترة. «أُدعى زهرة في الليل».

كان الاسم الملائم لفتاة أحلامه، خطر لعبدالله. نظر إليها معجبًا «اسمي عبدالله»، قال.

«لقد سموك باسم رجل أيضًا!»، قالت زهرة في الليل بامتناع. «اجلس واحك لي».

جلس عبدالله على الحاجز الرخامي بجوارها وظن هذا حلمًا حقيقيًا جدًا. كان الحجر باردًا، ولامس رشاش من النافورة منامته، وإذا امتزجت الرائحة الحلوة لماء الورد من زهرة في الليل بشذى الزهور في الحديقة امتزاجًا حقيقيًا، فقد اتضح أن أحلام يقظته حقيقية هنا أيضًا. فأخبرها عبدالله بكل شيء عن القصر الذي عاش فيه أميرًا وأنه اختطفه كابول عقبة وهرب به إلى الصحراء، حيث وجده تاجر البُسْط.

أصغت زهرة في الليل بتعاطف تام. «يا للرعب! يا للمشقة!»، قالت. «أيمكن أن يكون أبوك بالتبني متواطئًا مع اللصوص لخداعك؟».

شعر عبدالله بإحساس متنام، رغم أنه كان يحلم وحسب، بأنه يحصد تعاطفها على ادعاءات كاذبة. ووافقها على أن أباه قد يكون يعمل لحساب كابول عقبة، ثم غير الموضوع. «لنعد إلى أبيك وخططه»، قال. «يخيل إليّ أنه لأمر غريب أن تتزوجي هذا الأمير

من أو شنستان دون رؤية رجال آخرين تقارننه بهم. كيف ستعرفين إن كنت تحبينه أم لا؟».

«أنت محق»، قالت. «وهذا يثير قلقي أحيانًا».

«سأخبرك بأمر إذن»، قال عبدالله. «ما رأيك لو عدت غدًا وجلبتُ معي صور رجال بقدر ما أستطيع؟ سيمنحك هذا شيئًا من المعايير لتقارني الأمير وفقها». حلم أم لا، لم يشك عبدالله قطعًا أنه سيعود غدًا، وسيعطيه هذا حجة مناسبة.

فكرت زهرة في الليل في هذا العرض، متمايلة في حيرة إلى الأمام والخلف ويدها متشابكتان حول ركبتيها. ولاح لعبدالله صف من الرجال البدينين الصلع ذوي اللحي الشائبة يمرون في خيالها.

«أؤكد لك»، قال، «إن الرجال لهم أشكال وأحجام شتى».

«سيكون هذا أمرًا تثقيبًا جدًّا»، قالت موافقة. «سيعطيني حجة لرؤيتك ثانية، فأنت من أطف الناس الذين رأيتهم».

فزاد هذا من إصرار عبدالله على العودة غدًا. وقال في نفسه إن من الحيف تركها في هذه الحال من الجهل. «وأنا أقول المثل عنك»، قال خجلاً.

عندئذ، ولحيته، نهضت زهرة في الليل لتغادر. «عليّ الدخول الآن»، قالت. «يجب ألا تستمر الزيارة الأولى أكثر من نصف ساعة، وأكاد أكون واثقة بأنك قضيت هنا وقتًا أطول من ذلك بمرتين. أما وقد تعارفنا، فيسعدك البقاء ساعتين المرة القادمة».

«شكرًا لك. سأفعل»، قال عبدالله.

ابتسمت وذهبت كالحلم وراء النافورة ثم خلف أجمتين مزهرتين مورقتين.

بعدئذ، غدت الحديقة ونور القمر والعمود تافهة، فلم يفكر عبدالله في شيء يفعله أفضل من السير عائداً من حيث أتى. وهنالك، على المصطبة المضاءة بنور القمر وجد البساط. لقد نسي أمره تمامًا. ولكن ما دام موجوداً في الحلم أيضاً فقد اضطجع عليه وغط في النوم.

استيقظ بعد ساعات وضوء نهار ساطع يتسلل من شقوق خيمته. ووجد رائحة بخور أمس الأول العالقة في الهواء رخيصة خانقة. بل إن الخيمة بكاملها ننته وردبئة ورخيصة. وكانت أذنه تؤلمه لأن قبعته الليلية قد وقعت أثناء الليل. لكنه وجد، أثناء بحثه عن القبعة الليلية، أن البساط لم يهرب في الليل، بل لم يزل تحت. كان هذا أمراً جيداً في ما بدا له فجأة حياة رتيبة تعسة جداً.

هنا جمال، الذي لم يزل شاكرًا للقطعتين الفضيتين، نادى من الخارج أنه أعد الفطور لكليهما. رفع عبدالله ستارة الخيمة مسروراً. صاحبت الديكة من بعيد، والسماء تشع زرقة، ومرت أشعة ضوء النهار القوي عبر الغبار الأزرق والبخور القديم داخل الخيمة. ولم يجد عبدالله قبعته الليلية حتى في وضوح النهار، وازداد أساء.

«قل لي، أتجد نفسك أحياناً حزيناً على بعض الأيام لأسباب لا

تعلمها؟»، سأل جمالاً حين جلس كلاهما متربعين تحت الشمس في الخارج ليأكلا.

ألقم جمال برقة كلبه قطعة من المعجنات الحلوة. «لولاك لكنت حزيناً اليوم»، قال. «أظن أن أحداً دفع إلى أولئك الصبية اللثام ليسرقوا. كانوا بارعين جداً. وعلاوة على ذلك فقد غرمني رجال العسس. هل قلت لك؟ أظن أن لي أعداء يا صديقي».

رغم أن هذا أكد شكوك عبدالله في الغريب الذي باعه البساط، فإنه لم يكن بذئ فائدة كبيرة. «ربما»، قال، «عليك أن تكون أكثر حذراً فيمن تسمح لكلبك بعضه».

«لست أنا!»، قال جمال. «أنا مؤمن بالإرادة الحرة. إن شاء كلبى أن يكره كل بني البشر عداي، فلا بد أن يكون حراً في ذلك».

بعد الإفطار، بحث عبدالله عن قبعته الليلية ثانية. لم تكن موجودة، وحاول أن يتذكر بعناية آخر مرة كان يضعها فيها. كان ذلك عندما اضطجع للنوم الليلة الماضية، أثناء تفكيره في أخذ البساط إلى الوزير العظيم. وبعد ذلك بدأ الحلم. وجد أنه كان يعتمر قبعته الليلية حيثئذ، وتذكر أنه خلعها ليري زهرة في الليل (يا له من اسم بديع!) أنه ليس بأصلع. منذئذ، وبقدر ما تسعفه ذاكرته، حمل قبعته الليلية في يده حتى اللحظة التي جلس فيها بجوارها على طرف النافورة. بعدها، حين تذكر قصة اختطافه على يد كابول عقبة، تذكر بوضوح التلويح بكلتا يديه بحرية وهو يتكلم وعرف أن القبة الليلية لم تكن في أية يد. تختفي الأشياء هكذا في الأحلام،

أدرك هذا، لكن الدليل يثبت، رغم ذلك، أنه أوقعها حين جلس.
أيحتمل أنه تركها على العشب قرب النافورة؟ وفي هذه الحال...

تسمر عبدالله وسط الخيمة، محملاً إلى أشعة ضوء النهار التي،
ويا للغرابة، لم تعد مترعة بذرات قدرة من الغبار والبخور العتيق.
بل كانت شرائح ذهب خالص من الجنة نفسها.

«لم يكن حلمًا!»، قال عبدالله.

لقد تبدد بؤسه نوعًا ما، وصار تنفسه أسهل.

«لقد كان حقيقة!»، قال.

ذهب ليقف متفكرًا ناظرًا إلى البساط السحري. لقد كان هذا
في الحلم أيضًا. وفي هذه الحال... «هذا يعني أنك نقلتني إلى حديقة
رجل ثري أثناء نومي»، قال له. «لعلّي تكلمت وأمرتك أن تفعل
ذلك في نومي. وارد جدًا. كنت أفكر في الحداثق. إنك أئمن بكثير
مما ظننت».

الفصل الثالث

وفيه تعرف زهرة في الليل عدداً من الحقائق المهمة

ربط عبدالله بحذر البساط إلى عمود السقف مرة أخرى وخرج إلى البازار، ومضى نحو خيمة أمهر الرسامين الجالسين هناك.

وبعد التحيات المعتادة، التي دعا خلالها عبدالله الفنان بأمير قلم الرصاص وساحر الطباشير، ورد الفنان على عبدالله بدعوته صفوة الزبائن ودوق النباهة، قال عبدالله «أريد رسومات لكل صنف وشكل وحجم من الرجال رأيتهما. ارسم لي ملوكًا وشحاذين، تجارًا وصانعين، بدينين ونحيلين، شبيًا وشبانًا، وسيمين وديميمين، وعاديين ومتوسطين. وإن لم تكن عينك قد وقعت على بعض أصناف هؤلاء الرجال، فإني أسألك أن تبتدعهم يا بهي الريشة. وإن أخفق إبداعك، وهذا ما أستبعده، يا أفخم الفنانين، فكل ما عليك فعله أن تدير عينيك إلى الخارج وتنظر وتقلد!».

مد عبدالله ذراعًا ليشير إلى الجموع الغفيرة المندفعة المتسوقة في البازار. وكاد يفجر باكياً لما تذكر أن هذا المنظر اليومي أمر لم تره زهرة في الليل قط.

مرر الفنان يده على لحيته المشعثة محتارًا. «من غير ريب أيها المحب النبيل لبني البشر»، قال. «هذا يسير عليّ فعله. ولعل درة الحصافة يخبر هذا الرسام الوضيع بحاجته إلى هذه الرسومات».

ولماذا يود تاج لوح الرسم وإكليله معرفة ذلك؟، سأل عبدالله بشيء من الخوف.

«قطعًا، يدرك شيخ الزبائن أن هذا الدودة المتلوية يود معرفة أي وسيلة يستخدم»، أجاب الفنان. وفي الحقيقة انتابه فضول لمعرفة السبب وراء هذا الطلب الغريب. «أأرسم بالزيت على الخشب أو القماش، أم بقلم الحبر على الورق أو الرق، أم بالجنس على الجدار، بناء على ما يشاء لؤلؤة الرعاة فعله بهذه الرسوم».

«آه، ورق من فضلك»، قال عبدالله على عجلة. لم يكن عنده رغبة في إفشاء سر اللقاء مع زهرة في الليل. فقد تبين له أن أباه رجل فاحش الثراء لن يوافق قطعًا على أن يعرض تاجر بُسُط شاب عليها رجالًا آخرين غير أميره من أوشنستان. «هذه الرسوم لعاجز لم يتمكن يومًا من الخروج كما يفعل الرجال الآخرون».

«فأنت بطل الإحسان إذن»، قال الفنان، ووافق على رسم الصور مقابل مبلغ زهيد حقًا.

«كلا، يا ابن النعيم، لا تشكرني»، قال عندما حاول عبدالله إظهار امتنانه. «ولي أسباب ثلاثة. أولها لقد رسمت رسومًا كثيرة للتسلية، وليس عدلًا أن أتقاضى منك أجرًا عليها، ما دمت قد رسمتها على

أية حال. ثانيها المهمة التي تطلبها أكثر إثارة بعشرة أضعاف من عملي المعتاد، أي أن أرسم شابات أو عرائسهم، أو خيولاً وجمالاً، وكل هذا عليّ أن أرسمه رسمًا جميلًا بصرف النظر عن الحقيقة، أو أن أرسم صفوفًا من الأطفال اللزجين الذين يود أهلهم أن يبدوا كالملائكة، بصرف النظر عن الحقيقة مرة أخرى. وسببي الثالث هو أنني أراك مجنونًا، يا أنبل زبائني، وسيورثني استغلالك حطًا منحوسًا.

وسرعان ما ذاع في أنحاء البازار أن الشاب عبدالله تاجر البُسُط قد فقد صوابه وسيشتري أي رسومات يود الناس بيعها.

كان هذا مزعجًا لعبدالله، فقد قضى ما بقي من يومه يقاطعه أناس يأتون بخطابات مطبوعة منمقة حول هذه الرسمة لجدتهم لن يدفعهم إلى بيعها إلا الفاقة، أو رسمة لجمل سباق السلطان الذي سقط عن ظهر عربية، أو قلادة فيها رسمة لأختهم. استغرق عبدالله وقتًا طويلًا للتخلص من هؤلاء الناس، وفي بعض الحالات اشترى رسمة أو لوحة إن كان موضوعها رجلًا، وهذا ما دعا الناس إلى مواصلة القدوم.

«اليوم فقط. يدوم عرضي حتى مغيب شمس اليوم»، قال للجمع المحتشد أخيرًا. «ليأت إليّ كل من عنده رسمة لرجل يود بيعها قبل ساعة من الغروب وسأشتري. ولكن حتى ذلك الوقت فقط».

فمنحه هذا بضع ساعات من الهدوء ودَّ تجربة البساط فيها. أخذ يتساءل إن كان محقًا في الظن بأن زيارته إلى الحديقة لم تكن إلا حلمًا، فالبساط لم يتحرك. لقد جربه عبدالله طبعًا بعد الإفطار إذ

سأله أن يرتفع قدمين ثانية، ليثبت أنه ما زال قادرًا على ذلك. ولكنه ظل على الأرض، فتفحصه ثانية لدى عودته من خيمة الرسام، فوجده لا يزال هناك.

«ربما لم أحسن معاملتك»، قال للبساط. «لقد مكثت معي مخلصًا، رغم ظنوني، وكافأتك بربطك في العمود. أستسعد لو أطلقتك على الأرض يا صديقي؟ أهذا ما تريد؟».

ترك البساط على الأرض، لكنه لم يطير. ولم يعد كونه بساطً مستوقد قديم.

فكر عبدالله ثانية، والناس يزعمونه لشراء اللوحات. وعادت إليه ظنونه بالغريب الذي باعه هذا البساط والفوضى الكبيرة التي اندلعت في كشك جمال في اللحظة نفسها التي أمر الغريب فيها البساط بالارتفاع. تذكر أنه رأى شفتي الرجل تتحركان في المرتين، لكنه لم يسمع كل ما قال.

«هذه هو الأمر!»، صاح ضاربًا قبضته على راحة يده الأخرى. «لا بد من قول كلمة سرية قبل أن يتحرك، ولأسبابه الخاصة -أسباب خبيثة من غير ريب- كتمها هذا الرجل عني. اللئيم! ولا بد أن هذه الكلمة قيلت أثناء نومي».

اندفع إلى مؤخرة خيمته وبحث عن القاموس المهترئ الذي استخدمه في المدرسة يومًا. ثم واقفًا على البساط قال «يا أبا ذقن طير من فضلك!».

لم يحدث شيء، لا حينئذ ولا لدى قوله أية كلمة تبدأ بحرف الألف. بإصرار انتقل عبدالله إلى حرف الباء، ولما لم يُجد هذا نفعًا، واصل ثانية مجربًا القاموس بكامله. ومع تواصل مقاطعات بائعي اللوحات، استغرق هذا بعض الوقت. رغم ذلك، وصل كلمات حرف الياء أول المساء من غير أن يتحرك البساط قيد أنملة.

«لا بد أنها كلمة مختلفة أو أجنبية!»، قال منفعلاً. إما أنها كذلك، وإما أن يصدق أن زهرة في الليل كانت حلماً ليس إلا. وإن كانت حقيقية، فإن فرصه في جعل البساط يأخذه إليها تبدو أضعف في اللحظة الراهنة. وقف هناك لافظاً كل صوت غريب أو كل كلمة أجنبية تذكرها، وظل البساط لا يأتي بأية حركة.

قاطع عبدالله مرة أخرى قبل ساعة من الغروب جمعٌ محتشد خارجاً، حاملاً رزماً ورزماً منبسطة كبيرة. تعيّن على الفنان أن يشق طريقه في الجمع حاملاً حقيبة رسوماته. كانت الساعة التالية مثيرة إلى أبعد حد. إذ تفحص عبدالله الرسومات، ورفض رسومات العماة والأمهات، وخفّض الأثمان الباهظة المطلوبة مقابل رسومات أبناء الإخوة. وفي تلك الساعة حصل، إضافة إلى الرسومات البارعة المئة من الفنان، على تسع وثمانين لوحة وقلادة ورسمه إضافية، بل حصل على جزء من جدار طُلي عليه وجهه. كما أنه أنفق كل ما بقي عنده من مال بعد شرائه البساط السحري، إن كان سحرياً. ولما أقنع الرجل الذي زعم أن اللوحة الزيتية لأم زوجته الرابعة كانت شبيهة بالرجل لبيعها، أن هذا ليس بالمطلوب، ودفعه خارج خيمته، كان

الظلام قد حل. ولولا أن جاء جمال -الذي ازدهر عمله وهو يبيع المأكولات الخفيفة للجمع المنتظر- حاملاً سيخاً من اللحم الطري لأوى إلى فراشه.

«لست أدري ما أصابك»، قال جمال. «اعتدت الظن أنك سوي. ولكن سواء أكنت مجنوناً أم لا، فلا بد أن تأكل».

«ليس الأمر بجنون»، قال عبدالله. «لقد عزمت على بدء خط جديد في التجارة». لكنه أكل اللحم.

وتمكن أخيراً من تكديس لوحاته المئة والتسع والثمانين على البساط واضجطع بينها.

«استمع إلى هذا»، قال للبساط. «إن نطقْتُ في ساحة سعيدة بكلمة أمرك في نومي، فعليك أن تطير بي حالاً إلى الحديقة الليلية لزهرة في الليل». كان هذا أفضل ما استطاعه، واستغرق وقتاً طويلاً قبل أن يغط في النوم.

واستيقظ على الشذى الحالم لزهور الليل ويد تنخزه برفق. كانت زهرة في الليل منحنية فوقه، ورأى عبدالله أنها أجمل بكثير مما يتذكر.

«لقد جلبت الصور فعلاً!»، قالت. «إنك بالغ اللطف».

فعلتها! قال عبدالله في نفسه مبتهجاً. «أجل»، قال. «لدي مئة وتسعة وثمانون نوعاً من الرجال هنا. أحسب أن هذا سيعطيك فكرة عامة».

وساعدها في إنزال عدد من المصابيح الذهبية ووضعها في حلقة قرب المصطبة. ثم عرض عليها عبدالله الصور، حاملاً إياها تحت المصباح أولاً، ثم مسنداً إياها إلى المصطبة. وخامره شعور بأنه رسام شارع.

عاينت زهرة في الليل كل الرجال أثناء عرض عبدالله، بحياد وتركيز شديدين من غير ريب. ثم حملت مصباحاً وعاينت رسومات الفنان مرة أخرى. أسعد هذا عبدالله، فقد كان الفنان بارعاً جداً إذ رسم الرجال مثلما قال له عبدالله، من رجل نبيل ملكي واضح أنه استوحاه من نصب، إلى الأحدب الذي يلعب الأحذية في البازار، بل إنه رسم صورة لشخصه أيضاً.

«نعم، إني أفهم»، قالت زهرة في الليل أخيراً. «يختلف الرجال اختلافاً كبيراً مثلما قلت. وأبي ليس النمط، ولا أنت قطعاً».

«تقرين إذن بأنني لست امرأة؟»، قال عبدالله.

«مجرة على ذلك»، قالت. «أعتذر إليك عن خطئي». ثم حملت المصباح على امتداد المصطبة وهي تعاین بعض الصور للمرة الثالثة. لاحظ عبدالله بشيء من التوتر أن الصور التي أشارت إليها كانت صور أشد الرجال وسامة. راقبها تميل عليها وعلى جبينها تقطية صغيرة وفوق التقطية تتمايل خصلة جعداء من الشعر الداكن، بادٍ عليها الانهالك الشديد، وأخذ يتساءل عما فعله.

جمعت زهرة في الليل الصور ورتبتها في كومة أنيقة بجانب

المصطبة. «الأمر كما ظننت»، قال. «أفضلك على كل واحد من هؤلاء. إذ يبدو بعضهم شديدي الاعتداد بأنفسهم وبعضهم الآخر أنانيين وقساء. أما أنت فمتواضع وطيب. أنوي سؤال أبي أن يزوجني بك، بدلًا من أمير أو شنستان. أتمانع؟»

دارت الحديقة بعبدالله في دوامة من الذهبي والفضي والأخضر الداكن. «أظن هذا لن ينجح»، تمكن من القول أخيرًا.

«ولم لا؟»، سأله. «أنت متزوج؟»

«لا، لا»، قال. «ليس هذا هو الأمر. يسمح القانون للرجل بأن يتخذ أربع زوجات إن كان مقتدرًا، ولكن...»

عادت التقطية إلى جبين زهرة في الليل. «وكم زوجًا يسمح للمرأة أن تتخذ؟»

«واحد فقط!»، قال عبدالله بشيء من الصدمة.

«هذا ظلم كبير»، قالت زهرة في الليل متفكرة. وجلست على المصطبة وفكرت «أنظن أن لأمر أو شنستان بعض الزوجات؟».

شاهد عبدالله التقطية تكبر على جبينها والأصابع الرشيقة ليدها اليمنى تنقر بحنق على العشب. فأيقن أنه فعل أمرًا. كانت زهرة في الليل تكتشف أن أباه قد أبقاها جاهلة ببعض الحقائق المهمة. «إن كان أميرًا»، قال عبدالله بقليل من القلق، «فقد يكون عنده عدد من الزوجات».

«هذا يعني أنه جشع»، قالت زهرة في الليل. «وهذا يزيح عبثًا

عن كاهلي. لماذا قلت إن زواجي بك قد لا ينجح؟ لقد ذكرت
البارحة أنك أمير».

شعر عبدالله بوجهه يشتعل حمرة، ولعن نفسه لإفشاء حلم
يقظته إليها. ورغم أنه قال لنفسه إن عنده أسبابًا كافية تدعوه
إلى التصديق بأنه كان يحلم لدى إخبارها، غير أن هذا لم يشعره
بتحسن. «صحيح، ولكنني أخبرتك أيضًا أنني اختطفت وأني بعيد
عن مملكتي»، قال. «وكما يخيل لك، فأنا مجبر على كسب عيشي
بوسائل وضيعة. فأنا أبيع البُسْط في بازار زنزيب. أما أبوك فجلى
أنه رجل فاحش الثراء، ولن يرى في هذا زواجًا ملائمًا».

نقرت أصابع زهرة في الليل بغضب. «تتكلم كأن أبي هو من
ينوي الزواج بك!»، قالت. «ما الأمر؟ أنا أحبك، ألا تحبني؟».

ونظرت إلى وجه عبدالله لدى قولها هذا. وبادها النظر فيما
بدا سرمدًا من العيون الداكنة الكبيرة. ووجد نفسه يقول «بلى».

ابتسمت زهرة في الليل وانقضت آباد عديدة بنيرها القمر.

«سأذهب معك حين تغادر هذا المكان»، قالت زهرة في الليل.
«وقد تكون محققًا فيما قلته عن موقف أبي منك، لذا فلتتزوج أولًا ثم
نخبر أبي، ولن يستطيع قول شيء عندئذ».

ودَّ عبدالله الذي كان له بعض التجارب مع الرجال الأثرياء لو
كان واثقًا من هذا. «قد لا يكون الأمر بهذه السهولة»، قال. «بل حين
أفكر في الأمر أوقن أن سييلنا الآمن الوحيد هو مغادرة زنزيب. ولا

بد لهذا من أن يكون سهلاً لأنني أملك بساطاً سحرياً... ها هو هناك على المصطبة. لقد جلبني إلى هنا. ولسوء الحظ فإنه يتعين تحريكه بكلمة سحرية يبدو أني لا أستطيع قولها إلا في نومي».

حملت زهرة في الليل مصباحاً ورفعته عاليًا لتعاين البساط. راقبها عبدالله، معجبًا بالأناقة التي انحنت بها نحوه. «يبدو عتيقًا جدًا»، قالت. «قرأت عن بُسْط كهذا. وكلمة الأمر على الأرجح كلمة شائعة تنطق بلفظها القديم. تقول قراءاتي إن الهدف من هذه البُسْط هو الاستخدام السريع في حالات الطوارئ. لماذا لا تجربني بالتفصيل كل ما تعرفه عنه؟ وستتمكن من تشغيله متعاونين».

أدرك عبدالله عندئذ أن زهرة في الليل -إن غضضت الطرف عن الثغرات في معرفتها- كانت ذكية ومطلعة جدًا، فازداد بها إعجابًا. وأخبرها بكل حقيقة يعرفها عن البساط بقدر معرفته به، ومنها الضجيج في كشك جمال الذي منعه من سماع كلمة الأمر.

أصغت زهرة في الليل وهزت رأسها لدى كل حقيقة جديدة. «إذن»، قالت، «لنترك السبب الذي يدعو أحدًا إلى بيعك بساط سحريًا موثوقًا ويحرص على ألا تتمكن من استخدامه. هذا أمر بالغ الغرابة وأظن أن علينا التفكير فيه لاحقًا. ولكن دعنا نفكر أولاً في ما يفعله البساط. رأيته يهبط عندما أمرته؟ أتحدث الغريب حيثئذ؟».

كانت تتمتع بالذكاء والمنطق. لقد وجد لؤلؤة بين النساء بلا ريب، خطر لعبدالله. «أنا واثق بأنه لم يقل شيئًا»، قال.

قالت زهرة في الليل «إذن، لا داعي إلى كلمة الأمر إلا لطيران البساط. ومن ثم فإنني أرى احتمالين. الأول أن البساط سيفعل ما تؤمره حتى يلمس الأرض في أي مكان. والثاني أنه سبطيع أمرك حتى يعود إلى المكان الذي انطلق منه أول مرة...».

«يسهل إثبات هذا»، قال عبدالله. كان دائخًا من إعجابه بمنطقها. «أرى الاحتمال الثاني هو الصحيح». ووثب إلى البساط وقال قول الخبير «ارتفع وأعدني إلى خيمتي!».

«لا، لا، لا تفعل! انتظر!» صاحت زهرة في الليل في اللحظة نفسها.

لكن الألوان فاتت، فقد رفرف البساط في الهواء، ثم مال على الجانبين بسرعة وفجأة كبيرتين ارتقى معهما عبدالله على ظهره، وقد انقطعت أنفاسه، ثم تدلى نصفه فوق طرفه المهترئ في ارتفاع خفيف في الهواء. وحالما استعاد عبدالله أنفاسه اختطفتها منه ربح حركة البساط ثانية. وما استطاع إلا التثبت المجنون بحاشية الطرف. وقبل أن يتمكن من المضي في طريقه لاعتلائه، ناهيك بالكلام، نزل البساط -مخلفًا ما استعاده عبدالله من أنفاس في الجو عاليًا- وشق طريقه عبر ستارة الخيمة، وهو يكاد يخلق عبدالله وهبط بهدوء وبعد لأي على الأرض داخل الخيمة.

انكب عبدالله على وجهه لاهثًا وفي ذهنه ذكريات مشوشة لبريجات تدور حوله في سماء مضيئة بالنجوم. حدث كل شيء بسرعة كبيرة فلم يفكر إلا في أن المسافة بين خيمته والحديقة الليلية

قصيرة جدًا. ثم لما استعاد أنفاسه أخيرًا أراد أن يركل نفسه. يا لغباء ما فعل! كان عليه الانتظار حتى يتسنى لزهرة في الليل أن تعتلي البساط أيضًا. وقد بين له منطق زهرة في الليل أنه ما من وسيلة للعودة إليها إلا بأن يغط في النوم ثانية، وتغنى مرة أخرى أن يحالفه الحظ في قول كلمة الأمر في نومه. لكنه فعل ذلك مرتين سلفًا، وكان واثقًا بنجاحه كل الثقة. بل كان واثقًا من أن زهرة في الليل ستدرك ذلك بنفسها وتنتظره في الحديقة. كانت الذكاء نفسه، لؤلؤة بين النساء، ستتوقع عودته في غضون ساعة أو نحوها.

استغرق عبدالله في النوم بعد ساعة من لوم نفسه ثم الثناء على زهرة في الليل. ولكن وا أسفاه! كان وجهه لم يزل منكبًا على البساط وسط خيمته بعد استيقاظه. وكان كلب جمال ينبع خارجًا وهذا ما أيقظه.

«عبدالله!»، نادى صوت ابن أخي زوجة أبيه الأولى. «أأنت مستيقظ؟».

تأوه عبدالله، كأن هذا ما ينقصه.

الفصل الرابع يدور حول الزواج والنبوة

مكتبة

t.me/soramnqraa

لم يعرف عبدالله ما الذي يفعله حكيم هناك. فلا يزوره أقارب زوجة أبيه الأولى إلا مرة في الشهر عادة، وقد زاروه منذ يومين. «ماذا تريد يا حكيم؟»، صاح به متبرماً.

«أن أتحدث إليك قطعاً!»، رد عليه حكيم صائحاً هو الآخر. «في التو واللحظة!».

«ارفع الستائر وادخل إذن»، قال عبدالله.

حشر حكيم جسمه المكتنز بين الستارتين. «لا بد لي من القول إن هذا ليس بالحصن الأمين يا ابن زوج خالتي»، قال، «لا أراه منيعاً، ويسع أي أحد الدخول ومباغتتك أثناء نومك».

«لقد أنذرتني الكلب في الخارج بوجودك»، قال عبدالله.

«وما جدوى هذا؟»، سأل حكيم. «وماذا كنت فاعلاً لو أنني لص؟ تخنقني ببساط؟ كلا، لست راضياً عن احترازاتك».

«وماذا نود مني أن أفعل؟»، سأل عبدالله. «أو جئت إلى هنا تتسقط الأخطاء كعادتك؟».

جلس حكيم باستعلاء على كومة من البسط. «لست مهذبًا تهذيك المرتاب اليوم على غير عادتك، يا قريبي بالمصاهرة»، قال. «لو سمعك ابن عم أبي، لما أعجبه قولك».

«لست مطالبًا بتبرير سلوكي لأصف أو غيره!»، قرعه عبدالله. كان شديد التعاسة، وتاقت روحه إلى زهرة في الليل ولا يسعه الوصول إليها، فما طاق صبرًا على شيء آخر.

«لن أزعجك إذن برسالتني»، قال حكيم وهو ينهض متغطرًا. «أحسن!»، قال عبدالله. وذهب إلى مؤخرة خيمته ليغتسل.

ولكن ما كان لحكيم أن يذهب دون أن ينقل رسالته قطعًا. عندما فرغ عبدالله من اغتساله، كان حكيم لم يزل واقفًا هناك. «يجسن بك تغيير ثيابك والذهاب إلى الحلاق، يا قريبي بالمصاهرة»، قال لعبدالله. «فلست تبدو في مظهرك هذا امرأ يليق بزيارة متجرنا».

«وما الذي سأخذني إلى هناك؟»، سأل عبدالله، وقد فوجئ قليلاً. «لقد أخبرتموني منذ زمن بعيد أنني لست مرحبًا بي هناك».

«لأن»، قال حكيم، «لأن النبوءة التي قيلت عند ولادتك قد جاءت في صندوق خفيف ظننا طويلًا أن فيه بخورًا. إن حرصت على القدوم إلى المتجر بمظهر لائق، سيسلم لك هذا الصندوق».

لم تثر النبوءة اهتمام عبدالله، ولا فهم لماذا عليه الذهاب بنفسه

لجلب الصندوق في حين كان بوسع حكيم جلبيه إليه. كاد يرفض ثم جال في ذهنه أنه لو نجح في قول الكلمة الصحيحة أثناء نومه الليلة (وقد كان واثقًا بهذا، وقد فعلها مرتين من قبل)، فالاحتمال الكبير أنه وزهرة في الليل سيهربان معًا. ولا بد للرجل أن يذهب إلى زفافه حليفًا مغتسلًا حسن الهندام. لذا، ما دام سيذهب إلى الحمامات والحلاق على أية حال، فلا بأس أن يمر ويأخذ النبوءة السخيفة في طريق عودته.

«حسن جدًا»، قال. «انتظروني قبل المغيب بساعتين».

عبس حكيم. «ولماذا التأخير؟».

«لأن عندي أمورًا يجب أن أفعلها، باقريبي بالمصاهرة»، أوضح له عبدالله. أسعدته فكرة هروبه القادم كثيرًا فابتسم لحكيم وانحنى بتهذيب مفرط. «رغم أن عندي انشغالات في حياتي لا تبقي لي وقتًا لطاعة أوامر، لكنني سأتي فلا تخش شيئًا».

ظل حكيم عابسًا، والتفت إلى عبدالله عابسًا وهو يغادر. كان باديًا عليه عدم الرضا والشك، غير أن عبدالله لم يكثر له. وحالما غاب حكيم عن الأنظار، سُر بإعطاء جمال ما بقي عنده من مال ليحرس له خيمته طوال اليوم. ومقابل ذلك تعين عليه أن يقبل من جمال الممتن فطورًا يتألف من كل طعام شهوي في كشكه. لقد سلب الحماس عبدالله شهيته. كان أمامه طعام كثير قدمه إلى الكلب خلصة لئلا يجرح مشاعر جمال، وقدمها حذرًا لأن الكلب كان نهاشًا عراضًا. كأنها الكلب يقاسم سيده امتنانه، فقد خبط بذيله بتهذيب لكل ما قدمه عبدالله ثم حاول لعق وجهه.

تملص عبدالله من هذا التهذيب، وكانت أنفاس الكلب تفوح برائحة حبار قديم. فربت بحذر على رأسه المغضن، وشكر جمالاً، وأسرع منطلقاً إلى البازار. هنالك اكرى بما بقي معه من مال عربية يدوية، وحملها بعناية بأجل بُسْطه وأبدعها؛ البساط المزهر من أوشنستان، والحصيرة اللامعة من إنهكو، وبُسْط فرقطان الذهبية المزخرفة الأخاذة من أعماق الصحراء، والبساطين المتماثلين من ثايك البعيدة - وأخذها إلى المتاجر الكبيرة في قلب البازار حيث يعمل أثرى التجار. ورغم حماس عبدالله الشديد، فقد كان عملياً. لا شك أن والد زهرة في الليل فاحش الثراء، ولن يستطيع أحد دفع مهرًا للزواج بأميرة إلا أغنى الرجال. ولذا كان جلياً أن على عبدالله وزهرة في الليل السفر بعيداً، وإلا نغص أبوها عيشتهما. ولكن كان واضحاً في نظر عبدالله أيضاً أن زهرة في الليل تعودت امتلاك الأغلى من كل شيء، ولن تكون سعيدة بالتقشف، لذا لا بد له أن يملك المال. انحنى أمام التاجر في أفخم المتاجر الفخمة، وسماه بالدرّة بين الباعة وأعظم التجار، وعرض عليه البساط المزهر من أوشنستان مقابل مبلغ ضخّم حقاً.

كان التاجر صديقاً لأبي عبدالله. «ولماذا، يا ابن ألمع تجار البازار»، سأله، «تود بيع هذه الجوهرة بين مجموعتك، كما يبدو من سعرها؟». «أحاول تنويع بضاعتي»، قال له عبدالله. «لعلك سمعت بالأمر، فقد ابتعت لوحات وأعمالاً فنية أخرى. ومن أجل إفساح مكان لها، فلا بد لي من التخلص من أرخص بُسْطي. وخطر لي أن

تاجر مشغولات حريرية مثلك سيقبل بمساعدة ابن صديقه القديم
إن خلصني من هذا الشيء المزهر البائس، بسعر زهيد».

«لا بد أن تكون بضاعتك وجهة لي في المستقبل»، قال التاجر.
«دعني أعرض عليك نصف ما طلبت».

«آه، يا أدهى الرجال الأذكاء»، قال عبدالله. «تخفّض السعر
المخفّض، لكنني سأقلل سعري قطعتين نحاسيتين».

كان يومًا طويلًا حارًا، ولكن بحلول أول المساء باع عبدالله
أفضل بسطه كلها بسعر يبلغ ضعفي ما دفعه ثمنًا لها. وحسب أن
عنده مالا كافيًا لتعيش زهرة في الليل حياة رغدة لثلاثة أشهر أو
نحوها. أما بعدها، فقد تمنى أن يحدث شيء ما، أو أن حلاوة طباعها
ستجعلها تألف الفقر. ذهب إلى الحمامات، وإلى الحلاق. وذهب إلى
العطار وضمخ نفسه بالزيوت، ثم عاد إلى خيمته ولبس أبهى حله.
هذه الثياب، كثياب كل التجار، لها مظهر خداع، فلم تكن قطع
مطرزة وانشاءات زخرفية مصفورة بالزينة، بل لإخفاء أكياس المال.
وزع عبدالله المال الذي كسبه فورًا بين هذه الأماكن الخفية وأصبح
مستعدًا أخيرًا. وذهب، دون رضا كبير، إلى متجر أبيه القديم، وقال
لنفسه إنه سيقضي الوقت الواقع ما بين الآن وساعة هروبه.

انتابه إحساس غريب لدى ارتقاء الدرجات المسطحة من
خشب الأرز ودخول المكان الذي قضى فيه شطرًا من طفولته. كانت
رائحته، خشب الأرز والتوابل والرائحة الزيتية المشعرة للبسط،
مألوفة جدًا، حد أنه لو أغمض عينيه لتخيل أنه عاد إلى سن العاشرة،

يلعب خلف بساط ملفوف وأبوه يساوم الزبائن. غير أنه لم ير هذا وعينه مفتوحتان. كانت أخت زوجة أبيه الأولى مولعة ولعًا مؤسفًا باللون البنفسجي الفاقع. فالجدران والسواتر الشبكية وكراسي الزبائن، وطاولة الحساب بل وصندوق المال طليت كلها بلون فاطمة المفضل. جاءت فاطمة لاستقباله تلبس ثوبًا له اللون نفسه.

«عجبًا يا عبدالله! يا لك من عجول، ويا لك من أنيق!»، قالت، ووشى أسلوبها بأنها انتظرت وصوله متأخرًا لابسا أسما لا.

«إنه يبدو كمن تأنق لحفل زفافه!»، قال آصف، مقتربا أيضًا، راسمًا ابتسامة على وجهه النحيل الشكس.

كانت ابتسامات آصف نادرة فظن عبدالله لوهلة أن آصف قد لوى عنقه وكان يكشر متوجعًا. ثم قرقر حكيم، فانتبه عبدالله إلى ما قاله آصف لتوه. واستاء جدًا فاحمر وجهه غيظًا. واضطر إلى أن ينحني بتهذيب ليخفي وجهه.

«لا يجدر بك إثارة خجل الصبي»، قالت فاطمة، وهذا ما جعل عبدالله يزداد احمرارًا. «ما هذه الأقاويل التي نسمعها بأنك تود فجأة بيع اللوحات يا عبدالله؟».

«وأنك تبيع أفضل بضاعتك لتفسح مكانًا للوحات»، أضاف حكيم.

كف عبدالله عن الاحمرار. وأدرك أنه استدعي إلى هنا ليقرع. وكان واثقًا بذلك حين أردف آصف مستهجنًا «لقد جرححت

مشاعرنا، يا ابن زوج ابنة أختي، لأنك لم تفكر في أننا ستفضل عليك بتخليصك من بعض البُسط».

«يا أقاربي الأعزاء»، قال عبدالله، «ما كنت لأبيعكم البسط من غير ريب. وكنت أريد التريح وما كان لي أن أكلفكم يا من أحبهم أبي». كان شديد الاستياء واستدار ليعود من حيث أتى فوجد حكيماً قد أغلق الأبواب وأقفل مزاليجها بهدوء.

«لا داعي إلى إبقائها مفتوحة. لنجلس نحن أفراد الأسرة وحدنا».

«يا للصبى المسكين!»، قالت فاطمة. «ما كان أحوج إلى الأسرة التي تحفظ له عقله أكثر منه اليوم!».

«نعم، حقاً»، قال آصف. «نقول بعض الشائعات في البازار إنك جننت يا عبدالله، ولا يعجبنا هذا».

«إن أفعاله غريبة من غير شك»، وافقهما حكيم. «ولا نريد أن تتردد أقاويل كهذه عن عائلة محترمة كمائلتنا».

كان هذا أسوأ من المعتاد. قال عبدالله «لم يصب عقلي بسوء، بل أدرك ما أنا فاعل. وأنوي ألا أمنحكم فرصة لانتقادي، بحلول غد على الأرجح. أما الآن، فقد أبلغني حكيم أن آتي لأنكم وجدتم النبوءة التي قيلت يوم مولدي. أهذا صحيح، أم أنها حجة فحسب؟» لم يكن يوماً وقحاً مع أقارب زوجة أبيه الأولى، لكن غضبه شديد وهم يستحقونه.

أما الغريب، فهو أن أقارب زوجة أبيه الأولى الثلاثة أخذوا يندفعون في أنحاء المتجر بحماس، بدلاً من أن يغضبوا.

«أين الصندوق؟»، قالت فاطمة.

«اعثرا عليه، اعثرا عليه»، قال آصف. «إنها كلمات العرافة التي جلبها أبوه إلى جانب سرير زوجته الثانية قبل ساعة من مولد عبدالله. يجب أن يراه!».

«كتب بخط يد أبيك»، قال حكيم لعبدالله. «أعظم كنز عندك».

«ها هو!»، قالت فاطمة، مبتهجة وهي تسحب صندوقاً خشبياً منقوشاً من رف عالٍ. ناولت الصندوق آصف، الذي ألقاه بين يدي عبدالله.

«افتحه، افتحه!»، صاح الثلاثة في حماس.

وضع عبدالله الصندوق على طاولة الحساب البنفسجية وفتح قفله. ارتد الغطاء إلى الوراء، باعثاً رائحة نثنة من داخله، الذي كان شديد البساطة وفارغاً إلا من ورقة مصفرة مطوية.

«أخرجها! أقرأها!»، قالت فاطمة في حماس أكبر.

لم يفهم عبدالله ما الداعي إلى كل هذا الحماس، لكنه نشر الورقة. كان فيها بضعة سطور مكتوبة، بنية وباهتة، وبخط والده قطعاً. فاستدار نحو المصباح المعلق وهو يحملها. بعد أن أغلق حكيم الأبواب الرئيسة، جعل اللون البنفسجي الطاغى على المتجر قراءتها صعبة.

«لا يمكنه أن يرى!»، قالت فاطمة.

قال آصف «ليس غريبًا، فالضوء قليل هنا. أدخله إلى الغرفة في مؤخرة الخيمة. فمصاريع الكوة السقفية مفتوحة».

أمسك هو وحكيم بكتفي عبدالله ودفعاه وناكباة نحو مؤخرة المتجر. كان عبدالله مشغولًا بقراءة خط أبيه المخربش الباهت وتركهما يدفعانه حتى وقف تحت مصاريع الكوة السقفية في غرفة الجلوس خلف المتجر. كان هذا أحسن. فعرف الآن سبب خيبة أمل أبيه فيه. تقول الكلمات:

هذه كلمات العرافة الحكيمة. «ابنك هذا لن يكون تاجرًا مثلك. بعد عامين من موتك، وهو لم يزل شابًا، سيعلو شأنه على الآخرين في هذه البلاد. هذا ما قضى به القدر، وقلته لك».

حظ ابني يحزنني. فليهبني القدر أولادًا آخرين، وإلا فساكون قد بددت أربعين قطعة ذهبية على هذه النبوءة.

«إن مستقبلًا رائعًا ينتظرك كما ترى يا بني العزيز»، قال آصف. ضحك أحدهم.

رفع عبدالله نظره عن الورقة، وقد اعتراه شيء من الدهشة. في الجو رائحة جارفة.

سمع الضحك مرة أخرى، ضحكتين من أمامه.

نأت عينا عبدالله، وشعر بهما تجحطان. وقفت أمامه شابتان مفرطتا البدانة، ونظرتا إلى عينيهِ الجاحظتين وضحكتا بخفر. كانت

كلتاها شديدة الأناقة تلبس ثيابًا من أطلس براق ونسيج شبكي رقيق فضفاض -زهري اللون لليمنى، وأصفره اليسرى- مشنثلتين بقلائد وأساور أكثر مما يطاق. كما أن ذات الزهري، وهي الأسمن، على جبينها دلية لؤلؤ، تحت شعرها المجعد بعناية. أما ذات الأصفر، التي لم تكن الأسمن، فقد وضعت تاجًا كهرومانيًا وشعرها أكثر تجعيدًا. وكلتاها تبرجت تبرجًا مفرطًا، وكان هذا خطأ فادحًا من كليهما.

وحالما تأكدتا أنها استرعتا انتباه عبدالله -والحقيقة أنه شله الخوف- سحبت كل فتاة خمارًا من على كتفيها العريضتين -خمار زهري على اليسار وأصفر على اليمين- وأرخته باحتشام على رأسها ووجهها. «مرحبًا يا زوجنا العزيز!»، قالتا بصوت واحد من تحت خماريهما.

«ماذا؟!»، قال عبدالله خائفًا.

«لقد غطينا أنفسنا»، قالت الزهرية.

«لأنك لا تستطيع النظر إلى وجهينا»، قالت الصفراء.

«حتى نتزوج»، أكملت الزهرية.

«لا بد أن في الأمر خطأ»، قال عبدالله.

«أبدًا»، قالت فاطمة. «هاتان ابنتا أختي ابنتي أختي جئن للزواج بك. ألم تسمعني أقول إني سأبحث لك عن زوجتين؟».

فضحكت ابنتا الأختين. «إنه شديد الوسامة»، قالت الصفراء.

بعد صمت طويل حقًا، ابتلع فيه عبدالله ريقه وبذل قصارى جهده ليكظم مشاعره، قال بتهذيب «أخبروني يا أقارب زوجة أبي الأولى، أعرفتم بالنبوءة التي قيلت لدى مولدي منذ زمن بعيد؟». «منذ زمن طويل»، قال حكيم. «أتحسبنا حمقى؟».

«لقد عرضها أبوك العزيز علينا»، قالت فاطمة، «حين كتب وصيته».

«ومن غير شك لسنا ننوي السماح لحظك الرائع بأن يبعدك عن العائلة»، أوضح آصف. «لقد انتظرنا اللحظة التي ستكف فيها عن العمل بمهنة أبيك، وقد كانت هذه الإشارة للسلطان ليجعلك وزيرًا أو يدعوك لتكون قائدًا لجيوشه، أو لعله يرفع مقامك بصورة أخرى. ثم اتخذنا خطوات لتأكد أننا ساهمنا في حفظك السعيد. عروستك هاتان مقربتان جدًا منا نحن الثلاثة. لذا فلن تتجاهلنا حين يعلو شأنك. فيا بني العزيز، لم يبقَ إلا أن أقدمك إلى القاضي الذي يقف منتظرًا تزويجك».

ظل عبدالله عاجزًا عن إبعاد ناظره عن القوامين المتفخين لابتني الأختين. فرفع نظره ليرى النظرة الساخرة على وجه قاضي البازار، الذي ظهر من خلف ستار حاملاً بيده سجل الزواج. فتساءل عبدالله عن المبلغ الذي دفع إليه.

انحنى عبدالله بتهذيب للقاضي. «أخشى أن هذا ليس ممكنًا»، قال.

«آه، عرفت أنه سيكون جاحداً بغيضاً!»، قالت فاطمة. «فكر في الحزبي والحياة التي ستشعر بها هاتان الفتاتان المسكيتان إن رفضت الزواج بهما! بعد أن قطعنا كل هذا الطريق، متظرتين أن نتزوجا، ولبستا أجل الثياب! كيف يهنا لك بال يا ابن الأخ؟».

«ثم إنني غلقت كل الأبواب»، قال حكيم. «لا تحسبن أنك قادر على الفرار».

«يؤسفني أن أؤدي شعور شابتين بديعتين كهاتين...»، بدأ عبدالله حديثه.

غير أن كبرياء العروسين قد جرحت على أية حال. وناحت كل شابة، ودفنت كل منهما وجهها المغطى في يديها وبكت بحرقة. «هذا فظيع!»، قالت الزهرية بإكية.

«كان عليهم سؤال قبلا!»، بكت الصفراء.

اكتشف عبدالله أن منظر نساء يبكين -وبخاصة البديعات منهن، اللاتي ترتج أجسامهن مع البكاء- يشعره بالوضاعة. فأدرك أنه كان أحق دنيئاً، وشعر بالخجل. لم يكن الموقف خطأ الشابتين. لقد استغلها آصف وفاطمة وحكيم، مثلما استغلوا عبدالله. لكن أكثر ما أشعره بالوضاعة، وما جعله يخجل من نفسه حقاً، أنه أرادهما أن تتوقفا عن البكاء، أن تخرسا وتكفأ عن الارتجاج. عدا ذلك لم يعبا بمشاعرهما. ولو قارنهما بزهرة في الليل، لقال إنها تثيران قرفة، وظلت فكرة الزواج بهما تقلب معدته، فشعر بالغثيان.

ولكن لأنها تنوحان وتنشقان وترتجان أمامه، قال في نفسه إن ثلاث زوجات لسن كثيرات في نهاية الأمر. ستكون كلتاها رفيقة لزهرة في الليل عندما يتعدون كلهم عن زنزيب والديار. وسيضطر إلى شرح الموقف لهما وحملهما على البساط السحري...

أعاد هذا عبدالله إلى صوابه. بارتجاج، سيرتج البساط السحري إن حمل عليه هاتين المرأتين البدييتين، مفترضاً أنه سيتمكن من الارتفاع عن الأرض وهما جالستان عليه أصلاً. كانتا شديدي البدانة. أما ظنه بأنهما ستكونان ريفيتين لزهرة في الليل، هراء! لقد كانت ذكية ومتعلمة ولطيفة، إلى جانب جمالها (ورشاقتها). لا بد أن تثبت له هاتان الاثنتان أن لهما دماغين. لقد أرادتا الزواج وكان بكاؤهما نوعاً من التمر عليه لدفعه إلى ذلك. كما أنهما ضحكتا، ولم يسمع قط زهرة في الليل تضحك.

ذهل عبدالله عندئذ لمعرفة أنه، صدقاً وحقاً، يحب زهرة في الليل من كل قلبه مثلما كان يقول لنفسه، أو أكثر لأنه رأى الآن أنه يحترمها. وعرف أنه سيموت من دونها، وإن وافق على الزواج بابنتي الأختين، فلن يكون معها. وستسميه طماعاً، مثل أمير أوشنستان.

«أنا آسف جداً»، قال، بصوت يعلو على صوت بكائيهما. «كان عليكم أخذ رأيي في هذا أولاً، يا أقارب زوجة أبي الأولى، ويا أيها القاضي المبجل النزيه. لتجنبنا هذه اللبس. لا يمكّنتي الزواج، فقد قطعت عهداً».

«أي عهد؟» سأل الجميع، والعروسان البديتان أيضًا، وأردف القاضي «وهل سجلت هذا العهد؟ لا بد من تسجيل كل العهود لدى القاضي لتكون قانونية».

كان هذا غريبًا. فكر عبدالله بسرعة «في الحقيقة إنه مسجل، يا ميزان العدل الراجح العادل»، قال. «أخذني أبي إلى قاضي لتسجيل العقد حين أمرني بأن أقطعه. لم أكن إلا فتى صغيرًا حينئذ. ورغم أني لم أفهم الأمر يومها، فإني أرى أن هذا بسبب النبوءة. أبي، الرجل الحصيف، لم يرد أن تضيع قطعه الذهبية الأربعون سدى. فجعلني أقسم ألا أتزوج حتى يعلي القدر شأني على الآخرين في هذه البلاد. ولذا فأنت تفهم...» وضع عبدالله يديه في كمي أفضل حلله وانحنى متأسفًا للعروسين البديتين، «لا يمكنني الزواج بكما، يا نوءم البرقوق المسكر المحلى، حتى يحين الوقت».

قال الجميع «في هذه الحال...!» بنبرات مختلفة من الاستياء، وأشاح جلهم بوجوههم عنه فارتاح عبدالله ارتياحًا كبيرًا. «رأيت والدك دومًا رجلًا جشعًا»، قالت فاطمة.

«حتى وهو راقد في قبره»، وافقها آصف. «علينا الانتظار حتى يعلو شأن هذا الصبي العزيز إذن».

أما القاضي فظل ثابتًا «وأي قاضي قطعت هذا العهد أمامه؟»، سأله.

«لا أعرف اسمه»، كذب عبدالله، وهو يتكلم بأسف شديد.

غير أنه تصيب عرقاً. «كنت طفلاً صغيراً، وبدائي رجلاً طاعناً في السن له لحية بيضاء طويلة». وقال في نفسه إن هذا وصف يصدق على كل قاضٍ، ومنهم القاضي المائل أمامه.

«علي مراجعة كل السجلات»، قال القاضي مستاء. والتفت نحو آصف وحكيم وفاطمة، ويشيء من الفتور، حياهم مودعاً. غادر عبدالله معه، وهو يكاد يتشبث بنطاق القاضي الرسمي ليهرب من المتجر والعروسين.

الفصل الخامس

وفيه والد زهرة في الليل يرغب في إعلاء عبدالله على الآخرين في البلاد

«عجبًا له من يوم!» قال عبدالله لنفسه حين دخل عائداً إلى خيمته أخيراً. «إن كان حظي سيظل هكذا، فلن أستغرب عجزى عن تحريك البساط الثانية!» أو، ظن وهو يستلقي على البساط وما زال لابساً أبهى ثيابه، أنه قد يصل إلى الحديقة الليلية فيجد زهرة في الليل حانقة جداً على غبائه الليلة الماضية ولن تحبه بعد اليوم. أو لعلها ما زالت تحبه، غير أنها عزمت على ألا تهرب معه. أو...

استغرق بعض الوقت قبل أن يغط في النوم.

ولما استيقظ، وجد كل شيء رائعا، فالبساط ينزلق في هبوط لطيف على المصطبة التي يضيئها نور القمر. عرف عبدالله أنه قال الكلمة السرية أخيراً، وقد انقضى وقت قصير جداً منذ أن قالها إذ تذكر تقريباً ما كانت. لكنها تلاشت من رأسه حين جاءته زهرة في الليل راكضة متلهفة، بين الأزهار العطرة البيضاء والمصابيح المدورة الصفراء.

«لقد عدت!»، قالت وهي تركض. «كنت شديدة القلق!».

لم تكن حائقة. فرقص قلب عبدالله فرحًا. «أأنت مستعدة للرحيل؟»، رد عليها. «اقفزي إلى جانبي».

ضحكت زهرة في الليل فرحة - لم تكن قهقهة من غير شك - وجاءت تركض عبر المرج.

احتجب القمر عندئذ خلف غيمة، لأن عبدالله رآها وقد سطعت عليها المصابيح للحظة، ذهبية متلهفة هي تركض. فنهض ومد يديه إليها.

وإذ فعل ذلك، هبطت الغيمة على ضوء المصابيح. لم تكن غيمة، بل جناحين جلدين أسودين، يخفقان في صمت. وخرجت ذراعان جلديتان مثلها لهما أظافر كالمخالب من ظل هذين الجناحين المرفرفين وطوقتا زهرة في الليل. رآها عبدالله فجعل لما أوقفها الجناحان عن الركض. نظرت حولها وإلى الأعلى، وأيا كان ما رآته فقد جعلها تصرخ صرخة واحدة عالية مواردة، انقطعت حين غيرت إحدى الذراعين مكانها لتطبق يدها الضخمة ذات المخالب على وجهها.

ضربت زهرة في الليل الذراع بقبضتيها، وركلت وتلوت، ولكن دون جدوى. رفعت إلى الأعلى، مثل إصبع صغيرة بيضاء وخلفها هذا السواد الهائل. وخفق الجناحان الكبيران بصمت مرة أخرى. قدم عملاقة، لها مخالب كاليدين، داست العشب على بعد

ياردة أو نحوها من المصطبة التي لم يزل عبدالله واقفاً عليها، ومدت رجل جلدية عضلات سميكة جبارة حين قفز الشيء -أيًا كان- إلى الأعلى. وللحظة قصيرة، وجد عبدالله أنه يحدق إلى وجه شرير جلدي يضع في أنفه المعقوف زمامًا، وله عينان مزورتان متباعدتان وقاسيتان. لم يكن الشيء ينظر إليه، بل كان مركزًا على الطيران بنفسه وبأسبرته.

ارتفع عاليًا في اللحظة التالية، ورآه عبدالله يعلو لنبضة قلب، عفريت جبار من الجن يدلي فتاة بشرية صغيرة شاحبة بين ذراعيه. ثم ابتلعهما الليل. لقد حدث ذلك كله بسرعة لا تصدق.

«اذهب خلفه! اتبع ذلك العفريت!»، أمر عبدالله البساط.

أطاع البساط، فارتفع قليلًا عن المصطبة. ثم، كأنها أمره أحد آخر، هبط ثانية وسكن.

«يا حصيرة الباب التي أكلها العث!»، صرخ به عبدالله.

جاءت صرخة أخرى من الطرف الآخر للمحديقة «من هنا يا رجال! لقد جاءت الصرخة من هناك!».

على امتداد القنطرة، لمح عبدالله ضوء القمر يسطع على خوذ معدنية و-الأدهى من ذلك- وضوء المصابيح الذهبية يسطع على السيوف وأقواس النشاب. لم ينتظر ليشرح لهؤلاء الناس سبب صراخه، بل ألقي بنفسه وتمدد على البساط.

«عد إلى الخيمة!»، همس له. «بسرعة! أرجوك!».

أطاعه البساط هذه المرة، بسرعة مثلما فعل الليلة الماضية. ارتفع
عن المصطبة في طرفة عين ثم اندفع جانباً عابراً سوراً حصيناً عالياً.
لمح عبدالله جمعاً كبيراً من مرتزقة الشمال يدورون في أنحاء الحديقة
التي يضيئها القمر، قبل أن يطير مسرعاً فوق أسطح المنازل المواجهة
وأبراج زنزيب التي يتربها القمر. لم يتسن له الوقت للتفكير في أن
والد زهرة في الليل أغنى بكثير عما تصور - استطاع قلة الدفع إلى هذا
العدد من الجنود المستأجرين ومرتزقة الشمال كانوا أعلاهم سعراً -
قبل أن ينزل البساط ويدخله من بين الستائر برفق وسط خيمته.

هنالك استسلم لليأس.

لقد خطف العفريت زهرة في الليل ورفض البساط أن يتبعه.
عرف أن هذا ليس بالغريب. فعفريت الجن، كما يعرف كل أهل
زنزيب، تأتمر بأمره قوى هائلة في السماء والأرض. لا شك أن
العفريت، مستبقاً الخطر، قد أمر كل شيء في الحديقة أن يلزم مكانه
أثناء هربه بزهرة في الليل. بل على الأرجح أنه لم يرَ البساط، أو
عبدالله واقفاً عليه، لكن سحر البساط الأضعف أجبر على تنفيذ
أمر العفريت. فخطف زهرة في الليل، التي أحبها عبدالله أكثر من
روحه، في اللحظة التي كاد يعانقها فيها، وما كان في وسعه أن يفعل
شيئاً.

فبكى.

بعد ذلك، أقسم أن يلقي كل المال المخبأ في ثيابه، فما عاد بذى
نفع له الآن. وقبل أن يفعل، قضى وقته في البكاء، والنواح العالي

أولاً، تفجع فيه عالياً وضرب صدره على عادة أهل زنزيب، ثم لما صاحت الديكة وأخذ الناس يخرجون إلى المدينة، انزوى في يأس صامت. ما كان للحركة جدوى. تحرك الآخرون في نشاط وصفروا وقرقعوا بالدلاء، لكن عبدالله لم يعد جزءاً من تلك الحياة. ومكث مقرضاً على البساط السحري، متمنياً الموت.

كان شديد التماسه فلم يخطر له أنه في خطر. ولم يعر انتباهاً لصمت الأصوات في البازار، مثلما تفعل الطيور لدى دخول الصياد إلى الغابة. ولم يلحظ وقع الأقدام الثقيلة المقتربة، ولا تكرار القرقرة، القرقرة، القرقرة للدروع المرتزقة التي رافقتها. ولم يلتفت عندما زعق أحدهم «قف!»، خارج خيمته، لكنه استدار حين مزقت ستائر الخيمة. كان مدهوشاً دهشاً بليداً، وطرف بعينه المتورمتين من ضوء الشمس الساطع ونساءل عناراً ما الذي تفعله كتيبة مرتزقة الشمال بدخولها إلى خيمته.

«هذا هو»، قال واحد يلبس ثياباً مدنية، ربما كان حكيماً، ثم اختفى بحذر قبل أن يتمكن نظر عبدالله من التركيز عليه.

«أنت!»، قال فائد الكتيبة. «اخرج معنا».

«ماذا؟»، قال عبدالله.

«هاتوه»، قال الفائد.

دهش عبدالله، واعترض خائفاً حين جروه ولفوا ذراعيه ليجعلوه يمشي. استمر في الاعتراض وهم يأخذونه إلى الخارج إلى

الفرقة المزدوجة كلانك كلانك، كلانك كلانك، خارج البازار وإلى الحي الغربي. ثم أخذ يعترض بقوة حقًا. «ما هذا؟»، قال لاهثًا. «أطالب، باعتباري مواطنًا - أين نذهب؟».

«اخرس. ستعرف»، أجابوه. كانت لياقتهم عالية فلم يلهثوا. وبعد وقت قصير، دخلوا بعبدالله بوابة حجرية ضخمة، صنعت من آجرات صخرية تلمع بيضاء في الشمس، إلى داخل فناء متوهج، حيث قضوا خمس دقائق خارج مشغل حدادة كالفرن يثقلون عبدالله بالسلاسل. فاعترض أكثر. «ولأي شيء هذه؟ أطالب بأن أعرف!».

«اخرس!» قال قائد الكتيبة. وقال لنائبه، بلهجته الهمجية الشمالية، «أهل زنزيب دائمو التشكي هكذا. ليس عندهم ذرة من كرامة».

حين قال قائد الكتيبة هذا، غمغم الحداد، الذي كان من أهل زنزيب أيضًا - قائلاً لعبدالله «السلطان يريدك. لكنني لا أراك سعيد الحظ. آخر من سلسلوه هكذا صلب».

«لكنني لم أفعل شيئاً...!»، قال عبدالله معترضًا.

«اخرس!»، صاح به قائد الكتيبة. «هل انتهيت أيها الحداد؟ حسن. أسرعوا!»، فاققادوا عبدالله، عبر الباحة اللامعة إلى داخل مبنى كبير خلفها.

كان عبدالله سيقول إنه يستحيل عليه السير بهذه السلاسل،

فهي ثقيلة جدًا، ولكن عجبٌ ما يمكنك فعله إن عزم جمع من جنود مكفهرى الوجوه على جعلك تفعله. مشى، كلانك تشانكل، كلانك تشانكل، حتى وصل بعد إرهاق مجلجل إلى أسفل كرسي مرفوع عاليًا صنع من البلاطات الباردة الزرقاء نثرت عليه الوسائد. هنالك جثا كل الجنود، في هيئة أنيقة بعيدة، كما يفعل جنود الشمال للشخص الذي يدفع أجورهم.

«ماثل أمامك السجين عبدالله يا مولاي السلطان»، قال قائد الكتيبة.

لم يميّ عبدالله، بل اتبع عادة أهل زنزيب وخرّ على وجهه. كما أنه كان متعبًا وكان السقوط إلى الأسفل بجلبة عالية أسهل عليه من أي شيء آخر. كانت الأرض المبلطة باردة برودة مبهجة رائعة.

«اجعلوا ابن روث الجمل يميّ»، قال السلطان. «اجعلوا هذا المخلوق ينظر إلينا إلى وجهنا»، قال صوت خفيض لكنه يتهدج غيظًا.

حمل جنديّ السلاسل وجرا آخران ذراعي عبدالله حتى انحنى على ركبته. وأبقوه هكذا وفرح عبدالله، ولولا أن أمسكوه لانقلب خوفًا. كان الرجل المسترخي على العرش المبلط رجلًا بدينًا أصلع له لحية شياء كثة. كان يضرب الوسادة بخمول فيما يبدو، لكنه في الحقيقة يستشيط غيظًا، بشيء أبيض قطني له شرابة في أعلاه. كان هذا الشيء ذو الشرابة هو ما جعل عبدالله يدرك المأزق الذي وقع فيه، فقد كانت هذه قبعته الليلية.

«والآن يا كلب القمامة»، قال السلطان. «أين ابنتي؟».

«ليس لي علم»، قال عبدالله حزينًا.

«أتنكر»، قال السلطان ملوحًا بالقبعة الليلية كأنها رأس مقطوع يمسكه من شعره، «أتنكر أن هذه قبعتك الليلية؟ اسمك منقوش داخلها أيها البائع التعيس! لقد وجدتها أنا - وجدناها نحن بذاتنا - داخل صندوق حلي ابنتي، إلى جانب اثنتين وثمانين صورة لرجال من العوام، خبأتها ابنتي في اثنتين وثمانين مكانًا ذكيًا. أتنكر أنك تسللت إلى حديقتي الليلية وقدمت إلى ابنتي هذه اللوحات؟ أتنكر أنك خطفت ابنتي بعدئذ؟».

«أجل، أنكر ذلك!»، قال عبدالله. «لست أنكر يا نصير المظلومين، أمر القبعة الليلية أو اللوحات رغم أنني لا بد لي من الإشارة إلى أن ابنتك أذكى في الإخفاء منك في العثور، يا أيها الحكيم العظيم، فقد أعطيتها مئة وسبع لوحات أخرى إلى جانب ما وجدت - غير أنني قطعًا لم أخطف زهرة في الليل. لقد خطفها أمام عيني عفريت شرير ضخم من الجن. ولست أعلم أكثر مما تعلم ذاتكم المبعجلة مكانها الآن».

«قصة معقولة!»، قال السلطان. «عفريت إذن! أيها الكاذب! أيها الحشرة!».

«أقسم إنها الحقيقة!»، صاح عبدالله. «كان يائسًا جدًا فلم يكثرث بها قال. «هات أي شيء مقدس تريد وسأقسم عليه إنه العفريت».

دعهم يسحروني لأقول الحقيقة وسأظل أكرر قولي، يا عظيمًا يفتك بالمجرمين. لأنها الحقيقة، ولما كنت على الأرجح أكثر منك فجيعة بفقدان ابتك، أيها السلطان العظيم، يا مجد بلادنا، فإني أتوسل إليك أن تقتلني وتخلصني من حياة بائسة!».

«سأمر بإعدامك بلا تردد»، قال السلطان. «ولكن أخبرني أولاً أين هي».

«لكنني أخبرتك يا معجزة العالم!»، قال عبدالله. «لا علم لي بمكانها».

«خذوه»، قال السلطان بهدوء شديد لجنوده الراكعين. فنهضوا بسرعة وأنهضوا عبدالله. «عذبوه حتى تعرفوا الحقيقة منه»، أضاف السلطان. «عندما نعثر عليها اقتلوه. ولكن انتظروا حتى ذلك الحين. أحسب أن أمير أوشنستان سيقبل بها أرملة إن ضاعفت المهر».

«أنت مخطئ يا سيد الأسياد»، قال عبدالله لاهنًا والجنود يدفعونه على البلاط. «لا أدري أين ذهب العفريت، وإني لشديد الحزن إذ أخذها قبل أن يتسنى لنا الزواج».

«ماذا؟»، صاح السلطان. «أعيدوه!» جر الجنود عبدالله وسلاسله في الحال إلى العرش المبلط، حيث كان السلطان يميل إلى الأمام ويستشيط غضبًا. «هل تلوثت أذناي الطاهرتان بقولك إنك لم تزوج ابنتي أيها الوسخ؟»، سأل.

«هذا صحيح أيها الملك العظيم»، قال عبدالله. «جاء العفريت قبل أن تتمكن من الهرب».

نظر السلطان إلى عبدالله فيما بدا خوفًا «أهذه هي الحقيقة؟».

«أقسم»، قال عبدالله، «بل إنني لم أقبل ابتك بعد. بل إنني عزمت على البحث عن قاضي حالما نهرب من زنزيب. أنا أعرف الأصول. ولكنني شعرت أيضًا أن الأصول تقتضي التأكد من رغبة زهرة في الليل بالزواج مني. لقد ذهلت أنها اتخذت قرارها عن جهل رغم المئة والتسع والثمانين لوحة. إن غفرت لي قولي هذا يا حامي المواطنين، فقد أخطأت في تربية ابتك قطعًا. لقد حسبتني امرأة حين رأني أول مرة».

«إذن»، قال السلطان متفكرًا، «حين أطلقت رجالي ليقبضوا على المتسلل ويقتلوه في الحديقة الباردة، كان الأمر كارثيًا أيها الأحق»، قال لعبدالله، «أيها العبد والمهجن الذي يجرؤ على انتقادي! كان عليّ تربية ابنتي مثلما فعلت بلا شك. فنبوءة مولدها تقول إنها ستزوج أول رجل تراه غيري».

اعتدل عبدالله رغم السلاسل، فقد راوده شعور بالأمل لأول مرة ذلك اليوم.

كان السلطان يحملق إلى الغرفة المبلطة والمزخرفة بأناقة متفكرًا. «لقد راقبت لي النبوءة كثيرًا»، قال. «لقد رغبت كثيرًا في التحالف مع دول الشمال، لأن عندهم أسلحة أقوى مما نستطيع

صنعه هنا، وبعض هذه الأسلحة سحري حقًا كما فهمت. لكن يصعب الحصول على موافقة أمراء أوغشستان. لذا كان كل ما عليّ فعله -كما ظننت- أن أبعد عن ابنتي فرصة أن ترى رجلًا، وقد منحتها أفضل تعليم، لأتأكد من أنها تجيد الغناء والرقص وتكون بهجة للأمير. ثم عندما أصبحت ابنتي في سن الزواج، دعوت الأمير في زيارة للبلاد. وكان يزمع القدوم العام القادم، حين ينتهي من إخضاع بلاد غزاها بهذه الأسلحة الفتاكة. وعلمت أن ابنتي حين يقع نظرها عليه ستضمن لي النبوءة أنه سيكون صهري! اتجهت عيناه إلى عبدالله منذرتين بالشؤم. «ثم فسدت خطتي على يد حشرة مثلك!».

«هذا صحيح لتعاسة الحظ، يا أحكم الحكام»، أقر عبدالله. «أخبرني، أيمكن أن يكون أمير أوغشستان مسن أوقيحًا؟».

«أراه شريًا بقدر هؤلاء المرتزقة الشماليين»، قال السلطان، ف شعر عبدالله بأن الجنود الذين كانت وجوه أكثرهم منمشة ولهم شعر أحمر، قد تخشّبوا قليلًا. «لماذا تسأل يا كلب؟».

«لأنه، إن غفرت لي مزيدًا من النقد لحكمتك العظيمة، يا مطعم شعبنا، فإن هذا يبدو ظلمًا بحق ابنتك»، قال عبدالله. و شعر بأنظار الجنود تلتفت إليه، متعجبين من جرأته، لكنه لم يكثر. بل شعر أنه ليس عنده ما يخسره.

«لا قيمة للنساء»، قال السلطان، «لذا يستحيل أن يكون المرء ظالمًا لهن».

«أخالفك الرأي»، قال عبدالله، فحملق إليه الجنود أكثر.

نظر إليه السلطان غاضبًا. وطوقت يدها القويتان القبعة الليلية كأنهما تطوقان عنق عبدالله. «اصمت أيها الضفدع العليل!»، قال. «ولا ستجعلني أنسى نفسي وأمر بإعدامك في الحال».

هدأ عبدالله قليلًا. «أيها السيف القاطع بين المواطنين. أتوسل إليك أن تقتلني الآن»، قال. «لقد اعتديت، لقد اقترفت خطأ واقتحمت حديقتك الليلية...».

«اصمت»، قال السلطان. «تعرف حق المعرفة أنني لن أستطيع قتلك حتى أجد ابنتي وأتأكد أنها ستزوجك».

هدأ عبدالله أكثر. «إن عبدك لا يفهم منطقك يا جوهر الحكمة»، قال معترضًا. «أطالب بموئي الآن».

فزجر السلطان في وجهه فعليًا. «لقد تعلمت أمرًا واحدًا»، قال، «من هذا الحدث المؤسف، فهو أنني أنا سلطان زنزيب لا أستطيع خداع القدر. ستتحقق النبوءة من تلقاء نفسها بصورة ما. أعرف ذلك. لذا إذا أردت لابنتي أن تتزوج أمير أو شنستان، فلا بد أن أمتثل للنبوءة».

هدأ عبدالله تمامًا. كان عليه أن يدرك هذا منذ البداية، ولكنه كان شديد القلق فلم يدرك أن السلطان فكر فيه أيضًا، لكنه فعل. لا بد أن زهرة في الليل قد ورثت التفكير السليم من أبيها.

«أين ابنتي إذن؟»، سأل السلطان.

«لقد أخبرتك، أيها الشمس الساطعة على زنريب»، قال عبدالله.
«العفريت...».

«لست أصدق أمر العفريت ولو قليلاً»، قال السلطان. «فهذا أمر محال. لقد أخفيت الفتاة في مكان ما. خذوه»، قال للجنود، «واحبسوه في أكثر الزنازين مناعة واتركوه مقيداً بالسلاسل. لا بد أنه تسلل إلى الحديقة بطريق السحر فبوسعه إذن أن يستخدمه ليهرب ما لم نتيقظ له».

لم يستطع عبدالله تجنب إغفاله من هذا، فرآه السلطان وابتسم ابتسامة ليثيمة. «ثم»، قال، «أريدكم أن تفتشوا البيوت بيتاً بيتاً بحثاً عن ابنتي. يجب أن تأتي بها إلى الزنازة لتتزوج حالما نجدها». واتجه بناظره متفكراً إلى عبدالله. «إلى حينها»، قال، «سأسلي نفسي بابتكار أساليب جديدة لقتلك. أما الآن، فإني أود أن أضعك على خازوق طوله أربعين قدماً ثم نطلق النسور لتأكلك. قد أغير رأيي إن وجدت شيئاً أسوأ».

سحب الجنود عبدالله، فكاد يسقط في حافة القنوط ثانية. ثم تذكر نبوءة مولده، الخازوق ذو الأربعين قدماً سيرفعه فوق الآخرين في البلاد تماماً.

الفصل السادس

وفيه عبدالله يستجير من الرمضاء بالنار

زجوا بعبدالله في زنزانة عميقة تنته الرائحة حيث لا ضوء إلا ما يأتي عبر كوة مشبكة صغيرة في أعلى السقف، ولم يكن هذا ضوء النهار. لقد جاء على الأرجح من نافذة بعيدة في نهاية ممر في الطابق الأعلى، حيث كانت الكوة المشبكة جزءاً من الأرضية.

أدرك عبدالله أن هذا ما ينتظره، حاول والجنود يجرونه، أن يملأ عينيه وذهنه بصور للضياء. حين وقف الجنود لفتح أقفال الباب الخارجي إلى الزنزانة، نظر إلى الأعلى ومن حوله. كانوا في باحة صغيرة مظلمة جدرانها بيضاء من الحجر تنتصب كالجروف من حول المكان. ولو أمال عبدالله رأسه إلى الخلف، لراى برجاً رفيعاً وسط المدى، يحفه الضوء الذهبي المشرق للصباح. ذهل لما عرف أنها ليست إلا ساعة بعد الفجر. فوق البرج، كانت السماء شديدة الزرقة ليس فيها إلا غيمة واحدة ثابتة بسلام فيها. كان الصباح يلون الغيمة بالأحمر والذهبي، مانحاً إياها هيئة قلعة عالية لها نوافذ ذهبية. أمسك الضوء الذهبي بجناحين أبيضين لطائر يطوف حول

البرج. كان عبدالله واثقاً بأن هذا آخر مشهد جميل يراه في حياته، والتفت إليه حين دفعه الجنود إلى الداخل.

حاول أن يضمن هذه الصورة لما أغلق عليه باب الزنازة الباردة الرمادية، لكن هذا مستحيل. كانت الزنازة عالماً آخر. وانتابه الحزن الشديد وقتاً طويلاً فلم يتبّه إلى خدره تحت السلاسل. ولما انتبه، تنقل وقرقع على الأرض الباردة، لكن هذا لم يكن بذي فائدة. «عليّ أن أستعد لحياة من هذا»، قال لنفسه. «ما لم ينقذ أحد زهرة في الليل من غير شك». لم يبدُ ذلك وارداً، فقد رفض السلطان أن يصدق وجود العفريت.

حاول بعدئذ أن يبعد اليأس عن حلم يقظته. لكنه، بعد أن تخيل نفسه أميراً اختطف لم يجده نفعاً. لقد عرف أن هذا ليس بصحيح، وظل يفكر لاثماً نفسه أن زهرة في الليل صدقته حين أخبرها بذلك. لا بد أنها عازمت على الزواج به لأنها حسبت أميراً، فقد كانت هي أميرة كما عرف الآن. ولم يتخيل نفسه يتجراً على إخبارها بالحقيقة. ولوهلة، شعر أنه يستحق أسوأ مصير يتدعه له السلطان.

ثم أخذ يفكر في زهرة في الليل. أينما كانت، لا بد أنها خائفة وتعيسة مثله، وناق عبدالله إلى طمأننتها، وأراد إنقاذها بشدة حد أنه أمضى بعض الوقت يتلوى في سلاسله عاجزاً.

«قطعاً لن يحاول أحد غيري»، قال هامساً، «يجب أن أخرج من هنا!».

ثم، ورغم ثقته بأنها فكرة غبية بقدر غباء حلم يقظته، فقد حاول استدعاء البساط السحري. وتخيله جاثماً على أرض خيمته فناداه بصوت عالٍ، مرة بعد أخرى. وقال كل كلمات الأمر السحرية التي تذكرها، آملاً أن تكون إحداها الكلمة المنشودة.

لم يحدث شيء، ويا له من سخيف إذ ظن أن شيئاً سيحدث! قال عبدالله لنفسه. ولو استطاع البساط سماعه من الزنزانة، إذا قال كلمة الأمر الصحيحة أخيراً، فكيف لبساط وإن كان سحرياً أن يدخل إلى هنا عبر الكوة المشبكة؟ وكيف سيساعد عبدالله في الخروج؟

استسلم عبدالله واستند إلى الجدار، بين النعاس واليأس. لا بد أن الوقت الآن ذروة النهار إذ ينال جل أهل زنزيب قسطاً صغيراً من الراحة. وعبدالله، إذا لم يكن ذاهباً إلى أحد المنتزهات العامة، يجلس عادة على كومة من أقل بُسْطه جودة في الظل أمام خيمته، يشرب عصير الفاكهة، أو النبيذ إذا استطاع دفع ثمنه، ويتحدث إلى جمال بكسل. ليس بعد اليوم. وهذا ليس إلا يومه الأول! دار في ذهنه بائساً! إني أعد الساعات، متى سأخطئ في حساب الأيام؟ أغمض عينيه. ثمة أمر واحد جيد، سيقلق تفتيش البيوت بيتاً بيتاً بحثاً عن ابنة السلطان فاطمة وحكيماً وأصف، لأنهم معروفون بأنهم أهل عبدالله. وتمنى أن يقلب الجنود المتجر البنفسجي رأساً على عقب، وتمنى أن يشقوا الجدران ويسطوا كل البُسط، وتمنى أن يلقوا القبض...

حظ شيء على الأرض عند قدمي عبدالله.

لقد ألقوا إليَّ ببعض الطعام، هذا ما ظنه عبدالله، وسأموث جوعًا. فتح عينيه بشاقل، ثم انفتحتا متسعيتين من تلقاء نفسيهما.

هناك، على أرض الزنزانة، كان البساط السحري. وعليه، يرقد بهدوء كلب جمال الشكس. نظر عبدالله إلى كليهما. وتصور أن الكلب في قيظ منتصف النهار، لجأ إلى ظل خيمة عبدالله، وأنه اضطلع على البساط لأنه مريح. ولكن كيف يمكن لـ «الكلب» أن يقول كلمة الأمر كان ذلك يفوق إدراك عبدالله تمامًا. لدى نظره، أخذ الكلب يحلم، فتحركت كفوفه، وتغضن خطمه، وتشمم كأنه تنشق أزكى العطور، وأطلق آهة خافتة، كأن ما شممه في حلمه يفر منه.

«أيمكن يا صديقي»، قال عبدالله له، «أنك كنت تحلم بي، وبالوقت الذي أقدم لك فيه الإفطار؟».

سمعه الكلب في نومه، فأطلق شخيرًا عاليًا واستيقظ. وكعادة الكلاب، لم يضيّع وقتًا في السؤال عن وجوده في هذه الزنزانة الغريبة. فتشقق وتشمم عبدالله، ثم قفز مطلقًا زعيقًا فرحًا، ودس كفوفه بين السلاسل على صدر عبدالله ولحق وجهه متحمسًا.

ضحك عبدالله وأدار رأسه ليبعد أنفه عن أنفاس الكلب التي تفوح منها رائحة الحبار. كان فرحًا بقدر الكلب. «كنت تحلم بي إذن!»، قال. «سأندبر لك قصعة من الحبار كل يوم يا صديقي. لقد أنقذت حياتي، وربما حياة زهرة في الليل أيضًا!».

وحالما سكن الفرج عن الكلب قليلاً، أخذ عبدالله يتدحرج ويتقلب على الأرض في سلاسله، حتى استلقى متكئاً على مرفقه، على البساط. زفر زفرة كبيرة، لقد بات بأمان الآن. «هيا بنا»، قال للكلب، «تعال إلى البساط أنت أيضًا».

غير أن الكلب شم رائحة جرد من غير شك في زاوية الزنزانة، وأخذ يلاحق الرائحة بنخير حماس. ومع كل نخرة أحس عبدالله بالبساط يرتعش تحته، فمنحه ذلك الجواب الذي أراد.

«هيا بنا»، قال للكلب. «إن تركتك هنا، فسيجدونك حينما يأتون لاستجوابي، وسيظنون أنني حولت نفسي كلباً، فيكون مصيري مصيرك. لقد جئتني بالبساط وكشفت لي سره ولا أستطيع رؤيتك معلقاً على خازوق طوله أربعون قدمًا».

حشر الكلب أنفه في الزاوية ولم يكن مصغيًا. وسمع عبدالله خبط الأقدام وصلصلة المفاتيح التي لا تخطئها أذن عبر الجدران السميكة للزنزانة. كان أحدهم قادمًا، فتخلى عن إقناع الكلب، وتقدم على البساط.

«هيا يا ولد!»، قال. «تعال والعق لي وجهي!».

فهم الكلب قوله، وترك الزاوية وقفز على صدر عبدالله وأراد أن يفعل ما أمره.

«يا بساط»، همس عبدالله من تحت اللسان المشغول. «إلى البازار، ولكن لا تهبط، بل حلق قرب كشك جمال».

ارتفع البساط واندفع جانبيًا، وحدث ذلك في الوقت المناسب، إذ فتحت المفاتيح باب الزنزانة. لم يعرف عبدالله قط كيف خرج البساط من الزنزانة لأن الكلب ما زال يلحق وجهه فاضطر إلى إغماض عينيه. أحس بظل رطب يمر قربه -ربما حدث ذلك لأنهم ذابوا أثناء اختراقهم الجدار- ثم بضوء النهار الساطع. رفع الكلب رأسه إلى ضوء النهار حائرًا. وخزر عبدالله عينيه على الجانبين من خلال السلاسل ورأى جدارًا عاليًا يرتفع أمامهم ثم يهبط عندما ارتفع البساط فوقه يسر. ثم تعاقبت الأبراج والسطوح التي يألّفها عبدالله رغم أنه لم يرها من قبل إلا ليلاً، ثم مضى البساط ميمًا شطر الطرف الخارجي للبازار. إذ كان قصر السلطان على مبعده خمس دقائق من خيمة عبدالله مشيًا.

لاح في الأفق كشك جمال وبجانبه خيمة عبدالله الخربة، والبُسط مرمية في الشارع. لا بد أن الجنود فتشوها بحثًا عن زهرة في الليل. كان جمال غافيًا، ورأسه على ذراعيه بين قدر كبيرة يتصاعد منها البخار من الحبار ومشواة على الفحم عليها أسياخ اللحم المدخنة. رفع رأسه وبعينه الواحدة نظر إلى البساط وهو معلق في الهواء أمامه.

«انزل يا ولد!»، قال عبدالله. «نادِ كلبك يا جمال».

كان جمال شديد الخوف. فليس بالأمر المسلي حراسة متجر مجاور يود السلطان أن يعلق صاحبه على الخازوق. كأنها فقد القدرة على الكلام، ولما لم يلحق الكلب بالآ لآيٍ منهما، حاول عبدالله جاهدًا

أن يتخذ وضعية الجالس، وهو يقرقع ويملجلج ويتعرق، فأبعد هذا الكلب عنه. وقفز خدرًا إلى منضدة الكشك، فأمسك به جمال بين ذراعيه شاردًا.

«ماذا تريدني أن أفعل؟»، سأل ناظرًا إلى السلاسل. «هل آتيك بالحداد؟».

اهتز عبدالله فرحًا لهذا الإثبات على صداقة جمال، غير أن جلوسه في الأعلى منحه إطلالة على الشارع بين الأكشاك. رأى أخمص الأقدام الراكضة هناك والثياب الطائرة. وبدأ أن أحد أصحاب الأكشاك كان في طريقه لاستدعاء العسس، رغم أن في هذا الراكض ما ذكر عبدالله بأصف بقوة. «كلا»، قال. «لا وقت لدي». ولف رجله اليسرى مقعقعا من فوق حافة البساط. «بل افعل لي ما أقول لك. ضع يدك على الزخرفة فوق حذائي الأيسر».

فمد جمال طائعا ذراعًا قوية، ولمس الزخرفة بوجل شديد. «أهي رقية؟»، سأل قلقًا.

«كلا»، قال عبدالله. «بل محفظة غبأة. مد يديك وأخرج المال منها».

انتابت الحيرة جمالًا، لكن أصابعه اندست ووجدت طريقها إلى المحفظة وأخرجت ملء قبضة من الذهب. «عندك ثروة هنا»، قال. «أسيشترى لك هذا حريرتك؟».

«لا»، قال عبدالله. «بل حريرتك. سيلاحقونك أنت وكلبك لأنكما

ساعدتماني. خذ الذهب والكلب واخرج، غادر زنريب. اذهب شمالاً إلى مدن البرابرة وتحفّ.

«شمالاً؟»، قال جمال. «ولكن ما الذي سأفعله في الشمال؟».

«اشتر كل ما تشتهيهِ وافتح مطعم راشيتي»، قال عبدالله. «لديك ما يكفي من الذهب لتفعل ذلك وأنت طائر ماهر. يمكنك أن تجني ثروة هناك».

«حقاً؟»، قال جمال، منقلّباً نظره بين عبدالله وقبضته المملأ بالذهب. «أتظنني أستطيع حقاً؟».

كان عبدالله يراقب الطريق، فرأى الفضاء يمتلئ، ليس بالعسس بل بمرتزقة الشمال، وكانوا يركضون. «إن ذهب الآن»، قال.

سمع جمال قرعة الجنود الراكضين، فأطل ليرى ويتأكد. ثم صفر لكلبه ورحل في سرعة وهدوء أثارا إعجاب عبدالله. بل سنع الوقت لجمال ليرفع اللحم عن المشواة لئلا يحترق. سيعرف الجنود أن هنا كان رجل من الحبار نصف المسلوق.

همس عبدالله للبساط. «إلى الصحراء، بسرعة!».

انطلق البساط على الفور باندفاعه الجانبي المعتاد. وظن عبدالله أنه واقع منه لا محالة لولا وزن سلاسله الذي جعل البساط يتقرب إلى الأسفل في وسطه، مثل أرجوحة النوم. وكانت السرعة لازمة. صرخ به الجنود، وسمع دويّاً عالياً، وفي بضع دقائق نقشت السماء الزرقاء قرب البساط رصاصتان وسهم نشابة، ثم ارتدت كلها.

تابع البساط اندفاعه فوق السطوح والجدران وقرب الأبراج، مارًا بأشجار النخيل وحدائق السوق. أخيرًا اندفع إلى فراغ حار رمادي، يتلألأ باللونين الأبيض والأصفر تحت رقعة كبيرة من السماء الزرقاء، حيث أخذت سلاسل عبدالله تسخن سخونة مزعجة.

توقف تدفق الهواء، ورفع عبدالله رأسه وفوجئ لرؤية زنبيب صغيرة بحجم مجموعة من الأبراج في الأفق. طار البساط بطيئًا مارًا برجل يركب جملاً أدار وجهه المثلث ليرى. فأخذ يغوص ناحية الرمل، وعندئذ أدار الرجل جملة وحته ليجري خلف البساط. رآه عبدالله يفكر سعيدًا في أنه وجد فرصة ليستولي على بساط سحري فعال أصلي، وصاحبه مكبل بالسلاسل ولا طاقة له بمقاومته.

«أعلى، أعلى»، زعق بالبساط. «طر إلى الشمال!».

طار البساط مقرقعًا مرة أخرى. كان كل خيط فيه يزفر ضيقًا ولا مبالاة، وانعطف في قوس

ثقيل وتوجه شمالًا بسرعة المشي على الأقدام. تقاطع راكب الجمل والفوس وأخذ يعدو. ولما كان البساط لا يزيد ارتفاعه في الهواء سوى تسعة أقدام، فقد كان هدفًا مناسبًا لأحد يركب جملاً يعدو.

رأى عبدالله أن الوقت حان لشيء من الحديث. «احترس!»، صاح براكب الجمل. «لقد ألفت بي زنبيب خارجًا مكبلًا بالسلاسل خشية أن أنشر الوباء الذي أصابني!» لم يخدع راكب الجمل، بل

أمسك زمام جملة وتبعه بسرعة أكثر حذرًا، وهو يصارع عمود خيمة يبرز من متاعه. لا شك أنه عزم على إسقاط عبدالله عن البساط به. فأدار عبدالله انتباهه إلى البساط «يا أفخر البُسط»، قال، «يا من ألوانك أزهى الألوان ونسيجك أنعم النسيج، يا من صارت خيوطك فاخرة بالسحر، أخشى أني لم أمنحك احترامًا كافيًا حتى الآن. بل ألقيت إليك بأوامري وصرخت بك، لكنني أرى الآن أن طباعك الرقيقة لا تريد إلا الطلب الهادئ. فسامعني، سامعني!».

أعجب هذا البساط، فامتد في الهواء أقوى وزاد السرعة قليلًا. «ويا لي من كلب»، تابع عبدالله، «إذ جعلتك تعمل في حرارة الصحراء، وأرهقتك كثيرًا بثقل السلاسل. يا أجهل البُسط وأكثرها أناقة، لا أفكر الآن إلا فيك وكيف أخلصك من هذا الوزن الكبير. لو استطعت أن تطير بسرعة أكبر - ولنقل أكبر قليلًا من عدو الجمل - إلى أقرب بقعة في صحراء الشمال حيث أجد أحدًا يخلصني من هذه السلاسل، أيوافق هذا طبعك الدمث الفخم؟».

كانها أصاب القول، فقد انبعثت من البساط رائحة غرور أنيق. فعلا قدمًا أو نحوه، وغير اتجاهه قليلًا، وتقدم بسرعة سبعين ميلًا في الساعة. تشبث عبدالله بطرفه وأطل بنظره إلى الخلف على راكب الجمل الخائق، الذي سرعان ما تحول إلى نقطة في الصحراء خلفه.

«يا أبداع التحف، إنك سلطان البسط وأنا خادمك التعيس!»، قال بلا حياء.

أحب البساط هذا كثيرًا فأسرع أكثر.

بعد عشر دقائق، هبط على كتيب رمل وتوقف سريعًا أسفل القمة على الجانب الآخر. مائلًا. تدرج عبدالله عاجزًا في غيمة من غبار. وواصل دحرجته وقعقعته وجلجلته وخبطه مثيرًا مزيدًا من الرمل، ثم -بعد محاولات يائسة- منزلقًا إلى أخدود رملي، عند حافة بركة صغيرة وجِلة في واحة. عدد من الناس المشعثين، الذين كانوا مقعنين فوق شيء عند حافة تلك البركة، هبوا واقفين وتفرقوا لما اخترق جمعهم عبدالله. وضربت رجل عبدالله الشيء الذي تجمعوا حوله وأعادته إلى البركة. فصرخ رجل غاضبًا ومضى يرش رش الماء ليخرجه. أما الباقيون فاستلوا خناجرهم وسيوفهم -واستل أحدهم مسدسًا طويلًا- وأحاطوا بعبدالله متوعدين.

«حزوا رقبته»، قال أحدهم.

طرف عبدالله الرمل من عينيه ودار في ذهنه أنه لم يرَ أكثر شرًا من هؤلاء الرجال. كانت لهم كلهم وجوه مندبة، وأعين مراوغة، وأسنان سيئة ونظرات مخيفة، وكان صاحب المسدس أكثر العصابة شرًا. كان يضع ما يشبه القرط في أحد جانبي أنفه المعقوف الكبير، وله شارب كث، وعصبة رأسه مثبتة في جنبها بمشبك ذهبي له حجر أحمر قاني.

«من أين ظهرت؟»، قال الرجل. ركل عبدالله، «عرّف بنفسك».

كلهم، ومعهم الرجل الذي كان يخوض خارجًا من البركة

حاملاً زجاجة، نظروا إلى عبدالله نظرات تشي بأن تعريفه بنفسه لا
بد أن ينال إعجابهم.
والا.

الفصل السابع

وفيه يظهر الجنى

طرف عبدالله مزيّدًا من الرمل من عينيه ونظر جديًا إلى صاحب المسدس. كان الرجل حقًا صورة طبق الأصل من قاطع الطريق الشرير في حلم يقظته، لا بد أنها إحدى هذه المصادفات.

«أستمحكم عذرًا مئة مرة يا أسياد الصحراء»، قال بتهذيب شديد، «لتطفي عليكم هكذا، لكنني أنا أتحدث إلى أنبل اللصوص وأشهرهم، كابول عقبة منقطع النظير؟».

ارتسمت الدهشة على الرجال الأشرار الآخرين حوله. وسمع عبدالله أحدهم يقول في الحال «كيف عرف ذلك؟» لكن صاحب المسدس اكتفى بالنخير.

كان أمرًا اعتاد وجهه على فعله تحديدًا. «أنا هو صدقًا»، قال. «أنا مشهور؟».

قال عبدالله في نفسه إنها إحدى المصادفات. لقد عرف على الأقل أين كان. «خسارة، يا جوالي الغيافي»، قال، «إنني مثل حضراتكم،

منبوذ مظلوم. لقد أقسمت لأنتقم من كل راشيت. لقد جئت هنا
قصداً لأنضم إليكم وأضم قوة حيلتي وحيلي إلى قوتكم». «حقاً؟»، قال كابول عقبة. «وكيف وصلت إلى هنا؟ سقطت
من السماء أنت وسلاسلك؟».

«بالسحر»، قال عبدالله متواضعاً. فقد ظن أنه الشيء الذي سيثير
إعجاب هؤلاء الناس. «لقد سقطت من السماء حقاً يا أنبل الرُّحَل». للأسف لم تبدُ عليهم الدهشة، بل ضحك أكثرهم. وأرسل
كابول عقبة، بإيلاء من رأسه، اثنين منهم إلى كتيب الرمل ليعاين
موضع وصول عبدالله. «أنت تجيد السحر إذن؟»، قال. «ألهذه
السلاسل التي تضعها علاقة بالسحر؟».

«من غير شك»، قال عبدالله. «إنني ساحر عليم حتى أن السلطان
أثقلني بهذه السلاسل خشية مما قد أفعل. فكوا هذه السلاسل وحلوا
وثاقي وسترون أشياء عظيمة». بطرف عينه رأى الرجلين يعودان
حاملين البساط بينهما. وتمنى أن يكون هذا خيراً. «الحديد يمنع
الساحر من ممارسة سحره كما تعلمون»، قال جاداً. «لا تترددوا في
فكه عني وانظروا إلى الحياة الجديدة التي ستفتح أمامكم».

نظر إليه بقية اللصوص مرتابين. «ليس عندنا إزميل ولا مطرقة»،
قال أحدهم.

استدار كابول عقبة إلى اللذين يحملان البساط. «لم نجد إلا
هذا»، أبلغاه. «لا أثر لشيء يُمتطى، ولا آثار أقدام».

عندئذ قتل زعيم اللصوص شاربته، وتساءل عبدالله إن كان قد اشتبك بزمَام أنفه يومًا. «همم»، قال. «أنا واثق أنه بساط سحري. اتنوني به». واستدار ناخرًا إلى عبدالله. «يوسفني أن أخيب أملك أيها الساحر»، قال، «ولكن ما دمت جئت بسلاسلك طوعًا، سأتركك هكذا وأتولى أمر بساطك، لأمنع الحوادث. إن أردت الانضمام إلينا حقًا فكن مفيدًا أو لا».

فوجئ عبدالله إذ وجد أنه يشعر بالغضب لا الخوف. لعله استنزف كل خوفه ذلك الصباح أمام السلطان، أو لعل ذلك عائد إلى أن كل ما فيه يؤلمه. فقد سُحج وجرح من انزلاقه على كتيب الرمل، ولفافة أحد كاحليه تحكه حكة شديدة. «لكني أخبرتك»، قال متغطرًا، «إنني لن أنفعك حتى تفك السلاسل عني».

«لا نريد منك سحرًا، بل معرفة»، قال كابول عقبة. واستدعى الرجل الذي ذهب يخوض في البركة. «أخبرنا أي شيء هو هذا»، قال، «وقد نكافئك بحل وناق ساقيك».

ألقى الرجل الذي كان في البركة وأخرج زجاجة مدخنة زرقاء جزؤها السفلي متنفخ. استند عبدالله على مرفقيه ونظر إليها مستاء، إذ بدت جديدة. كانت السدادة جديدة نظيفة تظهر من الزجاج المدخن لعنق الزجاجة، التي أغلقت بختم من الرصاص مطبوع، جديد المظهر أيضًا. بدت كأنها زجاجة عطر زالت عنها علامتها. «إنها خفيفة جدًا»، قال الرجل المقعي، وهو يرج الزجاجة، «ولا نخشخش ولا تفرقع».

أراد عبدالله أنه قد يستغل هذا ليفك وثاقه. «إنه قمقم جنى»، قال. «اعلموا يا أهل الصحراء أنه قد يكون شديد الخطورة. فكوا عني هذه السلاسل وسأسيطر على الجنى في الداخل وأحرص على أن يطيع كل أوامركم. وإلا فلأنى أرى ألا يجدر برجل أن يمسه».

الرجل الذي يحمل القمقم أوقعه خائفاً، لكن كابول عقبة ضحك وحملها. «بل تبدو شبيهة أكثر بشيء يشرب»، قال. وألقى القمقم إلى رجل آخر. «افتحه». أنزل الرجل سيفه وأخرج سكيناً كبيرة، حزز بها ختم الرصاص.

رأى عبدالله فرصته في فك الوثاق تضيع، والأسوأ أنه أمره سيفتضح بأنه مخادع. «إنها شديدة الخطر، يا درة اللصوص»، قال معترضاً. «إن كسرت الختم، فلا تفتح السدادة مهما حدث».

نزع الرجل الختم ورماه على الرمل. وأخذ ينزع السدادة، وآخر يمسك القمقم له. «إن كان عليك نزع السدادة»، ثرثر عبدالله، «فانقر على القمقم العدد الصحيح الرمزي من النقرات لتجعل الجنى في الداخل يقسم...».

انزعزت السدادة. پوپ. تصاعد من عنق القمقم خيط رفيع من الدخان مائل إلى البنفسجي. تمنى عبدالله أن تكون مليئة بالسم، غير أن الدخان تكثف متحولاً إلى غيمة اندفعت من القمقم مثلما يتصاعد بخار بنفسجي مزرق من إبريق يغلي. اتخذ الدخان شكل وجه - كبير وغازب وأزرق - وذراعين، واتصلت بالقمقم خصلة من جسد، وواصلت انبعائها حتى بلغ طولها عشرة أقدام.

«لقد أقسمت!»، زعق الوجه بهدير كبير عاصف، «الويل لمن يخرجني. أنتم!»، أشارت الذراعان المغبشتان.

فاختفى من الوجود الرجلان حامل القمقم وحامل السدادة. وسقط القمقم والسدادة على الأرض، مجبرتين الجني على التموج على جانبيه خارج عنق القمقم. من وسط دخانه الأزرق، خرج صفدعان يزحفان، ينظران حولهما في حيرة. فانتصب الجني بطيئًا دخانيًا، مدومًا فوق القمقم مقاطعًا ذراعيه وعلى وجهه الضبابي نظرة كراهية مطلقة.

عندئذ هرب الجميع إلا عبدالله وكابول عقبة، عبدالله لأنه لم يستطع الحراك تحت وطأة سلاسله وكابول عقبة لأن شجاعته واضحة، فنظر الجني شزرًا إلى كليهما.

«أنا خادم القمقم»، قال. «ويقدر ما أكره وأبغض الأمر كله، فإن عليّ إخباركما بأن من يملكني يمكنه أن يتمنى أمنية واحدة كل يوم ولا بد لي من تحقيقها». ثم أردف متوعدًا «ما أمنيتك؟».

«أتمنى...»، بدأ عبدالله بالقول، لكن كابول عقبة وضع يده على فم عبدالله بسرعة. «أنا من يتمنى»، قال. «افهم ذلك جيدًا أيها الجني!».

«سمعتك»، قال الجني، «ما أمنيتك؟».

«لحظة»، قال كابول عقبة. وقرب وجهه من أذن عبدالله، وكانت أنفاسه أسوأ من يده، رغم أن كليهما، لا بد لعبدالله من الإقرار، لا

يقارنان بكلب جمال. «حسن أيها الساحر»، همس اللص، «لقد تبين أنك تعرف ما تتحدث عنه. أشر عليّ بما أتمنى وسأحررك وأجعلك عضوًا محترمًا في عصابتي. ولكن إن حاولت أن تتمنى شيئًا لنفسك فسأقتلك، أفهمني؟»، ووضع فوهة مسدسه على رأس عبدالله وأبعد يده عن فمه. «ماذا أتمنى؟».

«حسن»، قال عبدالله، «إن أفضل ما تتمناه وأكرمه أن تتمنى أن يعود ضفدعاك رجلين».

نظر كابول عقبة نظرة دهشة إلى الضفدعين، كانا يزحفان بغير هدى على امتداد الحافة الوحلة للبركة، ولا شك أنهما يتساءلان إن كانا يستطيعان السباحة أم لا. «ستضيع الأمنية هباء»، قال. «فكر مرة أخرى».

أجهد عبدالله تفكيره ليجد أكثر ما يسر زعيم اللصوص. «لك أن تتمنى مالا بلا حد طبعًا»، قال، «لكنك عندئذ ستضطر إلى حمل نقودك، فلربما يجدر بك أن تطلب أولًا قافلة من الجمال القوية. كما سيتعين عليك حماية هذا الكثر، فلعلك تطلب أولًا مجموعة من الأسلحة المعروفة في الشمال، أو...».

«ولكن أيها أطلب؟»، سأل كابول عقبة. «أسرع، فالجني نفد صبره».

كان هذا صحيحًا، لم يكن الجني ينقر بقدمه حقًا، إذ لا قدم له لينقر بها، غير أن شيئًا في وجهه الأزرق المكفهر المتوعد شيئًا أوحى

بأن ضفدعين آخرين سيزحفان قرب البركة إن كان عليه الانتظار أكثر.

كان قليل جدًا من التفكير كافيًا لإقناع عبدالله أن وضعه، رغم السلاسل، سيكون أسوأ بكثير إن تحول إلى ضفدع. «لماذا لا تطلب مأدبة؟»، قال وجلاً.

«هذا أفضل!»، قال كابول عقبة. وصنع كفف عبدالله وقفز فرحًا. «أطلب أبذخ المآدب»، قال.

انحنى الجنى مثل لهب شمعة ينحني في تيار هواء. «تم»، قال حانقًا. «ولن تجديك نفعًا». وصب نفسه حذرًا عائداً إلى قمقمه.

كانت مأدبة فاخرة، وصلت كلها مرة واحدة، مصدرة ضجيجًا ثقيلًا عاليًا، على طاولة طويلة فوقها ظلة مخططة، وجاء معها عبيد يلبسون بزات للخدمة. تغلب باقي أعضاء العصابة على خوفهم بسرعة وجاؤوا راكضين ليسترخوا على الوسائد ويأكلوا طعامًا شهياً من صحون ذهبية ويصرخوا بالعبيد طالبين المزيد والمزيد والمزيد! كان الخدم، كما عرف عبدالله حين سنحت له الفرصة للحديث إلى بعضهم، خدم سلطان زنزيب بذاته، ولا بد أن تكون المأدبة مأدبته أيضًا.

أسعد هذا الخبر عبدالله قليلاً. وأمضى الوليمة لم يزل في سلاسله متكئاً على نخلة. ورغم أنه لم ينتظر شيئاً أفضل من كابول عقبة، فقد كان ذلك صعباً. تذكره كابول عقبة بين الحين والحين

بتلوحة متعالية من يده، مرسلاً إليه عبدًا يحمل صحنًا ذهبيًا أو إبريق نبيذ.

إذ كان طعامًا كثيرًا. بين الحين والحين، تقع خبطة مكتومة أخرى وتصل أطباق جديدة، يحملها عبيد حائرون، أو قد يظهر ما يبدو صفوة قبو نبيذ السلطان محمولًا على عربة مزينة، أو مجموعة عازفين مدهوشين. وكلما أرسل كابول عقبة عبدًا جديدًا إلى عبدالله، وجد عبدالله ذلك العبد راغبًا جدًا في الإجابة على الأسئلة.

«الحق أيها الأسير النبيل لملك الصحراء»، قال له أحدهم، «كان السلطان شديد الغضب حين اختفى الطبقان الأول والثاني اختفاء غامضًا. وعند الطبق الثالث الذي كان الطاووس المشوي الذي أحمله وضع حارسًا من المرتزقة ليصحبنا من المطبخ، لكننا انتزعنا من جانبه، عند باب قاعة الولايم، وسرعان ما وجدنا أنفسنا في هذه الواحة».

وخطر لعبدالله أن الجوع يقرص السلطان أكثر فأكثر.

ظهر فيما بعد جمع من الراقصات، مختطفات بالصورة نفسها، ولا بد أن هذا زاد من غضب السلطان. أثارت الراقصات حزن عبدالله، فقد تذكر زهرة في الليل، واغرورقت عيناه بالدمع. ولما زاد الصخب حول المائدة، جلس الضفدعان في مخاضة البركة ينعان حزينين. فقد شعرا بالضيق مثلما شعر عبدالله.

حل الظلام فاختفى كل من العبيد والعازفين والراقصات،

وبقي الطعام والشراب. وأشبع اللصوص جوعهم ورووا عطشهم، وغط معظمهم في النوم في مكانهم. ولكن لخوف عبدالله، نهض كابول عقبة - يترنح قليلاً - وتناول قمقم الجنى من تحت الطاولة، وتأكد أنه مسدود. ثم تهادى نحو البساط السحري واضطجع عليه حاملاً القمقم في يده، وغط في النوم.

جلس عبدالله مستنداً إلى النخلة في قلق متزايد. إذا أعاد الجنى العبيد المسروقين إلى القصر في زنزيب - وقد فعل غالباً - فلا بد أن أحداً سيسألهم أسئلة غاضبة، وسيقصون عليه كلهم القصة نفسها حول اضطرارهم إلى خدمة عصابة من اللصوص، بينما جلس شاب حسن الهندام مسلسلًا يراقب عند النخلة. سيدرك السلطان الأمر، فهو ليس بأحمق. وربما كان الآن جيش من الجنود قد انطلق على جمال راكضة سريعة للبحث في الصحراء عن واحة صغيرة.

لكن هذا ليس بأكبر مخاوف عبدالله. نظر إلى كابول عقبة النائم بخوف أكبر، إذ أوشك على خسارة البساط السحري إلى جانب الجنى العظيم الفائدة.

من غير شك، انقلب كابول عقبة بعد نصف ساعة من نومه على ظهره فاغراً فاه، مثلما فعل كلب جمال - ومثلما فعل عبدالله أيضاً من قبل، ولكنه لم يشخر شخيراً عالياً كهذا قطعاً - شخر كابول عقبة شخيراً هائلاً مزعجاً، فارتعد البساط. رأى عبدالله البساط بأم عينه في ضوء القمر الطالع يعلو قدمًا أو نحوه عن الأرض، حيث تعلق وانتظر. وخن عبدالله أنه مشغول بتأويل ما يحلم به كابول

عقبة عندئذ. ولم يكن عنده أي فكرة عما يحلم به زعيم لصوص،
لكن البساط عرف، فقد حلق في الهواء وطار.

نظر عبدالله عاليًا وهو يتزلق فوق أكاليل النخل فوقه وحاول مرة
أخيرة في استمالته. «يا أتعس البُسْط!»، ناداه بهدوء. «كنت سأعاملك
معاملة أحسن منه!».

ربما سمعه البساط، وربما حدث ذلك صدفة. لكن شيئًا مدورًا
يلمع قليلًا تدحرج عن البساط وسقط بخبطة خفيفة على الرمل
على مبعدة أقدام قليلة من عبدالله. كان قمقم الجنبي. فتقدم عبدالله،
دون أن يقرقع أو يجلجل بسلاسله قدر استطاعته، وسحب القمقم
ونجأه بين ظهره والنخلة، ثم جلس وانتظر الصباح، يداعبه الأمل
حتما.

الفصل الثامن

وفيه تواهل أحلام عبدالله تحققها

لحظة أن ألهمت الشمس الكشبان بضوئها الأبيض المحمر، انتزع عبدالله السدادة عن قمقم الجنى.

انبعث الدخان خارجاً، وأصبح كالأنبوب، واندفع إلى الأعلى متخذاً الشكل البنفسجي المزرق الجنى الذي بدا، إن أمكن القول، أكثر غضباً من ذي قبل. «قلت أمنية واحدة في اليوم!» قال الصوت الهادر.

«نعم، حسن، هذا يوم جديد، يا فخامة البنفسجي، وأنا سيدك الجديد»، قال عبدالله. «وهذه الأمنية سهلة، أتمنى أن تختفي سلاسلي».

«ليست بالأمر الذي يستحق تبديد أمنية عليه»، قال الجنى مستخفاً وتقلص سريعاً عائداً إلى قمقمه. كاد عبدالله أن يعترض بقوله رغم تفاهة هذه الأمنية في عين الجنى، فإن التخلص من السلاسل مهم في نظره، حين وجد أنه يستطيع الحركة بحرية دون جلجلة، فنظر إلى الأسفل ووجد سلاسله اختفت.

أعاد السدادة إلى القمقم بحذر ووقف. كان متخشباً جداً. وقبل أن يتحرك، فكر في الجمال الرشيق التي تحمل الجنود وتغذ السير نحو هذه الواحة، وفي ما سيحدث إذا استيقظ رجال العصاة النائمين ليجدوه واقفاً هناك من غير سلاسل. فانطلق، وعرج مثل شيخ كبير نحو مائدة الوليمة. هنالك، حريصاً على ألا يقلق اللصوص الكثيرين الذين ينامون ووجوههم مقلوبة على المفرش، جمع الطعام ولفه بمنديل. وأخذ زق خر وربطه وقمقم الجني إلى نطاقه بمنديلين آخرين. ثم أخذ منديلاً أخيراً غطى به رأسه لئلا تصيبه ضربة شمس - أخبره المسافرون بأنها خطر حقيقي في الصحراء - ثم انطلق، بأسرع ما أمكنه العرج، خارجاً من الواحة متجهاً صوب الشمال.

زال عنه تخشبه أثناء مشيه، وغدا المشي لطيفاً عندئذ وفي النصف الأول من الصباح، مشى عبدالله بعزم، مفكراً في زهرة في الليل وهو يأكل الفطائر الطرية راشقاً من زق النيذ وهو يمشي. غير أن النصف الثاني من النهار لم يكن جيداً. فقد مالت الشمس في الأعلى، وغدت السماء بيضاء ساطعة ولمع كل شيء. وتمنى عبدالله لو أنه تخلص من النيذ وملاً الزق من البركة الموحلة. فلم يرو النيذ ظمأ بل زاده سوءاً. بلل المنديل بالنيذ ووضع على مؤخرة عنقه، إذ ظل يحف بسرعة كبيرة. وعندما انتصف النهار ظن أنه يحتضر، فقد امتدت الصحراء أمام عينيه وأتعبه الوهج، وشعر أنه جمره بشرية.

«يبدو أن القدر قد قضى بأن أعيش حلم يقظتي بكامله حقاً!»،

زعم.

حتى تلك اللحظة ظن أنه تخيل هروبه من كابول عقبة الشرير بأدق تفاصيله، لكنه أيقن الآن أنه لم يتصور قط المشي في هذا الحر الوهاج، والعرق يسيل إلى عينيه. لم يتصور أن الرمل سيدخل كل شيء، حتى فمه، ولا أوحى له حلم يقظته بصعوبة الارتفاع بالشمس حين تكون الشمس فوق رأسه. ولم تهده بقعة الظل الضئيلة حول قدميه إلى أي اتجاه. وظل يعاود النظر إلى الوراء ليتحقق من استقامة خط آثار قدميه، وأقلقه هذا لأنه أضاع وقته.

في النهاية، سواء أكان سيضيع الوقت أم لا، فقد اضطر إلى التوقف للراحة، مقرصًا في منحدر من الرمال حيث وجد رقعة صغيرة من الظل. ما زال يشعر أنه قطعة من اللحم موضوعة على مشواة الفحم العائدة لجمال. نزع المنديل بالنيذ وبسطه على رأسه، وشاهده يقطر قطرات حمرات على أزهى ثيابه. لم يقنعه شيء بأنه لن يموت إلا النبوة عند مولد زهرة في الليل. إذا قضى القدر بأن تتزوجه، فعليه إذن أن يعيش لأنه لم يتزوجها بعد. ثم فكر في نبوة مولده التي كتبها والده. قد يكون لها أكثر من معنى. بل لعلها تحققت سلفًا، ألم يعمل فوق الجميع في هذه البلاد وهو طائر على البساط السحري؟ أو لعلها تشير إلى الخازوق ذي الأربعة والأربعين قدمًا.

أجبرت هذه الفكرة عبدالله على النهوض واستئناف المسير.

كان وقت العصر أسوأ. كان عبدالله شابًا ولائق البدن، لكن حياة تاجر البُسْط لا تقتضي سيرًا طويلًا. فتوجع من رأسه إلى كعبيه،

ولم ينسَ أصابع قدميه التي تورمت. واحتكت إحدى فردي حذائه بالموضع الذي كان فيه كيس النقود. وتعبت ساقاه كثيرًا وما كان بوسعه تحريكهما، لكنه عرف أن عليه أن يجعل الأفق يحول بينه وبين الواحة قبل أن يبدأ اللصوص في البحث عنه أو أن يصل جيش الجبال الرشيقة. ولما لم يكن يعرف كم يبعد الأفق، فقد غدَّ السير.

بحلول المساء، لم يحثه على الاستمرار إلا معرفته أنه سيرى زهرة في الليل غدًا. كانت هذه أميته التالية من الجنى. عدا ذلك، فقد أقسم أن يُقلع عن شرب النبيذ وحلف إنه لن ينظر إلى حبة رمل.

عندما خيم الليل وقع في كتيب رملي ونام.

كانت أسنانه تصطك عند الفجر وأخذ يتساءل قلقًا عن قضة الصقيع. كانت الصحراء باردة في الليل بقدر حرارتها في النهار. غير أن عبدالله أدرك أن متاعبه كادت تنتهي. فجلس على الجانب الدافئ من الكتيب الرملي، ناظرًا جهة الشرق في ضوء الفجر الذهبي المحمر، وأنعش نفسه بآخر ما بقي من الطعام وآخر رشفة من النبيذ الكريه. توقفت أسنانه عن الاصطكاك، رغم أنه أحس أن فمه هو فم كلب جمال.

نزع عبدالله، وهو يتسم ترقبًا، السدادة عن قمقم الجنى.

فانبعث خارجًا الدخان البنفسجي والتف نحو الأعلى متخذًا شكل الجنى الفظ. «فيمَ تبسمك؟»، سأل الصوت الهادر.

«أمنيته، يا جمشت الجن، يا ذا اللون الأبي من لون زهرة

الثالث»، أجاب عبدالله. «تعطرت أنفاسك بالبنفسج. أتمنى أن تأخذني إلى حيث عروسي زهرة في الليل».

«أوه، حقًا؟» طوى الجني ذراعيه الدخائيتين والتف لينظر في كل اتجاه. ففتن عبدالله إذ رأى جزأه الملتصق بالقمقم يتخذ شكلًا لولبيًا أنيقًا. «وأين هذه الشابة؟» سأل الجني حائقًا حين واجه عبدالله ثانية. «لا أستطيع معرفة مكانها».

«حملها عفريت من الجن من حديقته الليلية في قصر السلطان في زنزيب»، أوضح عبدالله.

«هذا يفسر الأمر»، قال الجني. «لا أستطيع تحقيق أمنيتك. فهي ليست في مكان على الأرض».

«لا بد أنها في مملكة الجن إذن»، قال عبدالله قلقًا. «لا بد أنك، أيها الأمير البنفسجي بين الجن تعرف تلك المملكة كما تعرف راحة يدك».

«هذا يبين جهلك»، قال الجني. «فالجنى المحبوس في قمقم يحرم عليه دخول أي مملكة للجن. وإن كانت فتاتك هناك، فلن أستطيع أخذك. أنصحك أن تعيد السدادة إلى قمقي وتمضي في طريقك. ففي الطريق جيش كبير من الجمال قادم من الجنوب».

قفز عبدالله إلى قمة الكتيب. وطبعًا، كان خط من الجمال السريعة المخيفة يسرع نحوه بخطوات رشيقة واثقة. رغم أنها لاحت من بعيد في هيئة ظلال بلون النيلة، لكنه عرف من أشكال راكبيها أنهم مدججون بالسلاح.

«أرأيت؟» قال الجنى متفخًا ليكون بطول عبدالله. «قد لا يعثرون عليك، لكنى لست أكيدًا»، لا شك أن هذا أسعده.
«يجب أن تحقق لى أمنية ثانية، بسرعة»، قال عبدالله.

«أوه، كلا»، قال الجنى. «أمنية واحدة فى اليوم، وقد تمنيتها قبلًا». «صحيح أنى فعلت، يا أروع دخان ليلكى»، وافقه عبدالله بسرعة اليأس. «لكنك لم تتمكن من تحقيقها. والشرط مثلما سمعتك بوضوح لما قلتها أول مرة، أنك مجبر على تحقيق أمنية لسيدك فى اليوم. وأنت لم تفعل هذا بعد».

«لتحفظنى السماء!»، قال الجنى بامتناع. «هذا الشاب محامى قهاو».

«إننى كذلك بطبعى»، قال عبدالله بحماس. «أنا مواطن فى زنريب، حيث يتعلم الطفل أن يحمى حقوقه، فما من أحد آخر سيحميها من غير ريب. وأعلم أنك لم تحقق أمنيته اليوم». «اعتراض»، قال الجنى هو يتمايل بأناقة مقابله مصالبًا ذراعيه. «لقد طلبت أمنية».

«لكنها لم تتحقق»، قال عبدالله.

«ليس ذنبى أنك اخترت أن تطلب أشياء مستحيلة»، قال الجنى. «يمكننى أخذك إلى ملايين الفتيات الجميلات. بل يمكنك أن تحصل على حورية إن كنت تهوى الشعر الأخضر. أو لعلك لا تجيد السباحة؟».

اقترَب خط الجمال المسرعة أكثر، فاستعجله عبدالله «فكر يا
لؤلؤة السحر القرمزية، ورقق قلبك. سيأخذ الجنود الذين يقتربون
من قمقمك لدى وصولهم. وإن أعادوك إلى السلطان، فسيجبرك
على فعل أشياء هائلة كل يوم، فتجلب له الجيوش والعتاد وتهزم له
أعداءه، وهذا منهك جدًا. وإن احتفظوا بك لأنفسهم - وقد يفعلون
فليس كل الجنود نزيهين - ستناقلك الأيدي وتُجبر على تحقيق أمانى
كل يوم، أمنية لكل واحد من الكتيبة. في كلتا الحالتين ستعمل بجد
أكبر من عملك معي أنا، وأنا أريد شيئًا صغيرًا».

«يا لك من بليغ!»، قال الجنى. «رغم أنك محق. ولكن أفكرت،
بالمقابل، بالفرص التي سيمنحها لي السلطان أو جنوده لأعيب في
الأرض فسادًا؟».

«فسادًا؟»، سأل عبدالله وعيناه تنظران قلقتين إلى الجمال المسرعة.
«لم أقل يومًا إن أمنيائي يفترض بها أن تنفع أحدًا»، قال الجنى.
«بل أقسم إنها ستسبب الأذى دومًا قدر المستطاع. هؤلاء اللصوص
مثلًا كلهم في طريقهم إلى السجن أو أسوأ لمرقتهم مآدبة السلطان.
لقد عثر عليهم الجنود في وقت متأخر ليلة البارحة».

«إنك ستؤذيني أكثر لأنك لم تحقق لي أمنية!»، قال عبدالله.
«وبعكس اللصوص، فلست أستحق ذلك».

«اعتبر نفسك تعس الحظ»، قال الجنى. «هذا سيجعلنا اثنين. لا
أستحق أن أحبس في هذا القمقم أيضًا».

كان الركبان قريبين بما يكفي لرؤية عبدالله. وسمع صراخًا من بعيد ورأى سلاحًا يشهر. «حقق لي أمنية غد إذن»، قال ملحنًا. «قد يكون هذا هو الحل»، وافق الجنى مثيرًا دهشة عبدالله. «ما أمنيته؟».

«خذني إلى أقرب شخص يساعدني للعثور على زهرة في الليل»، قال عبدالله وقفز من الكتيب وحمل القمقم. «بسرعة»، أردف قائلاً للجنى الذي يتموج فوقه.

انتابت الحيرة الجنى قليلاً. «هذا غريب»، قال. «قواي في الكهانة فائقة عادة، لكني لا أستطيع معرفة الرأس من الذيل في هذا».

حفرت رصاصة ثلثًا في الرمل ليس ببعيد. وركض عبدالله حاملاً الجنى مثل لهب شمعة عريض بنفسجي يتصاعد منه الدخان. «خذني إلى ذلك الشخص فقط!»، صاح به.

«أحسب أنه يجدر بي ذلك»، قال الجنى. «لعلك تستطيع فهم الأمر».

دارت الأرض تحت قدمي عبدالله. وفي وقت قصير، بدا كأنه يخطو خطوات قافزة واسعة حول الأراضي التي تلتف إلى الأمام للقاءه. ورغم أن اجتماع مرعة قدميه والعالم الملتف قد جعل كل شيء غبشًا، عدا الجنى الذي يتصاعد دخانًا هادئًا من القمقم في يد عبدالله، فإنه عرف أن الجمال المسرعة غدت بعيدة في لحظات. ابتسم

وقفز، هادئًا بقدر هدوء الجنى، مبهجًا في الريح الباردة. وبدأ كأنه قفز وقتًا طويلًا، ثم توقف كل شيء.

وقف عبدالله وسط طريق ريفي يلتقط أنفاسه. واستغرق هذا المكان منه وقتًا طويلًا حتى يعتاده فقد كان باردًا، دافئًا بقدر زنزيب وقت الربيع، والضوء مختلف. ورغم سطوع الشمس القوي في السماء الزرقاء، فقد أرسلت ضوءًا أكثر انخفاضًا وزرقة مما اعتاده عبدالله. وربما كان ذلك بسبب الأشجار الكثيرة التي تحف الطريق وتلقي بظلال خضراء متغيرة على كل شيء. أو لعل ذلك عائد إلى الخضرة، خضرة العشب النامي على الأطراف. ترك عبدالله عينيه تتكيفان ثم نقل نظره من حوله بحثًا عن الشخص الذي يفترض أنه سيساعده في العثور على زهرة في الليل.

وكل ما رآه مكان يشبه النزل في انعطافة الطريق، بعيدًا بين الأشجار. فوجئ عبدالله لأنه مكان خرب، مبني من خشب وجص مطلي بالأبيض، يشبه أفقر المساكن الفقيرة في زنزيب، كأن أصحابه ليس لهم من المال إلا ما يكفي سقفاً من العشب المرصوص بإحكام. حاول أحدهم أن يزين المكان بزراعة زهور حمراء وصفراء قرب الطريق. أما لافتة النزل التي تتأرجع على عمود نصب بين الزهور، فقد كان محاولة رديئة من فنان لرسم أسد.

نظر عبدالله إلى قمقم الجنى، عازمًا على إعادة السدادة إليه بعد أن وصل. واستاء لأنه أوقع السدادة فيما يبدو، إما في الصحراء وإما أثناء رحلته. فقال في نفسه آه يا سلام. وقرب القمقم من

وجهه. «أين هو الشخص الذي سيساعدني في العثور على زهرة في الليل؟».

انبعثت من القمقم نفثة دخان أكثر زرقة من ضوء هذه البلاد الغربية. «نائم على مقعد أمام الأسد الأحمر»، قالت النفثة حانقة، وقفلت عائدة إلى القمقم.

جاء صوت الجنى الأجر من الداخل. «إنه يعجبني. ويشع منه الخداع».

الفصل التاسع

وفيه عبدالله يطادف جنديًا هرما

مشى عبدالله صوب التزل. عندما اقترب رأى حقًا رجلًا يغفو على واحد من المقاعد الخشبية الموضوعة خارج التزل. كما رأى طاولات أيضًا، وهذا يعني أن المكان يقدم الطعام أيضًا. جلس عبدالله على واحد من المقاعد خلف طاولة ونظر مرتابًا عبرها إلى الرجل النائم.

كان له هيئة الشرير بمعنى الكلمة. لم يرَ عبدالله في زنيب، أو بين اللصوص، خطوطًا للاحتيال مثلما رأى على وجه هذا الرجل المسمر. وجعلت رزمة كبيرة موضوعة على الأرض قربه عبدالله يظنه في البدء صفاحًا، غير أنه حليق الذقن. لم يرَ عبدالله من الرجال من هو بلا لحية أو شارب إلا من كان من مرتزقة السلطان الشماليين. ولعل هذا الرجل مرتزق أيضًا، إذ بدت ثيابه بقايا بالية من زي ما، يسرح شعره في جديلة واحدة تتدلى على ظهره مثلما كان رجال السلطان. كان هذا طرازًا أثار قرف رجال زنيب، إذ قيل إن هذه الجدائل لا تفك ولا تغسل أبدًا. صدق عبدالله ذلك وهو ينظر إلى

جديلة الرجل المتدلية من فوق ظهر المقعد حيث نام. لم تكن الجديلة، ولا أي شيء آخر في الرجل نظيف. غير أنه بدا قويًا ومعافى، رغم أنه ليس بالشاب. وكان شعره تحت قذارته رماديًا بلون الحديد.

تردد عبدالله في إيقاظ الرجل، إذ لم يره أهلاً للثقة. كما أن الجنى قالها صراحة إنه يحقق آمنيات تسبب الأذى. فكر عبدالله؛ هذا الرجل قد يأخذني إلى زهرة في الليل، لكنه سيسلبني مالي في الطريق.

وفي ترده، جاءت امرأة تضع مئزرًا إلى باب النزل، ربما لترى إن كان في الخارج زبائن. منحنتها ثيابها مظهر الساعة الرملية المكتنزة ووجده عبدالله أمرًا أجنبيًا وكريمًا: «أوه!»، قالت لدى رؤيتها عبدالله. «أنتظر أن يقدم إليك الطعام يا سيدي؟ كان عليك أن تضرب على الطاولة. هذا ما يفعله الجميع هنا. ماذا ستأكل؟».

تكلمت باللهجة الهمجية التي يتكلم بها مرتزقة الشمال. فعرف عبدالله منها أنه في البلاد التي جاء منها هؤلاء الرجال أيًا كانت. فابتسم لها «وماذا تقدمون يا جوهرة استراحة الطريق؟»، سألها.

لا شك أن أحدًا لم يدعُ المرأة بالجوهرة من قبل، فتورد وجهها وتكلفَت الابتسام ولفَت مئزرها. «عندنا خبز وجبن الآن»، قالت. «لكننا نعد الغداء. إن شئت الانتظار نصف ساعة يا سيدي، فستأكل فطيرة لحم شهية بالخضار من المقطوفة من حديقة مطبخنا».

وجد عبدالله هذا رائعًا، أفضل بكثير مما توقعه من أي نزل له

سقف من العشب. «سأنتظر نصف الساعة بكل سرور إذن، يا زهرة بين المضيفات».

فتبسمت له ابتسامة أخرى «ولعلك تريد شراباً أثناء انتظارك يا سيدي؟».

«من غير ريب»، قال عبدالله الذي ما زال عطشاً من الصحراء. «هل لي أن أتعبك بإحضار كأساً من الشراب المثليج، أو عصير أية فاكهة؟».

بدا عليها القلق. «أوه يا سيدي، أنا.. نحن لا نقدم عصير الفاكهة ولم أسمع قط بالشراب الآخر. ما رأيك في كوب بارد من الجعة؟».

«وما الجعة؟»، سأل عبدالله بحذر. فحير هذا المرأة «أنا... حسن، إنها...».

اعتدل الرجل على المقعد الآخر وتثاءب. «الجعة هي الشراب الوحيد اللائق بالرجل»، قال. «شراب رائع».

التفت عبدالله لينظر إليه، فوجد أنه ينظر إلى عيني زرقاوين مدورتين صافيتين، واضحتين بقدر طول النهار، وما كان في الوجه الأسمر أثر للخداع وقد استيقظ.

«يُحَمَّر من الشعير وحشيشة الدينار»، أضاف الرجل. «ما دمت هنا أيتها المالكة، أتييني بنصف لتر منها».

تغيرت سياء المالكة تماماً. «لقد أخبرتك قبلاً»، قالت، «أنني أود رؤية لون نقودك قبل أن أقدم إليك أي شيء».

لم يستأ الرجل، بل التقت عيناه الزرقاوان بعيني عبدالله حزيتين. ثم تنهد ورفع عن المقعد بجانبه غليونًا طويلًا من الصلصال الأبيض، وأخذ يملؤه ويشعله.

«أتشرب الجعة إذن يا سيدي؟»، قالت صاحبة النزل، عائدة إلى تبسمها لعبدالله.

«إن سمحت يا سيدة الضيافة الفاخرة»، قال. «اجلسي لي شيئًا منه، وهاتي لهذا الرجل المحترم بقدر مناسب».

«كما تشاء يا سيدي»، قالت ونظرت إلى الرجل ذي الجديلة بامتعاض شديد، وعادت إلى الداخل.

«أرى هذا كرمًا كبيرًا منك»، قال الرجل لعبدالله. «جئت من بعيد، أليس كذلك؟».

«طريق طويل من الجنوب، سائح متعب»، أجاب عبدالله حذرًا. فلم ينسَ كم بدا الرجل في نومه مخادعًا.

«من بلاد بعيدة، إيه؟ عرفت ذلك، وقد حرقنك الشمس هكذا»، لاحظ الرجل.

كان عبدالله أكيدًا أن الرجل يتصيد المعلومات، ليرى إن كان يستحق السرقة. ففوجئ عندما كف الرجل عن طرح الأسئلة.

«لست من هذه البلاد أيضًا، كما ترى»، قال الرجل نافثًا غيومًا كبيرة من الدخان من غليونه البدائي. «أنا من سترانغيا. جندي عجوز، سُرحت من عملي ومنحت مكافأة بعدما هزمتنا

إنغري في الحرب. وكما ترى، فما زال هنا في إنغري بغض للزي الذي ألبسه».

قال هذا في وجه صاحبة النزل التي جاءت تحمل كأسين من سائل يميل إلى البني تعلوه رغبة. لم تكلمه، بل خبطت الكأس أمامه قبل أن تضع الأخرى بعناية وتهذيب أمام عبدالله. «الغداء بعد نصف ساعة يا سيدي»، قالت وانصرفت.

«نخبك»، قال الجندي رافعاً كأسه. وعبّ شرابه.

كان عبدالله محمّناً لهذا الجندي الهرم، فبفضله عرف أنه الآن في بلاد تدعى إنغري، فقال «نخبك»، وهو يرفع كأسه بارتياح. بدا له أن الشراب فيها خرج من مثانة جمل، ولما تشممه لم تغير الرائحة رأيه. وما كان شيء ليجعله يجربه لولا ظمؤه الشديد، فشرّب شربة حذرة. حسن، إنه رطب.

«رائعة، أليس كذلك؟»، قال الجندي الهرم.

«إنه مشير جداً، يا نقيب المحاربين»، قال عبدالله محاولاً ألا يرتجف.

«غريب أن تسميني بالنقيب»، قال الرجل. «لم أكن قطعاً. لم أصبح يوماً أكثر من عريف. شهدت الكثير من المعارك، وكان أمني أن أنال ترقية، لكن العدو باغتتنا قبل أن تسنح لي الفرصة. كانت معركة رهيبة. كنا لم نزل نسير، ولم يتوقع أحد وصول العدو بهذه السرعة. أعني أن الأمر انتهى، ولا جدوى من البكاء على الأطلال، لكنني أقولها لك صراحة إن أهل إنغري لم يقاتلوا قتالاً عادلاً، كان

عندهم بعض السحرة الذين يضمنون لهم النصر. أعني ما يسع جندي عادي مثلي أن يفعل مقابل السحر؟ لا شيء، أتود مني أن أعرض عليك خطة سير المعركة؟».

أدرك عبدالله أين يكمن لؤم الجنى. هذا الرجل الذي يفترض أن يساعده ممل كبير. «لا أعرف شيئاً عن الأمور العسكرية، يا أبسل المخططين»، قال بحزم. مكتبة .. سر من قرأ

«لا يهم»، قال الجندي مبتهجاً. «خذ الكلام مني، لقد دُحرنا تماماً. فهربنا. لقد هزمنا أهل إنغري، اجتاحتوا البلاد كلها. والأسرة الملكية، رعاها الله، كان عليها الهرب أيضاً، لذا سلموا الحكم لأخي ملك إنغري. دار بعض الحديث لجعل وجود هذا الأمير شرعياً بتزويجه أميرتنا بياتريس، لكنها هربت مع بقية أسرتها - طال عمرها! - ولم يعثر لها على أثر. لم يكن الأمير الجديد بالسعي تماماً، فقد منح كل أفراد الجيش الستراشي مكافأة قبل أن يسرحهم. أتود أن تعرف ما أفعله بهالي؟».

«إن أردت إخباري، يا أشجع المحاربين»، قال عبدالله يكتم تشاؤبه.

«أكتشف إنغري»، قال الجندي. «فكرت في التجول في البلاد التي هزمتنا، وأعرف طبيعتها قبل استقرارى. إن مكافأتى مبلغ جيد، يمكنني أن أدفع مصاريف رحلتي ما دمت حريصاً».

«تهاني»، قال عبدالله.

«دفعوا نصفه ذهباً»، قال الجندي.

«حقاً»، قال عبدالله.

شعر عبدالله بارتياح كبير حين رأى وصول زبائن قليلين من أهل البلد، كانوا على الأرجح فلاحين، يلبسون سراويل ركبية وسخة وجلايب غريبة ذُكرت عبدالله بمنامته، إضافة إلى أحذية ثقيلة ضخمة. كانوا مرحين جداً، يتحدثون بأصوات عالية عن محصول التبن -الذي قالوا إنه جيد- ويخطون الطاولات طلباً للجنة. انشغلت صاحبة النز، وصاحب النز الضئيل البراق أيضاً، بالدخول والخروج حاملين صينيات من الكؤوس، فمندئذ استمر توافد الناس أكثر فأكثر.

ولم يدرك عبدالله أي شعر بارتياح أكبر أم باستياء أم بمرح، إذ ظل الجندي يفقد اهتمامه بعبدالله وأخذ يتكلم بجد مع القادمين الجدد، ولا يبدو أنهم وجدوه مملاً. ولا أفلقهم أنه جندي من العدو، بل جلب له واحد مزيداً من الجعة. وكلما قدم أناس أكثر، ازدادت شعبيته. واصطفت كؤوس الجعة بجانبه، ثم طلب له الغذاء، ومن الجمع الذي أحاط بالجندي، ظل عبدالله يسمع أشياء من قبيل «معركة رائعة... لقد انتصروا بفضل سحرتكم، اسمعوا... خيالتنا... سحقوا ميسرتنا... هزمونا على التلال... ومشاتنا اضطروا إلى الهرب... ظلوا يركضون كالأرانب... ليس سيئاً... وجعونا ودفعوا إلينا مكافآت...».

جاءت صاحبة النز أثناء ذلك إلى عبدالله تحمل صينية يتصاعد

منها البخار ومزیداً من الجعة لم يطلبها. كان لم یزل ظمآن جداً ففرح بالجعة. وأدهشه الغداء بأنه شهی بقدر مآدبة السلطان. لوهلة كان مشغولاً جداً بغدائه ولم يتابع حديث الجندي. ولما رفع نظره وجد الجندي یمیل إلى صحنه الفارغ، وعیناه الزرقاوان تلمعان بحماس جاد، وهو یحرك الكؤوس والصحون على الطاولة لیعرض على مستمعيه موقع كل شيء في معركة سترانغیا.

ولما لم تكف الكؤوس استخدم الملاعق والشوك. وقد استخدم سلفاً الملاحه ورشاشه الفلفل لتكونا ملك إنغري وأخاه، أو لساحريهما. لكن الجندي لم یسمح لها بإقلاقه، إذ فتح همیانه المربوط بحزامه وأخرج قطعتين ذهبيتين وعدة قطع فضیه، رنت على الطاولة لتكون ملك إنغري، وساحريه وضباطه.

ما رأى عبدالله في هذا إلا سخافة بالغة منه. فقد أثار القطع الذهبية شيئاً من اللغط. إذ أدار أربعة من الشبان الغلاظ مقاعدهم ناحيته وبدأ عليهم الاهتمام الشديد. لكن الجندي كان مستغرقاً في شرح المعركة غافلاً عن ذلك.

أخيراً، نهض جل من كانوا حول الجندي ليعودوا إلى أعمالهم، فنهض الجندي معهم وألقى برزمته على كتفه، ووضع على رأسه قبة جندي قدرة كانت محشورة في الجزء الأعلى من رزمته، وسأل عن الطريق المؤدي إلى أقرب بلدة. وحين أخذ الجميع یشرحون الاتجاهات للجندي بأصوات عالية، حاول عبدالله العثور على صاحبة النزول لیدفع فاتورته. كانت بطیئة قليلاً في القدوم. وحين

جاءت، كان الجندي قد اختفى عن الأنظار في منعطف الطريق. لم يأسف عبدالله، فأياً كان شكل المساعدة التي ظن الجنى أن هذا الجندي سيقدمها، شعر عبدالله أن بوسعه المضي دونها. كان سعيداً أنه والقدر اتفقا مرة.

لم يكن عبدالله أحق كالجندي، فسد فاتورته بقطع فضية صغيرة. وبدا هذا مالا كثيراً في هذه الأنحاء. أخذتها صاحبة النزول داخلاً لتجلب الباقي، وأثناء انتظار عبدالله عودتها، تناهى إلى سمعه حديث الشبان الغلاظ الأربعة. كانوا في خضم نقاش سريع ومهم. «إن أسرعنا بالذهاب إلى مجرى الخيل القديم»، قال أحدهم، «فسنلحق به في الغابة أعلى التلة».

«نختبئ بين الأشجار»، وافقه الثاني، «على جانبي الطريق، فنخرج عليه من الجانبين».

«نقسم المال بيننا أربع حصص»، أصر الثالث. «إن عنده ذهباً أكثر مما أخرج، هذا أكيد».

«لا بد أن نحرص على أن يموت أولاً»، قال الرابع. «لا نريده أن يقص علينا حكايات».

«تمام!»، و«تمام!»، و«تمام إذن»، وافق الثلاثة الآخرون، ونهضوا وغادروا حين جاءت صاحبة النزول مسرعة إلى عبدالله تحمل حفتين من قطع النقود النحاسية.

«أرجو أن هذا هو الحساب الصحيح يا سيدي. نحن لا نرى

كثيرًا من فضة الجنوب هنا واضطرت إلى أن أسأل زوجي كم قيمتها. قال إنها تساوي مئة من قطعنا النحاسية، وأنت تدين لنا بخمس، ف...».

«بوركت، يا صفوة الطاهيات وساقيات الجعة الفاخرة»، قال عبدالله على عجل، وأعاد إليها حفنة من القطع بدلًا من الحديث اللطيف الطويل الذي أرادت قطعًا أن تبدأ معه. تركها تحملق، وانطلق خلف الجندي بأقصى سرعته. قد يكون الرجل طفيلياً فظيماً ومضجراً جداً، لكن هذا لا يعني أنه يستحق أن يُترصد له ويُقتل من أجل ذنبه.

الفصل العاشر

وفيه عنف وسفك دماء

مكتبة

t.me/soramnqraa

رأى عبدالله أنه لن يكون سريعًا جدًا، فقد خدر في الطقس الأبرد لإنغري خدرًا مقيتًا أثناء جلوسه ساكنًا وآلمته ساقاه من المشي طوال اليوم السابق. وقد تركت حافظة النقود في فردة حذائه اليسرى جسوة مؤلمة على قدمه. وأخذ يعرج وهو لم يكدمشي مئة ياردة، غير أنه خاف على الجندي فمشى بأسرع ما استطاع. وعرج مارًا بعدد من الأكواخ ذات السطوح المصنوعة من العشب، ثم خارج القرية حيث كان الطريق أكثر اتساعًا. هنالك رأى الجندي يتقدمه من بعيد، يتهدى نحو نقطة يصعد فيها الطريق إلى تلة تكسوها الأشجار المورقة الكثيفة التي تنمو في هذه الأنحاء. وذلك هو المكان الذي نصب فيه الشبان الغلاظ كمينهم. حاول عبدالله أن يعرج أسرع.

تصاعدت ذؤابة زرقاء نزقة من القمقم المرتد على خصره. «أيجب أن ترجني هكذا؟»، قالت.

«أجل»، قال عبدالله لاهثًا. «فالرجل الذي اخترته لمساعدتي يحتاج من يساعده».

«هه!»، قال الجندي. «أفهمك الآن. لا شيء سيجعلك تكف عن النظر إلى الحياة نظرة حاملة. ستكون بحاجة إلى درع لامعة في أمتيتك القادمة».

كان الجندي يتهاذى ببطء شديد. تجاوز عبدالله المسافة بينهما ودخل الغابة غير بعيد عنه. لكن الدرب هنا انعطف وتلوى بين الأشجار ليكون الارتقاء سهلاً، فغاب الجندي عن نظر عبدالله منذئذ، حتى عرج منعطفاً زاوية أخيرة وراه يتقدمه ببضع ياردات. اتضح أن هذه هي اللحظة التي اختار فيها الغلاظ شن هجومهم. وثب اثنان منهم من أحد جانبي الطريق على ظهر الجندي، وقفز الآخران من الجانب الآخر ودفعاه من الأمام. مرت لحظة أو ما يقاربها من العراك والضرب المخيفين. وهب عبدالله للمساعدة، رغم أنه هب بشيء من التردد، لأنه لم يؤذ أحداً في حياته.

وأثناء اقترابه وقعت مجموعة من المعجزات. طار الشابان اللذان اعتليا ظهر الجندي في اتجاهين مختلفين، كل إلى جانب من جانبي الطريق، حيث صدم أحدهم رأسه بشجرة ولم يضايق أحداً بعدها، أما الآخر فسقط متمدداً. أما الاثنان المقابلان للجندي، فقد تلقى أحدهما في الحال إصابة بليغة، فانشنى يتأملها. والآخر ارتفع في الهواء للحظة قصيرة والتف على غصن شجرة، وهذا ما أدهش عبدالله دهشة عظيمة.

عندئذ، اعتدل الرجل المنحني وتقدم نحو الجندي حاملاً سكيناً طويلة رفيعة. أمسك الجندي بمعصم اليد التي تحمل السكين،

ودام التخير في المأزق لحظة آمن عبدالله كل الإيمان بأنه سيتهي قريباً لصالح الجندي. كان يفكر في أن قلقه على الجندي لم يكن له داع ألبتة، حين نهض فجأة الرجل الممدد في الطريق خلف الجندي وانقض على ظهر الجندي حاملاً سكيناً رفيعة طويلة أخرى.

ف فعل عبدالله بسرعة ما يلزم، إذ تقدم وضرب الشاب بقمقم الجنني. «آوتش!»، صاح الجنني، ووقع الشاب مثل شجرة صنوبر ساقطة.

لدى سماع الصوت ترك الجندي ربط عقدة حول الشاب الآخر. فراجع عبدالله بسرعة، إذ لم تعجبه السرعة التي استدار بها الجندي، ولا الطريقة التي مد بها يديه، وأصابه متشابكة بإحكام، مثل سلاحين ثلمين لكنهما قاتلان.

«سمعتهم يأمرون لقتلك، أيها المحارب الأشوس»، قال موضعاً بسرعة، «وأسرعت لأحذرك أو أساعدك».

فوجد عيني الجندي ثابتتين على عينيه، شديدي الزرقة لكنهما لم تعودا بريتين. بل إنهما عينا داهيتان حتى في بازار زنزيب. ولحسن الحظ فإنهما بدتا مسرورتين بما رأتا. قال الجندي عندئذ «شكراً لك»، واستدار ليركل رأس الشاب الذي كان يربطه. فكف عن الحركة، مكماً المجموعة.

«ريما»، أشار عبدالله، «علينا إبلاغ العسس عن هذا».

«لأي شيء؟»، سأل الجندي. انحنى، ودهش عبدالله قليلاً،

وأخذ ينقب تنقيباً سريعاً خبيراً في جيوب الشاب الذي ركل رأسه فوراً. كانت ثمرة التنقيب حفنة كبيرة جداً من القطع النحاسية، دسها الجندي في هيائه بادياً عليه الرضا. «سكين عفنة»، قال، قاصماً إياها إلى نصفين. «ما دمت هنا، ماذا لو فتشت جيوب الذي ضربته، وأفتش الباقيين؟ يبدو من ضربته كمن يحمل قطعاً فضية أو ما شابه».

«أتعني»، قال عبدالله متشككاً، «أن العرف في هذه البلاد يتيح لنا سرقة اللصوص؟».

«ليس عرفاً سمعت به»، قال الجندي هادئاً، «لكنه ما أود فعله. لم نحسب أني حرصت على عرض قطعي الذهبية في التزل؟ يوجد دوماً رجل سيئ أو أكثر ممن يظنني جندياً غيباً يجب سلبه. كلهم يحملون النقود».

فقطع الطريق وأخذ يفتش جيوب الشاب الذي وقع عن الشجرة. بعد لحظة من التردد، انحنى عبدالله لأداء المهمة البغيضة في تنقيب جيوب الذي ضربه بالقمقم. ووجد نفسه يراجع رأيه في الجندي. بصرف النظر عن أي شيء آخر، فإن الرجل الذي يستطيع هزيمة أربعة مهاجمين بثقة دفعة واحدة رجل أن يكون صديقاً خيراً من أن يكون عدواً. وكان في جيوب الشاب المغشي عليه ثلاث قطع فضية، كما كان فيها سكين. وحاول عبدالله كسرها على الطريق مثلما فعل الجندي بالسكين الأخرى.

«آه، كلا»، قال الجندي. «هذه سكين جيدة. لا تكسرها».

«الحق أني ليس لي خبرة في هذا»، قال عبدالله مادًا السكين إلى الجندي. «أنا رجل مسلم».

«لن تتمكن من العيش في إنغري»، قال الجندي. «احتفظ بها، واستخدمها لقطع اللحم إن كنت تفضل. عندي في رزمتي ست سكاكين خير من هذه، وكلها من لصوص مختلفين. احتفظ بالقطع الفضية أيضًا، رغم أني أرا أنك لم تكثر حين أخبرتك بأمر الذهب، وإني لأظنك ميسور الحال، أليس كذلك؟».

إنه لرجل ألمعي ولماح حقًا، قال عبدالله، وهو يدس القطع النقدية في جيبه. «لست ميسور الحال كثيرًا لئلا أقبل المزيد»، قال عبدالله بحصافة. ثم، وقد أحس أنه يتقمص الدور حقًا، فك رباط حذاء الشاب واستخدمه ليربط قمقم الجني بإحكام إلى نطاقه، فتملأ الشاب وتأوه عندئذ.

«إنه يستيقظ. يجدر بنا الانطلاق»، قال الجندي. «سيعكسون الآية عندما يستيقظون ويقولون إننا هاجمناهم عندما. وما دامت هذه قريتهم وكلانا غريب، فسيصدقونهم. سأمضي سائرًا عبر التلال. وإن أردت نصحي، فافعل مثلي».

«سأفعل أيها المحارب المحترم، وسيكون لي الشرف إن رافقتك»، قال عبدالله.

«لست أمانع»، قال الجندي. «سيكون هذا تغييرًا أن يكون معي رفيق لا أحتاج للكذب عليه». حمل رزمته وقبعته -اللتين كان

عنده وقت ليرتب كليهما خلف شجرة قبل بدء العراك - وتقدم عبر الغابات.

ارتقيا بلا توقف بين الأشجار لبعض الوقت. وشعر عبدالله بالأسى لانعدام لياقته أمام الجندي، الذي مشى خفيفاً رشيقاً كأنها يمشي على درب منبسط. وعرج عبدالله خلفه، وآلمته قدمه اليسرى.

توقف الجندي أخيراً وانتظره على وهدة مرتفعة. «أيوجعك هذا الحذاء الأنيق؟»، سأل. «اجلس على تلك الصخرة واخضعه»، وأنزل رزمته وهو يتكلم. «لدي حقيبة إسعافات أولية غير عادية هنا»، قال. «وجدتها في أرض المعركة كما أذكر. وجدتها في مكان ما من سترانغيا على أية حال».

جلس عبدالله وخلع حذاءه بمشقة، وسرعان ما تبددت الراحة بخضه لدى نظره إلى قدمه. كانت متسلخة. نخر الجندي ولفها بضمار أبيض، ولم يحتاج إلى شيء يربط به. عوى عبدالله، ثم سرت في قدمه برودة مريحة من الضمار. «أهذا سحر؟»، سأل.

«ربما»، قال الجندي. «أظن أن ساحري إنغري أعطوا هذه اللعب للجيش بكامله. البس حذاءك، سيمكنك المشي الآن. علينا الابتعاد قبل أن يبدأ هؤلاء الأولاد بالبحث عنا على ظهور الخيول».

مشى عبدالله حذراً في حذائه. لا بد أن الضمار سحري، فقد كانت قدمه سليمة كالقدم الجديدة. وتمكن من مجارة الجندي في مشيه، وكان ذلك جيداً، إذ سار الجندي إلى الأمام وصعوداً حتى

شعر عبدالله أنها ابتعدا بقدر ما مشى في الصحراء الباردة. بين الحين والآخر، لم يستطع عبدالله منع نفسه من النظر خلفه قلقاً خشية أن تكون الخيول في إثرهما. وقال لنفسه إن هذا تغيير عن الجمال، رغم أن الأفضل ألا يكون ملاحقاً من أحد. ولدى تفكير عبدالله في الأمر، رأى أن أقارب زوجة أبيه الأولى يلاحقونه في البازار منذ موت أبيه، واستاء من نفسه لأنه لم يدرك ذلك قبلاً.

في تلك الأثناء، صعدا عاليًا وأخذت الأشجار تفسح الطريق للشجيرات رفيعة الأغصان بين الصخور. ولما أخذ المساء يهبط، كانا يمشيان بارتياح بين الصخور، في مكان قريب من قمة سلسلة جبلية، حيث لا تنمو إلا أحراش صغيرة قوية الرائحة، تشبث بالصدوع. كانت هذه صحراء من نوع آخر، خطر لعبدالله، والجندي يتقدمه على طول وادٍ طويل ضيق بين الصخور العالية. لم يكن مكانًا يمكن للمرء فيه أن يجد عشاء.

توقف الجندي في موضع من الوادي وأنزل رزمته. «اعتني بهذه للحظة»، قال. «أعلى الجرف من هذا الجانب كهف. سأصعد وأرى إن كان يصلح لقضاء الليلة».

كان في الصخور فتحة مظلمة فوق رأسيهما، حين رفع عبدالله نظره قلقاً. لم يتصور النوم فيها، فقد بدت له باردة وقاسية. غير أنها على الأغلب أفضل من الاستلقاء بين الصخور، خطر له، وهو يراقب بائساً الجندي يتأرجح بغير جهد أعلى الجرف ويدخل الفتحة.

سمع صوتًا يشبه صوت العجلة الرافعة المعدنية المجنونة.

رأى عبدالله الجندي يتراجع من الكهف واضعًا إحدى يديه على وجهه وسقط إلى الخلف من فوق الجرف. لكنه أنقذ نفسه بصورة ما، وجاء يزحف لاعنًا الصخور في عاصفة من كسر الحجارة.

«في الداخل حيوان مفترس!»، قال لاهثًا. «لنمضي في طريقنا». كان ينزف بشدة من ثمانية خموش طويلة، تبدأ أربعة منها من جبينه مرورًا برأسه ثم تنزل إلى خده وذقنه. أما الأربعة الأخرى فقد مزقت كفه وخدشت ذراعه من المعصم إلى المرفق. وبدأ كأنها وضع يده على وجهه في الوقت المناسب لئلا يفقد عينه. كان يرتجف بشدة فالتقط عبدالله قبعته ورزمته وأخذه لنزول الوادي، وفعل ذلك بشيء من العجلة. فأبي حيوان غلب هذا الجندي كان حيوانًا لا يود عبدالله لقاءه.

انتهى الوادي بعد مئة ياردة، وأفضى إلى مكان رائع للتخييم. كانا الآن على الجانب الآخر من الجبال يطلان إطلالة واسعة على الأرض خلفها، ذهبية وخضراء وضبابية تحت الشمس الغاربة. انقطع الوادي في أرض واسعة من الصخور ترتفع برفق إلى ما كان شبيهًا بكهف آخر، حيث تدلت الصخور فوق الأرض المائلة. أما الأفضل، فقد كان الجدول المليء بالحصى الذي ينحدر أسفل الجبال في الورا.

رغم أن هذا كان رائعًا، فلم يرغب عبدالله بأن يكون قريبًا من ذلك الحيوان الضاري في الكهف. لكن الجندي أصر، فقد كانت الخموش تؤلمه، وألقى بنفسه على الصخرة المائلة وأخرج من علبة

الإسعافات الأولية السحرية. «أشعل نارًا»، قال وهو يلطخ جراحه بالدلوك. «الحيوانات المفترسة تخاف النار».

أذعن عبدالله وراح يقطع من الأحراج ذات الرائحة القوية ليحرقها. كان عقاب أو ما شابه قد بنى عشه في الصخور منذ زمن بعيد. وفرّ العش القديم لعبدالله ملء ذراع من الأفنان والأغصان اليابسة، وسرعان ما كان كومة من الحطب. بعدما أنهى الجندي تلطّيح نفسه بالمرهم، أخرج علبة القدح وأشعل نارًا صغيرة في منتصف الطريق النازل من الصخرة المائلة، فطقطقت وعلا لهيها. والدخان الذي بدت رائحته شبيهة برائحة البخور الذي اعتاد أن يشعله في خيمته، تسلل خارجًا من طرف الوادي وانتشر أمام بدايات المغيب البديع. إن كان هذا يخيف الحيوان الضاري في الكهف حقًا، فقد رأى عبدالله أن المكان رائع هنا. غير أنه ليس رائعًا تمامًا، إذ لم يكن عندهما ما يؤكل لأميال، فتنهد عبدالله.

أخرج الجندي علبة معدنية من رزمتة. «أتود ملء هذه بالماء؟ إلا أن»، قال، ناظرًا إلى قمقم الجنّي المربوط إلى نطاق عبدالله. «كان عندك شيء أقوى في قبّيتك».

«كلا للأسف»، قال عبدالله. «إنه ليس إلا إرثًا - زجاج مضرب نادر من سنغسبات - أحمله لأسباب عاطفية». لم يكن يرغب في إخبار أحد مخادع كالجندي عن الجنّي.

«خسارة»، قال الجندي. «اجلب لنا الماء إذن، وأنا سأبدأ بإعداد عشاء لنا».

هذا جعل المكان رائعا. ذهب عبدالله يقفز نازلا إلى الجدول بعزم. وحين عاد وجد الجندي قد أخرج مقلاة وأفرغ رزما من اللحم المجفف والبازلاء اليابسة فيها. وأضاف الماء ومكعبين غامضين ووضع على النار ليغلي. وفي وقت قصير جدًا، تحول إلى بخنة ثخينة، رائحتها شهية.

«مزيد من أشياء الساحر؟»، سأل عبدالله لما قاسمه الجندي نصف البخنة في صحن من الصفيح ومرره إليه.

«أظن ذلك»، قال الجندي. «لقد التقطتها من أرض المعركة». وأخذ المقلاة ليأكل منها، ووجد ملعقتين. وجلسا يأكلان بألفة والنار تطقطع بينهما، وقد غدت السماء شيئا فشيئا وردية وقرمزية وذهبية، وأصبحت الأرض تحتها زرقاء. «لم تعتد خشونة العيش، ها؟» علق الجندي. «تلبس ثيابا غالية وحذاء أنيقا، لكنها تعرضت للتمزيق والاهتراء في الآونة الأخيرة. وكلامك وسمرتك، لا بد أنك قادم من جنوب إنغري، أليس صحيحا؟».

«كل هذا صحيح، أيها المحارب شديد اليقظة»، قال عبدالله بدهاء. «وكل ما أعرفه عنك أنك جئت من سترانغيا وغريب جدًّا أن تقطع هذه البلاد، محرصا الناس على سرقتك بعرضك نقود مكافأتك...».

«اللعنة على المكافأة!»، قاطعه الجندي غاضبا. «لم أحصل على بنس واحد لا من سترانغيا ولا من إنغري! أفنيت عمري في هذه

الحروب - كلنا فعلنا- وفي نهايتها يقولون «حسن يا شباب، لقد انتهى الأمر، هذا وقت السلم!» وقد تركونا لنموت جوعاً. لذا قلت لنفسي حقاً؟! يدين لي أحدهم بأجر كل جهد بذلته وأحسب أنهم أهل إنغري! فقد كانوا هم من جلب الساحرين وانتصروا في الحرب بالخدعة! لذا شرعت أجني مكافأتي منهم، كما رأيتني أفعل اليوم. سمّ ذلك احتيالاً إن شئت، ولكنك رأيتني؛ كن أنت الحكم. لقد أخذت أموال الذين حاولوا سرقتي!».

«الحق أن كلمة احتيال لن تخرج من فمي أيها المحارب الفاضل»، قال عبدالله بصدق. «لكني أسمي ذلك عبقرية، وخطة لا ينجح فيها إلا قليل».

بدا الارتياح على الجندي لدى سماعه هذا، وحملق متفكراً في الفضاء الأزرق في الأسفل. «كل ما في الأسفل»، قال، «هذه سهول كنغزيري. يجب أن يكسبني هذا قدرًا كبيرًا من الذهب. أتعلم أنني لمّا خرجت من سترانغيا، كان كل ما معي ثلاث پنسات فضية وزر نحاسي اعتدت الادعاء أنه قطعة نقدية؟».

«لقد جنيت ربحاً عظيماً إذن»، قال عبدالله.

«وسيكون أعظم»، وعد الجندي. نحى المقلاة جانباً وأخرج من رزمته تفاحتين، أعطى واحدة لعبدالله وأكل الأخرى، وهو ممدد على ظهره ينظر إلى الأرض التي تظلم شيئاً فشيئاً.

ظن عبدالله أنه يحسب الذهب الذي سيجنه منها، لكنه فوجئ

بقول الجندي «كنت دومًا أحب المخيم في المساء. انظر إلى الغروب الآن. بديع!».

كان بديعًا حقًا. فقد جاءت السحب من الجنوب وانتشرت في السماء مثل أرض بلون الياقوت. ورأى عبدالله سلاسل من الجبال البنفسجية التي تلونت بأحمر النيذ في جزء منها، وغورًا يرتقاليًا مدخنا كقلب البركان، وبحيرة وردية هادئة. وخلفها مقابل البحر - السماء باللونين اللامتناهيين من الأزرق والذهبي كانت جزر وشعاب مرجانية وخلجان ورؤوس. كأنها كانا ينظران إلى شاطئ بحر الجنة، أو الأرض التي تطل غربًا نحو الجنة.

«وتلك الغيمة هناك»، قال الجندي مشيرًا. «ألا تبدو مثل قلعة؟».

كانت حقًا كالقلعة. انتصبت على بحيرة سمائية، أعجوبة من الأبراج الذهبية والنيلية والحمراء بلون الياقوت. وكانت لمحة من السماء الذهبية عبر أعلى الأبراج مثل نافذة. ذكرت عبدالله بحرقة بالغيمة التي رآها فوق قصر السلطان حين أخذ إلى السجن. رغم أنها لا تشبهها في شيء، فهبجت أحزانه بشدة، فصاح قائلاً.

«أين أنت يا زهرة في الليل؟».

الفصل الحادي عشر وفيه يضيع عبدالله أمنية بسبب الحيوان البري

اتكأ الجندي على مرفقه ونظر إلى عبدالله.

«وما معنى هذا؟».

«لا شيء»، قال عبدالله، «سوى أن حياتي كانت مترعة بالخيبات».

«أحك»، قال الجندي. «فضفض. لقد أخبرتك عن نفسي على أية حال».

«لن تصدقني أبدًا»، قال عبدالله. «أحزاني تفوق أحزانك، أيها الفارس السفاح».

«جربني»، قال الجندي.

لم تكن حكاية الأمر بالصعبة، مع الغروب والحزن الذي أثاره الغروب في نفس عبدالله. وإذا انتشرت القلعة شيئًا فشيئًا وتحولت في بحيرة السماء إلى حواجز رملية والغروب كله خفت برفق إلى البنفسجي، وإلى البني ثم أخيرًا إلى ثلاثة خطوط حمراء غامقة كأنها آثار المخالب التي شغيت على وجه الجندي، قص عبدالله حكايته.

أو بأي حال من الأحوال قص نتفًا منها. فلم يحك قطعًا أي شيء شخصي كأحلام يقظته، أو الطريقة المزعجة التي تحققت بها في الآونة الأخيرة، وكان حريصًا ألا يذكر شيئًا عن الجنى. إذ لم يثق بأن الجندي لن يأخذ القمقم ويختفي أثناء الليل، وقد عزز هذه الأفكار شك قوي في أن الجندي لم يحك قصته كاملة. كان سرد نهاية القصة صعبًا جدًا دون الإتيان على ذكر الجنى، لكن عبدالله ظن أنه نجح في الأمر. وأوحى أنه تخلص من سلسله ومن عصاة قطاع الطرق بقوة الإرادة وحدها، وأنه قطع الطريق شمالًا إلى إنغري مشيًا على الأقدام.

«أعم»، قال الجندي بعدما انتهى عبدالله. وأضاف متفكرًا مزيدًا من الخطب المعطر الذي غدا الضوء الوحيد في المكان. «يا لها من حياة. لكنني أقول إن فيها اختلافاً كبيرًا، أن يكون قدرك الزواج بأميرة. هذا أمر تصورت دومًا أن أفعله بنفسى؛ أتزوج أميرة جميلة هادئة عندها مملكة صغيرة وذات طباع دمثة. هذا جزء من أحلام يقظتى، حقًا».

رأى عبدالله أن عنده فكرة رائعة. «يمكن ذلك تمامًا»، قال عبدالله هادئًا. «يوم التقيتك رأيت منامًا -رؤيا- جاء إليّ فيها ملاك من دخان بلون الخزامى ودلني عليك، يا أدهى المحاربين، وأنت تنام على المقعد خارج النزل. قال إن بوسعك مساعدتي كثيرًا في العثور على زهرة في الليل. وإن فعلت، قال الملاك، فإن جزاءك الزواج بأميرة أخرى». كان هذا -أو سيكون- حقيقياً تمامًا، قال عبدالله لنفسه. كان عليه أن يتمنى الأمنية الصحيحة أمام الجنى

غداً. بل بعد غد، قال لنفسه مذكراً، فقد أجبره الجندي على تحقيق أمنية غد اليوم. «أتساعدني؟»، سأل مراقباً وجه الجندي بشيء من القلق. «مقابل هذه المكافأة المجزية».

لم يبدُ الحماس ولا الحيرة على وجه الجندي. فكر «لست أعرف تمامًا ماذا أفعل لأساعدك»، قال أخيراً. «فأنا لست خبيراً بالجن. عليك أن تسأل أحد السحرة اللعينين في إنغري عما يفعله الجن بالأميرات اللاتي يخطفونهن. سيعرف السحرة، ويمكنني أن أزودك بمعلومات عنهم، إن شئت. سيكون هذا من دواعي سروري. أما الأميرات؛ فلا يثبتن على الشجر - كما تعلم. وأقرب أميرة لا بد أنها ابنة ملك إنغري، بعيدة في كنغزيري. إن كانت هي ما تصوره صديقك الملاك الدخاني، فأحسب أنه يجدر بك وبـي أن نمشي ذلك الطريق ونرى. إن سحرة الملك الهادئين يعيشون هناك أيضاً، هذا ما قالوه لي، ويبدو لي مناسباً. أتناسبك الفكرة؟».

«رائعة جداً، أيها العسكري الصديق لقلبي»، قال عبدالله.

«لقد سويتنا الأمر إذن، ولكن تذكر أي لا أعدك بشيء»، قال الجندي. وأخرج من رزمته غطاءً من وأشار أن عليهما إذكاء النار والإخلاء إلى النوم.

حلَّ عبدالله قمقم الجنّي من نطاقه ووضع به حذر على الصخرة الملساء قربه على الجانب الآخر من الجندي. ثم لف نفسه بالغطاء وقرّ لما تبين أنها ليلة قلقة. كانت الصخرة قاسية، ورغم أنه لم يشعر بالبرد بقدر ما شعر به ليلة البارحة في الصحراء، فإن الهواء

الرطب لإنغري جعله يرتعش بالمثل. إلى جانب أنه لحظة أغمض عينيه وجد أنه مشغول الفكر بالحيوان الضاري في الكهف أعلى الوادي. وظل يتخيل أنه يسمعه يحوس حول المخيم. فتح عينيه مرة أو اثنتين وخيل إليه أنه رأى شيئاً يتحرك وراء الضوء المنبعث من النار. فاعتدل في كل مرة وألقى بمزيد من الحطب إلى النار، فتوهج اللهب وأظهر له أنه لا شيء هناك. مر وقت طويل قبل أن يغط في نوم عميق، ولما فعل رأى حلماً فظيلاً.

فقد رأى في منامه أنه، قبيل الفجر، جاء جنى وجثم على صدره. فتح عينيه ليقول له أن يتعد، فوجد أنه ليس بالجنى، بل الحيوان الضاري من الكهف. فقد وقف غارساً كفيه الضخمتين في صدره، ينظر إليه بعينين كالمصباحين الأزرقين في السواد المخملي لجلده. ووفقاً لرأى عبدالله فقد كان شيطاناً في هيئة نمر ضخمة. فاعتدل صارخاً.

لم يكن هناك شيء بالطبع، وكان الفجر ييزغ. وكانت النار لطخة مبهجة في الرمادية التي تكسو كل شيء، وكان الجندي حدة رمادية داكنة أكثر، يشخر شخيراً هادئاً على الجانب الآخر من النار. وراءه كانت الأراضي المنخفضة بيضاء من الضباب. ألقى عبدالله إلى النار بشجيرة أخرى تعباً وغط في النوم ثانية.

وأيقظته زججرة مدوية من الجنى.

«كف عن ذلك! إليك عني!».

فَرَّ عبدالله، وفَرَّ الجندي. كان النهار طالعًا، ولم بخطى كلاهما في ما شاهدها، إذ كانت قطعة سوداء صغيرة تجثم قرب قمقم الجنى بجانب المكان الذي وضع فيه عبدالله رأسه. إما أن القطعة كانت شديدة الفضول أو أنها متأكدة من وجود طعام في القمقم، إذ دست أنفها برفق وحزم في عنق القمقم. وحول رأسها الجميل الأسود، كان الجنى يلتف خارجًا في عشر أو اثنتي عشرة ذؤابة زرقاء متلوية واستمرت الذؤابات في التحول إلى أيدٍ ووجوه ثم عادت إلى الدخان ثانية.

«ساعدني!»، صرخ مكرَّرًا. «إنها تحاول أكلني!».

تجاهلت القطعة الجنى تمامًا، واستمرت على المنوال نفسه كأن في القمقم رائحة تثيرها.

في زنزيب، يكره الجميع القطط، والناس يرونها أفضل بقليل من الجرذان والفئران التي تأكلها. إن اقتربت منك قطعة، فعليك ركلها، وبوسعك إغراق ما شئت من الهريرات. لذلك، ركض عبدالله إلى القطعة، مسددًا إليها ركلة طائفة وهو يركض. «شوا!»، صاح بها. «انقلعي!».

قفزت القطعة، وتمكنت من تفادي قدم عبدالله الضاربة وفرت إلى قمة الصخرة المعلقة، حيث بصقت عليه ونظرت إليه شزرًا. لم تكن صماء إذن، خطر لعبدالله، ناظرًا إليها في عينيها. كانتا زرقاوين. لقد كان هذا إذن ما جثم عليه في الليل! رفع حجرًا وأرجع ذراعه إلى الوراء ليرميها بها.

«لا تفعل ذلك!»، قال الجندي. «يا لها من حيوان مسكين صغير!».

لم تنتظر القطعة عبدالله ليرميها بالحجر، فقد توارت عن الأنظار. «هذا الوحش ليس بمسكين»، قال. «عليك أن تدرك أيها المحارب الطيب أن الحيوان كاد يقطع عينيك البارحة».

«أعرف»، قال الجندي بهدوء. «لقد كانت تدافع عن نفسها المسكينة. أفي زجاجتك جني؟ صديقك المدخن الأزرق؟».

أخبر مسافر يحمل بساطاً للبيع عبدالله مرة أن أكثر الناس في الشمال كانوا عاطفيين جداً فيما يخص الحيوانات. رفع عبدالله كتفيه واستدار بحدة إلى قمقم الجني، إذ اختفى الجني دون كلمة شكر. كان لا بد من حدوث هذا! والآن عليه أن يحرس القمقم بعيني صقر. «أجل»، قال.

«حسبته كذلك»، قال الجندي. «لقد سمعت حكايات عن الجن. تعال وانظر إلى هذا، أنفعل؟» توقف وحمل قبعته، بحذر شديد، مبتسماً ابتسامة غريبة لطيفة.

لا بد أن في الجندي خطباً ما هذا الصباح، كأنه فقد صوابه في الليل. تساءل عبدالله إن كان هذا بسبب الخدوش، رغم أنها كادت تختفي. تقدم نحوه عبدالله قلقاً.

سريعاً، كانت القطعة تقف على الصخرة المعلقة، مصدرة صوت الرافعة المعدنية، والغضب والقلق في كل خط من جسمها الأسود

الصغير. تجاهلها عبدالله ونظر إلى داخل قبعة الجندي. حملت إليه عينان مدورتان زرقاوان من الداخل المجعد. وهسهس فم أحمر صغير متحدثًا، حين تسلفت الهرة السوداء الصغيرة لتخرج من القبعة، مؤرجحة ذيلها الصغير الشبيه بفرشاة القناني لتوازن.

«أليس حلوا؟»، قال الجندي مسلوب العقل.

نظر عبدالله إلى القطعة التي تنمو عاليًا على الصخرة. فشل، ونظر ثانية بحذر. كان الشيء ضخمًا. وقف هنالك نمر أسود قوي، مبرزا أنيابه البيض الكبيرة أمامه.

«لا بد أن هذه الحيوانات تملكها ساحرة، أيها الرفيق الشجاع»، قال مرتجفًا.

«إن كانا كذلك، فلا بد أن الساحرة ميتة أو ما شابه»، قال الجندي. «لقد رأيتهما... كانا يعيشان وحدهما في الكهف. لقد حملت القطعة الأم هريرتها طوال الطريق في الليل. عجيب أليس كذلك؟ ربما عرفت أننا سنساعدنا!» ونظر إلى الحيوان المكشّر على الصخرة دون أن ينتبه إلى حجمه. «انزلي يا حلوتي!» قال متملقًا. «تعرفين أننا لن نؤذي هريرتك».

انطلقت القطعة الأم من الصخرة، فصرخ عبدالله صرخة مكتومة، وتنحى جانبًا وجلس متناقلًا. فقد انطلق الجسم الأسود الكبير متجاوزًا إياه، ودهش لما رأى الجندي بدأ يضحك. نظر عبدالله يازدراء ليجد أن الوحش قد تحول إلى قطعة صغيرة سوداء

مرة أخرى، كانت تمشي بمودة على كتف الجندي العريضة وتدعك نفسها بوجهه.

«أوه، إنك أعجوبة يا بُهرة الليل الصغيرة!»، ضحك الجندي. «تعرفين أني سأعتني بابنك صغيرون من أجلك، صحيح؟ هذا صحيح، خرخري!».

نهض عبدالله مشمئزاً وأدار ظهره لمشهد الحب هذا. لقد نظفت المقلاة جيداً أثناء الليل، وصحن الصفيح كان لامعاً. فذهب وغسلهما، بإمعان، في الجدول، آملاً أن ينسى الجندي هذين الحيوانين الخطرين السحريين ويبدأ التفكير في الإفطار.

ولكن حين أنزل الجندي أخيراً قبعته ونزع برفق القطعة عن كتفه، فكر في إفطار القطتين. «ستحتاجان الحليب»، قال، «وصحناً جميلاً من السمك الطازج. اجعل جنيك يجلب لهما شيئاً منه».

فانبعثت من عنق القمقم نفثة زرقاء بنفسجية وتحولت إلى رسم لوجه الجندي الحائق. «أوه لا»، قال الجندي. «أمنية في اليوم هي كل ما أمنح، وقد حصل على أمنية اليوم البارحة. اذهبا واصطادا السمك في الجدول». تقدم الجندي من الجندي غاضباً. «لن يكون في أعالي الجبال أي سمكة»، قال. «وبُهرة الليل الصغيرة تتضور جوعاً، ولا بد أن تطعم هريرتها».

«يا حرام!»، قال الجندي. «ولا تحاول تهديدي أيها الجندي. لقد حولت رجلين إلى ضفدعين لأمر أقل».

كان الجندي رجلاً شجاعاً من غير شك - أو شديد الحمق -
خطر لعبدالله. «افعل ذلك بي وسأكسر قمقمك، أيّا كانت هيئتي!»،
صاح. «أنا لا أطلب أمنية لنفسي!».

«أحب أن يكون الناس أنانيين»، رد عليه الجنّي. «أتريد أن
تكون ضفدعاً إذن؟».

انبعث من القمقم مزيد من الدخان الأزرق واتخذ شكل ذراعين
تشيران فخشي عبدالله أنه كان جاداً. «لا، لا، توقف، أتوسل إليك،
يا ياقوت الجن!»، قال على عجل. «دع الجندي وشأنه واسمح،
وسيكون ذلك معروفاً كبيراً، أن تحقق لي أمنية يوم آخر مقدماً، لنطعم
هذين الحيوانين».

«أتود أن تكون ضفدعاً أيضاً؟»، سأل الجنّي.

«إذا كتب في النبوءة أن زهرة في الليل ستزوج ضفدعاً، فحولني
ضفدعاً»، قال عبدالله بورع. «ولكن اجلب الحليب والسّمك أولاً
أيها الجنّي العظيم». التفّ الجنّي شكس المزاج. «اللعنة على النبوءة!
لا أستطيع مخالفتها. حسن، سأحقق لك أمّيتك، لكنك ستدعني
وشأنّي اليومين القادمين».

تنهد عبدالله، فقد كان هذا هدراً بغيضاً لأمنية. «اتفقنا».

وُضع على الصخرة قرب قدمه إبريق من الحليب وصحن
بيضوي فيه سمك السلمون. نظر الجنّي إلى عبدالله نظرة مقت كبيرة
وأعاد نفسه إلى القمقم.

«أحسننت صنعًا!»، قال الجندي، وشرع محدثًا ضجة كبيرة وهو يسلق السلمون بالحليب ويتأكد من عدم وجود حسك لثلا تختنق القطة به.

رأى عبدالله أن القطة كانت طوال هذا الوقت تعلق هريرتها في القبة بهدوء. ولا يبدو أنها عرفت بوجود الجنى، لكنها علمت بوجود السلمون. حين أخذ يغلي تركت هريرتها ولفت نفسها حول الجندي، نحيلة ملحّة وهي تموء. «قليلاً، قليلاً يا عزيزي السوداء!»، قال الجندي.

افترض عبدالله أن سحر القطة وسحر الجنى مختلفان جداً فلا يستطيعان رؤية أحدهما الآخر. أما الأمر الحسن الذي رآه في هذا الأمر فهو أن الحليب والسلمون كانا كثيرين ويكفيان البشرين أيضاً. حينما كرعت القطة برفق ولحس الهر وعطس وهو يبذل قصارى جهده ليشرب الحليب المنكه بالسلمون، تناول عبدالله والجندي عصيدة صنعت من الحليب وشرائح السلمون المحمر.

بعد إفطار كهذا، أحس عبدالله بعطف أكبر تجاه العالم كله، وقال لنفسه إن الجنى ما كان ليختار له رفيقاً أحسن من هذا الجندي. وإن الجنى لم يكن شريراً جداً، وإنه سيرى زهرة في الليل قريباً من غير شك. كان يفكر في أن السلطان وكابول عقبة ليسا بالشريرين أيضاً، عندما اكتشف غاضباً أن الجندي عزم على أخذ القطة والهر معه إلى كنغز بري.

«ولكن أيها المدفعي المحسن والفارس المدرّع المنصف»، قال

معتزًا، «ماذا سيحدث لخطتك في جني الغنائم؟ لا يمكنك سرقة اللصوص وأنت تحمل هرًا في قبعتك!».

«أحسب أني لست بحاجة إلى فعل شيء من هذا وقد وعدتني بأميرة»، أجابه الجندي هادئًا. «ولا يسع أحدًا أن يترك بُهرة الليل وصغIRON ليتصور جوعًا في هذا الجبل. هذه قسوة!»

أدرك عبدالله أنه خسر الجدال، فربط مستاء قمقمَ الجنّي في نطاقه وأقسم ألا يعد الجندي بشيء أبدًا. حزم الجندي متاعه، وأخذ النار وحمل قبعته برفق والهر داخلها. وانطلق نازلاً التل جانب الجدول، يصفر لبُهرة الليل كأنها كلب.

كان لبُهرة الليل رأي آخر. فقد اعترضت طريق عبدالله حين مشى خلف الجندي، تنظر إليه نظرة ذات مغزى. لم يأبه لها عبدالله وحاول أن يتجاوزها، غير أنها غدت ضخمة في الحال. نمر أسود، إن كان هذا ممكّنًا، أكبر من ذي قبل، يسد الطريق ويكشر عن أنيابه. فتوقف وقد بدا عليه الخوف واضحًا. فقفز عليه الضاري، وخشي أن يصرخ، فأغمض عينيه وانتظر أن تمزق عنقه. لا فائدة للنبوءات والقدر!

لمست عنقه النعومة، وضربت كتفه أقدام صغيرة قوية ووخزت صدره مجموعة أخرى من الأقدام. فتح عبدالله عينيه ليجد بُهرة الليل قد عادت إلى حجم القطة متشبّثة بمقدمة سترته. وقالت العينان الخضراوان المزرقتان الناظرتان إلى عينيه «احملي وإلا».

«حسن أيها السنورة الموقرة»، قال عبدالله. «ولكن احرصى على ألا تتلفى شيئاً من تطريز هذه السترة. لقد كانت هذه أجمل ثيابي ذات يوم. وتذكري من فضلك أنني أحملك رغم اعتراضى الشديد، فأنا لا أحب الققط».

تسلقت بُهرة الليل هادئة إلى كتف عبدالله، حيث جلست متزنة بعجرفة، أما عبدالله فتثاقل وانزلق يشق طريقه نزولاً من الجبل لما بقي من النهار.

الفصل الثاني عشر

وفيه يلاحق القانون عبد الله والجندي

بحلول المساء، كان عبدالله قد اعتاد بُهرة الليل . وخلافًا لكلب جمال، فقد كانت رائحتها شديدة النظافة، كما تبين أنها أم رائعة. إذ لم تنزل من كتف عبدالله إلا لإطعام مرها. ولولا عاداتها المخيفة في التحول إلى حيوان ضخّم أمامه حين يزعجها، لشعر عبدالله أنه يتقبلها بمرور الوقت. لكنه أقر أن الهر كان أسرًا، فقد لعب بطرف جديلة الجندي وحاول ملاحقة الفراشات بجنون - عندما توقفوا لتناول الغذاء. وأمضى ما بقي من النهار في مقدمة سترة الجندي ينظر متحمسًا إلى العشب والأشجار، وإلى الشلالات المحاطة بالأشنيات التي مروا بها في طريقهم إلى السهول.

لكن عبدالله امتعض من الجندي لما أثاره من لغط حول قطبيه عندما توقفوا لقضاء الليل. فقد قررا أن يقيما في التزل الذي وجداه في الوادي الأول، وهنا قضى الجندي بأن تحصل قطناه على الأفضل في كل شيء.

شاطر صاحبُ النزل وزوجته عبدالله الرأي. كانا أبلهين تعكر مزاجهما بعد السرقة الغامضة لإبريق من الحليب وسمكة سلمون كاملة ذلك الصباح. وتنقلا في المكان باستنكار عنيف، محضرين سلة شكلها مناسب فيها وسادة ناعمة. وأمرعا متجهمين يجلبان القشدة وكبدة الدجاج والسمك. وأخرجا كارهين أعشابًا قال الجندي إنها تمنع تفرح الأذن. وأرسلَا غاضبين في طلب أعشاب يفترض بها شفاء القطط من الديدان. لكنهما كانا مرتابين بمعنى الكلمة حين طلب منهما تسخين الماء للاستحمام لأن الجندي يشك أن صغيرون يشكو البراغيث.

وجد عبدالله نفسه مضطراً إلى المساومة. «يا أمير أصحاب النزل وأميرتهم»، قال. «صبراً على غرابة أطوار صديقي الرائع. عندما يقول اغتسلاً، فإنه يعني نفسه ويعينني. فكلانا قد اغبر من السفر ونرغب في ماء نظيف ساخن، وسندفع مقابله أي مال إضافي».

«ماذا؟ أنا؟ اغتسال؟»، قال الجندي، عندما ذهب صاحب النزل وزوجته متتاقلين لغلي أباريق كبيرة.

«أجل، أنت»، قال عبدالله. «ولإلا افترقت عنك وعن قطتيك هذا المساء. كلب صديقي جمال في زنريب كان أقل نتناً على الأنف منك، أيها المحارب الذي لا يغتسل، وصغيرون ببراغيثه أو من غيرها، أنظف منك بكثير».

«ولكن ماذا عن أميرتي وابنة سلطانك إن رحلت؟»، سأل الجندي.

«سأفكر في أمر ما»، قال عبدالله. «لكنني أفضل أن تستحم، وإن شئت فخذ صغیرون معك. هذا كان مبتغاي حين طلبت الماء».

«إنه يضعفك، أعني الاستحمام»، قال الجندي متشككًا. «لكنني أحسب أن بوسعي غسل بئرة الليل أيضًا ما دمت ذاهبًا».

«استخدم القطتين إسفنجتين إن كان هذا يرضيك، يا جندي المشاة المفتون»، وقال عبدالله وذهب ليستحم.

في زنجيب، يستحم الناس كثيرًا، لأن الطقس حار جدًا. اعتاد عبدالله التردد على الحمامات العامة مرة كل يومين وافتقد ذلك. وكان جمال يذهب إلى الحمامات مرة في الأسبوع، وقيل إنه يدخل كلبه في الماء معه.

فكر عبدالله أن الجندي، بعد أن يهدأ من الماء الساخن، لن يكون مجنونًا بقطيه أكثر مما كان جمال مفتونًا بكلبه. وتمنى أن يكون جمال وكلبه قد تمكنا من الهرب وإن فعلا، فهما لا يكابدان مشقة قطع الصحراء في هذه اللحظة.

لم يضعف الجندي بعد استحمامه رغم أن بشرته قد تحولت إلى سمرة فاتحة. وتبين أن بئرة الليل قد هربت لدى رؤيتها الماء، أما صغیرون، كما قال الجندي، فقد أحب كل لحظة. «لعب بفقاعات الصابون!»، قال مغرمًا.

«أرجو أن نظني أنك جديرة بكل هذا العناء»، قال عبدالله لبئرة الليل، حين جلست على فراشه بنعومة تنظف نفسها بعد تناول

القشدة والدجاج. استدارت بـهرة الليل ونظرت إليه نظرة موبخة من عينين مدورتين -إنها جديرة بذلك من غير شك!- قبل عودتها إلى عملها الجاد في تنظيف أذنيها.

كانت الفاتورة طائلة الصباح التالي. ومعظم النقود الإضافية كانت مقابل الماء الساخن، أما الوسائد والسلال والأعشاب فقد كانت أسعارها باهظة أيضًا. دفع عبدالله مرتحفًا، وسأل قلقًا كم تبعد إنغري.

سنة أيام، قيل له، إن سافر المرء إليها ماشيًا.

سنة أيام! تأوه عبدالله عاليًا. ستة أيام من إنفاق المال هكذا ولن يتمكن من إعالة زهرة في الليل إلا بفقر مدقع حين يجدها. وعليه أن يحتمل ستة أيام من جنون الجندي بالقطتين، قبل أن يمسكا بساحر أو يبدأ البحث عنها. كلا، قال عبدالله لنفسه. ستكون أمنيته التالية من الجنى أن ينقلهم كلهم إلى كنتزبري. وكان هذا يعني أن عليه الصبر يومين آخرين.

مشى عبدالله، وقد اطمأن إلى هذه الفكرة، نازلًا الدرب وبـهرة الليل تركب كتفيه بهدوء وقمقم الجنى يرتج على جانبه. سطعت الشمس، وكانت خضرة الريف بهجة له بعد الصحراء.

بدأ عبدالله يعجب بالبيوت ذات الأسطح العشبية، فلها حدائق متعرشة بهيجة وفي كثير منها ورد وزهور أخرى تحف أبوابها. أخبره الجندي بأن الأسطح العشبية سائدة هنا، وتدعى قش التسقيف

وأكد له أنها لا تسمح بنفاذ مياه المطر، رغم أن عبدالله صعب عليه تصديق هذا.

وفي وقت قصير استغرق عبدالله في حلم يقظة آخر، عنه وعن زهرة في الليل يسكنان كوخًا له سطح عشبي وورد حول الباب. سيزرع لها حديقة تثير حسد الجميع على امتداد أميال، وأخذ يصمم هذه الحديقة.

لسوء الحظ قبيل انقضاء الصباح قوطع حلم يقظته بقطرات مطر تتزايد. كرهت بُهرة الليل ذلك، فتدمرت بصوت عالٍ في أذن عبدالله.

«ضعها في سرتك»، قال الجندي.

«لن أفعل، يا عاشق الحيوانات»، قال عبدالله. «فهي لا تحبني أكثر مما أحبها، ولا ريب أنها ستتتهز الفرصة فتصنع ثلثًا في صدري».

ناول الجندي قبعته عبدالله وفيها صغفرون، وقد غطي بعناية بمنديل قدر، ودس بُهرة الليل في سترته. واصلا سيرهما لنصف ميل، وأخذ المطر ينهمر بغزارة.

نفث الجندي نفثة زرقاء مرهقة من جانب قمقمه. «ألا يسعك فعل شيء بكل هذا الماء الذي ينسكب عليّ؟».

كان صغفرون يقول الأمر نفسه بأعلى صوته الزاعق الصغير. فأبعد عبدالله الشعر الرطب عن عينيه وأحس بالضيق.

«علينا أن نعثر على مكان نحتمي به»، قال للجندي.

لحسن الحظ وجدا نزلاً عند المنعطف بعد التالي. فاندلعا شاكرين إلى حانته، حيث سر عبدالله لاكتشاف أن السطح العشبي يحمي جيداً من تسرب المطر.

هنا طلب الجندي، بأسلوب أخذ عبدالله يعتاده، حجرة خاصة فيها نار، كي ترتاح القطتان، وغداء لأربعتهم. وتساءل عبدالله، بأسلوبه الذي أخذ يعتاده أيضاً، عن قيمة الفاتورة هذه المرة، رغم اعترافه بأن النار كانت مستحبة. وقف أمامها يقطر منه الماء، وفي يده كأس من الجعة - في هذه الحانة ذاتها كان طعم الجعة كأنها مأخوذة من جمل متوعك - وهم ينتظرون الغداء. جففت بُهرة الليل هرها ثم جففت نفسها. ومد الجندي حذاءه أمام النار وتركه يتصاعد منه البخار، وأما قمقم الجنبي فوضع قرب المصطلى وتصاعد منه قليل من البخار. حتى الجنبي لم يتذمر.

سمعا صوت خيول في الخارج، لم يكن هذا بالغريب. فجل الناس في إنغري يتنقلون على ظهور الخيول إن استطاعوا. ولا كان بالغريب أن راكبيها وقفوا بالنزل، فلا بد أنهم ابتلوا أيضاً. ودار في خلد عبدالله أنه كان عليه أن يطلب من الجنبي أن يمنحهما حصانين بدلاً من الحليب والسلمون البارحة، عندما سمع الفرسان يصرخون بصاحب النزل خارج نافذة الحجرة.

«رجلان - جندي سترانغي وفتى أسمر يلبس بزة فاخرة - مطلوبان بتهمة الاعتداء والسرقة - أرايتها؟».

وقبل أن ينهي الفرسان صراخهم تقدم الجندي إلى النافذة

مسندًا ظهره إلى الجدار ليتمكن من النظر إلى الجانبين عبر النافذة دون أن يُرى، وبصورة ما حمل رزمته في يد وقبعته في الأخرى.

«أربعة منهم»، قال. «إنهم عسس، كما يبدو من زيمهم».

وكل ما استطاع عبدالله التفكير فيه كان الوقوف فاغرا فاه في دعر، ظانًا أن هذا عاقبة الجمعجة طلبًا لسلة القطة وماء الاستحمام ومعطيًا صاحب النزول سببًا لتذكره. وطلب حجرة خاصة، خطر له، حين سمع صوت صاحب النزول من بعيد يقول متملقًا إن كلا الرجلين هنا، في الردهة الصغيرة.

مد الجندي قبعته إلى عبدالله. «ضع صغيرون هنا، ثم احمل بُهرة الليل واستعد للخروج من النافذة ما إن يدخلوا النزول».

اختار صغيرون هذه اللحظة ليذهب للاستكشاف تحت مقعد من خشب السنديان، فغاص عبدالله بحثًا عنه. وحين خرج على ركبتيه وأهر يتلوى في يده، سمع أصوات الأحذية البعيدة تحبب في الحانة. كان الجندي يفتح مزلاج النافذة، فوضع عبدالله صغيرون في قبعته الممدودة واستدار بحثًا عن بُهرة الليل، ورأى قمقم الجنى يستدفع عند المصطلى. كانت بُهرة الليل على رف في الطرف المقابل من الغرفة، وكان هذا بلا جدوى. فالأحذية تقترب أكثر، تدق باب الردهة، وكان الجندي يحبب النافذة العالقة.

انتزع عبدالله قمقم الجنى. «تعالى هنا يا بُهرة الليل!»، قال وركض نحو النافذة، إذ انضم إلى الجندي في عمله.

«أفسح المكان»، قال الجندي. «إنها عالقة ولا بد من ركلها».

تنحى عبدالله جانبًا، وفتح باب الردهة واندفع إلى الغرفة ثلاثة رجال ضخام. في اللحظة نفسها، خبط حذاء الجندي إطار النافذة مدويًا، فانفتحت النافذة وتسلق الجندي أسكفتها. صرخ الرجال الثلاثة، وتقدم اثنان منهما نحو النافذة وتوجه ثالثهما إلى عبدالله. قلب عبدالله كرسي السنديان أمام الجميع ثم هرع نحو النافذة، إذ صعد الأسكفة خارجًا إلى المطر المنهمر دون تردد.

ثم تذكر بجرة الليل، فقفل عائداً.

كانت ضخمة مرة أخرى، أكبر مما رآها قبلاً، تتجول مثل ظل أسود في المكان أسفل النافذة، مكشرة عن أنيابها البيضاء القوية للرجال الثلاثة. تساقطوا فوق بعضهم بعضًا ليفروا هاربين من الباب. واستدار عبدالله وركض خلف الجندي شاكرًا، واندفع نحو الزاوية البعيدة من النزول. فرجل العسس الرابع -الذي كان في الخارج يحرس الخيول- أخذ يركض خلفهما، ثم أدرك غباء فعله وقفل عائداً إلى الخيول، التي تفرقت مبتعدة عنه وهو يركض نحوها. ولما ركض عبدالله خلف الجندي عبر حديقة مطبخ مشبعة بالماء، سمع صياح الأربعة وهم يحاولون الإمساك بخيولهم.

كان الجندي خبيرًا بالفرار، وقد وجد طريقًا من حديقة الخضار إلى بستان ومن هناك بوابة تنفتح على حقل واسع، دون أن يضيع دقيقة. كانت مقابل الحقل غابة بعيدة مثل وعد بالأمان، يجللها المطر.

«هل أحضرت بُهرة الليل؟»، قال الجندي لاهثًا وهما يسيران عبر عشب الحقل المبلول.

«كلا»، قال عبدالله منقطع الأنفاس فلم يتمكن من الشرح.
«ماذا؟»، قال الجندي، وتوقف واستدار.

في تلك اللحظة، جاءت الخيول الأربعة، وكل منها يحمل على سرجه واحدًا من رجال العسس، تقفز سياج البستان إلى الحقل. فشم الجندي شنائم بذينة، واندفع هو وعبدالله إلى الغابة. وحالما وصلا تخومها المشجرة، كان الرجال في منتصف طريقهم في الحقل. انطلق عبدالله والجندي عبر الأحراج وقفزا إلى فرجة حيث دهش عبدالله إذ وجدا الأرض مكسوة بآلاف وآلاف من الزهور الزرقاء المشرقة، كأنها سجادة في مدى بعيد أزرق.

«ما... هذه الزهور؟»، قال لاهثًا.

«الجريس»، قال الجندي. «إن أضعت بُهرة الليل قتلتك».

«لم أفعل. ستجدنا. لقد كبرت، أخبرتك أنه السحر»، قال عبدالله لاهثًا.

لم يرَ الجندي خدعة بُهرة الليل هذه، ولم يصدق عبدالله. «اركض أسرع»، قال. «علينا الدوران والعودة لأخذها».

انطلقا إلى الأمام يسحقان الجريس، تغمرهما الرائحة الغريبة القوية من حولهما. لولا المطر الرمادي المنهمر وصراخ رجال العسس لصدق عبدالله أنه يركض على أرض الجنة. لقد عاد سريعًا

إلى حلم يقظته. وحين يعد حديقته للكوخ التي ستشاركه فيها زهرة في الليل، سيضيف الجريس بالآلاف مثل هذه. لكنه هذا لم يعمه عن تركهما خط وطئهما على السيقان البيضاء المسحوقة والزهور المقتلعة وهما يجريان. ولا أصممه تكسر الأغصان ورجال العسس قد اخترقوا الغابة بخيولهم خلفه.

«لا فائدة من هذا»، قال الجندي. «أخرج جنيك ليجعل العسس يفقدون أثرنا».

«لاحظ - يا جوهر المحاربين - لا أمنيات إلى ما بعد غد»، قال عبدالله لاهثًا.

«يمكنه أن يحقق لك واحدة مقدمًا»، قال الجندي.

تصاعد دخان أزرق غاضبًا من القمقم في يد عبدالله. «لقد حققت لك أمنيتك الأخيرة شرط أن تتركني وشائي»، قال الجندي. «كل ما أطلبه أن أترك لحزني وحدي في القمقم. وهل تتركني؟ كلا. لدى أول علامة للخطر تبدأ البكاء طلبًا لأمنيات إضافية. ألا يفكر في أحد هنا؟».

«حالة طارئة - يا ياقوتة زرقاء - يا جريسة بين الجن في القماقم»، نفخ عبدالله. «انقلنا - بعيدًا».

«أوه لا لن تفعل!»، قال الجندي. «لا تتمنى أن نبتعد من غير بيرة الليل. قل له أن يجعلنا خفيين حتى نجدها».

«أيها الزبرجد الأزرق بين الجن...»، قال عبدالله لاهثًا.

«إن كنت أكره شيئاً»، قاطعه الجنى وقد انتفخ انتفاخاً شديداً متحولاً إلى غيمة خزامية، «أكثر من هذا المطر ومضايقتي للحصول على الأمنيات مقدماً كل الوقت، هو تملكك إليّ لتحقيق الأمنيات بلغة مزخرفة. إن أردت أمنية، اطلبها مباشرة».

«خذنا إلى كنفزبري»، نفخ عبدالله.

«اجعل الرجال الذين يلاحقوننا»، قال الجندي في اللحظة نفسها.

فتبادلا نظرات غاضبة وهما يركضان.

«أعِمْلا رأيكما»، قال الجنى. وطوى ذراعيه ومشى خلفهما بازدياد. «الأمر سيان عندي أيما كان ما تهدران عليه أمنية أخرى، ولكنني أذكركما أنها ستكون الأخيرة ليومين».

«لن أترك بهرة الليل»، قال الجندي.

«إن كنا - منضيع أمنية»، قال عبدالله لاهثاً، «فعلينا - أن ننتفع بها - أيها الباحث الأحمق عن الثروة - ونوجه - طلبنا - نحو كنفزبري».

«اذهب من غيري إذن»، قال الجندي.

«لا يبعد الفرسان إلا خمسين قدماً»، عقب الجنى.

فنظرا وراءهما ووجدوا أنه محق تماماً. استسلم عبدالله مسرعاً. «اجعلهم غير قادرين على رؤيتنا»، قال لاهثاً.

«بل اجعلنا خفيين حتى نجدنا بُهرة الليل»، أضاف الجندي.
«أعرف أنها ستفعل فهي ذكية جدًا».

لمح عبدالله ابتسامة شريرة تتمدد على وجه الجنى الدخاني
وذراعيه الدخانتين تومثان.

ثم أعقب ذلك غرابة لزجة ورطبة. تشوه العالم فجأة من
حول عبدالله وبات واسعًا وأزرق وأخضر وخارج المركز. فزحف
ببطء وبشيء من المشقة، بينما بدا له جريس عملاق، واضعًا كل
يد ضخمة ذات ثآليل بحذر شديد، لأنه لسبب ما لم يستطع النظر
إلى الأسفل، بل الأعلى والأمام. كان عملاً شاقاً فأراد أن يتوقف
ويقعي حيث كان، لكن الأرض ارتجت من تحته ارتجاجاً قوياً.
وأحس بمخلوقات عملاقة تركض نحوه، فواصل زحفه بجنون.
غير أنه لم يتمكن من الابتعاد عن طريقها في الوقت المناسب.

حافر ضخمة، كبير بحجم برج مدور أسفله معدن، جاء يركض
بجانبه وهو يزحف. خاف عبدالله منه كثيراً فجمد في مكانه ولم يأت
بحركة. وعرف أن المخلوقات الضخمة قد توقفت أيضاً على مقربة
كبيرة منه، وعلت أصوات عالية غاضبة لم يسمعها جيداً. واستمرت
لبعض الوقت، ثم بدأ ضرب الحوافر ثانية، واستمر لبعض الوقت
أيضاً، وهي تطأ هذا الدرب وذاك، قريبة دوماً حتى، بعدما انقضى
جل النهار، تخلت المخلوقات عن البحث عنه وابتعدت وهي
تسحق وتخوض في الطين.

الفصل الثالث عشر

وفيه عبدالله يتحدى القدر

أقضى عبدالله لبرهة أطول، ولما لم تعد المخلوقات واصل زحفه زحفًا أحق أبله، راجيًا أن يعرف ما حدث له. لقد عرف أن شيئًا حدث، لكنه لم يكن صافي الذهر ليفكر.

توقف المطر أثناء زحفه، فحزن لذلك فقد كان منعشًا جدًا على جلده. من جهة أخرى، طافت ذبابة في شعاع من ضوء الشمس وجاءت لترتاح على ورقة جريس قريبة. فأخرج عبدالله من فوره لسانًا طويلًا، ولف به تلك الذبابة وابتلعها. لذينة جدًا! قال لنفسه. ثم قال لكن الذباب قذرا! زحف حائرًا أكثر من ذي قبل حول مجموعة أخرى من الجريس.

وهناك وجد آخر مثله.

كان بنيًا مقعياً ذا تآكل، وكانت عيناه الصفراوان في قمة رأسه. حالما رآه، فتح فمه الواسع عديم الشفتين في نقيق خوف وأخذ ينتفخ. لم ينتظر عبدالله لرؤية المزيد، إذ استدار وزحف بأسرع ما

وسعته سيقانه المعوجة. لقد عرف ما كان، إنه ضفدع. لقد رتب
الجني اللثيم الأمور ليكون ضفدعًا حتى تعثر عليه بهرة الليل.
وحين تفعل، كان واثقًا كل الثقة بأنها ستأكله.

زحف تحت أقرب أوراق جريس مقوسة واختبأ...

بعد ساعة، تفرقت أوراق الجريس ودخل كف أسود مخيف،
بدا مهتمًا بعباد الله، فقد أبقى برائته في غمدها وربت عليه. وخاف
عباد الله خوفًا شديدًا وحاول القفز إلى الوراء مبتعدًا.

عندئذ وجد نفسه مستلقيًا على ظهره بين الجريس.

طرف بعينه لرؤية الأشجار العالية أولاً، وحاول أن يتكيف
مع الصورة التي امتلأ بها رأسه بالأفكار ثانية على حين غرة. كانت
بعضها أفكارًا كريهة، عن لصين يزحفان قرب بركة في واحة على
هيئة ضفدعين، وعن أكله ذبابة والحصان الذي كاد يطؤه. ثم نظر
حوله ووجد الجندي جاثمًا قربه، بادية عليه الحيرة مثل عباد الله.
كانت رزمته قربه، ووراءها كان صغفرون يبذل جهدًا جهيدًا
للخروج من قبعة الجندي. ووقف قمقم الجني معتدًا بنفسه بجانب
القبعة.

كان الجني خارج القمقم في نفثة صغيرة مثل لهب مصباح
كحولي، وذراعه الدخانيتان تستندان إلى عنق القمقم. «أنقضيان
وقتًا ممتعًا؟»، سأل هازئًا. «لقد حققت لكما ما أردتما، أليس كذلك؟
سيلقنكما هذا درسًا لثلاثايقاني بأمنيات إضافية!».

خافت بُهرة الليل من تحولها المفاجئ خوفًا شديدًا، وكانت قوسًا صغيرًا غاضبًا تبصق على كليهما.

مد الجندي يده إليها وأصدر أصواتًا مهدئة. «إن أخفت بُهرة الليل ثانية»، قال للجنّي، «فسأكسر قمقمك!».

«لقد قلت هذا من قبل»، رد عليه الجنّي، «ولم تستطع، حظ سيئ. إن القمقم مسحور».

«سأحرص إذن على أن تكون أمنيته القادمة أن تتحول إلى ضفدع»، قال الجندي، مشيرًا بإبهامه نحو عبدالله.

نظر الجنّي نظرة حذرة إلى عبدالله الذي لم يقل شيئًا، لكنه وجدها فكرة رائعة وقد تجعل الجنّي يحسن التصرف. ثم تنهد، فبصورة أو بأخرى ما كان في وسعه أن يتفادى هدر الأمنيات.

ثم أعدّا نفسيهما ومتاعهما واستأنفا رحلتها. ظلا يسيران في أصغر الدروب والحارات التي وجداها تلك الليلة، وبدلًا من الذهاب إلى نزل خيمًا في حظيرة قديمة فارغة. هنالك أظهرت بُهرة الليل الحذر والنيقظ فجأة ثم تسللت إلى الزوايا المظلمة. وبعد مدة خرجت عائدة أدراجها تحمل فأرًا ميتًا، وضعته بعناية في قبعة الجندي من أجل صغيرون. لم يعرف صغيرون ما يفعل بالفأر، ثم خلاص في نهاية المطاف أنه لعبة قفز عليها بقوة وقتلها. ثم تسللت بُهرة الليل مرة أخرى خفية، وسمع عبدالله أصواتًا صغيرة تشي بقضائها الليلة في الصيد.

ورغم هذا، أقلق الجنديّ إطعامَ القطّتين، وأراد من عبدالله أن يذهب الصباح التالي إلى أقرب مزرعة لشراء الحليب.

« اذهب أنت إن أردت »، قال عبدالله باقتضاب.

ووجد نفسه، بصورة ما، في طريقه إلى المزرعة حاملاً علبة من رزمة الجندي على أحد جانبي نطاقه وقمقم الجنّي يرتج على الجانب الآخر.

حدث الأمر نفسه في الصباحين التاليين أيضًا، بفارق صغير أنهما ناما خلال هاتين الليلتين تحت أكوام التبن واشترى عبدالله رغيفًا طازجًا لذيذًا في أحد الصباحين وبييضًا في الآخر. وفي طريق عودته إلى كومة التبن الصباح الثالث، حاول أن يعرف سبب نكده وشعوره بالغبن أكثر فأكثر.

لقد كان متخشبًا متعبًا واهنًا طوال الوقت، ولم يكن سبب ذلك قضاؤه جل الوقت في الركض لقضاء حاجات قطتي الجندي، رغم أن الأمر لا يخلو من هذا. كان شيء منه خطأ بُهرة الليل، إذ عرف عبدالله أن عليه أن يكون شاكراً لها لدفاعها عنهما مع العسس. كان شاكراً، لكنه لم يزل لم يعتد بُهرة الليل. فهي تركب كتفيه بازدراء كل يوم وتدبرت أمرها لتبين أن عبدالله، في رأيها، لم يكن إلا حصانًا، وشقّ عليه تقبّل ذلك من حيوان.

فكر عبدالله في هذا الأمر وغيره طوال ذلك اليوم، أثناء قطعه دروب الريف وبُهرة الليل ملتفة بأناقة حول عنقه والجندي يتقدمهما

سعيدًا. ليس السبب أنه لا يحب الققط، فقد اعتادها الآن. بل إنه أحيانًا وجد صغفرون لطيفًا بقدر ما أحبه الجندي. كلا، إن مزاجه السيئ سببه الأسلوب الذي ظل به الجندي والجنى بينهما يؤجلان بحثه عن زهرة في الليل. ولولا حذر عبدالله، لوجد نفسه يقطع حارات الريف ما بقي من حياته من دون الوصول إلى كنفزبري أبدًا. وحين يصل إلى هناك، ما زال عليه العثور على ساحر. كلا، هذا لا يجدي نفعًا.

في تلك الليلة، وجدا أطلال برج حجري يخيمان فيه، وكان هذا أفضل بكثير من أكوام التبن. فقد أشعلا النار وأكلا طعامًا ساخنًا من علب الجندي، وشعر عبدالله بالدفء والجفاف أخيرًا، فابتهج.

كان الجندي حذرًا أيضًا، فقد جلس مستندًا إلى الجدار وصغفرون نائم في قبعته قربة ونظر إلى الغروب. «كنت أفكر»، قال. «ستحصل على أمنية من صديقك السديمي الأزرق غدًا، صحيح؟ أتعرف أكثر أمنية عملية تطلبها؟ عليك أن تتمنى عودة البساط السحري. ثم نستطيع المتابعة حقًا».

«وسياثلها سهولة أن نتمنى أن نقلنا مباشرة إلى كنفزبري، يا جندي المشاة الذكي»، قال عبدالله بشيء من العبوس إن أردنا قول الحق.

«آه نعم، لكنني بت أفهم ذلك الجنى وأعلم أنه سيعبث بتلك الأمنية إن استطاع»، قال الجندي. «ما أريد قوله إنك تعرف كيف

تشغل ذلك البساط، وتستطيع أخذنا إلى هناك بأقل المتاعب وتحفظ بأمنية للحالات الطارئة».

بدا هذا معقولاً، غير أن عبدالله اكتفى بالنخير، لأن الأسلوب الذي نصح به الجندي عبدالله جعله يرى الأمور بصورة جديدة تمامًا. صحيح أن الجندي فهم الجنى، فقد كانت هذه طباعه إذ هو خبير في جعل الآخرين يفعلون ما يريد. والكائن الوحيد الذي استطاع أن يجعل الجندي يفعل ما يريد كانت بهرة الليل، وبهرة الليل فعلت أشياء لا تريدها لأن صغيرون أراد شيئاً. وهذا يجعل الهر في قمة التسلسل الهرمي. هرا خطر لعبدالله. وما دام الجندي قد فهم الجنى، والجنى يعلو عبدالله رتبة من غير ريب، فهذا يجعل عبدالله في القاع. لا عجب أنه يشعر بالغبن! لم يخفف عنه أن يدرك أن الأمور كانت هكذا تمامًا مع أقارب زوجة أبيه الأولى.

لذا اكتفى عبدالله بالنخير، الذي يعد في تنزيب وقاحة صادمة، والجندي غافل عن هذا. فأشار إلى السماء «غروب ثانٍ جميل. انظر، تلك قلعة أخرى».

كان الجندي محققاً، فقد كان في السماء ألق من بحيرات صُفر، وجزر وجروف، ولسان نبلي من الغيوم له غيمة مربعة كالحلة كالحصن فيها. «هذه ليست كالقلعة الأخرى»، قال عبدالله، إذ شعر أن الوقت حان لفرض رأيه.

«قطعاً. فأنت لا ترى الغيمة نفسها مرتين»، قال الجندي.

تدبر عبدالله أمره ليكون أول من يستيقظ الصباح التالي. كان الفجر ما يزال يتألق في السماء عندما نهض، وأمسك بقمقم الجنى وأخذه بعيداً عن الأطلال التي كان فيها نعيمهما. «أيها الجنى»، قال. «أظهر».

ظهرت خفقة من الدخان عند فم القمقم كالطيف متذمرة. «ما الأمر»، قال، «أين كل الحديث عن الجواهر والزهور وما إلى ذلك؟».

«لقد أخبرتني أنك لا تحبه، فأعرضت عنه»، قال عبدالله. «لقد بت واقعياً الآن. إن الأمنية التي أود قولها تتوافق مع نظرتي الجديدة».

«آه»، قالت نفثة الجنى. «استطلب استعادة البساط السحري».

«كلا»، قال عبدالله. أثار هذا عجب الجنى فخرج من القمقم ونظر إلى عبدالله بعينين متسعيتين، بدت في نور الفجر قاسيتين لامعتين كعيني ابن آدم. «سأشرح لك»، قال عبدالله. «هكذا. إن عزم القدر واضح في أن يؤخر بحثي عن زهرة في الليل، وهذا رغم حقيقة أن القدر قضى بزواجي منها. وأي محاولة لمعارضة القدر نجعلك تتأكد أن أمنيته لا تجدي نفعاً لأي أحد، وتضمن عادة أن يلاحقني راكبو جمال أو خيول، أو يجعلني الجندي أضيع أمنية. وما دمت قد سئمت من لؤمك وحصول الجندي على مبتغاه باستمرار، فلقد عزمت على تحدي القدر. أود هدر أمنية كل يوم عامداً من اليوم فصاعداً،

فسيضطر القدر عندئذ إلى التدخل، وإلا لن تتحقق النبوءة المتعلقة بزهرة في الليل أبداً».

«إنك تتصرف كالأطفال»، قال الجنى، «أو كالأبطال، أو لعلك مجنون».

«كلا، واقعي»، قال عبدالله. «ثم إنى سأتحداك بهدر الأمنيات بصورة قد تفيد أحداً ما».

بدا الجنى هازئاً جداً بهذا. «وما أميتك اليوم؟ بيوت للأيتام؟ بصر للعميان؟ أو لعلك تريد سلب كل المال في العالم من الأثرياء وتقديمه إلى الفقراء؟».

«كنت أفكر»، قال عبدالله، «إننى أود أن أتمنى أن تعيد للصلين اللذين حولتهما ضفدعين إلى طبيعتهما».

وارتسمت على وجه الجنى فرحة خبيثة. «يمكنك أن نطلب أسوأ. سأحقق لك هذه الأمنية بكل سرور».

«وما عيب هذه الأمنية؟»، سأل عبدالله.

«ليس كبيراً»، قال الجنى. «إن جنود السلطان يقيمون في تلك الواحة هذه اللحظة، فالسلطان واثق بأنك لم تنزل في الصحراء في مكان ما، ورجاله يفتشون المنطقة كاملة بحثاً عنك، لكنى واثق بأنهم سيجدون الصلين في لحظة، كي يشبوا للسلطان إخلاصهم».

فكر عبدالله في هذا. «ومن في الصحراء أيضاً سيكون في خطر من بحث السلطان؟».

نظر الجنى إليه جانبيًا. «أنت حرق شوقًا إلى إهدار أمانة؟ لا أحد سوى بضعة نساجين للبُسط وناسك... وجمال وكلبه قطعًا».

«آه»، قال عبدالله. «سأهدر هذه الأمانة على جمال وكلبه إذن. أتمنى أن ينقل جمال وكلبه في الحال إلى حياة رغد ورخاء مثل -دعني أفكر- أجل، مثل طاهٍ في قصر وكلب حراسة في أقرب قصر ملكي عدا زنزيب».

«لقد صعبت الأمر كثيرًا»، قال الجندي مشفقًا، «لينجم الشر عن تلك الأمانة».

«وهذا مرادي»، قال عبدالله. «لو استطعت معرفة كيف أجعل ولا أمانة من أمانٍ ينجم عنها شر لكان في هذا راحة عظيمة. ثمّة أمانة واحدة يمكنك طلبها لتحقيق ذلك»، قال الجنى.

وبدا عليه الحزن، وأدرك عبدالله من ذلك ما قصده. أراد الجنى أن يتحرر من السحر الذي ألزمه البقاء في القمقم. سيكون هدر أمانة على طلب كهذا أمرًا سهلاً، كما خطر لعبدالله، ولكن شرط أن يكون الجنى شاكراً فيساعده في العثور على زهرة في الليل بعدها. ولم يكن هذا بالأمر الوارد مع هذا الجنى. ثم إنه إن حرر الجنى سيتعين عليه أن يتخلى عن تحديه للقدر الذي عزم عليه. «سأفكر في هذه الأمانة لاحقًا»، قال. «أما أمنيّتي اليوم فهي لجمال وكلبه، هل هما في مأمن الآن؟».

«أجل»، قال الجنى عابسًا. ومن النظرة على وجهه الدخاني

إذ هو يعود إلى قمقمه، راود عبدالله إحساس مقلق بأنه يدبر أمرًا لينجم الشر عن هذه الأمنية أيضًا، ولكنه لم يستطع التأكد من ذلك. استدار عبدالله ليجد الجندي يراقبه. لم يعرف ما تنأهى إلى سمع الجندي، لكنه استعد للشجار. ولكن لم يقل الجندي سوى «لا تتبع عقلك في كل هذا»، قبل أن يقترح أن يواصل سيرهما ليجدا مزرعة يشتريان منها فطورهما.

وضع عبدالله بُهرة الليل على كتفيه وانطلقا في سيرهما. وسارا طوال النهار في الحارات العميقة، ورغم عدم وجود أثر للعسس، فلم يبدُ أنهما يقتربان من كنفزبري. بل إن الجندي حين سأل رجلًا يحفر خندقًا كم تبعد كنفزبري، قيل له إنها مسير أربعة أيام. القدرا خطر لعبدالله.

الصباح التالي ذهب إلى الجانب الآخر من كومة التبن حيث ناما وتمنى أن يعود الضفدعان في الواحة رجالًا. استاء الجنني كثيرًا. «لقد سمعني أقول إن أول من يفتح قمقمي سيتحول ضفدعًا. أتريد مني أن أبطل عملي الجميل؟». «أجل»، قال عبدالله.

«دون اعتبار لوجود رجال السلطان هناك وسيشتقونها من غير شك؟»، سأل الجنني.

«أظن»، قال عبدالله متذكرًا تجربته حين كان ضفدعًا، «أنهما يفضلان أن يكونا رجلين رغم ذلك».

«أوه جميل جدًا إذن!»، قال الجنى نادبًا. «أتدرك أنك أفسدت عليّ انتقامي؟ وما همك؟ إنني لست في نظرك إلا أمنية يومية في قمقم!»،

الفصل الرابع عشر

وفيه نعرف كيف يظهر البساط السحري من جديد

مرة أخرى، استدار عبدالله ليجد الجندي يراقبه، لكن الجندي لم يقل شيئاً هذه المرة. كان عبدالله واثقاً كل الثقة بأنه يتحين فرصته. ذلك اليوم، وهما يواصلان سيرهما، نجدت الأرض. وأفسحت الدروبُ الخضراء الغناء المكانَ للطرق الرملية التي تخفيها شجيرات يابسة ذات أشواك. وعلق الجندي مبتهجاً أنها وصلاً مكاناً مختلفاً أخيراً، فاكتفى عبدالله بالنخير. كان عازماً على ألا يمنح الجندي فرصة. بحلول الليل، كانا على براح واسع بطل على رقعة جديدة من السهول. وفي الأفق لاحت حُبيبة صغيرة قال الجندي، وهو لم يزل مبتهجاً، إنها كنغزيري.

وبعدما قررا التخيم دعا عبدالله، بابتهاج أكبر، ليرى صغيرون الأخاذ وهو يلعب بإبزيم حقيقته.

«من غير شك»، قال عبدالله. «فهو لا يفتنني أكثر من تلك الحُبيبة في أفق السماء التي قد تكون كنغزيري».

كان الغروب هائلًا أحمر ثانية. أثناء تناولهما العشاء، أشار الجندي إلى عبدالله ولفت انتباهه إلى غيمة كبيرة حمراء لها شكل القلعة. «أليست جميلة؟»، قال.

«إنها غيمة ليس إلا»، قال عبدالله، «وليس فيها أي ميزة جمالية». «يا صديقي»، قال الجندي، «أحسبك تسمح لذلك الجنى بالتأثير فيك».

«وكيف ذلك؟»، سأل عبدالله.

أشار الجندي بملعقته إلى الربوة السوداء البعيدة أمام الغروب. «أترى هناك؟»، قال. «كنغزبري. نفسي تحدثني الآن، وأظنك مثلي، أن الأمور ستبدأ بالتحرك حينما نصل، ولكننا لا نصل. ألا تظنني أفهم رأيك - أنت شاب خائب في الحب، عديم الصبر - ولا بد أن تفكر في أن القدر ضدك. اسمع مني، إن القدر لا يكثرث جل الوقت، والجنى ليس في جانب أحد شأنه شأن القدر».

«وكيف تعرف ذلك؟»، سأل عبدالله.

«لأنه يكره الجميع»، قال الجندي. «ربما كان هذا طبعه، رغم أني أقول إن الحبس في قمقم لا يفيد. ولكن لا تنس، أيًا كانت مشاعره، أن عليه أن يحقق لك أمنية دومًا. فلماذا تصعب الأمر على نفسك لتغيظ الجنى؟ لماذا لا تتمنى أنفع المنيات، وتنال ما تريد وتتجاهل ما يفعله لينجم عنها شر؟ لقد كنت أقلب هذا الأمر ووجدت أن أيًا كان ما يفعله ذلك الجنى لينجم الشر عن أمنيته،

فإن أفضل ما تتمناه هو أن يعيد البساط السحري إليك». أثناء حديث الجندي، فوجئ عبدالله لما رأى بُهرة الليل ترتقي ركبته وتلتصق بوجهه وتخرخر، واعترف عبدالله أن ذلك سرّه كثيرًا. لقد كان يسمح لبُهرة الليل بالسيطرة عليه شأنها شأن الجنى والجندي، ناهيك بالقدر. «إن تمنيت عودة البساط»، قال عبدالله، «فأنا مستعد للرهان على أن الشر الذي سيرسله الجنى معه يفوق نفعه كثيرًا».

«أتراهن؟»، قال الجندي. «أنا لا أقاوم الرهان. أراهنك بقطعة ذهبية على أن خير البساط سيكون أكبر من شره».

«اتفقنا»، قال عبدالله. «وها قد عادت الأمور إلى ما تريد ثانية. يحيرني يا صديقي أنك لم تكن قائدًا لجيشك».

«وأنا أيضًا»، قال الجندي. «لكنت جنرالًا بارعًا».

سارا الصباح التالي في ضباب كثيف. كان كل مكان أبيض ورطبًا ومحال أن يرى المرء ما يقع خلف أقرب الشجيرات. التفت بُهرة الليل على عبدالله مرتجفة، وكان لقمقم الجنى هيئة واضحة العبوس حين وضعه عبدالله أمامهما.

«اخرج»، قال عبدالله. «أحتاج أن أقول أمنية».

«أستطيع تحقيقها من الداخل»، رد الجنى بصوت مكتوم. «لا تعجبني هذه الرطوبة».

«حسن جدًا»، قال عبدالله. «أتمنى أن يعود إليّ بساطي السحري».

«حصل»، قال الجندي. «وليلقنك هذا درسًا بآلا تراهن رهانات سخيفة!».

نظر عبدالله إلى الأعلى ومن حوله لوهلة مترقبًا ولكن لم يحدث شيء، ثم هبت بُهرة الليل واقفة. وبرز وجه صغيرون من حقبة الجندي، وقد نصَّب أذنيه جهة الجنوب. وحين نظر عبدالله إلى ذلك الاتجاه، ظن أنه يسمع همسًا خفيًا، قد يكون صوت الريح أو شيئًا يتحرك في الضباب. وبعد قليل التف الضباب في دوامات والتف أكثر. فلاح في الأفق المستطيل الرمادي للبساط في الأعلى وتموج نازلًا إلى الأرض قرب عبدالله.

كان عليه مسافر، رجل شرير له شارب كبير ملتف على البساط نائم بهدوء. كان أنفه الشبيه بالمنقار مضغوطًا على البساط، لكن عبدالله رأى الحلقة الذهبية، يخفي نصفها الشارب وثنية قدرة لعصبة الرأس. تشبثت إحدى يدي الرجل بمسدس مطلي بالفضة، وما من شك بأن هذا كان كابول عقبة مرة أخرى.

«أظنني فزت بالرهان»، غمغم عبدالله.

تلك المهمة -أو لعلها برودة الضباب- قد جعلت اللص يتململ ويهمهم قلقًا. وضع الجندي إصبعه على شفتيه وهز رأسه. وأوماً عبدالله. لو كان وحده، لتساءل ماذا يفعل بحق السماء، ولكن بوجود الجندي شعر أنه كفؤ لكابول عقبة. ويقدر ما استطاع من هدوء شخر شخيرًا لطيفًا وهمس للبساط «تعال من تحت ذلك الرجل وحلِّق أمامي».

سرت الموجبات في البساط حتى حافته، ورأى عبدالله أنه يحاول طاعة أمره. واهتز هزة قوية ولكن جلياً أن وزن كابول عقبة ثقيل جداً فلا يتيح له الانزلاق من تحته. فجرب طريقة أخرى. علا في الهواء إنشاً وقبل أن يفهم عبدالله ما أراد فعله، اندفع من تحت اللص النائم.

«لا!» قال عبدالله، لكنه قالها متأخراً جداً. ووقع كابول عقبة على الأرض بخبطة واستيقظ. واعتدل ملوحاً بمسدسه، ومزججاً بلغة غريبة.

بحذر وبروية أمسك الجندي البساط المدوّم ولفه حول رأس كابول عقبة. «خذ المسدس»، قال، ممسكاً اللص المتلوي بذراعيه المفتولتين.

نزل عبدالله على ركبة واحدة وأمسك اليد القوية الملوحة بالمسدس، كانت يداً شديدة القوة. لم يستطع عبدالله أخذ المسدس، بل تعلق باليد مرتطمًا، جيئةً وذهابًا واليد تحاول إبعاده عنها. بجانبه كان الجندي يرتطم جيئةً وذهابًا أيضًا، لقد كان كابول عقبة قويًا قوة مذهلة. حاول عبدالله، وقد أخذ منه التعب كل مأخذ، أن يمسك بإحدى أصابع اللص ويفكها عن المسدس. لكن كابول عقبة زار عندئذ ونهض فسقط عبدالله إلى الخلف والبساط ملفوف حوله بدلاً من أن يكون ملفوفًا حول كابول عقبة. تمسك الجندي وتمسك رغم أن كابول عقبة ظل ينهض، مرعدًا مثل سقوط السماء، وانتقل الجندي من الإمساك به بالذراعين إلى الإمساك بخصره ثم

أعلى ساقيه. صرخ كابول عقبة كأن صوته الرعد ونهض، حتى باتت كلتا ساقيه كبيرتين جدًا فلا يمكن الإمساك بهما معًا، وانزلق الجندي إلى الأسفل حتى بات متمسكًا بإحدهما بخوف، تحت الركبة الهائلة. حاولت تلك الساق ركل الجندي وفشلت. عندئذ بسط كابول عقبة جناحين كبيرين جلديين وحاول الطيران. لكن الجندي ظل متشبثًا، رغم انزلاقه إلى الأسفل ثانية.

رأى عبدالله هذا وهو يحاول الخروج من تحت البساط، كما لمح بهرة الليل تقف حامية لصغيرون، أكبر مما كانت عليه لدى مواجهة رجال العسس. لكنها لم تكن كبيرة كفاية، فالواقف هناك كان أعنى جبابة الجن، اختفى نصفه في الأعلى في الضباب، الذي يحوله إلى دوامات من الدخان بجناحيه، عاجزًا عن الطيران لأن الجندي يثبت إحدى قدميه الضخمتين ذواتي المخالب.

«عرّف بنفسك يا أعنى الجبابة!»، صاح عبدالله في الضباب. «بحق الأختام السبعة العظيمة، أستحلفك أن تكف عن المحاولة والتعريف بنفسك!». كف الجن عن الهدير وأوقف الرفرفة العنيفة لجناحيه. «أنتستحلفني أيها الفاني؟»، جاء الصوت الغاضب من علي. «إني لأستحلفك»، قال عبدالله. «قل ماذا كنت تفعل ببساطي وفي شكل أرذل الرّحل. لقد أخطأت في حقي مرتين!». «حسن جدًا»، قال العفريت. وأخذ يربض متثاقلاً.

«يمكنك تركه الآن»، قال عبدالله للجندي الذي لم يزل متعلقًا

بالقدم الكبيرة، جاهلاً بالقوانين التي تحكم العفريت. «عليه أن يبقى ويجيئني الآن».

أفلت الجندي القدم وجلًا ومسح العرق عن وجهه. لم يبدُ مطمئنًا لرؤية العفريت يطوي جناحيه ويربض. لم يكن هذا بالعجيب، فقد كان العفريت طويلًا بارتفاع بيت حتى بعد أن ربض وكان الوجه الذي لاح للعين في الضباب مأكراً. نظر عبدالله نظرة أخرى إلى بُرة الليل، وقد عادت إلى حجمها، تركض نحو الشجيرات وصغفرون يتدلى من فمها. لكن وجه العفريت استرعى جل انتباهه، فلقد رأى هذه النظرة البنية الفارغة والحلقة الذهبية في ذلك الأنف المعقوف - وإن لوقت قصير - من قبل، عندما حُلّت زهرة في الليل من الحديقة. «تصحيح»، قال عبدالله. «لقد أخطأت في حقي ثلاث مرات». «أوه، بل أكثر من ذلك»، تتمم العفريت برفق. «مرات عديدة حتى إنني نسيت عددها».

وجد عبدالله نفسه عندئذ يطوي ذراعيه غاضبًا. «أفصح». «بكل سرور»، قال العفريت. «لقد كنت أرجو حقًا أن يسألني أحد، رغم أنني افترضت أن الأسئلة سيطرحها عليّ دوق فرقطان أو أمراء ثايك الثلاثة الأنداد، عوضًا عنك. ولكن لا أحد من هؤلاء أظهر من العزم ما يكفي، وهذا يثير عجبِي، لأنك لم تكن قط شاغلي الأهم، ولا واحد منكم. اعلم إذن أني أحد أعظم جماعة الجن الأخيار واسمي هاسرُل».

«لم أعلم بوجود جن أخيار»، قال الجندي.

«أوه بلى، أيها الشبالي الغر»، قال عبدالله. «سمعت هذا الاسم
بوضع في مقام عالٍ كمقام الملائكة».

عبس العفريت، ويا له من منظر مخيف. «معلوماتك خاطئة
أيها التاجر»، دمدم. «إنني أعلى مقامًا من الملائكة. أعلم أني يأتمر
بأمري مثنان من الملائكة الأقل كبرياء. ويعملون حراسًا لمداخل
قلعتي».

أبقى عبدالله ذراعيه مطويتين ونقر بقدمه. «وما دامت هذه
هي الحال»، قال، «فأفصح لماذا وجدت سلوكك نحوي البعيد كل
البعد عن الملائكي لائقًا».

«لست الملام أيها الفاني»، قال العفريت. «لقد دعنتي الحاجة.
افهم الأمر كله واصفح. أعلم أن أمي، العفريته العظيمة دزرا، في
لحظة غفلة سمحت أن يفتنها عفريت من جماعة الجن الأشرار قبل
عشرين عامًا. ثم ولدت أخي دَزل الذي كان أبيض ضعیفًا خفيف
الوزن، لأن الشر والخير لا يجتمعان. لم تطلق أمي دَزل وأعطته لي
لأربيه، فأغدقت عليه رعايتي حتى كبر. فلك أن تتخيل خوفي
وحزني حين أدركت أنه ورث طباع الأب الشرير. وكان أول ما
فعله، لما بلغ رشده أن سرق حياتي وخباها، فجعلني بذلك عبدًا
له».

«قل ثانية؟»، قال الجندي. «أتعني أنك ميت؟».

«أبدأ»، قال هاسرل. «نحن معشر الجن مثلكم أيها الفانون، أيها الجاهل. نموت إذا عطبت قطعة صغيرة منا. ولهذا، أزال الجن بحكمتهم تلك القطعة الصغيرة من أجسامهم وخبئوها، وهذا ما فعلت. ولكنني حين علمت دلول كيف يخبي حياتي، أخبرته بحب وطيش أين خبأت حياتي، فأخذ حياتي من فوره، مجبراً إياي على إطاعة أوامره وإلا كان الموت نصيبي».

«ها قد وصلنا إلى الأمر»، قال عبدالله. «وكانت أوامره أن تخطف زهرة في الليل».

«تصحيح»، قال هاسرل. «ورث أخي عقلاً عظيماً من أمه، درزا العظيمة. لقد أمرني أن أخطف كل أميرة في العالم. ولو فكرت في الأمر لحظة لأدركت مغزاه. إن أخي في عمر الزواج، لكنه من أصل مختلط لن تقبل به أنثى من الجن. ولذا فهو مضطر إلى اللجوء إلى النساء الفانيات. ولكن لأنه من الجن، فلن تليق به قطعاً إلا نساء من أكرم الأصول».

«قلبي يتزف حزناً على أخيك»، عقّب عبدالله. «ألم يرص إلا بأن يخطف الكل؟».

«ولماذا لا يفعل؟»، سأل هاسرل. «إنه يأمر بقوتي الآن، وقد فكر في الأمر ملياً. ثم، لما رأى أن أميراته لن يستطعن السير في الهواء كما نفعل نحن العفاريت، فقد أمرني أن أسرق له قلعة متحركة تعود لساحر في بلاد إنغري هذه يسكن فيها عرائسه، ثم أمرني أن أبدأ باختطاف الأميرات. وهذا ما أنا منشغل بفعله، لكنني من غير شك

أضع بعض الخطط لأجل نفسي. فكل أميرة أخطفها، أنوي أن أترك عاشقًا مجروحًا أو أميرًا محببًا قد يقتنع بمحاولة إنقاذها. وكى يفعل العاشق ذلك، عليه أن يتحدى أخي ويتزعم منه المخبأ السري لحياتي».

«وهنا يأتي دوري، أليس كذلك أيها الدساس الجبار؟»، سأله عبدالله برود. «أنا جزء من خطتك لتستعيد حياتك، صحيح؟».

«تقريبًا»، أجابه العفريت. «لقد بنيت آمالًا على وريث البريا أو أمير پیشستان، ولكن كلا الشابين انصرف إلى الصيد. بل إن جميعهم أظهروا همًا ضعيفة ومنهم ملك نورلان العالية، الذي لا يفعل شيئًا سوى محاولة تصنيف كتبه بنفسه، من غير مساعدة ابنته، وكانت فرصته أكبر من فرصتك. كانت نبوءة مولدك شديدة الإبهام في النهاية. وأعترف أني بعثت البساط بدافع من السخرية الخالصة...».

«لقد فعلت!»، قال عبدالله.

«نعم، سخرية من عدد أحلام اليقظة وطبيعتها التي تخرج من خيمنتك»، قال هاسرل.

شعر عبدالله بوجهه يتقد غضبًا، رغم برودة الضباب.

«ثم»، أردف هاسرل، «عندما فاجأتني بهرويك من سلطان زنريب، أعجبتني فكرة تقمص شخصية كابول عقبة لأجبرك على أن تعيش شيئًا من أحلام يقظتك حقيقة. أحاول عادة أن أختار مغامرات مناسبة لكل خاطب».

رغم حرج عبدالله، فلقد كاد يقسم أن عيني العفريت الكبيرتين
البنيتين المذهبتين مالتا نحو الجندي. «وكم أميرًا تعسا حركت حتى
الآن، يا أيها العفريت الحاذق الظريف؟»، سأل.

«قراءة الثلاثين»، قال هاسرل، «ولكن أكثرهم لم يفعل شيئًا كما
أخبرتكَ. وإني لأعجب من هذا، فأصولهم وصفاتهم أحسن بكثير
من أصلك وصفاتك. غير أنني أعزّي نفسي أنه ما زال عليّ اختطاف
مئة واثنتين وثلاثين أميرة».

«أحسب أن عليك أن ترضى بي»، قال عبدالله. «رغم أصلي
الوضيع، فإن القدر يريدك كذلك. أنا في موضع بخولني أن أؤكد لك
هذا، إذ إني تحدّيت القدر أخيرًا في هذا الأمر».

ابتسم العفريت، وهو مظهر كربه بقدر مظهر عبوسه - وهز
رأسه موافقة. «أعرف هذا»، قال. «ولهذا انحنيت لأمثل أمامك.
عاد إليّ اثنان من خدمي الملائكة البارحة، وقد سُفقا على هيئة
رجلين. لم يكن أي منهما سعيدًا بهذا وكلاهما قال إن هذا صنيعك».

انحنى عبدالله. «ما من شك أنهما لو فكرا في الأمر، لوجداه
أفضل من أن يكونا ضفدعين خالدين»، قال. «أخبرني الآن بأمر
آخر، يا خاطف الأميرات الذكي. أخبرني أين أجد زهرة في الليل،
ناهيك بأخيك دلزل».

اتسعت ابتسامة العفريت، وهذا ما زاد مظهره كراهية، إذ
كشف عن عدد من الأنياب الشديدة الطول. وأشار إلى الأعلى

بإبهام شائك. «عجباً أيها المغامر المتواضع، إنهما في القلعة التي رأيتهما في الغروب هذه الأيام الأخيرة»، قال. «لقد كانت، كما أشرت، لساحر من هذه البلاد ولن يكون وصولك هناك بالأمر الهين، وإن وصلت، فلا بد أن تتذكر أنني عبد أخي ومجبر على نزالك».

«مفهوم»، قال عبدالله.

غرس العفريت يديه الضخمتين ذواتي المخالب في الأرض وبدأ يرفع نفسه. «كما عليّ القول»، قال، «إن البساط مأمور ألا يتبعني. أسمح لي بالرحيل الآن؟».

«لا، انتظرا!»، صاح الجندي. وتذكر عبدالله في اللحظة نفسها أمراً نسيه وسأل «وماذا عن الجني؟»، لكن صوت الجندي كان أعلى وغطى على صوت عبدالله. «انتظر أيها الوحش! هل تلك القلعة معلقة في الهواء هنا لسبب ما، أيها الوحش؟».

ابتسم هاسرل ثانية وتوقف، وتوازن على ركبة واحدة ضخمة. «يا لكائك أيها الجندي. نعم، هذا صحيح. القلعة هنا لأنني أعد العدة لاختطاف ابنة ملك إنغري، الأميرة فالريا».

«أميرتي!»، قال الجندي.

تحولت ابتسامة هاسرل إلى ضحكة، وأرجع رأسه إلى الوراء وجأر في الضباب. «أشك في ذلك أيها الجندي! أوه، أشك في ذلك! عمر هذه الأميرة أربع سنوات فقط. ولكن رغم أنها لن تكون بذات فائدة كبيرة لك، فإنك ستكون ذا فائدة عظيمة لي.

أرى أنك وصديقك من زنيزب ييدقين موضعها حسن في رقعة
شطرنجي».

«وماذا تعني؟»، سأل الجندي باستخفاف.

«لأن كليكما سيساعدني في اختطافها!»، قال العفريت، وقفز
إلى الأعلى في الضباب في دوامة جناحيه، ضاحكًا بشدة.

الفصل الخامس عشر

وفيه يطل المسافران إلى كنغزيري

«إن سألتني»، قال الجندي، ملقيًا رزمته على البساط نزعًا،
«ذلك المخلوق شرير مثل أخيه، إن كان له أخ أصلاً».

«أوه، له أخ، فالجن لا يكذبون»، قال عبدالله. «لكنهم يميلون
إلى روية أنفسهم أعلى من الفانين، حتى الأخيار منهم. واسم هاسرل
في قائمة الأخيار».

«كدت تخدعني!»، قال الجندي. «أين ذهبت بُهرة الليل؟ لا بد
أنها خائفة حد الموت».

وأصدر ضجيجًا وهو يبحث عن بُهرة الليل خلف الأحرار
فلم يحاول عبدالله أن يشرح أكثر عن تقاليد الجن. ثم إنه خشي أن
يكون الجندي محقًا. قد يكون هاسرل قطع الأيمان السبعة التي
جعلته أحد خزنة الأخيار، لكن أخاه منحه العذر المناسب ليبحث
بسبعته. وسواء أكان هاسرل خيرًا أم غير ذلك، فقد كان واضحًا
أنه يسلي نفسه كثيرًا.

حمل عبدالله قمقم الجنى ووضع على البساط. فسقط في الحال على جنبه وتدحرج. «لا، لا!» قال الجنى من الداخل. «لن أركب هذا! ولماذا تظنني وقعت عنه قبلاً؟ أكره المرتفعات!».

«لا تبدأ!» قال الجندي. كانت بُهرة الليل ملفوفة حول ذراعه، تركل وتخمش وتعض، وتظهر بكل ما وسعها أن القبط والبسط الطائرة لا تجتمعان. وكان هذا في حد ذاته كافياً ليشير استياء أي أحد، لكن عبدالله ظن أن كثيراً من نكد الجندي عائد إلى أن الأميرة فالريا لم تتجاوز الرابعة من عمرها. فقد كان الجندي يتخيل نفسه خاطباً للأميرة فالريا، ولكنه الآن يشعر بالحرق، ولا عجب.

أمسك عبدالله قمقم الجنى بقوة شديدة وجلس على البساط. رغم أن الواضح كل الواضح أنه قد فاز بلا جهد. صحيح أنها استعادا البساط، ولكن ما دام اتباع العفريت ممنوعاً فلم يكن بذي جدوى في إنقاذ زهرة في الليل.

وبعد محاولات طويلة، استقر الجندي وقبعته وبُهرة الليل وصغفرون بأمان بصورة أو بأخرى على البساط أيضاً. «أعطه الأمر»، قال وقد احمر وجهه الأسمر.

نخر عبدالله. فارتفع البساط قدر قدم في الهواء، فعوت بُهرة الليل وتلوت واهتز قمقم الجنى في يده. «أيها النجاد الأنيق المسحور»، قال عبدالله، «أيها البساط المجمع من أصعب الرقى، أتوسل إليك أن تتحرك في سرعة هادئة نحو كنفزبري، ولكن استخدم الحكمة العظيمة المغزولة في نسيجك لتتأكد أن لن يرانا أحد في الطريق».

ارتقى البساط في الضباب مطيعًا، نحو الأعلى والجنوب. ضم
الجندي بهرة الليل في ذراعيه، وقال بصوت أجش راجف من القمقم
«أيتعين عليك تزلفه هذا التزلف المقرف؟».

«هذا البساط»، قال عبدالله، «بخلافك، من سحر نقي فاخر
يستمع إلى الكلام المنمق فحسب. إنه في جوهره شاعر بين البُسط».
فسرت في أرجاء البساط عجرفة. إذ أبقى أطرافه مستقيمة بزهر
ومضى بأناقة نحو الأمام في ضوء الشمس الذهبي فوق الضباب.
فخرجت من القمقم نفثة زرقاء صغيرة واختفت بصرخة دعر.
«حسن، ما كنت لأفعلها!» قال الجندي.

كان سهلًا على البساط أن يتخفى في البداية، فقد طار فوق
الضباب، الذي كان تحتهم أبيض وصافيًا كالحليب. لكن الشمس
ارتقت، وأخذت الحقول الخضراء المذهبة تظهر متلاثلة عبره، ثم
الشوارع البيضاء والخيول العابرة، كان صغيرون مأخوذًا، فوقف
على الحافة ينظر إلى الأسفل وكاد ينقلب عن البساط منكسًا رأسه
فأبقى الجندي يده على ذيله الصغير الكثيف. كان هذا جيدًا. انعطف
البساط نحو خط من الأشجار ظهرت بعد نهر. وأنشبت بهرة الليل
مخالبها متشبثة وأفلح عبدالله في إنقاذ رزمة الجندي.

بدا الجندي مصابًا بدوار البحر. «أعليك أن تحرص كل هذا
الحرص لثلاثي؟»، سأل وهم يتزلقون قريبًا من الأشجار مثل
متشرد يتوارى في وشيع.

«أظن هذا»، قال عبدالله. «من واقع خبرتي، أن ترى هذا العقاب بين البُسط يعني أن تمنى سرقة»، وقص على الجندي حكاية راكب الجمل.

رأى الجندي أن عبدالله محق. «ولكنه سيؤخرنا»، قال. «أشعر أن علينا الوصول إلى كنتغزيري وإنذار الملك بأن عفريت الجن يسعى خلف ابنته. يهب الملوك أعطيات كبيرة مقابل معلومات كهذه». لا شك أن الجندي، وقد اضطر إلى التخلي عن فكرة الزواج بالأميرة فالريا، بات يفكر في سبل أخرى لجمع ثروته.

«سنفعل ذلك، فلا تخف»، قال عبدالله ولم يأت على ذكر رهانها هذه المرة أيضًا.

استغرق الوصول إلى كنتغزيري جل النهار. فقد اتبع البساط الأنهار وانزلق من غابة إلى أجمة، ولم يسرع إلا لو كانت الأرض تحته خلاء. وفي وقت متأخر من بعد الظهر، وصلوا المدينة التي كانت مجموعة هائلة من الأبراج تحيطها الأسوار العالية وتكبر زنرب بثلاث مرات، إن لم يكن أكثر. وأمر عبدالله البساط ليعثر لهم على نزل جيد قرب قصر الملك وأن يتزلم في مكان ما لا يعرف فيه أحد وسيلة سفرهم.

أطاع البساط وانزلق فوق الأسوار مثل الأفعى. وظل بعد ذلك قريبًا إلى السطوح، متبعًا شكل كل سطح، كما يتبع السمك المفلطح أعماق البحر. نظر عبدالله والجندي والقطتان أيضًا إلى الأسفل في عجب. فقد غصّت الشوارع، واسعة كانت أو ضيقة،

بالناس الذين يلبسون الحلل الفاخرة والعربات الفخمة. وبدأ كل بيت قصرًا في عين عبدالله، إذ رأى الأبراج والقباب والمحفورات الأنيقة، والقيبيات الذهبية والأفنية الرخامية التي كان سلطان زنزيب سيرر بالاستيلاء عليها. أما البيوت الفقيرة - إن جاز لك أن تسمي هذا الجمال فقرًا - فكانت مزينة بالنقوش الملونة الفاتحة الجودة. وأما الأسواق، فقد جعلت فخامة بضائعها ووفرتها عبدالله يدرك أن بازار زنزيب كان رثًا رديئًا. لا عجب أن السلطان تلهف إلى التحالف مع أمير إنغري!

كان النزل الذي وجده لهم البساط، قرب المباني الرخامية الرائعة وسط كنفزبري، قد كساه فنان بارع بالحرص بأشكال فاكهة ناتئة، ثم لونها بأروع الألوان البراقة وبطلاء الذهب. هبط البساط برفق على سطح مائل لإسطبل النزل، مخفيًا إياهم بمهارة بجانب البرج الذهبي ذي دواردة الرياح الذهبية في أعلاه. فجلسوا ونظروا من حولهم إلى كل البهاء وهم ينتظرون فراغ الفناء في الأسفل. كان في الأسفل خادمان ينظفان عربة ذهبية ويثرثران وهما يعملان.

كان جل ما قالاه عن صاحب هذا النزل، وهو رجل يحب المال من غير شك. ولكن بعد فراغهما من الشكوى من أجريهما القليلين قال أحدهما: «أمن أخبار عن الجندي الستراخي الذي نهب كل أولئك الناس من الشمال؟ قال لي أحدهم إنه قادم إلى هنا».

فرد عليه الآخر «إنه حريص على القدوم إلى كنفزبري، كلهم

يفعلون هذا. لكنهم يتظرونه عند بوابات المدينة، لن يتمكن من الابتعاد».

مكتبة

t.me/soramnqraa

التقت عينا الجندي بعيني عبدالله.

همس عبدالله «أعندك ثياب أخرى؟».

هز الجندي رأسه إيجابًا ونبش رزمته. فأخرج سريعًا قميصين كثياب الفلاحين مطرزين تطريزًا مقصَّبًا على الصدر والظهر، فتساءل عبدالله كيف حصل على هذين.

«من جبل غسيل»، همس الجندي مخرجًا فرشاة ثياب وموسى حلاقة. هناك على السطح، غيّر ثيابه ولبس أحد القميصين وبذل جهدًا في تنظيف بنطاله دون إحداث صوت. كان أكثر الأجزاء ضجيجًا لما حاول أن يخلق دون شيء إلا الموسيقى. وظل الخادمان ينظران ناحية الكشط الجاف القادم من السطح.

«لا بد أنه طائر»، قال أحدهما.

لبس عبدالله القميص الثاني فوق سترته، التي تشبه الآن أي شيء سوى أبهى حلله. لقد شعر بالحر هكذا، لكنه لم يستطع أن يخرج النقود المخبأة في سترته من دون أن يعرف الجندي كم يملك. وسرح شعره بفرشاة الثياب، ورتب شاربته - كأنها نبتت فيه اثنتا عشرة شعرة الآن - ثم نظف بنطاله بفرشاة الثياب أيضًا. وبعدما انتهى، ناول الجنديَّ موسى عبدالله ومد جديله بصمت.

«تضحية عظيمة، لكنها ذكية كما أحسب يا صديقي»، همس

عبدالله. لقد قطع الجديدة وخبأها في دوارة الرياح الذهبية. لقد كان هذا تغييرًا كبيرًا، فقد بدا الجندي مزارعًا غنيًا كثر الشعر، ورجا عبدالله أن يبدو أخا المزارع الصغير.

أثناء ذلك، أنهى الخادمان تنظيف العربة وأخذوا يدفعانها إلى مرآب العربات. وأثناء مرورهما تحت السطح الذي هبط عليه البساط سأل أحدهما «وما قولك في هذه الحكاية أن أحدهم يحاول خطف الأميرة؟».

«حسن، أظنها حقيقية»، قال الآخر، «إن كان هذا سؤالك. يقولون إن ساحر البلاط قد جازف كثيرًا لإرسال التحذير، يا له من مسكين، وهو الذي لا يغامر لأجل شيء».

التقت عينا الجندي بعيني عبدالله مرة أخرى، ولفظ فمه شتيمة قاسية. «لا عليك»، همس عبدالله. «ثمة طرق أخرى لنيل المكافأة».

وانتظرا حتى قطع الخادمان الفناء ودخلا النزل. ثم طلب عبدالله من البساط أن يهبط إلى الفناء، ففعل طائعًا. حمل عبدالله البساط ولف قمقم الجنى داخله، وحمل الجندي رزمته والقطتين. ودخلوا النزل محاولين أن يبدو عليهما الغلظة والاحترام.

التقاهم صاحب النزل هناك، ولما كان عبدالله يقظًا إلى ما قاله الخادمان، فقد التقاه حاملًا قطعة ذهبية بين إصبعه وإبهامه. تنبه صاحب النزل إلى ذلك، وحملت عيناه المتحجرتان بالقطعة الذهبية بتركيز جديد جعل عبدالله يشك في أنه لم ير وجهيهما. وكان عبدالله

شديد التهذيب، وكذا كان صاحب النزول. وقد أخذهم إلى غرفة فسيحة جميلة في الطابق الثاني، ووافق على إرسال العشاء إليهما في الأعلى وعلى تجهيز الحمام.

«وستحتاج القطتان...»، بدأ الجندي.

فركل عبدالله كاحل الجندي بقوة. «وهذا كل شيء، يا أسد أصحاب النزول»، قال. «ولو استطاع طاقمك النشاط المتيقظ أن يأتي لنا بسلة ووسادة وطبق من السلمون، يا أكثر المضيفين عوناً، ستجزل الساحرة القوية التي سنسلم إليها هاتين القطتين الموهوبتين جداً غداً العطاء لأي امرئ يجلب هذه الأغراض».

«سأرى ما يسعني فعله يا سيدي»، قال صاحب النزول. فنفحه عبدالله قطعة ذهبية بفتور. انحنى الرجل بقوة وتراجع خارجاً من الغرفة، تاركاً عبدالله يشعر بالرضا الشديد عن نفسه.

«لا حاجة بك إلى أن تبدو متعجرفاً!»، قال الجندي غاضباً. «وماذا يفترض بنا أن نفعل الآن؟ فأنا رجل مطلوب هنا والملك يعرف كل شيء عن العفريت».

دغدغ مشاعر عبدالله معرفته أنه المسيطر على الأمور الآن بدلاً من الجندي. «آه، ولكن أيعرف الملك بوجود قلعة مليئة بالأميرات المختطفات تحوم في الأعلى لاستقبال ابنته؟»، قال. «أنت تنسى يا صاحبي أن الملك لا يستطيع التكلم إلى العفريت شخصياً. بوسعنا استغلال هذا الأمر».

«كيف؟»، سأل الجندي. «أستطيع التفكير في وسيلة نمنع بها العفريت من اختطاف الطفلة؟ أو وسيلة ندخل بها القلعة لأجل هذا؟!».

«لا، ولكن يبدو لي أن ساحرًا قد يعرف هذه الأمور»، قال عبدالله. «أرى أن علينا تعديل فكرتك السابقة. وعوضًا عن العثور على واحد من سحرة الملك والتضييق عليه، فلعلنا نسأل عن أمهر السحرة وندفع إليه ليساعدنا».

«حسن، ولكن عليك أن تفعل ذلك»، قال الجندي. «أي ساحر يتقن عمله سيعرف أي سترانغي من فوره ويستدعي العسس قبل أن أتمكن من الفرار».

جلب صاحب النزول طعام القطتين بنفسه، ودخل مسرعًا يحمل وعاء من القشدة، وسمكة سلمون مخبية من الحسك بحذر وطبقًا من صغار الرنغة. وتبعته زوجته، امرأة متحجرة العينين مثله، تحمل سلة ناعمة من الأسل ووسادة مطرزة. فحاول عبدالله ألا يبدو متعجرفًا مرة أخرى. «جزيل الشكر لكما يا أشهر أصحاب النزول»، قال. «سأبلغ الساحرة عن عظيم اهتمامكما».

«هذا صحيح يا سيدي»، قالت صاحبة النزول. «فنحن في كنغزبري نعرف كيف نحترم السحرة».

فانتقل عبدالله من العجرفة إلى المذلة، فقد أدرك الآن أنه كان عليه التظاهر بأنه ساحر. فأفصح عن مكنوناته قائلاً «أرجو أن

تكون هذه الوسادة محشوة بريش الطاووس فقط. فالساحرة نيقة جدًا».

«نعم يا سيدي»، قالت صاحبة النزول. «أعرف هذا جيدًا».

سعل الجندي، ففهم عبدالله وقال «أنا وصديقي، إلى جانب القطتين، حُمِّلنا رسالة إلى ساحر. ونفضل أن نسلّمها لساحر البلاط، لكننا سمعنا أقاويل عن الحظ التعس الذي أصاب ساحر البلاط».

«هذا صحيح»، قال صاحب النزول منحياً زوجته جانباً. «لقد اختفى واحد من سحرة البلاط يا سيدي. ولكن لحسن الحظ لم يزل عندنا اثنان. أستطيع أن أرشدك إلى ساحر البلاط الآخر الساحر سولمن إن شئت يا سيدي»، ونظر نظرة ذات مغزى إلى يدي عبدالله.

تنهد عبدالله وأخرج أكبر القطع النقدية عنده، وكان هذا المبلغ المناسب. فدَلَّه صاحب النزول بحرص وأخذ القطعة الفضية، واعدًا بتحضير العشاء والحمام سريعاً. كانت مياه الحمام ساخنة والعشاء لذيذاً، فسرَّ عبدالله. أثناء اغتسال الجندي وتنظيفه صغيرون، نقل عبدالله نقوده من السترة إلى حزام المال وهذا ما أشعره بارتياح أكبر.

شعر الجندي بالارتياح أيضاً، فقد جلس بعد العشاء رافعاً قدميه على الطاولة، يدخن غليون الصلصال الطويل. وقد حل رباط حذائه من قمقم الجنى مبتهجاً ولوح به لصغيرون ليلعب به.

«لا شك في هذا»، قال. «فاللأل له سطوة في هذه المدينة. هل ستتحدث إلى ساحر البساط هذا المساء؟ كلما أسرعت كان أفضل في نظري».

وافقه عبدالله. «أتساءل عن أجره»، قال.

«كبير»، قال الجندي. «إلا إن استطعت القول إنك تسديه صنيعةً بأن تقص عليه ما قاله العفريت. كل شيء»، واصل قوله متفكرًا، مدورًا رباط الحذاء بعيدًا عن مخالب صغفرون المنقضة. «أرى ألا تخبره عن الجنى أو البساط إن استطعت إلى ذلك سبيلًا. فرجال السحر يحبون الأشياء السحرية كما يحب صاحب النزل الذهب. ولا تريده أن يطلب هذين أجرًا له. لم لا تتركهما هنا عند ذهابك؟ سألها سها لك».

تردد عبدالله. بدا الكلام معقولًا، لكنه لم يثق بالجندي.

«بالمناسبة»، قال الجندي. «أدين لك بقطعة ذهبية».

«حقًا؟»، قال عبدالله. «هذا أكثر الأخبار عجبًا أسمعته منذ قالت لي زهرة في الليل إنى امرأة!».

«رهاننا»، قال الجندي. «لقد جلب البساط عفريت الجن، وجلب معه من المتاعب أكبر مما يطيق الجنى عادة. وأنت تفوز، إليك»، وألقى إلى عبدالله بقطعة ذهبية عبر الغرفة.

أمسك بها عبدالله ودسها في جيبه وضحك. كان الجندي نزيهاً، على طريقته. فنزل الدرج مبتهجًا، تملأ رأسه أفكار لحاقه بزهرة في

الليل قريبًا، فصادفته صاحبة النزول وأخبرته ثانية كيف يصل إلى بيت الساحر سولمن، فخرج وقد تقدمها قطعة فضية أخرى بلا تردد.

لم يكن البيت يبعد عن النزول، لكنه يقع في الحي القديم، وهذا يعني أن الطريق إليه سيكون عبر زقاقات صغيرة محيرة وباحات خفية. كان هذا وقت الشفق، وقد احتلت السماء الزرقاء الداكنة فوق القباب والأبراج نجمة أو نجمتان كبيرتان سائلتان، لكن كنغزيري مُنارة بكرات فضية كبيرة من المصابيح تطفو في الأعلى كالآقمار.

كان عبدالله ينظر إليها، متسائلًا إن كانت تلك آلات سحرية، حين لمح ظلًا أسود ذا أربعة أرجل يمشي على السطوح بجانبه. قد تكون أي قطعة سوداء خرجت لتصيد طعامها في الشوارع المرصوفة، لكن عبدالله عرف أنها بُهرة الليل، فلا يمكن أن يخطئها من مشيتها. بادئ الأمر، لما اختفت في الظل الأسود العميق لقمة مسنمة، ظن أنها تلاحق حمامة جائمة لتصيد طعامًا غير مناسب آخر لصغيرون. لكنها عاودت الظهور عندما بلغ منتصف الطريق من الزقاق التالي، تتسلق على امتداد متراس فوقه، فظن أنها تتبعه.

ودخل الفناء الضيق ذا الأشجار الموضوعة في أحواض في وسطه وآخره ورآها تقفز في السماء لتدخل الفناء أيضًا، ولم يعلم السبب. وظل يراقبها لما بلغ نهاية الزقاق التالي، لكنه لم يرها إلا مرة واحدة على قوس فوق باب. وحين دخل الباحة المرصوفة بالحصى

حيث يقع بيت ساحر البلاط، لم يجد لها أثرًا. رفع عبدالله كتفيه وتقدم نحو باب البيت.

كان بيتًا أنيقًا صغيرًا له نوافذ زجاجها معين الشكل وعلى جدرانه القديمة غير المنتظمة رسمت أشكال سحرية متداخلة. فقد كانت أبراج شاهقة من اللهب الأصفر تضطرم في نصب نحاسية على جانبي الباب الأمامي. أمسك عبدالله بالمقرعة التي كانت وجهها ينظر شزراً وفي فمه حلقة، وقرع الباب بقوة.

فتح الباب خادماً له وجه طويل صارم. «أخشى أن الساحر شديد الانشغال يا سيدي»، قال. «ولا يستقبل زبائن إلى أجل غير مسمى»، وأخذ يغلق الباب.

«كلا، انتظر أيها الخادم المخلص وأرוע الخدم المبرزين!»، قال عبدالله معترضاً. «ما سأقوله ليس بأقل شأنًا من الخطر المحدق بابهة الملك!».

«يعرف الساحر بالموضوع كله يا سيدي»، قال الرجل، وتابع لإغلاقه للباب.

فوضع عبدالله قدمه في الفراغ برشاقة. «يجب أن تسمعني، أيها الخادم اللبيب»، قال، «جئت...».

ومن خلف الخادم قال صوت امرأة شابة «لحظة يا مانفرد. أعرف أن هذا مهم»، فانفتح الباب ثانية.

ففغر عبدالله فاه حالما اختفى الخادم من أمام الباب وعاد إلى

الظهور في الردهة داخلاً. فقد أخذ محله عند الباب شابة بارعة الجمال لها عقيصة سوداء ووجه مشرق. رأى عبدالله منها ما يكفي في نظرة واحدة ليدرك أنها، بأسلوبها الأجنبي الشمالي، جميلة بقدر زهرة في الليل، لكنه شعر بعدئذ بوجوب أن يغض النظر عنها باحترام. كانت حاملاً. النساء في زنزيب لا يظهرن بهذه الحال المثيرة، ولم يعرف عبدالله أين ينظر.

«أنا زوجة الساحر، لتي سولن»، قالت الشابة. «فيم مجيئك؟». انحنى عبدالله، وجعله ذلك يبقِي عينيه على عتبة الباب. «يا أيها القمر المزهر على كنغزبري الجميلة»، قال، «اعلمي أني عبدالله، ابن عبدالله، تاجر بساط من زنزيب البعيدة، أهل أخباراً يود زوجك سماعها. أبلغه يا بهاء بيت الساحر، أنني تحدثت هذا الصباح إلى العفريت المارد هاسرل حول ابنة الملك الغالية».

لم تعرف لتي سولن طباع أهل زنزيب من غير ريب، فقالت «يا رب السماوات! أعني يا لتهذيك! وأنت تقول الحقيقة، ألسنت كذلك؟ أرى أن عليك التحدث إلى بن في التو واللحظة. ادخل من فضلك».

فتراجعت عن الباب لتفسح الطريق لدخول عبدالله، فخطا خطوة إلى الأمام داخلاً البيت مخفّضاً نظره. ولما فعل هبط شيء على ظهره، ثم حلق ثانية بعد شق كبير من المخالب، وظل يمشي على رأسه ليحيط بخبطة على جبين لتي. وملاً المكان صوت مثل صوت الرافعة المعدنية.

«بُهرة الليل!»، قال عبدالله غاضبًا، متعثرًا إلى الأمام.

«صوفي!»، صرخت لتي وهي تتعثر إلى الوراء والقطعة بين ذراعيها. «أوه يا صوفي، لقد قلقت حد الموت! مانفرد، استدع بن حالي. لا يهمني ما يفعله، هذه حالة عاجلة!».

الفصل السادس عشر وفيه تقع أشياء غريبة لبهرة الليل ومغفرون

وقع اضطراب وصخب كبيران. وقد ظهر خادمان آخران لحق بهما شاب ثم شاب آخر يلبسون ثيابًا زرقًا طويلة، كأنهم تلاميذ الساحر. ركض كل هؤلاء الناس، أما لتي فقد ركضت جيئة وذهابًا إلى الردهة وبُهرة الليل بين ذراعيها، تصرخ بأوامرها. في خضم هذا كله، وجد عبدالله مانفرد يقوده إلى مقعد ويقدم إليه كأس نبيذ بحفاوة. ولما كان هذا ما يفترض بعبدالله أن يفعله، فقد جلس ورشف النبيذ، دهشًا من الفوضى.

وأثناء تفكيره بأنها ستدوم إلى الأبد، توقف كل شيء. فقد ظهر من مكان ما رجل طويل أمر يلبس ثوبًا أسود. «ما الذي يحدث بحق السماء؟»، قال هذا الرجل.

وإذ أوجز هذا مشاعر عبدالله بأكملها، فقد وجد نفسه محبًا لهذا الرجل. كان له شعر أحمر باهت ووجه متعب مغضن. وأوحى الثوب الأسود لعبدالله بأن هذا هو الساحر سولمن من غير شك؛ وقد

بدا شبيهاً بالساحر أياً كان ما يلبسه. نهض عبدالله من مجلسه وانحنى، فنظر إليه الساحر نظرة غموض فظ والتفت إلى لتي.

«إنه من زنريب يا بن»، قالت لتي، «ويعرف شيئاً عن الخطر المحدث بالأميرة. وجلب معه صوفي، إنها قطة! انظر! عليك أن تعيدها إلى حالها في التو واللحظة يا بن!».

كانت لتي من هؤلاء السيدات اللاتي يبدون أجمل كلما ازددن انفعالاً. لم يفاجأ عبدالله لما قادهما الساحر سولن بهدوء بمرفقها وقال «طبعاً يا حبي»، وأتبع ذلك بقبلة على جبينها. ودعا ذلك عبدالله إلى التساؤل تعساً إن كان سيحظى بفرصة لتقبيل زهرة في الليل يوماً هكذا، أو أن يردف مثلما أردف الساحر «اهدئي، تذكرني الطفل».

ثم قال الساحر وهو ينظر إلى الورا «ألا يستطيع أحد إغلاق الباب؟ لا بد أن نصف كنتزيري عرفت بما يجري الآن».

حبب هذا الساحر إلى عبدالله أكثر من ذي قبل. والأمر الوحيد الذي منعه من النهوض وإغلاق الباب كان خشيته من أن تكون العادة هنا ترك الباب مفتوحاً في الأزمات. فانحنى ثانية ووجد الساحر يستدير ليواجهه.

«وما الذي حدث أيها الشاب؟»، سأل الساحر. «كيف عرفت أن هذه القطة هي أخت زوجتي؟».

باغت السؤال عبدالله. فقد أوضح -عدداً من المرات- أنه لم يعرف أن بهرة الليل كانت بشرية، ناهيك بأنها أخت زوجة ساحر

البلاط، لكنه لم يكن واثقًا بأن أحدًا أصغى إليه. فقد كانوا كلهم فرحين برؤية بُهرة الليل وظنوا أن عبدالله أتى بها إلى البيت بدافع الصداقة الخالصة. ورأى الساحر سولمن، بعيدًا عن طلبه مبلغًا كبيرًا، أنه مدين لعبدالله بشيء ما، ولما اعترض عبدالله بأن الأمر ليس كذلك، قال «تعال واشهد تحولها إذن».

قال هذا بأسلوب ودود واثق فأحبه عبدالله أكثر فأكثر وسمح لهم باقتياده، مع الآخرين، إلى غرفة كبيرة تقع في مؤخرة البيت؛ غير أن إحساسًا راود عبدالله أنها تقع في مكان آخر، فقد مالت الأرض والجدران بصورة لم تكن معهودة.

لم ير عبدالله سحرًا من قبل. فنظر حوله باهتمام، إذ عجت الغرفة بأدوات سحرية معقدة. وكان أقرب شيء إليه أشكال مخرّمة تنفث أدخنة رقيقة. وبجانبها شموع كبيرة غريبة موضوعة في علامات معقدة، وخلفها صور غريبة صنعت من الصلصال الرطب. وأبعد قليلًا، رأى نافورة لها خمسة أنابيب تسقط في أشكال هندسية غريبة، وقد أخفى هذا جزئيًا أشكالًا أكثر غرابة، تجمعت في البعيد خلفها.

«لا مجال للعمل هنا»، قال الساحر سولمن ماشيًا. «يجب أن تعمل هذه من تلقاء نفسها أثناء تحضيراتنا في الغرفة الأخرى. أسرعوا جميعًا».

فأسرع الجميع إلى غرفة أصغر في الخلف كانت فارغة إلا من بعض المرايا المدورة المعلقة على الجدران. أنزلت لتي بُهرة الليل

بحذر على حجر أزرق مخضر في الوسط، إذ جلست بجد تنظف دخل ساقها الأماميتين وتبدي لامبالاة كاملة، أما الآخرون ومنهم لتي والخدم فقد انهمكوا في بناء خيمة حولها من قضبان فضية طويلة.

وقف عبدالله مستنداً إلى الجدار مراقباً. وقد ساوره شيء من الندم لأنه أكد للساحر بأنه لا يدين له بشيء، فقد كان عليه انتهاز الفرصة ليسأله كيف يصل إلى القلعة في السماء. لكنه فكر في هذا، وما دام لم يصغ إليه أحد، فقد كان الأفضل أن ينتظر حتى تهدأ الأمور. أثناء ذلك غدت القضبان الفضية شكلاً من النجوم الفضية الهيكلية وراقب عبدالله، حائراً لانعكاس المشهد في كل المرايا، الصغيرة والمشغولة والناثئة. فقد انحنت المرايا انحناء غريباً كالجلدران والأرضيات.

أخيراً صفق الساحر بيديه الكبيرتين النحيلتين. «حسن»، قال. «تستطيع لتي مساعدتي هنا. أما الآخرون فاذهبوا إلى الغرفة الأخرى واحرصوا على بقاء علامات حماية الأميرة في أماكنها».

هرع التلامذة والخدم، فبسط الساحر سولمن ذراعيه. ورام عبدالله المراقبة عن كتب وأن يتذكر ما حدث بوضوح. ولكنه لم يعد واثقاً بما يحدث عندما بدأ السحر. إذ عرف أن أشياء تحدث، ولكن لا يبدو أنها تحدث. كان الأمر كالإصغاء إلى الموسيقى وأنت لا تميز النغمات. بين الفينة والأخرى، كان الساحر سولمن ينطق كلمة غريبة عميقة تملأ الغرفة ورأس عبدالله بالغبش، وهذا ما صعب عليه رؤية ما يحدث. غير أن قسماً كبيراً من عناء عبدالله كان سببه المرايا على الجلدران.

إذ ظلت تعرض صورًا صغيرة مدورة تبدو كالانعكاسات لكنها ليست كذلك، أو ليس تمامًا. كلما التقت المرايا بعيني عبدالله، أظهرت إطار القضبان الذي يشع بالضوء الفضي في شكل جديد - نجمة، أو مثلث، أو سداسي، أو رمز آخر فظ وسري - أما القضبان الحقيقية أمامه فلم تشع قط. مرة أو مرتين أظهرت المرايا الساحر سولمن باسطًا ذراعيه، لكن ذراعيه في الغرفة كانتا على جانبيه. وأظهرت المرايا لتي مرات عدة تقف ساكنة متشابكة اليدين باديًا عليها القلق العظيم. وكلما نظر عبدالله إلى لتي الحقيقية، وجدها تتحرك تومئ إيماءات غريبة وهادئة كل الهدوء. لم تظهر بُهرة الليل في المرايا قط، وصعبت رؤية شكلها الصغير الأسود على نحو غريب وسط القضبان في الواقع أيضًا.

ثم توهمت كل القضبان فجأة بضوء فضي ضبابي وامتلأ الفراغ داخلها بالسديم. نطق الساحر آخر كلمة عميقة وتراجع. «اللعنة!»، قال أحد من داخل القضبان. «لا أستطيع شمكم أبدًا!».

جعل هذا الساحر يتسم ولتي تضحك من قلبها. وبحث عبدالله عن الذي يضحكها هكذا واضطر إلى الإشاحة بنظره من فوره. الشابة الجاثية داخل الإطار، لم تكن تلبس شيئًا من الثياب، وهو أمر مبرر. وقد عرف من اللمحة التي رآها بها أن الشابة بيضاء مثلما كانت لتي سمراء، لكنها تشبهها فيما عدا ذلك. ركضت لتي إلى جانب الغرفة وعادت جالبة ثوب ساحر أخضر.

ولما تجرأ عبدالله على النظر، كانت الشابة تلبس الثوب مثل المبذل ولتي تحاول عناقها ومساعدتها على الخروج من الإطار في الوقت نفسه.

«أوه يا صوفي! ماذا حدث؟»، ظلت تقول.

«لحظة»، قالت صوفي لاهثة. فقد كانت تواجه مشقة في الوقوف على قدمين بادئ الأمر، غير أنها عانقت لتي ثم تهادت إلى الساحر وعانقته أيضًا. «أشعر بالغرابة من دون ذيل!»، قالت. «ولكن شكرًا جزيلًا يا بن». ثم تقدمت نحو عبدالله، وباتت تمشي بسهولة أكبر. تراجع عبدالله إلى الجدار، خشية أن تعانقه أيضًا، لكن صوفي قالت «لا بد أن تتساءل عن سبب لحاقي بك. الحقيقة أنني أضل الطريق نحو كنغزبري دومًا».

«يسعدني أن أكون في الخدمة، يا أجمل المتحولات»، قال عبدالله بشيء من الفتور. لم يكن متأكدًا من تألفه مع صوفي أكثر من تألفه مع بُهرة الليل. فقد فاجأته بأنها شابة صعبة المراس جدًّا، بقدر أخت زوجة أبيه الأولى فاطمة.

لم تنزل لتي تطلب أن تعرف ما الذي حوّل صوفي إلى قطعة والساحر سولمن يقول قلعًا «أمعنى هذا أن هاول يتجول على هيئة حيوان أيضًا يا صوفي؟».

«لا، لا»، قالت صوفي، وبدا عليها القلق الشديد فجأة. «لست أدري أين هاول. لقد كان هو من حولني إلى قطعة كما ترون».

«ماذا؟ حولك زوجك إلى قطة؟»، قالت لتي متعجبة. «أهذا أحد شجاراتكما إذن؟».

«نعم، لكنه مبرر جدًا»، قالت صوفي. «حدث هذا عندما سرق أحدهم القلعة المتحركة. لم نُخطر بالأمر إلا نصف يوم، ذلك لأن هاول كان يعمل على رقية عِرافة للملك. وبينت لنا أن شيئًا شديد القوة يسرق القلعة ثم سيختطف الأميرة فالريا. فقال هاول إنه أُنذر الملك من فوره. هل فعل؟».

«نعم قطعًا»، قال الساحر سولن. «نُحرس الأميرة في كل لحظة. لقد استدعيت الشياطين ونصبت علائم الحراسة في الغرفة المجاورة. لن تتاح الفرصة لما يهددها بأن يدخل».

«حمداً للرب!»، قالت صوفي. «لقد انزاح هذا العبء عن كاهلي. إنه عفريت الجن، أتعلم؟».

«حتى عفريت الجن لن يتمكن من الدخول»، قال الساحر سولن. «ولكن ماذا فعل هاول؟».

«لقد أقسم»، قالت صوفي. «بلهجة أهل ويلز. ثم صرف مايكل والتلميذ الجديد، وأراد إبعادي أيضًا لكنني قلت إنني سأبقى ما دام هو وكالسيفر باقيين. وسألته إن كان يستطيع أن يلقي عليّ رقية فلا يراني عفريت الجن؟ وتشاجرنا حول هذا و...».

ضحكت لتي. «ولماذا لا يفاجئني هذا؟»، قالت.

تورد وجه صوفي وأمالت رأسها متحدية. «حسن، ظل هاول

يقول إنني سأكون في أمان أكبر إن كنت بعيدة في ويلز مع أخته، وهو يعلم أنني لا ألقها، وظللت أقول إنني سأكون بذات نفع إذا استطعت البقاء في القلعة دون أن يراني اللص. على أية حال...» ودست وجهها في يديها، «...أخشى أننا كنا نتجادل حين جاء العفريت. فقد ملأ المكان ضجيج هائل وأظلم كل شيء واضطرب. أتذكر هاول يصرخ بكلمات رقية القطة - لقد هذر بها على عجل - ثم صاح بكالسيفر...».

«كالسيفر هو عفريت النار عندهما»، قالت لتي موضحة لعبدا لله بنهذيب.

«صاح بكالسيفر أن يخرج وينقذه لأن عفريت الجبن شديد القوة على واحد منهما»، واصلت صوفي حديثها. «ثم رفعت القلعة من فوقني مثلما يرفع غطاء صحن الجبن. ولم أعرف إلا أنني تحولت قطة في الجبال شمالي كنتغزبري».

تبادل ساحر البلاط ولتي نظرات حائرة من فوق رأس صوفي المطأطي. «ولماذا في تلك الجبال؟»، سأل الساحر سولمن. «لم تكن القلعة في مكان قريب منها».

«لا، لقد كانت في أربعة أماكن في وقت واحد»، قالت صوفي. «أظنني ألقيت في مكان ما في المتصف. لكان الأمر أسوأ، غير أنني وجدت الكثير من الفئران والطيور لأكلها».

تلوى وجه لتي في قرف. «صوفي!»، قالت متعجبة. «فئران!».

«ولم لا؟ هذا ما تأكله القطط»، قالت صوفي رافعة رأسها متحدية مرة أخرى. «الفئران لذيذة، لكنني لم أحب الطيور كثيرًا، فالريش يخنقني. ولكن...»، ازدردت ريقها ودفنت رأسها في كفها ثانية. «لكنه حدث في وقت سيئ لي. ولد مورغان بعد أسبوع من هذا، وقد كان هراءًا طبعًا...».

وأصاب هذا التي بالفرع أكثر من أكل أختها للفئران. فانفجرت بالبكاء وطوقت صوفي بذراعيها. «أوه يا صوفي! ماذا فعلت؟».

«ما تفعله القطط عادة، طبعًا»، قالت صوفي. «أطعمته وغسلته كثيرًا. لا تقلقي يا لتي، فقد تركته مع الجندي صديق عبدالله. سيقتل ذلك الرجل أي امرئ يؤذي هره. ولكن»، قالت للساحر سولمن، «أحسب أن عليّ إحضار مورغان الآن فتعيده إلى حاله ثانية».

كان الساحر سولمن منفعلاً بقدر لتي. «ليتني علمت بالأمر!»، قال. «لو كانت ولادته على هيئة قط جزءًا من الرقية نفسها، فقد يسهل تحويله. لا بد أن نعرف»، وسار نحو واحدة من المرايا المدورة وصنع حركات دائرية بكلتا يديه.

بدت المرأة - كل المرايا - في الحال تعكس غرفة النزل، وكل واحدة تعكس زاوية مختلفة، كأنها معلقة على الجدران هناك. نظر عبدالله من واحدة إلى الأخرى وبدأ قلقًا مما رأى بقدر قلق الثلاثة الآخرين. فقد كان البساط السحري، لسبب ما، ممدودًا على الأرض. وعليه يستلقي طفل عارٍ مكترز وردي. ورغم صغر سن الطفل، فقد رأى عبدالله أنه يتمتع بشخصية قوية مثل صوفي، وكان يظهر هذه

الشخصية. كانت ساقاه وذراعاها تلکم الهواء، وقسمات وجهه تتلوى غضبًا، وفمه حفرة حانقة مربعة. ورغم أن الصور في المرايا صامتة، فقد كان واضحًا أن مورغان مزعج جدًا.

«من ذلك الرجل؟»، قال الساحر سولمن. «لقد رأيته من قبل».

«جندي سترانغي، يفعل الأعاجيب»، قال عبدالله يائسا.

«لا بد أنه يذكرني بأحد ما»، قال الساحر.

كان الجندي يقف قرب الطفل الصارخ ويبدو عليه الفزع والعجز. لعله كان يرجو أن يفعل الجنى شيئًا. على أية حال، كان يحمل قمقم الجنى بيد، لكن الجنى كان خارج القمقم في نفثات متفرقة من الدخان الأزرق المتلاشي، وكل نفثة تشكل وجهًا يضع يديه على أذنيه، عاجزًا كالجندي.

«أوه يا للطفل الحبيب المسكين!»، قالت لتي.

«تعنين الجندي المبارك المسكين»، قالت صوفي. «مورغان حائق. لم يكن إلا هراءًا والهريرات تفعل أكثر مما يفعله الأطفال بكثير. إنه غاضب لأنه لا يستطيع المشي. بن، أنظن أن بوسعك...؟».

وغطى على بقية سؤال صوفي ضجيج يشبه تمزق قطعة كبيرة من الحرير، واهتزت الغرفة. قال الساحر سولمن شيئًا وتقدم نحو الباب، وعندها كان عليها التنحي على عجل. فقد احترق الجدار المجاور للباب حشد كامل من الأشياء الصارخة الباكية، وانقضت على الغرفة واختفت في الجدار المقابل. لقد كانت مسرعة جدًا فلم

يرها أحد بوضوح، ولكن لم يبدُ أن أيًا منها بشري. لمح عبدالله لمحة مغبشة أرجلًا مغلبة كثيرة، وشيئًا يتحرك دون أرجل، وكائنات لها عين واحدة غريبة وأخرى لها أعين كثيرة في عناقيد. رأى رؤوسًا ذات أنياب، وألسنة مدلاة، وأذنان ملتهبة. وكان أحدها، وهو يتحرك أسرع من الجميع، كرة متدحرجة من الطين.

لقد اختفت. وفتح الباب تلميذ منفعل. «سيدي، سيدي، لقد انهارت علامات الحراسة كلها! لم نستطع الإمساك...».

أمسك الساحر سولن بذراع الشاب وهرع به إلى الغرفة المجاورة، مناديًا من خلفه «سأعود حين أستطيع! الأميرة في خطر!».

نظر عبدالله ليعرف ما الذي يجري للجندي والطفل، لكن المرايا المدورة لم تعرض شيئًا إلا وجهه القلق، ووجه صوفي ولتي اللذين يماثلانه قلقًا، كلها تحملن إلى المرايا.

«اللعنة!»، قالت صوفي. «أستطيعين تشغيلها يا لتي؟».

«كلا. لا يفعل هذا إلا بن»، قالت لتي.

فكر عبدالله في البساط الممدود وقمقم الجنى في يد الجندي. «في هذه الحال إذن، يا توأم اللالكى»، قال، «ويا أجمل السيدات، سأسرع، بعد إذنكما لي، بالعودة إلى النزول قبل أن نسمع شكاوى كثيرة بسبب الضجيج».

ردت صوفي ولتي معًا أنها قادمتان أيضًا. لم يستطع عبدالله لومهما، لكنه كاد يفعل بعد لحظات. فما كان بوسع لتي أن تسرع في

قطع الشوراع وهي على هذه الحال. ولما اندفع ثلاثهم عبر أنقاض الرقى المخربة وفوضاها في الغرفة المجاورة، فقد أفرد الساحر سولن لحظة من إعداد أشياء جديدة في الأنقاض بصورة سريعة ليأمر مانفرد بإخراج العربية. وركض مانفرد لفعل ذلك، فأخذت لتي صوفي إلى الأعلى لتلبس ثيابًا لائقة.

ترك عبدالله بذرع الردهة. والفضل للجميع، فقد انتظر هناك أقل من خمس دقائق، لكنه حاول أثناء ذلك فتح الباب الأمامي عشر مرات، ليجد أن رقية تبقى مغلقة. وحسب أنه سيجن، وكأنها مر قرن قبل أن تنزل صوفي ولتي، وكلتاها تلبس ثيابًا أنيقة للخروج، وفتح مانفرد الباب لتظهر عربية مفتوحة يجرها حصان كميت جميل، تنتظر في الخارج على الحصى.

أراد عبدالله أن يقفز قفزة طائفة إلى العربية ويسوط الحصان، لكن هذا لم يكن لائقًا. فاضطر إلى الانتظار حتى ساعد مانفرد السيدتين على ركوب العربية ثم صعد إلى مقعد الراكب. انطلقت العربية تقفّع بأناقة على الحصى وعبدالله لم يزل يحشر نفسه في المقعد بجانب صوفي، لكن هذا لم يكن سريعًا في نظره. فلم يطلق أن يفكر فيما يفعله الجندي.

«أرجو أن يتمكن بن من نصب علائم حراسة جديدة على الأميرة بسرعة»، قالت لتي بقلق وعربتهم تدرج مدوية في الساحة المفتوحة.

وما كادت الكلمات تخرج من فمها حتى وقع وابل من

الانفجارات الصاخبة، مثل ألعاب نارية سيئة الإطلاق. وأخذ جرس يقرع في مكان ما، فزعًا سريعًا غونغ-غونغ-غونغ.

«ما هذا؟»، سألت صوفي، ثم أجابت على سؤالها وهي تشير وتصرخ «أوه اللعنة! انظروا، انظروا، انظروا!».

رفع عبدالله رأسه إلى حيث أشارت. فرأى جناحين أسودين منشورين بطمسان النجوم فوق أقرب القباب والأبراج. وفي الأسفل، من أعالي أبراج عديدة، صدر وميض صغير وعدد من الانفجارات والجنود يطلقون النار على هذين الجناحين. كان عبدالله سيقول لهم إن هذه الأشياء لا تجدي نفعًا في قتال عفريت الجن. انعطف الجناحان برباطة جأش وطاقا في الأعلى، ثم تلاشيا في الزرقة الداكنة لسماء الليل.

«هذا صديقك عفريت الجن»، قالت صوفي، «أظننا ألهيابن في لحظة حرجة».

«لقد تعمد العفريت أن تفعل ذلك، أيتها السنورية سابقًا»، قال عبدالله. «إن كنت تذكرين، فقد قال وهو يغادر إن أحدنا سيساعده في اختطاف الأميرة».

انضمت أجراس أخرى في أنحاء المدينة إلى جرس الإنذار. وركض الناس في الشوارع ونظروا إلى الأعلى. صلصلت العربات في صخب أكبر وأجبرت على الإبطاء أكثر فأكثر حين تجمع الناس في الشوارع. كأن الجميع يعرفون تمامًا ما حدث. «لقد اختفت

الأميرة!« سمع عبدالله. «لقد اختطف شيطان الأميرة قالريا!» وبدا الحزن والخوف على الناس، لكن واحدًا أو اثنين قالوا «لا بد من شئ سحر البلاط! لماذا يُدفع إليه إذن؟».

«أوه يا ربي!»، قالت لتي. «لن يصدق الملك لحظة أن بن عمل جاهدًا لإيقاف حدوث هذا!».

«لا تقلقي»، قالت صوفي. «حالمًا نحضر مورغان، سأذهب لإخبار الملك عن كل شيء».

صدقها عبدالله، فجلس وتعلمل نافذ الصبر.

وبعد ما بدا كأنه قرن لكنه لم يكن إلا خمس دقائق، شقت العربدة طريقها في فناء النزل المزدهم. كان غاصًا بالناس المحملين إلى الأعلى «رأيت جناحيه»، سمع رجلًا يقول «كان طائرًا كالوحش والأميرة معلقة ببرائته».

توقفت العربدة، فأظهر عبدالله نفاذ صبره إذ قفز من العربدة صارخًا «أفسحوا الطريق، أفسحوا الطريق يا قوم! فهاتان ساحرتان جاءتا لأمر عظيم!» وبالصراخ المتكرر والدفع استطاع أخذ صوفي ولتي إلى باب النزل وإدخالهما. كانت لتي شديدة الحرج.

«ليتك لم تقل ذلك!»، قالت. «لا يجب بن أن يعرف الناس أنني ساحرة».

«لن يكون عنده متسع من الوقت للتفكير في هذا الآن»، قال عبدالله. ودفع الاثنتين متجاوزًا صاحب النزل إلى السلام. «هاتان

الساحرتان اللتان حدثتك عنهما، أيها المضيف الكريم»، قال للرجل.
«إنهما قلفتان على قطتيهما»، وقفز صاعدًا الدرج. ثم أخذ لتي وبعدها
صوفي وأسرع إلى القلبة التالية، وفتح باب الغرفة. «لا تفعل شيئًا
متهورًا...» بدأ كلامه وتوقف إذ أدرك أن في الداخل صمتًا مطبقًا.
كانت الغرفة فارغة.

الفصل السابع عشر وفيه يطل عبدالله إلى القلعة في الهواء أخيرًا

كان بين بقايا العشاء على الطاولة وسادة في سلة، وعلى أحد الأسرّة نقرة مجمدة وغيمة من دخان التبغ فوقها، كأن الجندي مستلقٍ هناك يدخن حتى اللحظة الأخيرة. كانت النافذة مغلقة، وأسرع إليها عبدالله بغية فتحها والإطالة منها - دونما سبب حقيقي سوى أن هذا كل ما أمكنه التفكير فيه - ووجد نفسه يطأ صحنًا مليئًا بالقشدة. كان الصحن مقلوبًا تسيل منه قشدة بيضاء مصفرة كثيفة في خطوط طويلة عبر البساط السحري.

وقف عبدالله ينظر إليه، كان البساط موجودًا على الأقل. فما معنى هذا؟ لا أثر للجندي ولا أثر قطعًا للطفل المزعج في أي ركن في الغرفة. ولا كان فيها أثر لقمقم الجنّي، مثلما أدرك وهو ينقل نظره بسرعة في كل مكان خطر له.

«أوه لا!»، قالت صوفي وقد وصلت إلى الباب. «أين هو؟ لا يمكن أن يكون ابتعد ما دام البساط هنا».

تمنى عبدالله لو أنه يستطيع أن يكون واثقًا هكذا. «من غير رغبة في إفزاعك، يا أم أنشط الأطفال»، قال، «عليّ القول إن الجنى ليس هنا أيضًا».

غضنت جبين صوفي تقطية صغيرة غامضة. «أي جنى؟».

ولما تذكر عبدالله أن بُهرة الليل، صوفي، بدت غافلة دومًا عن أمر الجنى، فقد وصلت لتي إلى الغرفة تلهث ضاغطة يدها على جانبها. «ما الأمر؟»، قالت منقطعة الأنفاس.

«ليسا هنا»، أجابت صوفي. «أحسب أن الجندي أخذ مورغان إلى صاحبة النزل. لا بد أنها تحسن رعاية الأطفال».

قال عبدالله، وهو يشعر كمن يتعلق بقشة «سأذهب لأرى». فقد قال في نفسه إن صوفي تبدو محقة دومًا، وأسرع نازلاً القلبة الأولى من الدرج. هذا ما سيفعله معظم الرجال إذا واجهوا طفلًا صارخًا فجأة، دائمًا على فرض أن الرجل ليس عنده جنى في قمقم.

كانت القلبة الأدنى تعج بالناس الصاعدين، رجال يلبسون أحذية مقعقة وبزات رسمية. كان صاحب النزل يقودهم إلى الأعلى قائلًا «في الطابق الثاني أيها المحترمون. إن وصفكم ينطبق على السترانغي، إذا قص جديلتها، وجلي أن الشاب هو شريكه في الجرم الذي تكلمتم عنه».

استدار عبدالله وركض صاعدًا درجتين في كل مرة على أطراف أصابعه.

«كارثة كبيرة أيتها الفاتتان!»، قال لاهثاً للتي وصوفي. «صاحب
النزل -صاحب خان ناكث للعهد- يرافق العسس ليمسكوا بنا أنا
والجندي. ماذا نفعل الآن؟».

حان الوقت لتتولى امرأة صعبة المراس زمام الأمور. وسر
عبدالله بأن تكون هذه صوفي، التي تصرفت على الفور. أغلقت
الباب وأحكمت مزلاجيه. «أقضييني مندليك»، قالت للتي ومررته
إليها لتي، فجثت صوفي ومسحت القشدة عن البساط السحري به.
«تعال إلى هنا»، قالت لعبدالله. «اركب هذا البساط معي ومُرّه أن
يأخذنا إلى مكان مورغان. ابقي هنا يا لتي، وعرقلي صعود العسس.
لا أظن البساط قادراً على حملك».

«حسن»، قالت لتي. «أريد العودة إلى بن قبل أن يبدأ الملك في
لومه على أية حال. ولكنني سأويخ صاحب النزل أولاً. سيكون هذا
تمريناً جيداً من أجل الملك». ولما كانت صعبة المراس مثل أختها،
فقد قومت كتفيها وأبرزت مرفقيها وهذا يوحي بأن صاحب النزل
ومعه العسس سيواجهون وقتاً عصياً.

سر عبدالله من لتي أيضاً. فقرصص على البساط وشخر برفق،
فارتعش البساط. كانت رعشة تبرّم. «يا جوهر البُسط ودُرّها
وزبرجدها»، قال عبدالله، «يعتذر إليك هذا الريفى الأخرق البائس
بحرقة لسكب القشدة على نسيجك النفيس...».

قرع الباب قرعاً ثقيلاً. «افتحوا، باسم الملك!»، جأر أحد من
الخارج.

ما كان في الوقت متسع لتملق البساط أكثر. «أتوسل إليك أيها البساط»، همس عبدالله، «خذنا أنا وهذه السيدة إلى حيث أخذ الجندي الطفل».

اهتز البساط حانقًا، لكنه أطاع. فقد انطلق إلى الأمام كعادته، ماضيًا عبر النافذة المغلقة. كان عبدالله شديد اليقظة هذه المرة ليرى زجاج النافذة الداكن وإطارها لحظة، مثل سطح الماء، وهما يمران عبره ثم حلق فوق الكرات الفضية التي أضاءت الشارع. ولكنه شك أن تكون صوفي رأت، فقد تشبثت بذراع عبدالله بكلتا يديها وظن أنها تغمض عينيها.

«أكره المرتفعات!»، قالت. «أرجو ألا يكون بعيدًا».

«سيحملنا هذا البساط الفاخر بأقصى سرعته، أيتها الساحرة المبهجة»، قال عبدالله محاولاً أن يطمئنها هي والبساط في آن واحد. ولم يكن واثقًا بأن هذا طمأن أيًا منهما، إذ استمرت صوفي تشبث بذراعه تشبثًا مؤلمًا، وهي تقول كلمات قصيرة لاهثة من الهلع، أما البساط فقد ارتفع في حركة رشيقة مدوّخة فوق أبراج كنغزبري ومصاييحها، والتف متخبطًا في طريقه حول ما بدا أنه قباب القصر وأخذ دورة أخرى حول المدينة.

«ماذا يفعل؟»، قالت صوفي لاهثة. وجلي أنها تغمض عينيها تمامًا.

«اهدئي، يا أجّل الساحرات»، طمأنها عبدالله. «إنه في طواف

ليقطع الأعالي مثلها تفعل الطيور». وفي سره كان واثقًا أن البساط قد ضل الطريق. ولكن لما ظهرت مصاييح كنغزيري وقباها للمرة الثالثة في الأسفل، عرف أنه رمى رمية من غير رام وكان تخمينه صائبًا. فقد كانوا على علو بضعمثة قدم. في الدورة الرابعة، التي كانت أوسع من الثالثة - رغم أنها مدوخة بقدرها - كانت كنغزيري مجموعة بديعة من المصاييح بعيدًا بعيدًا في الأسفل.

اهتز رأس صوفي لما اختلست نظرة إلى الأسفل، واشتدت قبضتها على ذراع عبدالله، «يا إلهي وتبًا!»، قالت. «ما زلنا نرتفع! أحسب أن ذلك الجندي التعيس أخذ مورغان ولحق بالعفريت!». كانا على علو شاهق فخشي عبدالله أن تكون محقة. «لقد تمنى أن ينقذ الأميرة بلا شك»، قال، «طمعًا في المكافأة المجزية».

«ولكن لا يحق له أن يأخذ الطفل معه!»، قالت صوفي. «انتظر حتى أراه! ولكن كيف فعل ذلك من دون البساط؟».

«لا بد أنه أمر جنى القمقم لينبع العفريت، يا قمر الأمهات»، أوضح عبدالله. وسألته صوفي مرة أخرى «أي جنى؟».

«أؤكد لك يا أذكى العقول الساحرة، أنني أملك جنينًا مثلها أملك هذا البساط، ولا يبدو أنك رأيتيه قبلاً»، قال عبدالله.

«سأصدق كلامك إذن»، قالت صوفي. «استمر في الكلام. تكلم، وإلا نظرت إلى الأسفل وإن نظرت إلى الأسفل عرفت أنني سأقع من علي!».

وإذ كانت لم تزل متشبثة بذراع عبدالله، فقد عرف أنها لو سقطت لسقط معها. باتت كمنغز بري الآن نقطة سديمية مضيئة، تظهر على هذا الجانب ثم على الجانب الآخر، والبساط يواصل لولبته إلى الأعلى. كان بقية إنغري حولها مثل طبق كبير أزرق داكن. جعل التفكير في هبوط كل هذه المسافة عبدالله مذعورًا بقدر صوفي. وأخذ يقص عليها على عجل مغامراته، كيف التقى زهرة في الليل وكيف حبسه السلطان، وكيف أخرج رجال كابول عقبة الجنى من بركة الواحة -الذين كانوا كالملائكة- وكيف شق عليه أن يتمنى أمنية لا يفسدها لزوم الجنى.

عندئذ رأى الصحراء بحرًا شاحبًا جنوبي إنغري، ورغم علوهما الشاهق الذي يصعب منه معرفة أي شيء في الأسفل. «أدرك الآن أن الجندى قال إنى كسبت الرهان بغية إقناعى بنزاهته»، قال عبدالله مستاء. «أظنه أراد دومًا أن يسرق الجنى وربما البساط أيضًا».

كانت صوفي مهتمة، وقد أرخت قبضتها عن ذراعه أخيرًا، فارتاح عبدالله. «لا يمكنك أن تلوم الجنى على كرهه الجميع»، قالت. «تذكر شعورك فى تلك الزنزانة».

«لكن الجندى...»، قال عبدالله.

«أمر آخر!»، قالت صوفي. «انتظر حتى أمسك به بيدي! لا أحتمل الناس الذين يرافون بالحيوانات ويخدعون كل بشرى بصادفونه! ولكن، عودًا إلى الجنى الذى قلت إنه لك؛ يبدو كأن

عفريت الجن تعمد أن يكون ملكك. أظنه كان جزءًا من المؤامرة أن يستغل عاشقين تعيسين ليتقم من أخيه؟».

«أظن ذلك»، قال عبدالله.

«حين نصل إلى قلعة الغيوم، إن كنا ذاهبين إلى هناك»، قالت صوفي، «فقد نتمكن من الاعتماد على مجيء عشاق تيسين آخرين يساعدوننا».

«ربما»، قال عبدالله حذرًا. «لكنني أذكر، يا أشد القطط فضولًا، أنك كنت تهربين إلى الأجام حين تكلم العفريت، والعفريت لم ينتظر إلّاي».

ورغم ذلك، فقد نظر إلى الأعلى. لقد أخذ البرد يشتد وبدت النجوم شديدة القرب. كان في زرقة السماء الداكنة شيء من التفضض يوحي بأن نور القمر يحاول البزوغ من مكان ما، كان شديد الجمال. فابتهج قلب عبدالله وهو يظن أنه قد يكون في طريقه أخيرًا لإنقاذ زهرة في الليل.

لسوء الحظ فقد نظرت صوفي إلى الأعلى أيضًا، فأحكمت قبضتها على ذراعه. «تكلم»، قالت. «أنا مذكورة».

«عليك أن تتكلمي أيضًا، يا أشجع من يُلقى الرُّقى»، قال عبدالله. «أغمضي عينيك وأخبريني عن أمير أو شنستان الذي خطبت له زهرة في الليل».

«لا أظنها خطبت له»، قالت صوفي وهي تهذر، فقد كانت

مذعورة حقًا. «ابن الملك ليس إلا طفل. صحيح أن أخا الملك موجود، الأمير جستن، لكنه يفترض به أن يتزوج بالأميرة بياتريس أميرة سترانغيا، غير أنها رفضت سماع الأمر وهربت. أنتظن العفريت خطفها؟ أحسب أن سلطانكم كان يود الحصول على بعض الأسلحة التي يصنعها سحرتنا هنا، ولكنه ما كان ليحصل عليها. فهم لا يسمحون للمرتزقة بأخذها إلى الجنوب حين يذهبون. بل إن هاول يقول إنهم يجب ألا يرسلوا مرتزقة. هاول...»، وتلاشى صوتها. وارتجفت يداها على ذراع عبدالله «تكلم!»، قالت متذمرة. أصبح التنفس أصعب. «لا أستطيع إلا بشق الأنفس أيتها السلطانة القوية اليدين»، قال عبدالله منقطع النفس. «أظن الهواء قليلًا هنا. ألا نستطيعين أن تلوحى تلويحات سحرية تساعدنا على التنفس؟».

«لا على الأرجح. تظل تناديني ساحرة، لكنني جديدة على الحرفة»، قالت صوفي معترضة. «لقد رأيت. حين كنت قطعة، كل ما استطعت فعله أن أغدو أكبر»، لكنها تركت ذراع عبدالله لحظة بغية صنع حركات خرقاء فوق رأسها. «حقًا أيها الهواء!»، قالت. «هذا مشين! عليك أن تجعلنا نتنفس أحسن من الآن وإلا متنا. تجمع واسمح لنا بتنشيقك!»، تشبثت بعبدالله ثانية. «أهذا أفضل؟».

كأنها زاد الهواء حقًا، رغم أن الجو أبرد من ذي قبل. دهش عبدالله لأن أسلوب صوفي في إلقاء الرقية فاجأه فهو لا يشبه أساليب الساحرات في شيء، بل إنه لم يكن يختلف عن أسلوبه في

إقناع البساط ليتحرك، ولكن كان عليه الإقرار بأنه ناجح. «أجل. شكرًا جزيلًا يا قاتلة الرقي».

«تكلم!»، قالت صوفي.

كانا على ارتفاع شاهق اختفى معه العالم في الأسفل عن الأنظار. لم يجد عبدالله صعوبة في فهم خوف صوفي، فالبساط يطير عبر فراغ مظلم، أعلى وأعلى، وأيقن عبدالله أنه لو كان وحده لصرخ. «تكلمي أنت يا سيدة السحر القوية»، قال مرتجفًا. «أخبريني عن الساحر هاول زوجك».

اصطكت أسنان صوفي، لكنها قالت فخورة «إنه أفضل ساحر في إنغري أو أي مكان آخر. لو كان عنده الوقت لزم ذلك العفريت. وهو ماكر وأناي ومغرور كالطاووس وجبان ولا يمكنك أن تجربه على فعل شيء».

«حقًا؟»، سأل عبدالله. «غريب أن تعددي بهذا الفخر قائمة عيوبه، يا أكثر السيدات عشقًا».

«وماذا تقصد بالعيوب؟»، سألت صوفي غاضبة. «لقد كنت أصف هاول فقط. إنه من عالم مختلف تمامًا، كما تعلم، يدعى ويلز، وأرفض أن أصدق أنه ميت... أوه!».

وأنهت كلامها بنحيب حين اندفع البساط إلى الأعلى فيما بدا غشاوة شفاقة لغيمة. داخل الغيمة، تبين أن الشفافية رقائق جليد أمطرتهما بوابل من الفضة وجذاذات ودوائر من العاصفة الثلجية.

كان كلاهما يلهث لما انطلق البساط كالسهم خارجاً منها. ثم لهما
ثانية متعجيين.

فقد كانا في بلاد جديدة تستحم بنور القمر ذي اللون الذهبي
الذي يصبغ قمر الحصاد. ولما أفرد عبدالله لحظة للنظر إلى القمر،
لم يره في أي مكان. كان النور ينبع من السماء الزرقاء الفضية،
مرصعاً بنجوم مشرقة ذهبية كبيرة. لكنه لم يستطع النظر إلا تلك
اللحظة، فقد خرج البساط قرب بحر شفاف سديمي وكان يسعى
إلى جانب موجات تتكسر على صخور غائمة. وبصرف النظر عن
قدرتها على الرؤية من خلال كل موجة كأنها حرير أخضر مذهب،
فقد كان ماؤها حقيقياً وقد يغرق البساط. كان الهواء دافئاً،
والبساط، فضلاً عن ثيابها وشعرهما، أثقلته أكداس من الثلج
الذائب. شغل عبدالله وصوفي، في الدقائق القليلة الأولى، بكنس
الثلج عن أطراف البساط إلى المحيط الشفاف، إذ غرقت في السماء
أسفل وتلاشت.

قفز البساط أخف إلى الأعلى وتسنى لهما أن ينظرا حولهما، فشهما
ثانية. إذ رأيا جزراً ونتوءات صخرية وخلجاناً من الذهب الكامد
الذي رآه عبدالله في غروب الشمس، يمتد حولهما إلى مسافة بعيدة
فضية، إذ التزما الهدوء والسكون مفتونين بمنظر كمنظر الفردوس.
تكسرت الأمواج الصافية على شاطئ غيمة بأرق الهمسات، التي
زادت الصمت صمتاً.

كان الكلام في مكان كهذا خطأ. وكزت صوفي عبدالله وأشارت.

هناك، على أقرب رأس غائم انتصبت قلعة، مجموعة من الأبراج البهية الشاهقة ذات النوافذ المظلمة المفضضة. كانت مصنوعة من الغيم. مرت بهما، وهما ينظران، عدة أبراج ثم تلاشت عن الوجود، وأخرى انكشفت واتسعت. وتحت أنظارهما، كبرت مثل بقعة إلى حصن منيع هائل، ثم أخذت تتغير ثانية.

لكنها لم تزل موجودة ولم تزل قلعة وبدا أنها المكان الذي يأخذهما إليه البساط.

كان البساط يمضي بسرعة الهرولة، لكن برفق، ماکثاً على الشاطئ كأنه ليس أيّها بأن يُرى. كانت خلف الأمواج شجيرات من غيوم، مخضبة بالأحمر والفضي كأعقاب الغروب. فكمّن البساط خلف هذه، مثلها كمن خلف الأشجار في سهل كنغزبري، وهو يطوف الخليج ليصل إلى التواء الحجري.

وفي طريقه ظهرت آفاق جديدة من البحور الذهبية، إذ تحركت في البعيد أشكال دخانية قد تكون سفناً، أو قد تكون مخلوقات من غيوم تهتم بشؤونها. وتسلك البساط في صمت هامس مطبق خارجاً إلى الرأس البحري، حيث لا مزيد من الشجيرات. هنالك تسلك مقترباً من أرضية الغيوم، التي كان لكثير منها شكل سطوح كنغزبري، لم يكرهها عبدالله. وأمامهما كانت القلعة تتغير ثانية، إذ امتطت حتى غدت سرادقاً عملاقاً. دخل البساط الدرب المشجر الطويل المؤدي إلى بواباتها، فكانت قبابها تعلو وتبرز، وأنتأت منارة ذهبية كامدة كأنها تراقب وصولهما.

كان الدرب المشجر محفوفًا بأشكال من الغيوم بدا أنها تراقب وصولهما أيضًا. وخرجت الأشكال من أرضية الغيوم مثلما يرى المرء كثيرًا ندفة من الغيم تلتف إلى الأعلى بعيدًا عن الكتلة الرئيسة. ولكن بخلاف القلعة، لم تغير هذه أشكالها. بل تسلفت كل واحدة إلى الأعلى، في هيئة حصان بحر نوعًا ما، أو الفرسان في لعبة شطرنج، عدا أن وجوهها كانت أكثر فراغًا وانبساطًا من وجوه الخيول، وكانت محاطة بعنات ملتفة لم تكن غيبًا ولا شعرًا.

نظرت صوفي إلى كل واحد أثناء مرورهما بها في ازدراء متزايد. «لا يعجبني ذوقه في اختيار التماثيل»، قالت.

«أوه، اصمني أيتها السيدة المفوهة!»، همس عبدالله. «هذه ليست بالتماثيل، بل متا حارس من الملائكة الذين تكلم عنهم عفريت الجن!».

جذب صوتاهما انتباه أقرب الأشكال الغائمة، فتمللمل تمللملاً سديمياً، وفتح عينين كبيرتين من حجرين كريمين أزرقين وانحنى يعاين البساط وهو ينسل متجاوزاً إياه.

«إياك أن تجرؤ على إيقافنا!»، قالت له صوفي. «لقد جئنا لأخذ الطفل فقط».

طرفت العينان الكبيرتان. وجلي أن الملاك لم يعتد أن يكلمه أحد بهذه الحدة، فأخذ جناحان أبيضان غائبان ينسبطان على جانبيه. وقف عبدالله على عجل على البساط وانحنى. «سلامًا يا أشرف

مبعوثي السماوات»، قال. «ما تقوله السيدة بهذه اللفظة هو الحق. أرجو أن تصفح عنها، فهي من الشمال. لكنها، مثلي، أتت مسألة. لقد أخذ عفريت الجن طفلها ولم نأت إلا بغية أخذه ونتقدم إليهم بشكرنا المتواضع الصادق». مكتبة .. سر من قرأ

خفف هذا من غضب الملاك، وعاد جناحه إلى الجانبين الغائمين، ورغم أن رأسه الغريب استدار ليراقبهما والبساط ينسل بهما، فلم يحاول إيقافهما. ولكن الملاك في منتصف الطريق قد فتح عينيه أيضًا، والتفت جراه لينظرا أيضًا. لم يجرؤ عبدالله على الجلوس ثانية. فثبت قدميه ليتوازن وانحنى لكل زوج من الملائكة كلما مر بهم. لم يكن هذا بالأمر السهل، فقد عرف البساط، مثلما عرف عبدالله، أن الملائكة قد تكون مخيفة، فتحرك أسرع فأسرع.

وأدركت صوفي أيضًا أن قليلًا من التهذيب سيكون مفيدًا. فأومات برأسها لكل ملاك وهما يمران بها. «مساء الخير»، قالت. «الغروب جميل اليوم. مساء الخير». لم يكن عندها وقت لكلام أكثر، لأن البساط أسرع فوق آخر قطعة من الدرب المشجر. وعندما وصل بوابات القلعة -المغلقة- غاص عبرها مثل جرذ في أنبوب صرف. وغمرت عبدالله وصوفي رطوبة ضبابية ثم خرجا إلى ضياء ذهبي هادئ.

ووجدوا أنها في حديقة. هنا هبط البساط على الأرض، رخوًا مثل منشفة صحون، حيث مكث. كانت تسري على امتداده رعشات قصيرة، كأنه بساط يرتعد خوفًا، أو يلهث من الكد، أو من كليهما.

وإذ كانت الأرض في الحديقة صلبة ولم تبدُ مصنوعة من الغيم، فقد وطئها عبدالله وصوفي حذرين. كان مرجًا صلبًا تنمو فيه أعشاب خضراء فضية. وعلى مبعدة، بين أسيجة صورية، دفقت نافورة رخامية. نظرت صوفي إلى هذا، ونظرت حولها وأخذت تعبس.

انحنى عبدالله ولف البساط بأناة، مربتًا عليه ومكلمًا إياه بهدوء «أحسنت صنعًا يا أكثر الدمقس إقدامًا». قال له. «اهدأ اهدأ ولا تخف. لن أسمح لأي عفريت، مهما كان قويًا، بأن يؤذي خيطًا من نسيجك النفيس أو هدبًا من حاشيتك».

«تبدو مثل ذلك الجندي وهو يقيم الدنيا ولا يقعداها من أجل مورغان حين كان صغيرون»، قالت صوفي. «القلعة هناك».

وانطلقا نحوها، وصوفي تنظر في خوف حولها وتنخر نخرة أو اثنتين، وعبدالله يحمل البساط برفق على كتفه. كان يربت عليه بين الفينة والأخرى ويشعر بزوال ارتعاشاته وهما يمشيان. سارا بعض الوقت، لأن الحديقة، رغم أنها ليست من الغيم، تغيرت واتسعت حولهما. وأصبحت أسيجة الوشيع مصاطب من الزهور الوردية الفاتحة وتبين أن النافورة -التي شاهدها بوضوح من بعيد كل الوقت- من البلور أو لعلها من الزبرجد. بضع خطوات أخرى، وغدا كل شيء في أصص مزينة، وتسلفت الأوراق ذات المعترشات على عُمَد مصقولة. وغدا نخير صوفي أعلى. وكان جوف النافورة، البعيدة جدًا عنهما، من الفضة محلاة بالياقوت.

«لقد فعل هذا العفريت ما يحلو له بقلعة شخص ما»، قالت صوفي. «لقد كان هذا حمامنا، ما لم أفقد صوابي تمامًا».

شعر عبدالله بوجهه يتوهج. وسواء أكان هذا حمام صوفي أم لا، فقد كانت الحداثق مستوحاة من أحلام يقظته. كان هاسرل يسخر من عبدالله، مثلما سخر منه طوال الوقت. عندما تحولت النافورة أمامهما إلى نبيذ ذهبي متلألئ تجعل الياقوتات لونه داكنًا. فاستاء عبدالله بقدر استياء صوفي.

«ليس هذا ما يجب أن تكون عليه الحديقة، وإن غضضنا الطرف عن التغيرات المربكة»، قال غاضبًا. «يجب أن تكون الحديقة شبيهة بالطبيعة، فيها أجزاء برية، منها منطقة كبيرة للجريس».

«صحيح تمامًا»، قالت صوفي. «انظر إلى النافورة الآن! يا له من أسلوب لاستخدام الحمام!».

كانت النافورة من الذهب الأبيض مع الزمرد. «بهجة رخيصة!»، قال عبدالله. «حين أصمم حديقتي...».

وقاطعه صراخ طفل، فأخذ كلاهما يركض.

الفصل الثامن عشر

وهو مليء بالأميرات

علت صرخات الطفل، وما خامرهما شك في الاتجاه. فركض صوفي وعبدالله ناحيته على امتداد رواق معمد، فقالت صوفي منقطعة الأنفاس «هذا ليس مورغان، بل هو طفل أكبر».

ظن عبدالله أنها محقة، فقد سمع كلمات بين تلك الصرخات، رغم أنه لم يفهم ما هي. ولا شك في أن مورغان، ولو صرخ بأعلى صوته، ما كان له رتتان كبيرتان يصنع بهما هذا الضجيج كله. وبعدها أصبحت الصرخات عالية جدًا لا تحتمل، تحولت إلى نشيج حاد. ثم غدا النشيج واه واه واه! ثابتة متبرمة. وإذا غدا الصوت لا يطاق حقًا، رفع الطفل أو الطفلة صوته أو صوتها في صرخات جنونية من جديد.

تبع عبدالله وصوفي الصوت حتى آخر الرواق وخرجا منه إلى ردهة كبيرة من غيم. هنالك وقفوا حذرين خلف عمود فقالت صوفي «هذه غرفتنا الرئيسة. لا بد أنهم فجروها كما يفجرون بالونًا!».

كانت ردهة كبيرة جدًا، والطفل الصارخ في وسطها. كانت في الرابعة من عمرها، لها عقصات فاتحة وتلبس منامة بيضاء. كان وجهها أحمر، وفمها مربع أسود، تلقي بنفسها على الأرضية المصنوعة من الحجر السقاي الأخضر ثم تقف ثانية لترمي نفسها من جديد. ولو كان لطفل أن يغضب غضبًا شديدًا لكانت هذه. وقد بكى معها رجع الصدى في الردهة الكبيرة.

«هذه الأميرة فالريا»، همست صوفي لعبدالله. «عرفت ذلك».

وحول الأميرة الباكبة كانت هيئة هاسرل الضخمة نحوم. عفريت آخر، أصغر بكثير وأفتح، كان يتخفى وراءه. «افعل شيئًا!» صرخ العفريت الصغير. ولولا أن صوته كان شبيهًا بصوت أبواق فضية لما كان مسموعًا. «إنها تفقدني صوابي!».

أحنى هاسرل سحنته الكبيرة ناحية وجه فالريا الباكي. «أيتها الأميرة الصغيرة»، قال لها متوددًا بصوته الهادر. «كفي عن البكاء، فلن نؤذيك».

كان جواب الأميرة فالريا بأن وقفت أولاً وصرخت في وجه هاسرل، ثم رمت نفسها على الأرض وتدحرجت وركلت.

«واه واه واه!»، زعقت. «أريد البيت! أريد أبي! أريد مربيتي! أريد عمي جستن! واه! اه! اه!».

«أيتها الأميرة الصغيرة!»، تودد إليها هاسرل يائسًا.

«لا تتملقها فقط!»، صرخ العفريت الثاني، الذي كان دكزل

من غير شك. «اسحرها بشيء ما! أحلام حلوة، رقية صمت، ألف دمية دب محشوة، طن من حلوى التوفي! أي شيء!».

استدار هاسرل إلى أخيه، وقد رَوَّح جناحاه المبسوَّطان عواصف حائقة طيرت شعر فالريا وجعلت منامتها ترفرف.

تعين على عبدالله وصوفي أن يتشبَّها بالعمود وإلا طيرتهما قوة الريح إلى الورا.

لكن هذا لم يؤثر في نوبة غضب الأميرة فالريا، بل إنها رفعت صراخها. «لقد جربت كل هذا يا أخي!»، قال هاسرل هادراً.

كانت الأميرة فالريا تطلق صرخات منتظمة «أمي! أمي! إنها يؤذياني!» وتعين على هاسرل أن يرفع صوته ليصبح رعداً مدوياً.

«ألا تعلم»، قال مرعداً، «أنه ما من سحر يوقف طفلاً وهو في هذه الحال؟».

سد دُكُل أذنيه بيديه الفاتحتين، أذنين مديبتين لهما هيئة الفطر. «لا أطيق هذا!»، قال زاعقاً. «اجعلها تنام مئة عام!».

هز هاسرل رأسه موافقاً، والتفت عائداً إلى الأميرة فالريا وهي تصرخ وتخبط على الأرض فبسط يده الضخمة فوقها.

«يا إلهي!»، قالت صوفي لعبدالله. «افعل شيئاً!».

ولم يكن عبدالله يعرف ما يفعله، ولما شعر سرّاً أن أي شيء يوقف هذا الضجيج الفظيع كان فكرة حسنة، لم يفعل شيئاً سوى

الابتعاد عن العمود حائرًا. ولحسن الحظ، وقبل أن يكون لسحر هاسرل أي أثر ملحوظ في الأميرة فالريا، جاء جمع من الناس. وقاطع الصباح صوت عالٍ مزعج.

«ما كل هذه الجمعجة؟».

نظر كلا العفريتين إلى الوراء. كان الوافدون كلهم من النساء وكلهن يبدو عليهن الاستياء الشديد، ولكن بقولك هذا، فأنت تذكر الأمرين اللذين يشتركن فيهما كلهن. لقد وقفن في صف، ثلاثين أو نحوها، ينظرن باتهام إلى العفريتين، وقد كنّ طويلات وقصيرات، مكتنزات ونحيلات، شابات وكبيرات، من كل لون أنجبه بنو البشر. تفحصت عينا عبدالله الصف في عجب. لا بد أن هؤلاء الأميرات المختطفات، وهذا ثالث أمر يشتركن فيه جميعًا. وقد اصطففن من الأميرة الضئيلة الصفراء الصغيرة الأقرب إليه، إلى الأميرة المسنة المحنية الظهر في المنتصف، ويلبسن كل لون من الثياب، من فساتين الحفلات إلى النسيج الصوفي الخشن.

كانت المتحدثة أميرة متوسطة قوية البنية تقف متقدمة الأخريات قليلًا. وكانت تلبس ثياب ركوب الخيل، ووجهها الذي كان مسمرًا ومخططًا بعض الشيء بسبب الرياضة في الهواء الطلق، ذكيًا صريحًا. نظرت إلى العفريتين بازدراء خالص. «يا للسخافة!»، قالت. «كاثنان كبيران قويان مثلكما، وتعجزان عن إسكات طفلة تبكي!»، وتقدمت نحو فالريا وصفعتها صفقة حارة على عجزتها المرتجة. «اخرمي!».

نجح ذلك. لم تتلقَ فالريا صفقة في حياتها من قبل، فتدحرجت واعتدلت كأنها ركلت. وحملت إلى الأميرة الصريحة بعينين مدهوشتين متورمتين «لقد ضربتني!».

«وسأضربك ثانية إن طلبته»، قالت الأميرة الصريحة.

«سأصرخ»، قالت فالريا، واستحال فمها إلى مربع مرة أخرى، وأخذت نفسًا عميقًا.

«كلا، لن نفعل»، قالت الأميرة الصريحة. وحملت فالريا وألقت بها سريعًا بين يدي أميرتين خلفها. فتحلقتا، ومعهما أخريات حول فالريا، وهن يصدرن أصواتًا مهددة. ومن وسط الحشد أخذت فالريا تصرخ مرة أخرى، ولكن بصورة لم تكن مقنعة جدًا. تخلصت الأميرة الصريحة والتفتت إلى العفريتين بازدراء. «أتريان؟»، قالت. «كل ما تحتاجانه هو القليل من الحزم وبعض اللطف، ولكن لا يتظر من أحدهما أن يفهم هذا!».

تقدم دَلْزَل نحوها. ورأى عبدالله أن دَلْزَل، وقد زالت عنه حرقة، كان وسيماً. ولولا أذناه الفطريتان أو قدماء ذواتا البرائن، لكان رجلاً طويلاً ملائكي الوجه. فقد غطت رأسه خصل ذهبية وكان جناحاه ذهبيين أيضاً، رغم صغرهما وهيبتهما القزمة. وامتنط فمه شديد الحمرة بابتسامة عذبة. كان له جمال سماوي يماثل قلعة الغيم الغربية حيث يعيش. «خذن الطفلة من فضلكن»، قال، «وهديئنها، أيتها الأميرة بياترس، يا أذكى زوجاتي».

كانت الأميرة الصريحة بياتريس تشير إلى الأميرات الأخريات ليأخذن فالريا، لكنها ردت بحدة على هذا «لقد أخبرتك يا فتاي»، قالت، «أنك لست بزواج لأي واحدة منا. بوسعك أن تسمينا كذلك حتى يزرق وجهك، لكن ذلك لن يغير من الأمر شيئاً. نحن لسنا بزوجاتك ولن نكون أبداً!».

«تماماً!»، قالت جل الأميرات الأخريات، في صوت واحد حازم أجش. كلهن، عدا واحدة، استدرن وابتعدن، أخذات الأميرة فالريا الباكية معهن.

أشرق وجه صوفي بابتسامة الرضا. فهمست «يبدو أن الأميرات يحسنّ تصريف أمورهن!».

لم يستطع عبدالله الانتباه إليها. فقد كانت الأميرة الماكثة زهرة في الليل. لقد كانت، كعادتها، أجمل ضعفين مما يتذكرها، وهي تبدو شديدة العذوبة والحزن، وعيناها السوداء وان تنظران إلى دّلزل نظرات جادة. انحنت بتهذيب، فطرب قلب عبدالله لرؤيتها. كأنها عمد الغمام من حوله قد تحركت في ظهور وخفاء. فدق قلبه فرحاً، إنها بخير! إنها هنا! وكانت تكلم دّلزل.

«اغفر لي أيها العفريت العظيم، إن مكثت لأسألك سؤالاً»، قالت وقد كان صوتها رخيماً ومرحاً مثل نافورة باردة، أكثر مما يتذكره عبدالله.

استجاب دّلزل بشيء من الخوف، وهذا ما أثار حنق عبدالله.

«أوه لست أنت مرة أخرى!»، قال زاعقًا، وعندئذ هاسرل،
الواقف مثل عمود أسود في الخلف، طوى ذراعيه وابتسم ابتسامة
خبيثة.

«بلى إنها أنا، أيها الخاطف العنيد لبنات السلاطين»، قالت زهرة
في الليل، ورأسها محني بتهذيب. «أنا هنا لأسألك عن الشيء الذي
أثار بكاء الطفلة».

«وأتى لي أن أعرف؟»، سأل دكزل. «أنت تسأليني دومًا أسئلة
لا أعرف إجابتها! لماذا تطرحين هذا السؤال؟».

«لأن»، أجابت زهرة في الليل، «يا سارق ذرية الحكام، أسهل
طريقة لتهدئة طفلة أن تعالج سبب غضبها. هذا ما أعرفه من
طفولتي، إذ كان لي نوبات غضب كثيرة».

غير صحيح طبعًا! خطر لعبدالله. إنها تكذب لسبب ما. فلا
يعقل أن من لها طبعها العذب أن تصرخ يومًا لأجل شيء! لكنه
استشاط غضبًا لرؤية دكزل يصدق هذا دون عناء.

«أراهن أنك كنت كذلك!»، قال دكزل.

«فما السبب إذن، يا فاجع الشجعان؟»، ألحّت عليه زهرة
في الليل. «أكانت رغبتها في العودة إلى قصرها، أو أن تحصل على
دميتها، أو لأنك أثرت خوفها بوجهك أو...؟».

«لن أعيدها إن كان هذا ما ترمين إليه»، قاطعها دكزل. «إنها
واحدة من زوجاتي».

«أناشدك إذن أن تعرف ما الذي يسكتها يا أسر الشريقات»،
قالت زهرة في الليل بأدب. «فمن غير معرفتك هذا، قد لا تتمكن
ثلاثون أميرة من إسكاتهما». الحقيقة أن صوت الأميرة فالريا كان
يعلو من بعيد -واه واه واللاه- وهي تتكلم. «أتكلم إليك من
خبرتي»، قالت زهرة في الليل، «فقد صرخت ليلاً ونهاراً، لأسبوع
كامل حتى بُحّ صوتي، لأنني نفدت عندي الأحذية المفضلة».

وأدرك عبدالله أن زهرة في الليل كانت تقول الحقيقة بحذافيرها.
حاول أن يصدق الأمر، ولكنه مهما حاول جاهداً فلم يتخيل محبوبته
زهرة في الليل تستلقي على الأرض وتركل وتصرخ.

لم يجد دَزل عناء في تصديق هذا، بل ارتعد والتفت غاضباً إلى
هاسرل. «فكر، ألا تستطيع؟ أنت من أحضرها. لا بد أنك تعرف
ما الذي يسكتها».

تغضنت سحنة هاسرل السمراء الكبيرة يائساً. «يا أخي، لقد
أحضرتها عبر المطبخ لأنها كانت صامته شاحبة من الخوف وظننت
أن الحلوى سنسعدّها. لكنها ألقت الحلوى إلى كلب الطاهي وظلت
صامته. بدأ بكأؤها، كما تعرف، بعد أن وضعتها بين الأميرات
الأخريات، وصرّاها بعد أن طلبت إحضارها...».

رفعت زهرة في الليل إصبعاً. «آه»، قالت.

فالتفت إليها كلا العفريتتين. «عرفت الأمر»، قالت. «لا بد
أنه كلب الطاهي. كثيراً ما يكون السبب حيواناً عند الأطفال. لقد

اعتادت أن تعطى كل ما تريد وهي تريد الكلب. مر طاهيك، يا ملك الخاطفين، أن يجلب حيوانه إلى غرفنا وسيتوقف الضجيج،ؤكد لك هذا».

«حسن جدًا»، قال دزل. «افعل ذلك!»، زعق بهاسرل.

انحنت زهرة في الليل. «أشكرك!»، قالت واستدارت وابتعدت بوقار.

هزت صوفي ذراع عبدالله. «لتبعتها».

لم يتحرك عبدالله ولا أجاب، بل حملق إلى زهرة في الليل، لا يكاد يصدق أنه يراها حقًا، كما أنه لا يصدق أن دزل لم يلقِ بنفسه عند قدميها ويعشقها. وكان عليه أن يعترف بأن هذا مريب، ولكن...!

«إنها محبوبتك، أليس كذلك؟» قالت صوفي بعد نظرة واحدة إلى وجهه. فhez عبدالله رأسه موافقًا. «لك ذوق رفيع»، قالت صوفي. «هلم الآن قبل أن يريانا!».

وتسللا خلف الأعمدة في الاتجاه الذي سارت فيه زهرة في الليل، ناظرين بعين يقظة إلى الردهة الكبيرة وهما يذهبان. في الطرف القصي كان دزل يجلس شكسًا على عرش يعلو قلبة من العتبات. ولدى عودة هاسرل من المطبخ أشار إليه دزل بأن يجثو قرب العرش. لم ينظر أي منهما في اتجاه عبدالله وصوفي، اللذين سارا خفية نحو عمر مقنطر لم تزل ستارته تتمايل بعد أن رفعتها زهرة في الليل ودخلت منها. ودفعوا الستارة ولحقا بها.

كان خلفها غرفة كبيرة حسنة الإضاءة، تغص بالأميرات على نحو محير. ومن مكان ما بينهن نشجت الأميرة فالريا «أريد العودة إلى البيت الآن!».

«اهدئي يا عزيزتي، ستعودين قريبًا»، قالت إحداهن.

فقال صوت الأميرة بياتريس «لقد أحسنت البكاء يا فالريا. نحن فخورات بك، ولكن كفي عن البكاء الآن، هيا أيتها الفتاة المطيعة».

«لا أستطيع!»، نشجت فالريا، «لقد اعتدت الأمر».

كانت صوفي تنظر إلى أرجاء الغرفة في غضب يتزايد. «هذه خزانة مكانسنا!»، قالت. «حقًا!».

لم ينتبه إليها عبدالله لأن زهرة في الليل كانت قريبة جدًا، تنادي بنعومة «بياتريس!».

سمعتها الأميرة بياتريس وبرزت من بين الحشد. «لا تقولي لي»، قالت. «لقد نجحت. جيد. لا يعرف هذان العفريتان ما يصيبهما إن كنت توبخينهما يا زهرة. ثم إن الأمور تمضي جيدًا إن وافق ذلك الرجل...».

عندئذ لاحظت وجود عبدالله وصوفي. «من أين برزتما أنتما الاثنان؟»، قالت.

فاستدارت زهرة في الليل. ولوهلة عندما رأت عبدالله، كان في وجهها كل ما تمناه: الإكبار والبهجة والحب والفخر. عرفت أنك

ستأتي لإنقاذي! قالت عيناها السوداءوان. ثم اختفى كل شيء، وهذا ما آله وحيره. فقد أصبح وجهها رائقاً مهذباً، وانحنت انحناءة لائقة. «هذا الأمير عبدالله من زنريب»، قالت، «لكني لا أعرف السيدة».

أيقظ سلوك زهرة في الليل عبدالله من دواره. وخطر له أنها الغيرة من صوفي بلا شك، فانحنى هو أيضاً وأسرع لإيضاح الأمر. «هذه السيدة، يا درة بين لآلى تاج الملك، زوجة ساحر البلاط هاول وجاءت إلى هنا تبحث عن ابنها».

فأدارت الأميرة بياتريس وجهها الألمعي المسفع نحو صوفي.

«أوه، إنه ابنك!»، قالت. «أحدث أن هاول معك؟».

«لا»، قالت صوفي بائسة. «أرجو أن يكون هنا».

«أخشى أن لا أثير له»، قالت الأميرة بياتريس. «خسارة. كان سيساعدنا وإن ساعد في هزيمة بلادي. ولكن ابنك عندنا. تعالي معي من هنا».

تقدمت الأميرة بياتريس صوفي إلى مؤخرة الغرفة، متجاوزتين جمعاً من الأميرات اللاتي يحاولن تهدئة فاليريا. ولما ذهب زهرة في الليل معها، تبعها عبدالله. وازداد توتره لما رأى زهرة في الليل لا تكاد تنظر إليه، بل تميل رأسها بأدب لكل أميرة في مرورها. «أميرة ألبريا»، قالت برسمية. «أميرة فرقطان. الليدي وريثة ثايبك. هذه أميرة پشستان وبيجانها جميلة إنهيكو. وخلفها ترى آنسة دورمياند».

إن لم تكن غيرة فما الأمر إذن؟ تساءل عبدالله تعيسًا.

كان في مؤخرة الغرفة مقعد طويل عريض عليه وسائد. «رف بواقي القماش!» قالت صوفي غاضبة. كانت ثلاث أميرات يجلسن على المقعد، الأميرة المسنة التي رآها عبدالله من قبل، وأميرة بليدة تغوص في معطف، والأميرة الصفراء الضئيلة تجثم بينهن. كان ذراعاً الأميرة الضئيلة الشبهتان بالغصنين ملتفتين على الجسد الوردي المكتنز لمورغان.

«هذه، بقدر ما نجيد لفظ الاسم، سمو أميرة تسافان»، قالت زهرة في الليل بجفاء. «وعلى يمينها أميرة نورلاند العالية، وعلى يسارها درة جهام».

بدت الأميرة الضئيلة لتسافان مثل طفلة تحمل دمية كبيرة جدًا عليها، ولكنها كانت ترضع مورغان من رضاعة كبيرة، بأشد الطرق خبرة وعلماً.

«إنه بخير معها»، قالت الأميرة بياتريس. «وكان أمرًا مفيدًا لها، فقد أزال همها. تقول إن لها من الأطفال أربعة عشر».

رفعت الأميرة الضئيلة رأسها بابتسامة خجلى «وكلهم أوراد [أولاد]»، قالت بلثغة صغيرة.

كانت يدا مورغان وأصابع قدمه تنقبض وتنبسط، وبدا مثلاً للطفل السعيد. نظرت إليه صوفي لحظة. «من أين حصل على هذه الرضاعة؟»، سألت كأنها تخاف أن تكون مسمومة.

رفعت الأميرة الضئيلة نظرها ثانية، وابتسمت وأفردت إصبعًا صغيرًا وأشارت.

«إنها لا تتكلم لغتنا جيدًا»، قالت الأميرة بياتريس موضحة. «ولكن الجني فهمها».

كانت إصبع الأميرة الشبيهة بالغصن تشير إلى الأرض قرب المقعد، حيث تحت قدميها المتدليتين، انتصب قمقم أزرق بنفسجي مألوف. نزل عبدالله لأخذه، ونزلت درة جهام الحرقاء في اللحظة نفسها، بيد قوية قوة مفاجئة.

«توقفوا!»، قال الجني من الداخل وهما يتصارعان من أجله. «لن أخرج! سيقنلني هذان العفريتان هذه المرة بلا ريب!».

أمسك عبدالله القمقم بكلتا يديه ورجه، فجعلت رجته المعطف الملفوف يسقط عن الأميرة. ووجد عبدالله نفسه ينظر إلى عيني كبيرتين زرقاوين في وجه مخطط داخل لبدة من الشعر الأشيب. تغضن الوجه ببراءة حين ابتسم له الجندي ابتسامة خائفة وترك قمقم الجني.

«أنت!»، قال عبدالله بقرق.

«واحد من رعاياي المخلصين»، قالت الأميرة بياتريس. «جاء لإنقاذي. صحيح أنه أخرج بعض الشيء. علينا أن نخفيه».

أخذت صوفي عبدالله والأميرة بياتريس جانبًا. «دعاني أغايظه»، قالت.

الفصل التاسع عشر

وفيه يعرض طاه وجندي وتاجر يُبسط أسعارهم

مر وقت وجيز من ضجيج عالٍ غمر الأميرة فالريا تمامًا، جاء
جله من صوفي التي بدأت بكلمات خفيفة من قبيل «لص» و«كاذب»
وصعدتها إلى اتهامات صارخة للجندي بجرائم لم يسمع بها عبدالله
من قبل، ولعل الجندي لم يفكر في ارتكابها أيضًا. رأى عبدالله، وهو
يصغي، أن صوت الرافعة المعدنية التي اعتادت صوفي إطلاقه حين
كانت بُهرة الليل كان أجمل حقًا من هذا الصوت الذي تصدره
الآن. غير أن الجندي أصدر صوتًا هو الآخر، وقد كان جاثيًا على
ركبة واحدة ويداه أمام وجهه ويجأر بصوت يعلو ويعلو «بُهرة
الليل، أعني سيدتي! دعيني أشرح لك يا بُهرة الليل، إه، يا سيدتي!».
واستمرت الأميرة بياتريس تضيف بصوت حاد «كلا، دعني
أشرح أنا!».

وزاد عدد من الأميرات اللغظ بقولهن «أوه اهدثوا من فضلكم
ولا سمعكما العفريتان!».

حاول عبدالله إيقاف صوفي بهز ذراعها متوسلاً. غير أن شيئاً لم يكن ليقفها على الأرجح، لولا أن مورغان أبعد فمه عن الرضاعة، ونظر حوله في استياء وأخذ يكي أيضاً. أغلقت صوفي فمها بسرعة ثم فتحت لتقول «حسن إذن، اشرح».

وفي الهدوء النسبي، هدأت الأميرة الضئيلة مورغان وعادت إلى إرضاعه ثانية.

«لم أنوِ جلب الطفل»، قال الجندي.

«ماذا؟»، قالت صوفي. «كنت ستهجر طفلي...».

«لا، لا»، قال الجندي. «قلت للجني أن يضعه حيث يعتني به أحد وأن يأخذني إلى حيث أميرة إنغري. لن أنكر أنني كنت أسعى إلى المكافأة». قال مناشداً عبدالله. «ولكنك تعرف الجني، أليس كذلك؟ وكل ما عرفته بعد ذلك، أننا كنا هنا».

رفع عبدالله قمقم الجني ونظر إليه. «لقد حققت له أمنيته»، قال الجني من الداخل عابساً.

«وكان الرضيع يصرخ حتى بح صوته»، قالت الأميرة بياتريس. «فأرسل دُزل هاسرل ليعرف ما هذا الصوت، وكل ما استطعت التفكير فيه هو القول إن هذه الأميرة قالريا في نوبة غضب. ثم كان علينا أن نوقف صراخ قالريا. وهنا بدأت زهرة في التخطيط».

التفتت ناحية زهرة في الليل، التي شغلها أمر آخر من غير شك، ولم يكن لهذا الأمر الآخر علاقة بعبدالله، ورأى عبدالله ذلك

حزينًا. كانت تحرق عبر الغرفة «أحسب أن الطاهي هنا مع الكلب يا بياتريس»، قالت.

«أوه جيد!»، قالت الأميرة بياتريس. «هلموا بنا جميعًا»، وسارت نحو وسط الغرفة.

كان رجل يعتمر قبعة طاهٍ طويلة يقف هناك. كان رجلًا أشيب أعور ذا ندبات، وكلبه ملتصق بساقيه، ينبع على أي أميرة تقترب. ولعل هذا أظهر أنه إحساس الطاهي أيضًا. فقد بدا شديد الارتياح في كل شيء.

«جمال!»، صاح عبدالله. ثم رفع قمقم الجني ونظر إليه ثانية. «حسن، لقد كان أقرب مكان ليس بزنزيب»، قال الجني معترضًا.

فرح عبدالله كثيرًا برؤية صديقه القديم سالمًا فلم يجادل الجني. بل تقدم متجاوزًا عشر أميرات، وقد نسي تهذيبه تمامًا، وأمسك جمال بيديه «صديقي!».

نظرت عين جمال الواحدة. فانهمرت منها دمعة حين عصر يد عبدالله أيضًا. «أنت بخير!»، قال. قفز كلب جمال على قائمته الخلفيتين ووضع كفيه الأماميين على بطن عبدالله، لاهنًا لهاث المحب. فملأ الهواء أنفاس لها رائحة الحبار المألوفة.

وسرعان ما بدأت فالريا صراخها مرة أخرى. «لا أريد هذا الكلوب! رائحته نتنة!».

«أوه اصمتي!»، قالت ست أميرات على الأقل. «تظاهري يا عزيزتي. نحن بحاجة إلى مساعدة الرجل».

«لا... أريد...!» صرخت الأميرة فالريا.

فابتعدت صوفي من حيث كانت تميل منتقدة الأميرة الضئيلة وتقدمت نحو فالريا. «كفي عن ذلك يا فالريا»، قالت. «أنت تذكريني، أليس كذلك؟».

وكان واضحًا أن فالريا تذكرها. فقد هرعت إلى صوفي وطوقت ساقها بذراعيها، وانفجرت في بكاء أشد حرقه. «صوفي، صوفي، صوفي! خذيني إلى البيت!».

جلست صوفي على الأرض وعانقتها. «اهدئي اهدئي. سنأخذك إلى البيت قطعًا. علينا تدبير الأمر أولًا. هذا غريب جدًا»، قالت للأميرات المتحلفات. «أشعر أنني ذات خبرة مع فالريا، لكنني أخاف حتى الموت من إسقاط مورغان».

«ستعلمين»، قالت الأميرة المسنة من نورلاند العالية، وهي تجلس بجانبها. «قيل لي إن الجميع يتعلمن».

خطت زهرة في الليل إلى وسط الغرفة. «صديقاتي»، قالت، «وأنتم أيها الرجال الثلاثة اللطيفون، علينا أن نتباحث معًا ونناقش المأزق الذي وجدنا أنفسنا فيه ونخطط للخروج منه سريعًا. ولكن قبل كل شيء سيكون من الحكمة أن نضع رقبة للصمت عند الباب. فليس من صالحنا أن يتناهى الصوت إلى

خاطفيناً». وتحولت عيناها، بفتور وذكاء، ناحية قمقم الجنى في يد عبدالله.

«لا!»، قال الجنى. «حاولوا أن تجعلوني أفعل شيئاً وسأحولكم كلكم إلى ضفادع!».

«سأفعلها أنا»، قالت صوفي. وتقدمت متثاقلة وقالربا ما تزال متشبثة بتنورتها وذهبت ناحية الباب، إذ أمسكت الستارة ملء يدها. «لست قماشاً يسمع بخروج الأصوات، صحيح؟»، قالت للستارة. «أرى أن تكلمي الجدران وتوضحي هذا تماماً. أخبريها بالأى يمكن أحد من سماع كلمة عما نقول فى هذه الغرفة».

وهمست جل الأميرات همسات الاستحسان والارتياح لهذا. لكن زهرة فى الليل قالت «اغفري لى ميلى إلى النقد، أيتها الراقبة الماهرة، لكنى أحسب أن على العفريتى أن يسمعا شيئاً وإلا ساورهما الشك».

وطافت أميرة تسافان الضئيلة ومورغان يبدو ضخماً بين يديها. وناولت الصبى صوفى بحذر، فبدا الذعر على وجه صوفى وأمسكت مورغان كأنها تمسك قبلة توشك أن تنفجر. ولم يعجب هذا مورغان، فلوح بذراعيه، والأميرة الضئيلة تضع كلتا يديها الصغيرتين على الستارة، وارتسمت على وجهه علائم القرف فقال «تجشؤ!».

فقزت صوفى وكادت أن تسقط مورغان. «يارب السماوات!»، قالت. «لا علم لى بأن الأطفال يفعلون هذا!».

ضحكت قالريا من كل قلبها. «أخي يتجشأ، كل الوقت».

صنعت الأميرة الضئيلة حركات تظهر أنها انتهت من اعتراض زهرة في الليل، فاستمع الكل بإنصات. وتناهى إليهم من بعيد همهمة وطنين مبهجان لأميرات يتحدثن معاً. بل كان بينها صرخة عارضة تبدو مثل صراخ قالريا.

«مثالي»، قالت زهرة في الليل. وابتسمت ابتسامة ودودة للأميرة الضئيلة ونمى عبدالله لو أنها تبسم هكذا له. «فليجلس الجميع الآن، لا بد من وضع خطة الحرب».

أطاع الجميع كل على طريقته، فقد قرفص جمال وكلبه بين ذراعيه، بادياً عليه الارتياح. وجلست صوفي على الأرض تحمل مورغان بين ذراعيها بلا إتقان وقالريا تتكى عليها. كانت قالريا سعيدة الآن. جلس عبدالله متربعا بجانب جمال، وجاء الجندي وجلس بعيداً عنه بمجلسين، إذ أحكم عبدالله قبضته على قمقم الجنى وتشبث بالبساط فوق كتفه بيده الأخرى.

«إن الفتاة زهرة في الليل أعجوبة حقيقية»، قالت الأميرة بياتريس. «فقد جاءت هنا وهي لا تعرف شيئاً ما لم تقرأه في كتاب، وتتعلم طوال الوقت. استغرق منها الأمر يومين لتقيم دُكُل، ذلك العفريت التعيس يخاف منها حد الموت الآن. قبل مجيئها كل ما استطعت فعله أن أئين للمخلوق أننا لن نكون زوجاته. لكنها ذات طموح كبير. وعزمت أمرها على الحرب منذ البداية، وقد كانت تخطط طوال الوقت لتمكن من إشراك الطامي ليساعدنا.

وما قد نجحت. انظروا إليها! إنها تصلح لأن تحكم إمبراطورية،
ألا توافقوني؟».

هز عبدالله رأسه موافقًا بحزن وراقب زهرة في الليل وقد
وقفت تنتظر أن يبدأ الجميع. كانت ما تزال تلبس الثياب الشفافة
التي كانت تلبسها حين انتزعها هاسرل من حديقته الليلية. وما
زالت نحيلة وأنيقة وجميلة كمعادتها. كانت ثيابها الآن مجمدة وبالية
بعض الشيء. لم يشك عبدالله في أن كل جمعة، وكل مزق مثلث
وكل خيط مندلل يعني شيئًا جديدًا تعلمته زهرة في الليل. تصلح
لأن تحكم إمبراطورية حقًا! قال في نفسه. وقارن زهرة في الليل
بصوفي، التي أزعجته لأنها صعبة المراس، وعرف أن زهرة في الليل
تفوقها في ذلك بضعفين. ومثلما يعرف عبدالله، لم يزد هذا زهرة في
الليل إلا روعة. وما أنعسه هو تحاشيها بأدب وحذر الإشارة إليه
بأي صورة. وتمنى أن يعرف السبب.

«المشكلة التي تواجهنا»، قالت زهرة في الليل عندما انتبه
عبدالله. «أنا في مكان لا ينبغي خروجنا منه. لو تمكنا من التسلل
خارج القلعة دون أن يدرك العفريتان ذلك، أو أن يمنعا ملائكة
هاسرل، فلن نفعل شيئًا سوى الغوص في الغيوم وأن نسقط سقوطًا
مروعًا إلى الأرض، التي تبعد مسافة طويلة في الأسفل. وإن استطعنا
قهر هذه الصعاب بصورة ما...» هنا التفتت عيناها إلى القمم في يد
عبدالله، ومن ثم إلى البساط على كتفه، متفكرة، ولكنها للأسف لم
تنظر إلى عبدالله «... فلا شيء يمنع ذلك من إرسال أخيه ليعيدنا. لذا

فإن جوهر أي خطة يجب أن يكون قهر دُكُل. نعرف أن قوته الكبرى تنبع من كونه سرق حياة أخيه هاسرل، لذا يجب أن يطيعه هاسرل أو يموت. وهذا يعني أن علينا، بغية الهرب، أن نجد حياة هاسرل ونعيدها إليه. أيتها السيدات الكريمات، أيها السادة المحترمون وأيها الكلب المبجل، أدعوكم إلى عرض أفكاركم حول هذا».

أحسنّت القول يا زهرة أمياني! قال عبدالله في نفسه حزينا عندما جلست زهرة في الليل بلباقة.

«ولكننا لا نعرف مكان حياة هاسرل بعد!»، ثغت أميرة فرقطان البدينة.

«صحيح»، قالت الأميرة بياتريس. «ولا أحد يعرف مكانها إلا دُكُل».

«ولكن المخلوق اللعين يرمي التلميحات دوماً»، تذمرت أميرة ثايالك الشقراء.

رفعت صوفي نظرها وقالت «أي تلميحات؟».

ساد لغط مربك لما حاولت نحو عشرين أميرة أن يخبرن صوفي في وقت واحد. وأرهق عبدالله أذنيه ليلتقط واحداً من التلميحات وكانت زهرة في الليل تنهض لتعيد النظام، عندما قال الجندي بصوت عالٍ «أوه اخرسن، كلكن!».

فساد الصمت المطبق، والتفتت عينا كل أميرة ناحيته في غضب ملكي جامد.

وجد الجندي هذا مسلحاً جداً فقال «متعجرات! انظروا إليّ مثلما شئتوا يا سيداتي، ولكن فكرن أثناء ذلك إن كنت وافقت على مساعدتك في الحرب. لم أفعل، ولماذا أفعل؟ لم يؤذني ذلك في شيء». قالت الأميرة المسنة من نورلاند العالية «ذلك لأنه لم يجده بعد يا صديقي الطبيب. أتود الانتظار لترى ما سيحدث لك إن عرف بأمرك؟».

«سأجاف»، قال الجندي. «من جانب آخر فقد أساعدك - أحسبكن لن تبتعدن من غير مساعدتي - شرط أن تكافئ إحداكن جهودي».

جلست زهرة في الليل على ركبتيها استعداداً للوقوف قالت بإبائها الجميل «تكافئ جهودك بأي صورة، أيها المرتزق الخسيس؟ كلنا لنا آباء أثرياء جداً. ستمطرك المكافآت حالما نعود إليهم. أتود أن تتعهد لك كل واحدة منا بمبلغ؟ يمكن تدبير هذا».

«ولن أرفض»، قال الجندي. «لكن هذا ليس ما قصدته يا جميلتي. لقد وعدت، لدى بدء هذه المغامرة، أنني سأحصل على أميرة لي. وهذا ما أريده، أن أتزوج أميرة. لا بد أن تقبل بي إحداكن. وإن لم تستطعن أو لم تقبلن، فاعتبرني خارج الموضوع وسأنتقل لأصالح ذلكل ويمكنه استتجاري لحراستكن».

وساد صمت أكثر غضباً وجوفاً وملكية من ذي قبل إن أمكن القول، حتى تماكنت زهرة في الليل نفسها ونهضت وقالت

«أصدقائي، نحتاج كلنا إلى مساعدة هذا الرجل، ولو كان ذلك من أجل مكره الهمجي الوضيع. فما لا نريده أن يُسلَّط علينا همجي مثله لحراستنا. لذا فإني أصوت على أن يسمح له باختيار زوجة له من بيننا. من يعارض؟».

كان جلياً أن كل الأميرات يعترضن بشدة. بل صوبت نظرات جامدة نحو الجندي، الذي ابتسم وقال «إن ذهبت إلى دُكُلِ و قدمت له نفسي لأحرسكن، فكنّ واثقات أنكن لن تخرجن أبداً. فأنا واعي لكل حيلة، أليس هذا صحيحاً؟»، سأل عبدالله.

«صحيح يا أمكر العرفاء»، قال عبدالله.

همست الأميرة الضئيلة همسات صغيرة. «تقول إنها متزوجة سلفاً، وعندها أربعة عشر طفلاً»، قالت الأميرة المسنة التي تفهم همسها.

«فلترفع يدها كل من لم تتزوج من فضلكن»، قالت زهرة في الليل، ورفعت يدها بكثير من الإصرار.

رفعت ثلثا الأميرات أيديهن مترددات كارهات. فالتفت رأس الجندي ببطء وهو ينظر إليهن، وقد ذكرت عبدالله النظرة على وجهه بصوفي، حين كانت بُهرة الليل، وهي توشك على تناول السلمون والقشدة. توقف قلب عبدالله والرجل ينقل عينيه الزرقاوين من أميرة إلى أخرى. كان جلياً أنه سيختار زهرة في الليل. فقد برز جمالها مثل زنبقة في ضوء القمر.

مكتبة

t.me/soramnqraa

«أنت»، قال الجندي أخيرًا وأشار. ودهش عبدالله وارتاح لما وجد أنه يشير إلى الأميرة بياتريس.

فقالت الأميرة بياتريس وقد دهشت مثله «أنا؟».

«أجل، أنت»، قال الجندي. «لقد تمنيت دومًا أميرة جميلة متسلطة صريحة مثلك، ولأنك من سترانغيا فهذا يجعلك الاختيار المثالي».

احمر وجه الأميرة بياتريس بقدر حمرة الشوندر الفاقع، ولم يجعلها ذلك أجمل. «ولكن... ولكن»، قالت ثم تمالكت نفسها «أيها الجندي الطيب، أبلغك أي يفترض بي الزواج بالأمير جستن من إنغري».

«سيكون عليك أن تقولي له إنك خطبت إذن»، قال الجندي. «السياسة، أليس كذلك؟ يخيّل إليّ أنك ستكونين سعيدة بالتملص من الأمر».

«حسن، أنا...»، قالت الأميرة بياتريس. ودهش عبدالله لدى رؤيته الدموع في عينيها، فبدأت قولها من جديد. «أنت لا تعني هذا!»، قالت. «أنا لست جميلة المحيا أو أيًا من هذه الصفات».

«هذا يلائمني»، قال الجندي. «متواضعة. ماذا أفعل بأميرة صغيرة جميلة ضعيفة؟ أرى أنك ستسانديني في كل خديعة أعزم عليها. وأراهن أنك تجيدين رفو الجوارب أيضًا».

«صدق أو لا تصدق، أجيد ذلك حقًا»، قالت الأميرة بياتريس. «وأصلح الأحذية. أنت جاد حقًا؟».

«نعم»، قال الجندي.

ودار كلاهما ليوажها بعضهما بعضًا، وتبين أن كليهما كان جادًا. ونسيت بقية الأميرات نوعًا ما أن يتصرفن بجمود وملكية، إذ مالت كل واحدة منهن إلى الأمام ليراقبن بابتسامات استحسان رقيقة. وارتسمت على وجه زهرة في الليل الابتسامة نفسها إذ قالت «بوسعنا الآن استئناف نقاشنا، إلا إن كان لدى أحد آخر أي اعتراض؟».

«أنا.. أنا أفعل»، قال جمال. «أعترض».

فتأوهت كل الأميرات. احمر وجه جمال مثلما احمر وجه الأميرة بياتريس وزرّ عينه الوحيدة، لكن مثال الجندي جراه.

«أيتها السيدات الجميلات»، قال، «إننا خائفان أنا وكلبي. فحتى انتزاعنا إلى الأعلى هنا لنعد لَكُنَّ الطعام، كنا نجري في الصحراء وفي أعقابنا جمال السلطان. لا نريد أن نعود إلى ذلك. ولكن إن استطعتن أيتها الأميرات الرائعات الحرب من هنا، فماذا نفعل؟ العفريتان لا يأكلان الطعام الذي أعده. لست أقصد الخط من شأن أحد، إن ساعدتكن في الحرب، فإننا سنفقد عملنا أنا وكلبي. الأمر بهذه البساطة».

«أوه يا إلهي»، قالت زهرة في الليل ولم يبدُ أنها تعرف ما تقول أيضًا.

«هذا مؤسف، فهو طاءٍ بارع»، قالت أميرة مكتتزة تلبس ثوبًا واسعًا أحمر، وربما كانت جميلة إنهيكو.

«إنه كذلك حقاً»، قالت الأميرة المسنة من نورلاند العالية.
«تسري في أوصالي رعدة كلما تذكرت الطعام الذي ظل هذان
العفريتان يسرقانه لأجلنا حتى جاء»، والتفتت نحو جمال. «كان
لجدي طاهٍ من راشيت»، قالت، «ولم أذق يوماً شيئاً لذيذاً كالحبار
المقلي الذي يعدّه ذلك الرجل حتى جئت أنت! بل أنت أبرع منه.
ساعدنا على الهرب يا رفيقي، وسأعينك بلمحة عين، أنت وكلبك.
ولكن»، أردفت لما أضاءت ابتسامة وجه جمال المغضن، «تذكر من
فضلك أن أبي العجوز يحكم بلدة صغيرة فقط. سيكون لك مقر
ومتاع، لكنني لا أستطيع دفع أجر كبير».

ظلت الابتسامة واسعة ثابتة على ملامح جمال. «سيدتي الرائعة
الرائعة»، قال، «لست أبحث عن الأجر، بل الأمان. ومقابل هذا
ساعدك طعاماً يصلح للملائكة».

«هممم»، قالت الأميرة المسنة. «لست واثقة بما يأكله هؤلاء،
ولكن ها قد سوينا الأمر. أيرغب أحد منكما أنتما الاثنان في شيء
قبل أن يقدم المساعدة؟».

ونظر الجميع إلى صوفي.

«ليس حقاً»، قالت صوفي بشيء من الحزن. «عندي مورغان،
وما دام حاول ليس هنا، فلا أحتاج شيئاً آخر. سأساعدكن بكل
الأحوال».

فنظر الجميع إلى عبدالله.

نهض وانحنى. «يا أقهارًا لأعين ملوك كثيرين»، قال، «لا يحق
لامرئ تافه مثلي أن يفرض أي شرط مقابل مساعدتي على أحد
مثلكن. فتقديم العون بلا مقابل هو الأجل، كما تقول لنا الكتب».
وكان قد وصل إلى هنا في خطابه لما أدرك أنه كلام فارغ، فهو يريد
شيئًا ما، يريده بشدة. فغىّر أسلوبه على عجالة. «وسأقدم العون
بلا مقابل»، قال، «مجانًا مثلما يهب النسيم أو يسقي المطر الزهور.
سأفني نفسي من أجلكن أيّتها الكرييات ولا أطلب في المقابل إلا
مكافأة صغيرة، أقل ما يمنح....».

«الفظ الدرة أيها الشاب!»، قالت الأميرة المسنة من نورلاندا
العالية. «اذكر ما تريد».

«أريد التكلم لخمس دقائق على انفراد مع زهرة في الليل»،
اعترف عبدالله.

فنظر الجميع إلى زهرة في الليل، وقد رفعت رأسها في شموخ.
«هيا يا زهرة»، قالت الأميرة بياتريس. «خمس دقائق لن تقتلك!».
وبدا جليًا أن زهرة في الليل ترى أنها قد تقتلها! قالت مثلما
تقول أميرة لحظة شئقها «حسن»، ونظرت نظرات أكثر جمودًا ناحية
عبدالله وسألت «الآن؟».

«أو عاجلاً، يا يمامة أمنيائي»، قال منحنيًا بحزم.

هزت زهرة في الليل رأسها بجفاء ومشّت إلى ركن من الغرفة،
باديًا عليها العذاب الشديد. «هنا»، قالت وعبدالله يتبعها.

انحنى ثانية بحزم أكبر. «قلت على انفراد يا حلم تنهيداتي»،
أشار.

جعدت زهرة في الليل باستيائها إحدى الستائر المعلقة قريبا.
«ما زالوا يستطيعون سماعنا»، قالت بجفاء داعية إياه خلفها.
«لكنهم لن يرونا، يا أميرة حبي»، قال عبدالله داخلا خلف
الستارة.

وجد نفسه في كهف صغير، ووصله صوت صوفي واضحاً «هذا
الحجر المخلخل الذي اعتدت إخفاء النقود تحته. أرجو أن يتسع لهما
المكان». وأباً كان المكان مرة، فقد بات خزانة ثياب الأميرات. كانت
سترة ركوب معلقة خلف زهرة في الليل حين قاطعت ذراعيها
وواجهت عبدالله. عباءات ومعاطف وتنانير داخلية ذات أطواق
واضح أنها تلبس تحت الثوب الفضفاض الأحمر الذي تلبسه جميلة
إننيكو تدلت حول عبدالله وهو يقابل زهرة في الليل. ولكن، خطر
لعبدالله، لم تكن أصغر ولا أكثر ازدحاماً من خيمته في زريب وقد
كانت حميمة.

«ماذا أردت أن تقول؟»، سألت زهرة في الليل ببرود.

«أن أسأل عن سبب هذا الجفاء!»، أجاب عبدالله بحرقة.
«ما الذي فعلته حتى لا تنظري إليّ ولا تكلميني؟ ألم آتِ إلى هنا
على جناح السرعة لإنقاذك؟ ألم أقترح أنا، دوناً عن كل العشاق
التعسين، كل خطر لأصل إلى هذه القلعة؟ ألم أخض أصعب

المغامرات، ساعداً لأبيك بتوعدي، وللجندي بخداعي وللجنى بالسخرية مني، لا شيء إلا لرغبتني في أن أهبّ لمساعدتك؟ ماذا أفعل بعد؟ أم أنني أخلص إلى أنك وقعت في غرام دُكزل؟».

«دُكزل؟!»، تعجبت زهرة في الليل. «إنك تهينني الآن! لقد أضفت الإهانة إلى الجرح! أرى أن بياتريس كانت محقة وأنت لم تحبني حقاً!».

«بياتريس؟!»، دوى صوت عبدالله. «وما أدراها بمشاعري؟». مدت زهرة في الليل رأسها قليلاً، رغم أنها أبدت الغضب أكثر من الخجل. ساد صمت مطبق. بل إن الصمت كان شديد الإطباق فأدرك عبدالله أن ستين أذنًا لثلاثين أميرة -كلا، ثمان وستين أذنًا إن احتسبنا صوفي والجندي وجمال وكلبه وافترضنا أن مورغان نائم - كل هذه الأذان كانت في تلك اللحظة تركز على ما يقوله هو وزهرة في الليل.

«تحدثوا إلى بعضكم»، صاح بهم.

فصار الصمت فلقاً، وكسرت الأميرة المسنة بقولها «أكثر ما يغيظ في كوننا في الأعلى هنا فوق الغيوم أنه ليس عندنا طقس نتحدث عنه».

انتظر عبدالله حتى أعقب قولها طنين متردد لأصوات أخرى ثم عاد إلى زهرة في الليل. «حسن، وماذا قالت الأميرة بياتريس؟». رفعت زهرة في الليل رأسها عجرفة. «قالت إن رسوم الرجال

والكلام الجميل أمور جميلة، لكنها لا تستطيع إلا أن تقول إنك لم تحاول أدنى محاولة لتقبيلي».

«يا لها من امرأة صفيقة!»، قال عبدالله. «عندما رأيتك أول مرة، ظننتك حلماً، ظننتك ستلاشين».

«لكن»، قالت زهرة في الليل، «عندما رأيتني ثاني مرة بدوت واثقاً بأنني حقيقية».

«قطعاً»، قال عبدالله، «ولكن لم يكن ذلك عدلاً، فإن كنت تذكرين، لم تري رجالاً على قيد الحياة إلا أباك وأنا».

«بياتريس»، قالت زهرة في الليل، «تقول إن الرجال الذين لا يفعلون سوى تزويق الكلام أزواج سيئون».

«اللعنة على الأميرة بياتريس»، قال عبدالله. «وما رأيك؟».

«أرى»، قالت زهرة في الليل، «أرى أنني أود معرفة السبب الذي جعلك تراني لا أتمتع بالجاذبية فلا تقدم على تقبيلي».

«لم أرك غير جذابة!»، جأر عبدالله. ثم تذكر الشامي والستين أذنًا خلف الستائر، وأردف في همس قوي «إن أردت أن تعرفي... لم أقبل في حياتي شابة قط، وأنت شديدة الجمال في عيني ولم أرد أن أخطئ في شيء!».

ارتسمت على ثغر زهرة في الليل ابتسامة صغيرة تؤذن بظهور غمرة عميقة. «وكم شابة قبلت حتى الآن؟».

«ولا واحدة!»، تذمر عبدالله. «ما زلت غرًّا!».

«وأنا كذلك»، اعترفت زهرة في الليل. «رغم أني أعرف ما يكفي كي لا أظنك امرأة. كان هذا غباء!».

وضحكت ضحكة مقرقة، فقرقر عبدالله. ثم أخذ كلاهما يضحكان ضحكًا عاليًا، حتى قال عبدالله لاهنًا «أحسب أن علينا أن نتمرن!».

بعدئذ ساد صمت من خلف الستائر، ودام الصمت طويلًا فنضبت أحاديث الأميرات إلا الأميرة بياتريس التي يبدو أن عندها الكثير مما تقوله للجندي. نادى صوفي أخيرًا «هل انتهيتما؟».

«من غير شك»، قالت زهرة في الليل، وهتف عبدالله «قطعًا!».

«لنخطط للأمر إذن»، قالت صوفي.

لم تكن الخطة بمشكلة في نظر عبدالله وهو في هذه الحال. وخرج من خلف الستارة يمسك يد زهرة في الليل، ولو اختفت القلعة في هذه اللحظة، لعرف أنه قادر على المشي على الغيوم تحته، أو على الهواء إن فشل في الأولى. ولما كانت هذه هي الحال، فقد سار على أرضية تافهة من الرخام وتولى زمام الأمور.

الفصل العشرون

وفيه يُعثر على حياة العفريت ثم تخبأ

بعد عشر دقائق، قال عبدالله «ها قد رتبنا أمورنا يا أفاضل الناس وأذكاهم، يبقى على الجنى...».

فانسكب دخان بنفسجي من القمقم وانتشر في موجات حانقة على امتداد الأرضية الرخامية. «لن تستغلوني!»، صاح الجنى. «قلت ضفادع وأنا أعنيها! وضعني هاسرل في هذا القمقم، ألا تفهمون؟ إن فعلت شيئاً ضده، فسيضعني في مكان أسوأ!».

نظرت إليه صوفي وعيست في وجه الدخان. «الجنى موجود حقاً!».

«ولكني لا أطلب منك إلا قواك في الرجم بالغيب لتخبرني أين خبئت حياة هاسرل»، أوضح عبدالله. «لست أطلب منك أمنية». «لا!»، هدر الدخان البنفسجي.

حملت زهرة في الليل القمقم ووازنته على ركبتيها. فتدفق الدخان إلى الأسفل في نفخات وبدا أنه يحاول التسلل من شقوق

الأرضية الرخامية. «يقول المنطق»، قالت زهرة في الليل، «إن كل رجل طلبنا عونه طلب مقابلاً، فلا بد أن يطلب الجنى مقابلاً أيضاً. ولا بد أن هذا طبع الرجال. أيها الجنى، إن وافقت على مساعدة عبدالله في هذا، فأعدك بالمكافأة التي يملئها عليّ المنطق».

أخذ الدخان البنفسجي، مراوغاً، يعود منسللاً إلى داخل القمقم. «أوه حسن»، قال الجنى.

وبعد دقيقتين، رفعت الستارة المسحورة المؤدية إلى غرفة الأميرات جانباً وخرج الجميع إلى الردهة الكبيرة، في هرج ومرج للفت انتباه دُكُل آخذات عبدالله وسطهن أسيراً يائساً.

«دُكُل، يا دُكُل!»، هذرت الأميرات الثلاثون. «أهكذا تحرسنا؟ عليك أن تحجل من نفسك!».

نظر إليهن دُكُل. كان يتكئ على جانب عرشه الكبير ليلعب الشطرنج مع هاسرل. فأجفل قليلاً لما رأى وأشار إلى أخيه أن يبعد رقعة الشطرنج. لحسن الحظ أن جمع الأميرات كان كثيفاً فلم يرَ صوفي ودرة جهام رابضتين وسطه، رغم أن عينيه الجميلتين وقعتا على جمال وضافتا دهشة. «ما الأمر الآن؟»، قال.

«رجل في غرفتنا!»، صرخت الأميرات. «رجل فظيع كره!».

«أي رجل؟» زعق دُكُل. «أي رجل يجرؤ على ذلك؟».

«هذا!»، زعقت الأميرات.

جُرَّ عبدالله إلى الأمام بين الأميرة بياتريس وأميرة ألبريا، وليس

عليه من الثياب إلا التنورة الداخلية المطوقة التي كانت معلقة خلف الستارة. كانت هذه التنورة جزءاً أساسياً من الخطة. وقد كان تحتها شيثان هما قمقم الجنى والبساط السحري. فرح عبدالله أنه احترز هكذا عندما نظر إليه دَزل، ولم يعرف قبلاً أن عيني العفريت قد تشتعلان لهباً. كانت عينا دَزل مثل تنورين مزرقين.

وزاد سلوك هاسرل من قلق عبدالله، فقد ارتسمت على سحنة هاسرل الضخمة ابتسامة خبيثة وقال «آه أنت ثانية!»، ثم صالَب ذراعيه الكبيرتين وبدأت عليه السخرية حقاً.

«كيف دخل هذا الرجل إلى هنا»، سأل دَزل بصوته البوقي.

وقبل أن يتسنى لأحد أن يجيب، أدت زهرة في الليل دورها باندفاعها خارجة من بين الأميرات الأخريات ملقبة نفسها بأناقة على عتبات العرش. «ارحمه أيها العفريت العظيم!»، قالت باكية. «لقد جاء لإنقاذي فقط!».

ضحك دَزل مزديراً. «فالرجل أحق إذن. سألقي به إلى الأرض».

«افعل ذلك أيها العفريت العظيم، ولن أدعك يهناً لك بال!»، قالت زهرة في الليل.

لم تكن تمثل، بل كانت تعني ما تقول، وعرف دَزل ذلك. فسرت رعشة في جسمه الشاحب النحيل وأمسكت أصابعه ذات المخالب بمسندي العرش. غير أن عينيهِ اتقدتا غضباً. «سأفعل ما أشاء!»، قال زاعقاً.

«فشأ أن تكون رحيماً!»، قالت زهرة في الليل، «أعطه فرصة على الأقل!».

«اهدئي يا امرأة!»، زعق دَزل. «لم أقطع أمري بعد. أريد أن أعرف كيف دخل إلى هنا أولاً.»

«متنكراً في هيئة كلب الطاهي طبعاً»، قالت الأميرة بياتريس. «وكان عارياً تماماً عندما تحول إلى رجل!»، قالت أميرة البريا. «أمر مريع»، قالت الأميرة بياتريس. «كان علينا أن نلبسه ثياب الجميلة.»

«قربنه»، أمر دَزل.

فدفعت الأميرة بياتريس ومساعدتها عبدالله نحو عتبات العرش، وعبدالله يسير بخطوات وثيدة صغيرة راجياً أن يتبه إلى العفريت التنورة الداخلية. وكان السبب أن الشيء الثالث تحت التنورة هو كلب جمال. كان محصوراً بقوة بين ساقي عبدالله كيلا يهرب. وهذا الجزء من الخطة يقضي بإخفاء كلب واحد، فلم تثق أي من الأميرات بأن دَزل لن يرسل هاسرل ليعث عنه ويثبت أن الجميع يكذبون.

نظر دَزل إلى عبدالله شزراً، وتمنى عبدالله كثيراً ألا يكون لدَزل قوى، فقد سمى هاسرل أخاه بالضعيف. ولكن خطر لعبدالله أن العفريت الضعيف أقوى بأضعاف من أي رجل. «أتيت هنا على هيئة كلب؟» زعق دَزل. «كيف؟».

«بالسحر، أيها العفريت العظيم»، قال عبدالله. وعزم على تقديم شرحاً مفصلاً في هذه اللحظة، ولكن تحت تنورة الجميلة الداخلية، نشب صراع خفي. تبين أن كلب جمال يكره العفاريت أكثر من كرهه لكثير من بني البشر. وأراد أن ينطلق نحو دُكزل «لقد اتخذت هيئة كلب طاهيك»، بدأ عبدالله شرحه. أخذ كلب جمال عندئذ يتحرق للذهاب إلى دُكزل فخشي عبدالله أن يخرج. واضطر إلى إحكام ركبتيه أكثر من ذي قبل. فرد الكلب بنباح مزجر مدوّ. «أرجو عفوك!»، قال عبدالله لاهثاً، وقد تفصد العرق على عيائه. «فما زلت كلباً بصورة ما ولا أستطيع كبح نفسي عن النباح بين الحين والآخر».

أدركت زهرة في الليل أن عبدالله يواجه متاعب فانفجرت في عويلها «آه يا أكرم الأمراء! أن تتخذ هيئة كلب لأجل خاطري! اعفُ عنه أيها العفريت النبيل! اعفُ عنه!».

«اهدئي يا امرأة»، قال دُكزل. «وأين ذاك الطاهي؟ أخرجوه إلي».

وجرت أميرة فرقطان ووريثة ثايك جمالاً إلى الأمام، بضرب كفيه وينشج. «يا أيها العفريت المبجل، ليس لي علاقة بالامر، أقسم لك!»، ناح جمال. «لا تؤذني! لم أعلم أنه ليس بكلب حقيقي!» وكاد عبدالله يقسم إن جمالاً كان خائفاً خوفاً حقيقياً. وربما كان، لكنه حاضر الذهن تماماً، وربّت على رأس عبدالله. «كلب لطيف»، قال. «صديقي المطيع». ثم خرّ زاحفاً على عتبات العرش كمادة أهل زنريب. «أنا بريء، أيها العظيم!»، هذر، «بريء! فلا تؤذني!».

هدأ الكلب لدى سماع صوت سيده، وكف عن النباح. فاستطاع عبدالله أن يرخي ركبتيه قليلاً. «أنا بريء أيضاً، يا جامع الصبايا النيبيلات»، قال، «لقد أتيت لإنقاذ التي أحبها. لا بد أن تأخذك الرأفة بإخلاصي، لأنك تحب أميرات كثيرات!».

حك دَلْزَل ذقنه حائِراً. «حب؟»، قال. «لا، لا أفهم الحب. لا أفهم كيف لشيء أن يدفع أحداً ليضع نفسه محلك أيها الفاني».

ابتسم هاسرل، وقد قرفص سريعاً داكناً على عتبات العرش، بخبث أكثر من ذي قبل. «ماذا تريدني أن أفعل بهذا المخلوق يا أخي؟»، جمع. «أحمره؟ أخرج روحه وأجعلها جزءاً من الأرضية؟ أمزقه إرباً...؟».

«لا، لا! كن رحيماً يا دَلْزَل العظيم!»، قالت زهرة في الليل من فورها. «امنحه فرصة على الأقل! إن فعلت فلن أسألك أي سؤال ولن أشتكي أو أعظك مرة أخرى. سأكون هادئة مهذبة!».

قبض دَلْزَل على ذقنه مرة أخرى بادية عليه الحيرة. وأحس عبدالله بارتياح أكبر. لقد كان دَلْزَل عفريتاً ضعيفاً حقاً، ضعيف الشخصية على أية حال. «إن كنت سأمنحه فرصة...»، قال.

«إن أردت نصحي يا أخي»، قاطعه هاسرل، «لا تعطه. إنه مخادع، هذا الفتى».

عندئذ علا صوت زهرة في الليل في عويل عظيم آخر ولطمت صدرها، فقال عبدالله عبر الضجيج «دعني أخن أين خبأت حياة

أخيك يا دازل العظيم. وإن فشلت في معرفة المكان فاقتلني، وإن
نجحت فستركني أرحل في سلام».

سلى هذا دازل كثيرًا. وانفتح فمه مظهرًا أسنانه مدببة فضية،
ورنت ضحكته في الردهة الغائمة مثل فرقة من الأبواق. «ولكنك
لن تعرف أبدًا أيها الغاني الصغير!»، وضحك. ثم، مثلما كررت
الأميرات على مسامع عبدالله، لم يقاوم دازل إعطاءه التلميحات.
«لقد خبأت تلك الحياة في غيبًا ذكي»، قال مرحًا. «يمكنك أن تنظر
إليها ولا تراها. لا يستطيع هاسرل رؤيتها، وهو عفريت. فأني أمل
يبقى لك؟ لكني، لأتسل، أحسب أني سأجعلك تخمن ثلاث مرات
قبل أن أقتلك. تخمن حاليًا. أين خبأت حياة أخي؟».

لقى عبدالله نظرة سريعة إلى هاسرل ليرى إن كان عازمًا على
التدخل. لكنه مقرفص هناك يبدو غامضًا. كانت الخطوة ناجحة
حتى الآن. وكان في صالح هاسرل ألا يتدخل، واعتمد عبدالله
على هذا. فأحكم ركبته على الكلب وداس على التنورة متظاهرًا
بالتفكير. وما كان يفعله حقًا أنه كان يرج قمقم الجنى. «تخميني
الأول أيها العفريت العظيم...»، قال ونظر إلى الأرض كأن الحجر
السمائي قد يوحى إليه. أيتراجع الجنى عن وعده؟ للحظة خائفة
بائسة، ظن عبدالله أن الجنى تخلى عنه كعادته وأنه سيتعين عليه
المجازفة بالتخمين من تلقاء نفسه. ثم ارتاح ارتياحًا عظيمًا لما رأى
خصلة من الدخان البنفسجي تتسلل من تحت تنورة الجميلة، حيث
كان ساكنًا مراقبًا بجانب قدم عبدالله الخافية.

«تخميني الأول أنك خبأت حياة هاسرل على القمر»، قال
عبدالله.

ضحك دَلْزِل مسرورًا. «خطأ! لكان عثر عليها! لا، إنها أوضح
من ذلك بكثير، وأقل وضوحًا بكثير. فكر في لعبة «ابحث عن النعال»
أيها الفاني!».

عرف عبدالله من هذا أن حياة هاسرل كانت في القلعة، مثلها
ظنت جل الأميرات. وتظاهر بنجاح أنه يفكر مليًا. «تخميني الثاني
أنك أعطيتها لواحد من الملائكة الحراس ليحتفظ بها»، قال.

«خطأ مرة ثانية!»، قال دَلْزِل أكثر سرورًا من المرة الأولى.
«لأعاديها الملائكة إليه في الحال. إنه أذكى من ذلك بكثير أيها الفاني
الصغير. لن نخمن أبدًا. عجيب ألا يستطيع أحد أن يرى ما تحت
أنفه!».

عندئذ، في دفقة إلهام، تأكد عبدالله أنه عرف أين حياة هاسرل
حقًا، فأحبته زهرة في الليل. كان ما زال يمشي في الهواء، وقد أوحى
إليه وعرف. لكنه خائف حد الموت من الخطأ. ولما حان الوقت
ليمسك بيده حياة هاسرل، عرف أن عليه أن يمضي في الأمر، لأن
دَلْزِل لن يعطيه فرصة ثانية. ولذلك كان بحاجة إلى أن يؤكد له
الجنّي تخمينه. كانت خصلة من الدخان ما تزال هنا، قريبة لا مرئية،
وإن كان عبدالله قد خمن، فلا بد أن الجنّي قد عرف أيضًا.

«إر»، قال عبدالله، «إه».

تسللت خصلة الدخان بهدوء عائدة إلى تحت التنورة الداخلية،
إذ دغدغت أنف كلب جمال، فعطس.

«أتيشوا!»، صاح عبدالله وقد غطى على خيط صوت الجنى
الهامس «إنها الحلقة في أنف هاسرل!».

«أتيشوا!»، قال عبدالله وتظاهر بأنه خمن خطأ. وهنا غدت خطته
خطرة جدًا. «إن حياة أخيك في واحد من أسنانك يا دُزل العظيم». «خطأ!»، زعق دُزل. «حمره يا هاسرل!».

«اعف عنه!»، ناحت زهرة في الليل حين بدأ هاسرل بالنهوض
وعلامات القرف والخبثية مرتسمة على وجهه.

كانت الأميرات مستعدات لهذه اللحظة. فدفعت عشر أيدي
ملكية الأميرة فالريا خارج الجمع إلى عتبات العرش.

«أريد كلوبي!»، قالت فالريا. كانت هذه لحظتها الكبرى.
ومثلما قالت لها صوفي، فقد وجدت ثلاثين خالة وثلاثة أعمام،
وكلهم توسلوا إليها أن تصرخ بأعلى ما تستطيع. لم يطلب منها أحد
من قبل أن تصرخ، كما أن كل الخالات الجديبات وعدنها بصندوق
من السكاكر إذا أتقنت أداء نوبة غضب متقنة. ثلاثون صندوقًا،
كان هذا جديرًا بأن تبذل جهدها من أجله، فرتعت فمها. ونفخت
صدرها، وبذلت فيها كل قوتها.

«أريد كلوبي! لا أريد عبدالله! أريد كلوبي!» وألقت بنفسها على
عتبات العرش، وسقطت فوق جمال، ثم هبت واقفة على قدميها

وألقت بنفسها على العرش. فقفز دُكُلُزل بسرعة إلى العرش لِيستعد
عن طريقها، فجأرت به فالريا «أعد إليّ كلوبي!».

في اللحظة نفسها، أعطت الأميرة الضئيلة الصفراء من تسافان
مورغان قرصة حارقة في المكان المناسب. كان نائماً بين ذراعيها
الصغيرتين، يحلم أنه عاد هراً. فاستيقظ مجفلاً ووجد أنه لم يزل طفلاً
عاجزاً. لم يكن لغضبه حد، ففتح فمه وزأر، ودور قدميه غاضباً،
وخبطت يدها، وكان صخبه شديد القوة، ولو نافس مورغان فالريا
لفاز عليها. ولما كانت هذه هي الحال فقد كان الضجيج لا يحتمل.
وتردد الصدى في أرجاء الردهة، فضاعف الصراخ وأعاده إلى
العرش ثانية.

«أعيد الصدى إلى هذين العفريتين»، قالت صوفي بحديثها
السحري. «لا تضاعفيه مرتين، بل ثلاثاً!».

كانت الردهة مستشفى للمجاذيب، وقد غطى العفريتان آذانها
المديبة بأيديهما. فزعا دُكُلُزل «كفى! أسكنوهما! من أين جاء الطفل؟».
فقال هاسرل هادراً «للنساء أطفال أيها العفريت الأحمق! ماذا
كنت تحسب؟».

«أريد كلوبي!»، قالت فالريا، وهي تضرب مقعد العرش
بقبضتيها.

وصارع صوت دُكُلُزل الزاعق لِيسمع «أعطها كلوبها يا هاسرل
وإلا قتلتك!».

في تلك المرحلة من خطة عبدالله انتظر سرًا - إن لم يُقتل حيثئذ - أن يتحول إلى كلب. كان هذا ما يرمي إليه. فهذا، كما خطط، سيطلق سراح كلب جمال، وقد اعتمد على رؤية ليس كلبًا واحدًا بل اثنين يخرجان من تحت الثنورة، ليزيدا الصخب صخبًا. لكن الصرخات وأضعافها الثلاثة شتت انتباه هاسرل وأخيه. فالتفت هذه الناحية وتلك، سادًا أذنيه وصارخًا من الألم، وكان صورة للعفريت الذي فقد صوابه. طوى أخيرًا جناحيه الكبيرين وأصبح كلبًا.

كان كلبًا ضخمًا، شيئًا بين الحمار وكلب البلذغ، له رفع بنية ورمادية، وفي أنفه الأفطس حلقة ذهبية. وضع هذا الكلب الضخم كفيه الأماميين العملاقين على مسند العرش وأخرج لسانًا مريلًا هائلًا نحو وجه فالريا. كان هاسرل يحاول أن يكون ودودًا، ولكن لدى رؤية فالريا شيئًا كبيرًا وقيحًا هكذا، صرخت أكثر من ذي قبل، وليس ذلك بالغريب. وأثار الصوت خوف مورغان، فاشتد صراخه هو الآخر.

مرت بعبدالله لحظة لم يعرف فيها ما يفعل، ثم مرت لحظة أخرى كان واثقًا بأن أحدًا لن يسمعه يصيح «أيها الجندي!»، قال هادرًا. «أمسك هاسرل، وليمسك أحدكم بدّلزل!».

كان الجندي متبهاً لحسن الحظ، وقد كان بارعاً في هذا. ثم اختفت درة جهام في موجة من الثياب القديمة وقفز الجندي صاعداً عتبات العرش. ركضت صوفي خلفه، مستدعية الأميرات. فطوقت بذراعيها ركبتَي دّلزل النحيلتين البيضاوين، ولف الجندي ذراعيه

المفتولتين حول عنق الكلب. اندفعت الأميرات يرتقين العتبات خلفهم، إذ ارتعت معظمهن على دُكُلٍ أيضًا، وكلهن راغبات في الانتقام، إلا الأميرة بياتريس التي سحبت قَالِريَا خارج العراك وتولت المهمة الصعبة في إخراجها. وجلست الأميرة الضئيلة من تسافان على الأرضية السماقية تهز مورغان ليعود إلى النوم.

حاول عبدالله أن يركض ناحية هاسرل. ولكنه حالما تحرك انتهز كلب جمال فرصته وهرب، وانطلق خارجًا من تحت التنورة ليشهد العراك الدائر. فقد كان محبًا للعراك، كما أنه رأى كلبًا آخر، وقد كان يكره الكلاب أكثر من كرهه العفاريت أو بني البشر. ولم يهجم حجم الكلب، فقد أسرع يدمدم ليهجم. وكان عبدالله يحاول شق طريقه خارج التنورة، فقفز كلب جمال على عنق هاسرل.

كان هذا كثيرًا جدًّا على هاسرل، الذي ارتمى عليه الجندي. فتحول إلى عفريت مرة أخرى، وصنع حركة غاضبة، فطار الكلب بعيدًا، رأسًا على عقب، ليحط نابحًا على الجانب الآخر من الردهة. ثم حاول هاسرل النهوض، لكن الجندي تسلق ظهره، مانعًا إياه من بسط جناحيه الجليدين، فهاج هاسرل وماج.

«أبقى رأسك خفيضًا يا هاسرل، أناشدك!»، صاح به عبدالله وهو يركل لينحرر من التنورة الداخلية. ثم قفز العتبات وليس عليه من الثياب إلا إزاره وأمسك بأذن هاسرل اليسرى الكبيرة. حينئذ عرفت زهرة في الليل مكان حياة هاسرل، وفرح عبدالله فرحًا عظيمًا إذ رآها تقفز وتتعلق بأذن هاسرل اليمنى. تعلق كلاهما، يعلوان

في الهواء بين الحين والآخر كلما غلب هاسرل الجندي، وخبطهما إلى الأرض كلما غلب الجندي هاسرل، وذراعا الجندي القويتان ملتفتان حول عنق العفريت قريبا وبين الثلاثة وجه هاسرل الغاضب الكبير. لمح عبدالله، من حين إلى آخر، دَكلز واقفاً على مقعد عرشه تحت كومة من الأميرات، وقد بسط جناحيه الذهبيين الضعيفين. لم يكونا يصلحان للطيران، لكنه ضرب بهما الأميرات وصاح طالباً العون من هاسرل.

كانما ألهمت صرخات دَكلز الزاعقة هاسرل، فقد أخذ يغلب الجندي، وحاول عبدالله أن يجرر يداً يمدّها إلى الحلقة الذهبية التي تتدلى قريباً من كتفه، تحت أنف هاسرل المعقوف. حرر عبدالله يده اليسرى، لكن يده اليمنى كانت تتعرق وتنزلق من على أذن هاسرل. فتشبث - يئأس - قبل أن ينزلق.

وراقب كلب جمال، فبعد استلقائه دقيقة نهض ثانية أكثر غضباً من ذي قبل وقلبه يمتلئ حقداً على العفريتين. رأى هاسرل وعرف عدوه، فركض من آخر الردهة يستشيط غضباً وينبح، متجاوزاً الأميرة الضئيلة ومورغان، والأميرة بياتريس وقالربا، وخلال دوامة الأميرات حول العرش، متجاوزاً الهيئة المقرفصة لسيدّه، وقفز على أقرب جزء من العفريت في متناوله. فنزع عبدالله يده في اللحظة المناسبة.

طقطقة! صوت أسنان الكلب. لقمة! صوت حلق الكلب. ثم ارتسمت على وجه الكلب نظرة حائرة، وسقط على الأرض وقد

انتابه فواق شديد. عوى هاسرل ألماً وقفز إلى الأعلى واضعاً يديه على أنفه. وسقط الجندي على الأرض، وارتمى عبدالله وزهرة في الليل على الجانبين. اقترب عبدالله من الكلب ذي الحازوقة، لكن جمال وصل إليه أولاً وحمله بحنان.

«كلب مسكين، يا لكلبي المسكين! تماثل للشفاء بسرعة!» قال متودداً وأخذه نازلاً به العتبات.

جر عبدالله الجندي الدائع ووقف كلاهما أمام جمال. «توقفوا جميعاً»، صاح. «أدعوك إلى التوقف يا دُزُل! لدينا حياة أخيك!».

هدأ العراك على العرش، ووقف دُزُل وبسط جناحيه وانتقدت عيناه كالتنورين. «لا أصدقك»، قال. «أين؟».

«في أحشاء الكلب»، قال عبدالله.

«ولكن انتظروا حتى غد»، قال جمال مهدئاً، لا يفكر في شيء إلا كلبه ذا الحازوقة. «عنده اضطراب في الأمعاء من إفراطه في تناول الحبار. كونوا شاكرين...».

ركله عبدالله ليخرسه. «لقد أكل الكلب الحلقة في أنف هاسرل»، قال.

وأكد له الخوف المرتسم على وجه دُزُل أن الجنحي كان على حق، وأن تخمينه صحيح. «أوه!»، قالت الأميرات، واتجهت كل الأنظار إلى هاسرل، الضخم المنحني، والدموع تملأ عينيه المخيفتين واضعاً كلتا يديه على أنفه. وسال دم العفاريت، الصافي المائل إلى الخضرة،

من بين أصابعه القرناء. «يجب أظ احصط على هذا» [يجب أن أن
أحصل على هذا]، قال هاسرل مذعورًا، «كاد طحت أنفي» [كان
تحت أنفي].

ابتعدت الأميرة المسنة من نورلاند العالية عن حشد الأميرات
حول العرش، وبحثت في كمها وناولت هاسرل منديلًا صغيرًا
مغمًا. «خذ»، قالت، «بلا ضغائن».

أخذ هاسرل المنديل قائلاً «شكرًا لك» [شكرًا لك]، وضغطه
على الطرف الممزق من أنفه. لم يأكل الكلب منه كثيرًا إلا الحلقة،
وبعد أن مسح هاسرل المكان جيدًا، جثا بلا رشاقة وأشار عبدالله
الواقف على عتبات العرش. «ماذا تريد مني أن أفعل الآن وقد
عدت صالحًا؟»، سأل بحزن.

مكتبة
t.me/soramnqraa

الفصل الحادي والعشرون

وفيه تهبط القلعة إلى الأرض

لم يحتج عبدالله أن يفكر ملياً في سؤال هاسرل. «عليك أن تنفي أخاك، أيها العفريت القوي، إلى مكان لا يعود منه»، قال.

انفجرت دموع دَزل الزرقاء السائلة. «هذا ليس عدلاً!» بكى، وخبط بقدمه على العرش. «كلكم ضدي! أنت لا تحبني يا هاسرل! لقد خدعتني! بل لم تحاول التخلص من هؤلاء الثلاثة الذين تعلقوا بك!».

كان عبدالله متأكداً من أن دَزل محق. وبعد أن عرف القوة التي يملكها العفريت، أيقن أن هاسرل كان سيرمي بالجندي، إن لم يتحدث عن نفسه وعن زهرة في الليل، إلى أقاصي الأرض لو أراد ذلك.

«لم أكن أؤذي أحداً»، صاح دَزل. «لي الحق في أن أتزوج، أليس كذلك؟».

وأثناء صراخه وخبطه همس هاسرل لعبدالله «في جنوبي المحيط

جزيرة جواله، لا يعثر عليها إلا مرة كل مئة عام. فيها قصر وأشجار
فاكهة كثيرة. أرسل أخي إليها؟».

«وها أنت تريد إيعادي!»، صرخ دكزل. «لم يبال أحد منكم كم
سأشعر بالوحدة!».

«بالمناسبة»، همس هاسرل لعبدالله، «تحالف أقارب زوجة أبيك
الأولى مع المرتزقة، واستطاعوا الفرار من زنزيب هربًا من غضب
السلطان، لكنهم تركوا ابنتي الأختين. لقد حبس السلطان الفتاتين
التعيسيتين، إذ كانا أقرب من استطاع العثور عليه من أقاربك».

«أخبار مروعة»، قال عبدالله. وفهم ما يلمح إليه هاسرل. «ربما
تستطيع أيها العفريت القوي أن تحتفل بعودتك إلى جادة الصواب
بإحضار الفتاتين إلى هنا».

فأشرق وجه هاسرل الخيث، ورفع يداً مغلبة كبيرة. ثم سمعت
صفقة رعد أعقبها زعيق بناتي، ووقفت بنتا الأختين البدينتين هناك
أمام العرش. كان الأمر بهذه السهولة. ورأى عبدالله أن هاسرل
كان يحفظ قوته، ورأى وهو ينظر إلى شقي عيني العفريت الكبير
-اللتين لم تزل زواياهما مغرورقتين بالدمع من أثر هجمة الكلب-
أن هاسرل عرف أنه يعرف.

«لا مزيد من الأميرات!»، قالت الأميرة بياتريس. كانت تجثو
قرب فالريا بادياً عليها الضيق.

«تأكدي أننا لا نفعل»، قال عبدالله.

ما كانت ابنتا الأختين لتبدوا مثل الأميرات، فقد كانتا تلبسان ثيابهما القديمة، ثوبًا ورديًا عمليًا، وأصفر يوميًا، ممزقين ومبقعين من تجربتيهما، وغدا شعر كليهما أشعث. نظرتا نظرة واحدة إلى دَلْزَل الخابط الباكي فوقهما على العرش، ونظرة أخرى إلى القوام العملاق لهاسرل، ثم نظرة ثالثة إلى عبدالله عاريًا من الثياب إلا إزاره، فصرختا. وحاولت كل واحدة دفن وجهها في كتف الأخرى المكتنزة.

«فتاتان مسكيتان»، قالت الأميرة المسنة من نورلاند العالية. «هذا ليس بسلوك الأميرات».

«دَلْزَل!»، صاح عبدالله بالعفريت الباكي. «يا دَلْزَل الوسيم، يا صياد الأميرات، اهدأ لحظة وانظر إلى الهدية التي منحتك إياها لتأخذها في منفاك».

توقف دَلْزَل وسط نشيجه وقال «هدية؟».

أشار عبدالله. «انظر إلى العروسين، شاببتين رياتنيتين وتحتاجان عريسًا».

مسح دَلْزَل دموعه المتلاثلة على خده وعاین ابنتي الأختين كما اعتاد زبائن عبدالله الحاذقين معاينة بُسْطه. «عروسان ملائمتان!»، قال. «وبديتان بدانة رائعة! وماذا تستفيد؟ أليستا عروستيك فتتخلى عنهما؟».

«لا فائدة لي أيها العفريت اللامع»، قال عبدالله. بدا له، وقد

تخلى أقارب الفتاتين عنهما، أن واجبه في التفرغ لهما. ولكنه أردف ليكون في مأمن «إنهما لك لتخطفهما يا دزلز القوي». وسار إلى ابنتي الأختين وربت على ذراع مكتنزة لكل منهما. «سيدتي»، قال. «يا بدري زنريب، ساحاني من فضلكما على ذلك القسم التعس الذي يمنعني إلى الأبد من الاستمتاع بضخامتكما. ولكن ارفعا نظريكما وشاهدا الزوج الذي وجدته لكما ليكون بديلاً مني».

رفعت كلتا رأسهما ما إن قال كلمة زوج، وحملتنا إلى دزلز. «إنه وسيم جدًّا»، قالت الزهرية.

«أحب الأزواج ذوي الأجنحة»، قالت الصفراء. «هذا مختلف». «والأنياب مغرية»، تأملت الزهرية. «وكذلك المخالب، شرط أن يكون حذرًا على السجاد».

اتسعت ابتسامة دزلز مع كل تعليق. «سأخطف هاتين في التو واللحظة»، قال. «لقد أعجباني أكثر من الأميرات. لماذا لا أجمع السيدات بدلًا من ذلك يا هاسرل؟».

وكشفت ابتسامة حب عن أنياب هاسرل «الخيار لك يا أخي»، وتلاشت ابتسامته. «إن كنت مستعدًّا فمن واجبي أن آخذك إلى منفك الآن».

«لست أمانع الآن»، قال دزلز وعيناه على ابنتي الأختين. مد هاسرل يده ثانية، ببطء وحزن وبطء، في ثلاث رعدات، فاخفى دزلز وابتا الأختين عن الأنظار. فاحت رائحة خفيفة من

البحر وصوت خافت للنوارس. وبدأ مورغان وقال ربا البكاء ثانية. تنهد الجميع، وكانت تنهيدة هاسرل الأكبر. أدرك عبدالله بشيء من الدهشة أن هاسرل أحب أخاه صدقًا. ورغم أنه صعب على عبدالله أن يفهم كيف يحب أي أحد دَكلز، فإنه لم يلمه. ومن أنا لأعيب عليه؟ قال في نفسه، حين تقدمت إليه زهرة في الليل ووضعت يدها في يده.

زفر هاسرل تنهيدة أثقل وجلس على العرش، الذي كان ملائيًا لحجمه أكثر من حجم دَكلز - وجناحاه يبرزان حزينين على الجانبيين. «ثمة أمر آخر»، قال وهو يتحسس أنفه متألمًا، وقد بدأ يبرأ. «أجل، صحيح قطعًا!»، قالت صوفي. كانت تنتظر على عتبات العرش فرصة لتتكلم. «عندما سرقت قلعتنا المتحركة، أخفيت زوجي هاول. أين هو؟ أعده إليّ».

رفع هاسرل رأسه حزينًا، وقبل أن يتمكن من الرد علت أصوات الأميرات خوفًا. ابتعد جميع الواقفين أسفل العتبات عن التنورة الداخلية، فقد كانت تتأ وتنفخ صعودًا وهبوطًا في أطواقها مثل الكونسرتينا. «النجدة!»، قال الجنى من الداخل. «أخرجوني! لقد وعدتموني!».

فوضعت زهرة في الليل يدها على فمها. «أوه! لقد نسيت أمره تمامًا!»، قالت وأسرعت كالسهم مبتعدة عن عبدالله، تنزل العتبات. فألقت التنورة جانبًا في لفافة من دخان بنفسجي. «أعني»، قالت، «أن تتحرر من قمقمك أيها الجنى، أن تكون حرًا إلى الأبد!».

ولم يضيّع الجنّي، كعادته وقته في الشكر، فقد انفجر القمقم
بارتظام مدوّ. ومن داخل لفافات الدخان، نهض قوام أكثر صلابة.
صرخت صوفي لما رأت. «أوه بوركت الفتاة! شكرًا لك، شكرًا
لك!» ووصلت إلى الدخان المتلاشي بسرعة حتى كادت تطيح
بالرجل أرضًا. ولم يبدُ عليه الاعتراض، فقد حمل صوفي ودار بها
مرة بعد أخرى. «أوه لماذا لم أعرف؟ لماذا لم أدرك؟» قالت صوفي
لاهثة، وهي تدوس الزجاج المحطم.

«بسبب الرقية»، قال هاسرل متجهّمًا. «ولو عرف أنه ساحر،
لحرره أحدهم. ما كان لك أن تعرفي من يكون، ولا استطاع أن يخبر
أحدًا».

كان ساحر البلاط هاول شابًا أصغر من الساحر سولمن، ويفوقه
أناقة، ويلبس بدلة فاخرة من الحرير البنفسجي، وبدأ شعره معها
درجة مستحيلة من الأصفر. نظر عبدالله إلى عيني الساحر الفاتحين
في وجه الساحر النحيل. لقد رأى هاتين العينين من قبل، ذات
صباح باكر. وشعر أنه كان عليه أن يعرف، وشعر أنه في موقف لا
يحسد عليه. فقد استغل الجنّي، وشعر أنه يعرف الجنّي حق المعرفة.
أبغني هذا أنه عرف الساحر؟ أم لا؟

لسبب ما، لم ينضم عبدالله إلى كل الذين تحلقوا حول الساحر
هاول، ومنهم الجندي، يهتثونه ويحدثونه. ورأى الأميرة الضئيلة
من تسابقان تمشي بهدوء بين الجمع الصاخب وتضع مورغان بوقار
في يدي هاول. «شكرًا»، قال هاول. «وجدت أنه يجدر بي أخذه

معي أينما ذهبت لأحميه»، أوضح لصوفي. «آسف أني أخفنتك». وكان هاول يألف حمل الأطفال أكثر من صوفي، وقد هز مورغان مهدئًا ونظر إليه. وبادله مورغان النظر، بشيء من الحقد. «يا إلهي، إنه قبيح!»، قال هاول. «الولد سر أبيه».

«هاول!»، قالت صوفي. لكنها لم تكن غاضبة.

«لحظة»، قال هاول. وتقدم من عتبات العرش ونظر إلى هاسرل. «اسمعي أيها العفريت»، قال، «أريد أن أحاصمك، ماذا تقصد من وراء انتزاع قلعتي وحبي في قمقم؟».

اتقدت عينا هاسرل في غضب برتقالي. «أتخيل أن قواك تضاهي قواي أيها الساحر؟».

«لا»، قال هاول. «أريد تفسيرًا فقط». وجد عبدالله أنه أعجب بالرجل، وإذا عرف جبن الجنّي، فلم يساوره شك أن هاول يرتعد خوفًا من الداخل. ولكنه لم يظهر علامة على خوفه، بل ألقى بمورغان على كتفه البنفسجية وبادل هاسرل الحملقة.

«حسن»، قال هاسرل. «أمرني أخي أن أسرق القلعة. ولم يكن الخيار لي في هذا، لكن دُلّز لم يأمرني بشيء يخصك، سوى أن أحرص ألا تستعيد القلعة. ولولا أنك رجل نزيه لنقلتك إلى الجزيرة التي يسكنها أخي الآن. لكنني أعلم أنك استخدمت السحر لتهزم البلاد المجاورة...».

«هذا ليس عدلًا!»، قال هاول. «لقد أمرني الملك!» وبدا للحظة

مماثلاً لدلزل ولا بد أنه أدرك ذلك، فتوقف. ثم قال حانقاً «أحسب أنه كان بوسعي أن أغير رأي صاحب الجلالة، لو خطر لي. إنك محق. ولكن لا تجعلني أمسك بك حيث أستطيع حبسك في قمقم، هذا كل شيء».

«لعلني أستحق هذا»، وافقه هاسرل. «بل أستحقه أكثر لأنني تجشمت العناء لأجعل كل من شارك في الأمر يلقي المصير الذي أراه ملائماً»، وأصبحت عيناه شقين وهما تنظران إلى عبدالله، «اليس كذلك؟».

«كثير العناء أيها العفريت العظيم»، وافقه عبدالله. «كل أحلامي تحققت، وليست السعيدة منها فقط».

هز هاسرل رأسه. «والآن»، قال، «عليّ أن أترككم وقد فعلت أمراً لازماً صغيراً». وارتفع جناحاه وأشارت يداه. وسرعان ما كان وسط سرب من الأشكال المجنحة الغريبة. حاموا كلهم فوق رأسه حول العرش مثل أحصنة بحر شفاقة، بصمت تام إلا من الهمس الخافت لأجنحتهم المرفرفة.

«ملائكته»، قالت الأميرة بياتريس تشرح لسقاليها.

همس هاسرل للأشكال المجنحة ورحلت عنه فجأة مثلما ظهرت فجأة، وعادت إلى الظهور في السرب نفسه تهمس حول رأس جمال. تراجع عنها جمال مذعوراً، لكن هذا لم ينفع. فقد تبعه السرب، وذهبت الأشكال المجنحة، واحداً تلو الآخر لتجشم

على أجزاء مختلفة من كلب جمال. وعندما حط كل منها، تقلصت واختفت بين شعيرات الكلب، حتى لم يبقَ منها إلا اثنان.

وجد عبدالله فجأة هذين الشكليين يحلقان عند عينيه. فأخفض رأسه، لكنهما لحقا به. وتكلم صوتان باردان صغيран، بصورة لا تسمعها إلا أذناه. «بعد تفكير طويل»، قال، «وجدنا أننا نفضل هذا الشكل على الضفادع. نفكر في نور الخلود ولذا فإننا نشكر»، وبعد ما قال ما قاله أسرعاً ليجثا على كلب جمال، إذ انكمشا أيضاً واختفيا في الجلد المفضل لأذنيه.

نظر جمال إلى كلبه بين ذراعيه. «ولماذا أحمل كلباً مليئاً بالملائكة؟»، سأل هاسرل.

«لن يؤذوك أو يؤذوا كلبك»، قال هاسرل. «بل سينظرون حتى تعود الحلقة الذهبية إلى الظهور. أحسبك قلت غداً؟ لا بد أن تعرف أنني قلق من غير شك فأقتفي أثر حياتي. عندما يعثر عليه ملائكتي سيحبونه إلي أينما كنت»، وزفر زفرة كبيرة حركت شعر الجميع. «ولا أعلم أين سأكون»، قال. «عليّ أن أجد مكاناً في المنفى في الأغوار السحيقة. كنت شريراً، ولا أستطيع العودة إلى صفوف الجن الأخيار».

«أوه هيا أيها العفريت العظيم!»، قالت زهرة في الليل. «لقد علمت أن الصلاح هو الغفران. لا شك أن العفاريت الأخيار سيرحبون بعودتك».

هز هاسرل رأسه الكبير نقيًا. «أنتِ لا تفهمين أيتها الأميرة الذكية».

ووجد عبدالله أنه فهم هاسرل جيدًا. وربما كان لفهمه علاقة بوقاحته مع أقارب زوجة أبيه الأولى. «اسكني يا حبي»، قال. «هاسرل يقصد أنه استمتع بشره ولم يندم عليه».

«هذا صحيح»، قال هاسرل. «لقد قضيت وقتًا ممتعًا في الأشهر الأخيرة أكثر مما عرفت في سنواتي المئات قبل ذلك. علمني ذلك. ويجب أن أرحل الآن خشية أن أبدأ التسلية نفسها بين العفاريت الأخيار. ليتني أعرف أين أذهب».

وخطرت فكرة لهاول، فسعل. «لماذا لا تذهب إلى عالم آخر؟»، قال. «إذ يوجد مئات العوالم الأخرى كما تعرف».

ارتفع جناحا هاسرل وخفقا حماسًا، يحركان شعر كل أميرة في الردهة وثيابها. «حقًا؟ أين؟ علمني كيف أذهب إلى عالم آخر».

وضع هاول مورغان بين ذراعي صوفي الخرقاوين وقفز مرتقيًا عتبات العرش. وما عرضه على هاسرل كان بضع حركات غريبة وهزة رأس أو نحوها. وفهم هاسرل ثماقًا، فرد بهز رأسه. ثم نهض عن العرش وسار، دون كلمة أخرى، عبر الردهة وعبر الحائط كأنه ضباب، وبدت الردهة الكبيرة خالية فجأة.

«ذهاب بلا عودة!»، قال هاول.

«أرسلته إلى عالمك؟»، سأله صوفي.

«محال!»، قال هاول. «عندهم من القلق ما يكفي هناك. لقد أرسلته في الاتجاه المعاكس. وقد جازفت بالآلا تظهر القلعة ثانية». واستدار ببطء ناظرًا إلى الامتداد الغائم للردهة. «إنها هنا»، قال. «هذا يعني أن كالسيفر هنا في مكان ما. إنه الذي يحافظ على حركتها»، ثم نادى نداء رنانًا. «كالسيفر! أين أنت؟».

ومرة أخرى دبّت الحياة في تنورة الجميلة. لكنها هذه المرة انتفخت من الجانبين على الأطواق لتتيح للبساط السحري أن يطير بحرية. اهتز البساط، مثلما كان كلب جمال يفعل. ثم دهش الجميع لما رأوه يسقط على الأرض ويبدأ بالانحلال. كاد عبدالله يبكي لهذه الخسارة. كان الخيط الطويل الذي يدوم حرًا أزرق اللون لامعًا لمعائنًا غريبًا، كأن البساط ليس مصنوعًا من صوف عادي. الخيط الحر، وهو يجري جيئة وذهابًا عبر البساط، علا وعلا حتى غدا أطول إلى أن امتد بين السقف الغائم العالي والقماش الأجرد الذي نسج عليه.

أخيرًا، ويسقط نافذة الصبر انقطع الطرف الآخر عن القماش وتقلص إلى الأعلى مع بقيته، إذ امتط خائفًا وانكمش ثانية، ثم تمدد في شكل جديد يشبه دمعة مقلوبة أو لهبًا. جاء هذا الشكل منجرفًا إلى الأسفل، ثابتًا وعازمًا. ولما اقترب من عبدالله رأى في مقدمته وجهًا له السنة لهب بنفسيجية أو خضراء أو برتقالية. فهز عبدالله كتفيه جبريًا، فقد بدا أنه بدد كل القطع الذهبية ليشتري عفريت نار لا بساطًا سحريًا.

تكلم عفريت النار بقم بنفسجي خافق. «حمداً للرب!»، قال.
«لماذا لم ينادني أحد من قبل؟ أنا متألم».

«يا لكالسيفر المسكين!»، قالت صوفي. «لم أعرف!».

«أنا لا أكلمك»، رد الكائن الغريب ذو شكل اللهب. «لقد
غرزت مخالبك فيّ. ولا»، قال وهو يطير متجاوزاً هاول. «أنت
أيضاً. لقد أفحمتني في هذا. لم أكن أنا من أراد مساعدة جيش الملك.
أنا لن أتحدث إلا إليه»، قال متذبذباً قرب كتف عبدالله وسمع شعره
يحترق بهدوء، فقد كان اللهب ساخناً. «هذا الوحيد الذي حاول
ملاطفتي».

«منذ متى»، سأل هاول ساخراً، «بتّ تحب الملاطفة؟».

«منذ أن عرفت حلاوة أن يقال إنني لطيف»، قال كالسيفر.

«لكنني لا أراك لطيفاً»، قال هاول. «فكن كذلك!» وأدار ظهره
لكالسيفر مطوّحاً بكميه الحريريّ البنفسجيين.

«أتريد أن تكون ضفدعاً؟»، سأل كالسيفر. «لست الوحيد
الذي يستطيع تحويل الآخرين إلى ضفادع، كما تعلم!».

نقر هاول بقدم تلبس حذاء بنفسجياً بغضب. «ربما»، قال، «قد
يطلب منك صديقك الجديد أن تنزل هذه القلعة إلى حيث تعود».

شعر عبدالله بشيء من الحزن. كأن هاول يتعمد التأكيد على أنه
هو وعبدالله لا يعرفان بعضهما بعضاً. لكنه قبل التلميح وانحنى.
«أوه أيها الياقوت بين الكائنات السحرية»، قال، «يا لهب الأعياد

وشمعة بين البُسْط، العظيم مئة ضعف في شكلك الحقيقي مما كنت عليه وأنت بساط نفيس....».

«انطق الدرة!»، غمغم هاول.

«أتأذن بكرمك أن تعيد هذه القلعة إلى الأرض؟»، أنهى عبدالله كلامه.

«بكل سرور»، قال كالسيفر.

وشعر الجميع بهبوط القلعة، ونزلت بسرعة بادئ الأمر فتشبث صوفي بذراع هاول وصاحت عدد من الأميرات، لأن المرء بهذا يترك بطنه عاليًا في السماء، مثلها وصفته الأميرة فاليريا. وربما فقد كالسيفر مهارته بعد أن حبس في الهيئة الخاطئة وقتًا طويلًا. وأيًا كان السبب، فقد أبطأ الهبوط بعد دقيقة وأصبح هادئًا ولم يكذب بلحظه أحد. وكان هذا أيضًا لأن القلعة بعد هبوطها صارت أصغر حجمًا على نحو ملحوظ. فقد تدافع الجميع وتشاجروا على مكان يتيح لهم التوازن.

تحركت الجدران إلى الداخل، متحولة من الحجر السماقي الغائم إلى الجص العادي. وتحرك السقف إلى الأسفل وتحولت قنطرنه إلى عوارض سوداء كبيرة، وظهرت نافذة خلف المكان الذي كان فيه العرش. كان مظلمًا في البدء، وتقدم عبدالله نحوها متلهفًا، راجيًا أن ينال نظرة واحدة إلى البحر الشفاف وجزره التي بلون الغروب، ولكن لما غدت النافذة نافذة حقيقية ملموسة، لم يكن في الخارج إلا

السماء، تُفرق الغرفة التي لها حجم الكوخ بفجر صافٍ أصفر. كانت الأميرات محشورات واحدتين قبالة الأخرى، وصوفي مسحوقة في زاوية تمسك هاول بذراع ومورغان بالأخرى، ووجد عبدالله نفسه محشورًا بين زهرة في الليل والجندي.

لم يقل الجندي كلمة منذ وقت طويل كما تبين لعبدالله. بل إنه يتصرف بغرابة شديدة. فقد أرخى خماره المستعار على وجهه وجلس منحنيًا على مقعد صغير ظهر قرب المصطلى بعدما انكمشت القلعة. «أأنت على ما يرام؟»، سأله عبدالله.

«في أحسن حال»، قال الجندي. وبدأ صوته غريبًا أيضًا. شقت الأميرة بياتريس طريقها نحوه. «أوه ها أنت هنا!»، قالت. «ما خطبك؟ أتخشى أني سأخلف وعدي وقد عدنا إلى الحياة الطبيعية؟ أهذا هو الأمر؟».

«لا»، قال الجندي. «أو بالأحرى نعم. سيفضبك». «بل لن يفضبني أبدًا»، ردت الأميرة بياتريس موبخة. «عندما أقطع وعدًا فأنا أني به. ويستطيع الأمير جستن أن يذهب... ويصفر».

«لكني أنا الأمير جستن»، قال الجندي. «ماذا؟»، قالت الأميرة بياتريس.

ببطء وخوف رفع الجندي غطاء وجهه ونظر إلى الأعلى. كان

الوجه نفسه، والعينين الزرقاوين البريئتين تمامًا أو الماكرتين جدًا، أو كلا الأمرين، لكنه وجه أنعم وأكثر تحضرًا، وبدا منه نوع آخر من الجندية.

«لقد سحرني ذلك العفريت اللعين أيضًا»، قال. «أتذكر الأمر الآن. كنت أنتظر في أجرة فرق الاستطلاع لتنتقل لي الأخبار»، قال كمن يعتذر. «كنا نلاحق الأميرة بياتريس -إه- أنت، كما نعرفين، دون أن يحالفنا الحظ، ثم طارت خيمتي فجأة وهناك وقف عفريت الجن يحشر نفسه بين الأشجار. «سأخطف الأميرة»، قال، «وما دمت قد هزمت بلادها باستخدام السحر بغير عدل، فلا بد أن تكون واحدًا من الجنود المهزومين ولنر إن كان يعجبك الأمر». ثم وجدت نفسي أتجول في ساحة قتال ظانًا أنني جندي سترانغي».

«وماذا كرهت في ذلك؟»، قالت الأميرة بياتريس.

«حسن»، قال الأمير، «كان ذلك صعبًا. لكنني مضيت قدمًا وتعلمت كل شيء مفيد ووضعت بعض الخطط. أرى أن عليّ أن أفعل شيئًا لكل الجنود المهزومين. ولكن...» وارتسمت على وجهه ابتسامة كانت ابتسامة الجندي القديم. «إن أردت الحقيقة، فقد استمتعت كثيرًا وأنا أتجول عبر إنغري. وقضيت وقتًا ممتعًا وأنا مخادع، فأنا مثل العفريت حقًا، والعودة إلى الحكم هي ما يثير حزني».

«طيب، يمكنني أن أساعدك في هذا الأمر»، قالت الأميرة بياتريس. «فأنا أعرف مقاليد الحكم».

«حقاً؟»، قال الأمير، ونظر إليها كما اعتاد أن ينظر، حين كان جندياً، إلى الهر في قبعته.

لكزت زهرة في الليل عبدالله، بنعومة وسرور «هذا أمير أوشنستان!»، همست. «لا داعي إلى الخوف منه!».

بعد ذلك بوقت قصير نزلت القلعة إلى الأرض بخفة الريشة. كالسيفر الذي يطير عند العوارض الخفيفة للسقف قال إنه وضعها في حقول خارج كنفزيري. «وأرسلت رسالة إلى إحدى مرايا سولمن»، قال متعجباً.

وأثار هذا حفيظة هاول، فقال غاضباً «وكذلك فعلت أنا. تتجشم عناء كبيراً، صحيح؟».

«وصلته رسالتان إذن»، قالت صوفي، «فما المشكلة؟».

«يا للغباء!»، قال هاول وأخذ يضحك، وعندئذ أزعج كالسيفر ضاحكاً هو الآخر وعادا صديقين. ولما فكر عبدالله بالأمر فقد عرف شعور هاول، فقد كان يستشيط غضباً كل الوقت حين كان جنيّاً، وما زال يستشيط غضباً، دون أحد يصب عليه غضبه إلا كالسيفر. ولعل كالسيفر انتابته المشاعر ذاتها، فقد كان لكليها سحر شديد القوة ولا يمكنها المجازفة بصب غضبها على ناس عاديين.

وصلت الرسالتان كما تبين، فقد هتف أحد قرب النافذة «انظروا!!»، وتجمع عندها الجميع ليروا بوابات كنفزيري تنفتح

لتخرج عربية الملك مسرعة خلف كتيبة من الجنود. لقد كان موكبًا، فقد تبعت عربية الملك عربات سفراء كثيرين، تزينها شعارات كثير من الدول التي اختطف هاسرل أميراتها.

التفت هاول نحو عبدالله. «شعرت أن عليَّ معرفتك جيدًا»، قال. وتبادلا النظر محرجين. «أتعرفني؟»، قال هاول.

انحنى عبدالله «بقدر ما تعرفني على الأقل».

«هذا ما أخشاه»، قال هاول مستاء. «حسن إذن أعلم أن بوسعي الاعتماد عليك لتلقي خطابًا جيدًا عند تدعو الحاجة. قد يكون هذا لازمًا عند وصول هذه العربات».

وكان. كان وقتًا مدهشًا جدًا، وبع فيه صوت عبدالله. لكن الجزء الأكثر إدهاشًا، كما رأى عبدالله، أن كل أميرة، فضلًا عن صوفي وهاول وجستن، أصرت على إخبار الملك عن شجاعة عبدالله وذكائه، وظل عبدالله يود تصحيح ذلك. فلم يكن شجاعًا، بل تاه غبطة لأن زهرة في الليل أحبته.

أخذ الأمير جستن عبدالله جانبًا، إلى واحدة من غرف الانتظار الكثيرة في القصر. «أقبل الشاء»، قال. «لا أحد ينال المديح للأسباب الحقيقية. انظر إليَّ. يتحلق حولي أهل سترانغيا لأنني أمنح المال لجنودهم القدامى، وأخي الملك مسرور لأنني توقفت عن إزعاجه في أمر الزواج بالأميرة بياتريس. يظن الجميع أنني أمير مثالي».

«أكنت تعارض زواجك بها؟»، سأل عبدالله.

«أوه نعم»، قال الأمير. «لم أكن قد التقيتها، وتشاجرنا أنا والمملك حول ذلك وهددته أن ألقى به من سطح القصر. عندما اختفيت ظن أنني غادرت في نوبة غضب لبعض الوقت، بل إنه لم يقلق».

كان الملك مسرورًا جدًا من أخيه، ومن عبدالله لإعادته فالريا وساحر بلاطه، فأمر بحفل زفاف ثنائي فاخر اليوم التالي. فزاد هذا قدرًا كبيرًا من الاستعجال إلى الاضطراب. صنع هاول على عجل صورًا محاكية -مصنوعة من رق الكتابة- لمبعوث الملك أرسلت بالسحر إلى سلطان زنريب، يعرض عليه إحضاره إلى حفل زفاف ابنته. وعادت هذه الصورة المحاكية بعد نصف ساعة، وهي تبدو بالية تمامًا، تحمل خبر إعداد السلطان خازوقًا طوله خمسة وخمسون قدمًا لعبدالله إن أظهر وجهه في زنريب ثانية.

ولما كانت هذه هي الحال، فقد ذهبت صوفي وهاول وتكلما إلى الملك. فأوجد الملك منصبين ساهما السفيرين الخارقين لمملكة إنغري ومنح هذين المنصيين لعبدالله وزهرة في الليل في ذلك المساء.

كان زفاف الأمير والسفير حدثًا تاريخيًا، إذ كان لكل من الأميرة بياتريس وزهرة في الليل أربع عشرة إشبيته، وقدم الملك العروسين بنفسه. كان جمال إشيين عبدالله، وحين أعطاه خاتم الزواج، قال هامسًا إن الملائكة غادروا في وقت سابق من هذا الصباح، آخذين حياة هاسرل معهم.

«والأمر الجيد الآخر»، قال جمال، «أن كليبي سيكشف عن الحكاك».

كان الشخصان المهمان الوحيدان اللذان لم يحضرا الزفاف الساحر سولمن وزوجته. وكان لهذا علاقة غير مباشرة بغضب الملك. فقد كلمت لتي صعبة المراس الملك وحين أراد حبس سولمن، فاجأها المخاض قبل موعد ولادتها، وخاف الساحر سولمن أن يتركها. لكن لتي ولدت في يوم الزفاف ابنة دون أية متاعب.

«أوه جيد!»، قالت. «عرفت أني استدعيت لأكون خالة».

كانت أولى مهام السفيرين الجديدين أن يأخذا الأميرات المختطفات إلى بلدانهن. منهن من كانت تعيش في بلاد بعيدة ولم يسمع أحد ببلدانهن، مثل الأميرة الضئيلة من تسافان. أعطيت التعليمات للسفيرين بعقد معاهدات تجارية وأن يعرفا كل الأماكن الغريبة في طريقهما، كي تسكتشف لاحقًا. نكلم هاول إلى الملك.

الآن -لسبب ما- كانت كل إنغري تتكلم عن رسم خرائط للكرة الأرضية، واختيرت الفرق الاستكشافية ودربت.

وكان عبدالله دائم الانشغال، بالارتحال وتدليل الأميرات والجدل مع الملوك الأجانب، فلم يعترف لزهرة في الليل، وبدا دومًا أن لحظة واحدة ستأتي اليوم التالي. ولكنه أخيرًا، حين أوشكا على الوصول إلى بلاد تسافان البعيدة، أدرك أنه لا يمكنه التأجيل أكثر.

فأخذ نفسًا عميقًا، وأحس بوجهه يشحب، فقال من غير تفكير «أنا لست أميرًا». ها قد قالها.

رفعت زهرة في الليل نظرها عن الخريطة التي ترسمها، وجعل

المصباح المظلل في الخيمة وجهها أجمل من المعتاد. «أوه، أعرف ذلك»، قالت.

«ماذا؟»، همس عبدالله.

«طبعًا حين كنت في القلعة في الهواء، كان عندي متسع من الوقت للتفكير فيك»، قالت. «وأدركت سريعًا أنك كنت تختلق الأمر لأنه يشبه حلم يقظتي كثيرًا، غير أنه في الاتجاه المعاكس. اعتدت أن أحلم أني فتاة عادية وأن أبي تاجر بُسْط في البازار. واعتدت تخيل أني أدير العمل من أجله».

«إنك أعجوبة!»، قال عبدالله.

«وأنت كذلك»، قالت وعادت إلى خريطتها.

عادا إلى إنغري في الوقت المحدد بقطيع إضافي من الخيول المحملة بصناديق من السكاكر التي وعدت بها الأميرات فالريا. كان بينها الشوكولاته والبرتقال المسكّر ورقائق جوز الهند والمكسرات بالعسل، لكن أروعها السكاكر من الأميرة الضئيلة؛ طبقة فوق طبقة من الحلوى الرفيعة كالورق التي تسميها الأميرة الضئيلة أوراق الصيف. جاءت هذه في صندوق جميل استخدمته فالريا لحليها عندما كبرت قليلًا. والغريب أنها كفت عن الصراخ، ولم يفهم الملك الأمر، ولكن حين يقول لك ثلاثون شخصًا أن تصرخي، فيجعلك هذا تقلعين عن الفكرة من أصلها، كما قالت فالريا لصوفي.

عاش هاول وصوفي -بكثير من الشجارات، ولا بد من الاعتراف بذلك، رغم قولهما إنها أسعد حالاً هكذا- في القلعة المتحركة ثانية. كان أحد جوانبها قصر جميل في تشينغ فالي. ولدى عودة عبدالله وزهرة في الليل، منحهما الملك أرضاً في تشينغ فالي أيضاً، وإذنًا ببناء قصر هناك. كان البيت الذي بنياه متواضعاً، بل له سقف من التبن. لكن حدائقهما غدت من أعاجيب البلاد. وقبل إن عبدالله حصل على مساعدة واحد من سحرة البلاط في تصميمها، وإلا أنى لسفير أن يكون له أجرة يكبر فيها الجريس طوال العام؟

انتهت

مكتبة

t.me/soramnqraa

telegram @soramnqraa

تستلهم ديانا وين جونز في هذا الجزء من عالم هاول أجواء ألف ليلة وليلة، فتخلق لنا شخصية عبدالله تاجر البسط الذي يزجي وقته الممل في أحلام يقظة مقعمة بالحركة والألوان والروائح والحظ السعيد! ورغم أن هذا الجزء نشر بعد أربع سنوات من إصدار قلعة هاول، فإننا ننتقل معه عبر الزمن، مثلما ينتقل عبدالله على بساطه السحري، لنعيش في عالم الليالي الساحر والجن والعفاريت "الزرق"، والأمان التي يحققها الجنى بعد لأي وجهد!

لا تنسى الكاتبة ما يداته في الجزء الأول من حديث عن الفشل. فَعبدالله مؤمن، بقدر ما أمنت صوفي، بحظه النعس لذلك يلجأ إلى أحلام اليقظة، يملؤها بكل ما لم تنله يده في الحياة الواقعية.

يوحي العنوان بالأحلام التي لا تتحقق لأنها تفتقر لأساس متين، مثل القلعة المعلقة في الهواء، لكن أحلام عبدالله سافرت به بعيداً بعيداً، ليتقل فجأة من عالم الصحراء إلى أجواء إنغري بلاد هاول. في هذه الرحلة يتغير عبدالله، مثلما تغيرت صوفي قبله، فيسعى سعياً حثيثاً لجعل أحلام اليقظة واقعاً مقعماً بالحركة والألوان والروائح والحظ السعيد!

تغدو كل رحلة خطوة نحو السعادة، ويتحول كل حلم إلى حجر يثني صرخاً. من قال إن الأحلام لا تبني قلاعاً؟!!

الترجمة

ديانا وين جونز
قلعة في الهواء



منشورات تكوين
TAKWEEN PUBLISHING

